



**LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS EN ALBANIA, GRECIA E
ITALIA.
ANÁLISIS DESCRIPTIVO Y CORRELACIONAL DE
PERCEPCIONES Y ACTITUDES EN APRENDIENTES DE ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA.**

Tesis presentada por

Nuria Díaz Rodríguez

Para obtener el Grado de Doctora

con Mención Internacional

Programa de Doctorado en Educación

Directoras: Dra. Olvido Andújar Molina y Dra. Diana Cembreros Castaño

Tutora: Dra. Diana Cembreros Castaño

Madrid, 2023



**SPANISH LANGUAGE AND CULTURE IN ALBANIA, GREECE
AND ITALY.
DESCRIPTIVE AND CORRELATIONAL ANALYSIS OF
PERCEPTIONS AND ATTITUDES IN LEARNERS OF SPANISH AS A
FOREIGN LANGUAGE.**

Thesis presented by
Nuria Díaz Rodríguez

To obtain the Degree of
Doctor of Philosophy

In accordance with the requirements for the
**International PhD Diploma
Doctoral Programme in Education**

Supervised by:
Dr. Olvido Andújar Molina
Dr. Diana Cembreros Castaño

Madrid, 2023

A mis padres,
mi “hogar” en cualquier parte del mundo.

RESUMEN

En esta tesis doctoral, en primer lugar, se establece la cultura como una combinación de elementos entre los que se encuentran el arte, la música o las tradiciones, además de los comportamientos, convenciones y valores de una sociedad. En el proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, el conocimiento y desarrollo de esta dimensión cultural es esencial con el objetivo de evitar ideas estereotipadas o rechazo hacia la lengua y la cultura meta.

Es conveniente hacer hincapié y analizar en profundidad las posibilidades de choque cultural en aquellos contextos socioculturales de origen de los aprendientes que presenten similitudes con la cultura meta. Es por esto que el fin principal de la siguiente investigación es analizar las percepciones y actitudes de aprendientes de español italianos, griegos y albaneses hacia la lengua española y su cultura.

Italia, por ejemplo, destaca por ser uno de los países más similares a España. Existe gran demanda e interés por aprender español, por lo que nuestra lengua está muy presente en su sistema educativo. En cambio, Albania y Grecia, a pesar de la necesidad que existe de aprender lenguas y la actitud positiva que muestran hacia ellas, el idioma español no es uno de los más solicitados.

Además del lugar de procedencia de los participantes, en el análisis se consideran su nivel de español, la frecuencia de contacto con españoles y el período de estancia en inmersión en España.

El estudio principalmente es de carácter cuantitativo cuya información se recoge a través de un cuestionario divulgado tanto en línea como presencialmente. Si bien es cierto que también se lleva a cabo un análisis de naturaleza cualitativa de una de las dimensiones.

Respecto al análisis general de la muestra, cabe destacar la actitud positiva hacia la cultura, así como hacia la lengua y los españoles. Si atendemos a las diferencias intergrupales, los albaneses manifiestan una percepción más estereotipada. En cuanto a la actitud hacia la lengua y los españoles, se advierte un menor contraste.

Por otro lado, se demuestra la existencia de una relación positiva entre la actitud hacia la lengua y los españoles, así como entre la percepción más estereotipada acerca de la cultura y la actitud favorable hacia los españoles.

Palabras clave: Español como Lengua Extranjera, estereotipos culturales, actitud lingüística, Albania, Grecia, Italia.

ABSTRACT

Firstly, in this doctoral thesis culture is established as a combination of elements such as art, music or traditions, as well as behaviours, conventions and values of a society. During the teaching and learning of foreign languages, the knowledge and development of this cultural dimension is essential in order to avoid stereotyped ideas or rejection of the target language and culture.

It is convenient to emphasize and analyse in depth the possibilities of culture shock in those sociocultural contexts where learners are from and to observe similarities with the target culture. For this reason, the main purpose of the following research is to analyse the perceptions and attitudes of Italian, Greek and Albanian Spanish learners towards the Spanish language and its culture.

Italy, for example, stands out for being one of the countries most similar to Spain. There is great demand and interest in learning Spanish, that is why our language is very present in their educational system. On the other hand, Albania and Greece, despite the need to learn foreign languages as well as the positive attitude they show towards them, the Spanish language is not one of the most requested.

In addition to the place of origin of the participants, the analysis considers their level of Spanish, the frequency of contact with Spaniards and the period of stay in immersion in Spain.

The study is mainly of a quantitative nature whose information is collected through a questionnaire disclosed both online and in person. Qualitative analysis is also carried out in one dimension.

Regarding the general results of the sample, it is worth noting the positive attitude towards culture, as well as towards the language and the Spanish people. If we look at

intergroup differences, Albanians perceive culture in a more stereotypical way. Regarding the attitude towards the language and the Spanish people, there is less contrast.

On the other hand, the existence of a positive relationship between the attitude towards the language and the Spaniards is demonstrated, as well as between the most stereotyped perception of culture and the favourable attitude towards the Spaniards.

Keywords: Spanish as a Foreign Language, cultural stereotypes, linguistic attitude, Albania, Greece, Italy.

AGRADECIMIENTOS

Comienzo a escribir estas líneas recordando el transcurso de una aventura emocionante; una etapa que concluye después de tres años muy satisfactorios. Ha sido un proceso intenso y tedioso, pero probablemente esa dificultad es ahora el factor clave que me hace sentir tan orgullosa de haber llegado hasta aquí.

Indudablemente este proyecto no hubiera sido posible sin el apoyo y la colaboración de muchas personas a quienes estaré siempre agradecida.

En primer lugar, debo mencionar a mi directora, la Dra. Olvido Andújar Molina; mi fuente de inspiración en el ámbito del ELE y en el mundo académico. Gracias por los sabios consejos y por la constante disponibilidad.

Agradezco a mi tutora y también directora, la Dra. Diana Cembreros Castaño, su apoyo en el desarrollo y en la conclusión de este trabajo.

Asimismo, gracias al profesorado, alumnado y personal, tanto de la Universidad de Tirana como de las instituciones educativas y culturales en España, Grecia e Italia que han dedicado una parte de su tiempo a esta investigación.

Gracias especialmente a mis padres, Rosa y Felipe, por creer en mí e impulsarme a volar libremente para alcanzar mis sueños.

A Vasil, por ayudarme a vencer barreras lingüísticas y culturales.

A mi hermano Guillermo, Lucila, Luca y al resto de mi familia, así como a mis amigos y amigas, por estar siempre presentes.

A todas las personas que se han cruzado presencial o virtualmente en mi camino durante estos años y han sido parte de este proyecto.

Faleminderit / Ευχαριστώ / Grazie / Gracias.

ÍNDICE

LISTA DE FIGURAS	XIX
LISTA DE TABLAS	XXX
LISTA DE SIGLAS Y ABREVIATURAS	LII
INTRODUCCIÓN	1
PARTE I	7
MARCO TEÓRICO	7
CAPÍTULO 1. Lengua, cultura y comunicación	8
1.1. El concepto de cultura	8
1.2. La relación entre la lengua y la cultura en la comunicación	13
1.3. El lugar de la cultura en el aprendizaje de lenguas	16
1.3.1. El componente cultural en clase de ELE.....	20
1.3.1.1. Contenidos culturales en el Marco Común Europeo de Referencia de las lenguas.....	21
1.3.1.2. Contenidos culturales en el Plan Curricular del Instituto Cervantes.....	23
1.3.2. El contexto de aprendizaje y el contacto como factores de aprendizaje de la cultura.....	24
1.3.2.1. Contexto de inmersión	24
1.3.3. Comunicación intercultural	28
1.3.3.1. El encuentro intercultural	32
1.3.3.2. Choque cultural	33
1.4. Resumen del capítulo	37

CAPÍTULO 2. PERCEPCIÓN, REPRESENTACIÓN Y ESTEREOTIPOS	
ACERCA DE LA LENGUA Y LA CULTURA ESPAÑOLAS	39
2.1. Actitud.....	39
2.2. Percepción.....	43
2.2.1. Estereotipos culturales	44
2.2.2 Representación lingüística	49
2.2.3. Estudios sobre la imagen de España, su lengua y su cultura	50
2.3. Resumen del capítulo.....	58
CAPÍTULO 3. SOBRE ALBANIA, GRECIA E ITALIA	
60	
3.1. Albania.....	61
3.1.1. Características socioculturales	61
3.1.2. Lengua y cultura españolas en Albania	62
3.1.2.1. Presencia de la lengua y la cultura españolas en la enseñanza reglada.....	63
3.1.2.1.1. El sistema educativo albanés	67
3.1.2.2. Presencia de la lengua y la cultura españolas en la enseñanza no reglada.....	68
3.2. Grecia.....	69
3.2.1. Características socioculturales	69
3.2.2. Lengua y cultura españolas en Grecia	71
3.2.2.1. Presencia de la lengua y la cultura españolas en la enseñanza reglada.....	71

3.2.2.1.1. El sistema educativo griego	73
3.2.2.2. Presencia de la lengua y la cultura españolas en la enseñanza no reglada.....	74
3.3. Italia.....	75
3.3.1. Características socioculturales	75
3.3.2. Lengua y cultura españolas en Italia	76
3.3.2.1. Presencia de la lengua y la cultura españolas en la enseñanza reglada.....	77
3.3.2.1.1. El sistema educativo italiano	78
3.3.2.2. Presencia de la lengua y la cultura españolas en la enseñanza no reglada.....	79
3.4. Resumen del capítulo.....	80
PARTE II.	83
MARCO METODOLÓGICO	83
CAPÍTULO 4. OBJETIVOS, PREGUNTAS E HIPÓTESIS	84
4.1. Objetivos.....	84
4.1.1. Objetivos generales.....	84
4.1.2. Objetivos específicos	85
4.2. Preguntas de investigación.....	85
4.3. Hipótesis	87
4.4. Resumen del capítulo	89
CAPÍTULO 5. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN	90

5.1. Diseño de la investigación	90
5.1.1. Fases de la investigación.....	90
5.1.2. Instrumento de investigación.....	91
5.1.2.1. Codificación de variables.....	95
5.1.2.2. Validez del instrumento	97
5.1.2.3. Lengua del cuestionario.....	97
5.1.3. Recogida y tratamiento de datos.....	99
5.1.3.1. Recogida de datos	99
5.1.3.2. Tratamiento de datos.....	101
5.1.4. Muestra de la investigación	102
5.1.4.1. Número	102
5.1.4.2. Nacionalidad	102
5.1.4.3. Género.....	102
5.1.4.4. Edad	102
5.2. Resumen del capítulo	103
PARTE FINAL.....	105
CAPÍTULO 6. RESULTADOS.....	106
6.1. Análisis del perfil de la muestra.....	107
6.1.1. Nacionalidad	107
6.1.2. Género.....	109
6.1.3. Edad	110
6.1.4. Conocimiento de lenguas extranjeras	110

6.1.5. Nivel de español.....	114
6.1.6. Período de estancia en España	115
6.1.7. Motivos de la estancia en España	116
6.1.8. Frecuencia de contacto con españoles	117
6.2. Resultados del análisis de las percepciones culturales.....	119
6.2.1. Resultados del análisis general.....	119
6.2.2. Resultados según nacionalidad.....	135
6.2.3. Resultados según nivel de español	155
6.2.4. Resultados del análisis según estancia en España.....	175
6.2.5. Resultados del análisis según frecuencia de contacto con españoles	196
6.3. Resultados del análisis de actitudes acerca de los españoles	216
6.3.1. Resultados del análisis general.....	216
6.3.2. Resultados del análisis según nacionalidad.....	217
6.3.3. Resultados del análisis según nivel de español	236
6.3.4. Resultados del análisis según estancia en España.....	254
6.3.5. Resultados del análisis según frecuencia de contacto	278
6.4. Resultados del análisis de actitudes hacia la lengua española.....	296
6.4.1. Resultados del análisis general.....	296
6.4.2. Resultados del análisis según nacionalidad.....	297
6.4.3. Resultados del análisis según nivel de español	313
6.4.4. Resultados del análisis según estancia en España.....	325

6.4.5. Resultados del análisis según frecuencia de contacto con españoles	342
6.5. Análisis de correlación	358
6.5.1. Correlación en las percepciones acerca de la cultura	358
6.5.2. Correlación en las actitudes acerca de los españoles	361
6.5.3. Correlación en las actitudes acerca de la lengua	364
6.5.4. Correlación entre dimensiones	366
6.6. Comentarios de los informantes	367
6.6.1. Comentarios aportados en los cuestionarios en lengua española	367
6.6.2. Comentarios aportados en los cuestionarios en lengua albanesa	369
6.6.3. Comentario aportado en un cuestionario en lengua griega	369
6.6.4. Comentario aportado en un cuestionario en lengua italiana	369
6.7. Resumen del capítulo	370
CAPÍTULO 7. DISCUSIÓN	371
CAPÍTULO 8. CONCLUSIONES	378
REFERENCIAS	387
ANEXOS	409
Anexo A. Artículo: <i>Españoles e italianos</i>	409
Anexo B. Versión en español	414
Anexo C. Versión en albanés	419
Anexo D. Versión en griego	425
Anexo E. Versión en italiano	430

LISTA DE FIGURAS

Figura 1. Modelo de cultura de E. Hall.....	10
Figura 2. Modelo piramidal de la cultura	11
Figura 3. Modelo de desarrollo de Sensibilidad Intercultural	29
Figura 4. Fases del choque cultural.	35
Figura 5. Tri-component Model of Attitudes.....	40
Figura 6. Percepciones estudiantes chinos y canadienses.....	55
Figura 7. Número de estudiantes de español en el instituto Asim Vokshi (2018-2023)	64
Figura 8. Número de estudiantes en estudios en español en la FGJH (2008-2023) ...	66
Figura 9. Porcentajes de informantes por nacionalidad.....	108
Figura 10. Porcentaje de informantes por género	109
Figura 11. Frecuencia de edad de los informantes.....	110
Figura 12. Porcentaje de informantes por nivel de español.....	114
Figura 13. Porcentaje de informantes por período de estancia en España.....	115
Figura 14. Porcentaje de informantes por motivos de estancia en España.....	116
Figura 15. Porcentaje de informantes por frecuencia de contacto con españoles.....	117
Figura 16. Frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas”	123
Figura 17. Frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales de los españoles”	125
Figura 18. Frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año”	127

Figura 19. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología”	131
Figura 20. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas”	133
Figura 21. Frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero”	135
Figura 22. Frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según nacionalidad (en %)	138
Figura 23. Frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según nacionalidad (en %)	140
Figura 24. Frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según nacionalidad (en %).....	142
Figura 25. Frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según nacionalidad (en %).....	144
Figura 26. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según nacionalidad (en %).....	146
Figura 27. Frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según nacionalidad (en %)	148
Figura 28. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según nacionalidad (en %).....	150
Figura 29. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según nacionalidad (en %)	152
Figura 30. Frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según nacionalidad (en %)	153

Figura 31. Frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según nivel de español (en %).....	157
Figura 32. Frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según nivel de español (en %).....	159
Figura 33. Frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según nivel de español (en %).....	161
Figura 34. Frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según nivel de español (en %).....	163
Figura 35. Frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según nivel de español (en %)	165
Figura 36. Frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según nivel de español (en %).....	167
Figura 37. Frecuencia de la escala “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según nivel de español (en %)	169
Figura 38. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según nivel de español (en %)	171
Figura 39. Frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según nivel de español (en %).....	173
Figura 40. Frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según duración de estancia en España (en %).....	177
Figura 41. Frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según duración de estancia en España (en %).....	179
Figura 42. Frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según duración de estancia en España (en %).....	181

Figura 43. Frecuencia de la escala sobre “Las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según duración de estancia en España (en %)	183
Figura 44. Frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según duración de estancia en España (en %).	185
Figura 45. Frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según duración de estancia en España (en %)	187
Figura 46. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según duración de estancia en España (en %).....	189
Figura 47. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según duración de estancia en España (en %).	191
Figura 48. Frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según duración de estancia en España (en %).	193
Figura 49. Frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según contacto con españoles (en %).....	198
Figura 50. Frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según contacto con españoles (en %).....	200
Figura 51. Frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según contacto con españoles.....	202
Figura 52. Frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según contacto con españoles	204
Figura 53. Frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según contacto con españoles (en %).	206
Figura 54. Frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según frecuencia de contacto con españoles (en %).....	208

Figura 55. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según contacto con españoles (en %)	210
Figura 56. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según contacto con españoles (en %).....	212
Figura 57. Frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según contacto con españoles (%).....	214
Figura 58. Frecuencia de la escala sobre “vago - trabajador” según nacionalidad (en %).....	219
Figura 59. Frecuencia de la escala sobre “antipático - simpático” según nacionalidad (en %).....	221
Figura 60. Frecuencia de la escala sobre “aburrido - divertido” según nacionalidad (en %).....	223
Figura 61. Frecuencia de la escala sobre “callado – hablador” según nacionalidad (en %).....	224
Figura 62. Frecuencia de la escala sobre “impuntual – puntual” según nacionalidad (en %).....	226
Figura 63. Frecuencia de la escala sobre “no religioso – religioso” según nacionalidad.....	227
Figura 64. Frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según nacionalidad (en %).....	229
Figura 65. Frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según nacionalidad (en %)	230
Figura 66. Frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según nacionalidad (en %).....	232

Figura 67. Frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según nacionalidad (en %)	233
Figura 68. Frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según nacionalidad (en %)	235
Figura 69. Frecuencia de la escala sobre “vago - trabajador” según nivel de español (en %)	238
Figura 70. Frecuencia de la escala sobre “antipático - simpático” según nivel de español (en %)	239
Figura 71. Frecuencia de la escala sobre “aburrido - divertido” según nivel de español (en %)	241
Figura 72. Frecuencia de la escala sobre “callado - hablador” según nivel de español (en %)	242
Figura 73. Frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según nivel de español (en %)	244
Figura 74. Frecuencia de la escala sobre “no religioso - religioso” según nivel de español (en %)	245
Figura 75. Frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según nivel de español (en %)	247
Figura 76. Frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según nivel de español (en %)	248
Figura 77. Frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según nivel de español (en %)	250
Figura 78. Frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según nivel de español (en %)	251
Figura 79. Frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según nivel de español (en %)	253

Figura 80. Frecuencia de la escala sobre “vago-trabajador” según duración de estancia en España (en %).....	256
Figura 81. Frecuencia de la escala sobre “antipático – simpático” según duración de estancia en España (en %).....	258
Figura 82. Frecuencia de la escala sobre “aburrido - divertido” según duración de estancia en España (en %).....	259
Figura 83. Frecuencia de la escala sobre “callado - hablador” según duración de estancia en España (en %).....	261
Figura 84. Frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según duración de estancia en España (en %).....	263
Figura 85. Frecuencia de la escala sobre “No religioso - religioso” según duración de estancia en España (en %).....	265
Figura 86. Frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según duración de estancia en España (en %).....	267
Figura 87. Frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según duración de estancia en España (en %).....	269
Figura 88. Frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según duración de estancia en España (en %).....	271
Figura 89. Frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según duración de estancia en España (en %).....	273
Figura 90. Frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según duración de estancia en España (en %).....	275
Figura 91. Frecuencia de la escala sobre “vago-trabajador” según el contacto con españoles (en %).....	279

Figura 92. Frecuencia de la escala sobre “antipático – simpático” según frecuencia de contacto con españoles (en %)	281
Figura 93. Frecuencia de la escala sobre “aburrido – divertido” según frecuencia de contacto con españoles (en %)	282
Figura 94. Frecuencia de la escala sobre “callado-hablador” según frecuencia de contacto con españoles (en %)	284
Figura 95. Frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según frecuencia de contacto con españoles (en %)	286
Figura 96. Frecuencia de la escala sobre “no religioso - religioso” según contacto con españoles (en %)	288
Figura 97. Frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según frecuencia de contacto con españoles (en %)	289
Figura 98. Frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según frecuencia de contacto con españoles (en %)	291
Figura 99. Frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según frecuencia de contacto con españoles (en %)	292
Figura 100. Frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según frecuencia de contacto con españoles (en %)	294
Figura 101. Frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según frecuencia de contacto con españoles (en %)	295
Figura 102. Frecuencia de la escala sobre “inútil-útil” según nacionalidad (en %)	299
Figura 103. Frecuencia de la escala sobre “trivial-importante” según nacionalidad (en %)	301
Figura 104. Frecuencia de la escala sobre “fea-bonita” según nacionalidad (en %)	302

Figura 105. Frecuencia de la escala sobre “difícil – fácil” según nacionalidad (en %)	304
Figura 106. Frecuencia de la escala sobre “elitista-popular” según nacionalidad (en %)	305
Figura 107. Frecuencia de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según nacionalidad (en %)	307
Figura 108. Frecuencia de la escala sobre “antigua-moderna” según nacionalidad (en %)	309
Figura 109. Frecuencia de la escala sobre “científica – coloquial” según nacionalidad (en %)	311
Figura 110. Frecuencia de la escala sobre “inútil - útil” según nivel de español (en %)	314
Figura 111. Frecuencia de la escala sobre “trivial-importante” según nivel de español (en %)	315
Figura 112. Frecuencia de la escala sobre “fea – bonita” según nivel de español (en %)	317
Figura 113. Frecuencia de la escala sobre “difícil – fácil” según nivel de español (en %)	318
Figura 114. Frecuencia de la escala sobre “elitista – popular” según nivel de español (en %)	320
Figura 115. Frecuencia de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según nivel de español (en %)	321
Figura 116. Frecuencia de la escala sobre “antigua – moderna” según nivel de español (en %)	323

Figura 117. Frecuencia de la escala sobre “científica - coloquial” según nivel de español (en %).....	324
Figura 118. Frecuencia de la escala sobre “inútil - útil” según estancia en España (en %).....	327
Figura 119. Frecuencia de la escala sobre “trivial – importante” según estancia en España (en %).....	329
Figura 120. Frecuencia de la escala sobre “fea – bonita” según estancia en España (en %).....	331
Figura 121. Frecuencia de la escala sobre “difícil – fácil” según estancia en España (en %).....	333
Figura 122. Frecuencia de la escala sobre “elitista – popular” según estancia en España (en %).....	335
Figura 123. Frecuencia de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según estancia en España (en %).....	337
Figura 124. Frecuencia de la escala sobre “antigua – moderna” según estancia en España (en %).....	339
Figura 125. Frecuencia de la escala sobre “científica – coloquial” según estancia en España (en %).....	341
Figura 126. Frecuencia de la escala sobre “inútil - útil” según contacto con españoles (en %).....	343
Figura 127. Frecuencia de la escala sobre “trivial-importante” según contacto con españoles (en %).....	345
Figura 128. Frecuencia de la escala sobre “fea-bonita” según contacto con españoles (en %).....	347

Figura 129. Frecuencia de la escala sobre “difícil-fácil” según contacto con españoles (en %)	349
Figura 130. <i>Frecuencia de la escala sobre “elitista-popular” según contacto con españoles</i>	351
Figura 131. Frecuencia de la escala sobre “minoritaria-mayoritaria” según contacto con españoles (en %)	353
Figura 132. Frecuencia de la escala sobre “antigua – moderna” según contacto con españoles (en %)	355
Figura 133. Frecuencia de la escala sobre “científica–coloquial” según contacto con españoles (en %)	357

LISTA DE TABLAS

Tabla 1. Ítems del cuestionario adaptados	94
Tabla 2. Número de respuestas en cada versión del instrumento	98
Tabla 3. Frecuencia de respuestas por nacionalidad y nivel de español en cada versión del cuestionario	99
Tabla 4. Frecuencia de lenguas extranjeras que estudian o conocen	111
Tabla 5. Datos identificativos de los informantes. Tabla de frecuencias.....	118
Tabla 6. Estadísticos descriptivos de la escala sobre las percepciones de la cultura española.....	120
Tabla 7. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas”	122
Tabla 8. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales de los españoles”	124
Tabla 9. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año”	126
Tabla 10. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles”	128
Tabla 11. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles”	129
Tabla 12. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España”	129
Tabla 13. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología”	130

Tabla 14. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas”	132
Tabla 15. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero”	134
Tabla 16. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según nacionalidad.....	137
Tabla 17. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según nacionalidad.....	137
Tabla 18. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según nacionalidad.....	138
Tabla 19. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según nacionalidad	139
Tabla 20. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según nacionalidad	140
Tabla 21. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según nacionalidad.....	141
Tabla 22. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según nacionalidad.....	142
Tabla 23. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según nacionalidad.....	143
Tabla 24. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según nacionalidad	145
Tabla 25. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según nacionalidad	145

Tabla 26. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según nacionalidad</i>	146
Tabla 27. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según nacionalidad.....	147
Tabla 28. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según nacionalidad</i>	149
Tabla 29. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según nacionalidad	149
Tabla 30. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según nacionalidad	150
Tabla 31. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según nacionalidad.....	151
Tabla 32. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según nacionalidad</i>	152
Tabla 33. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según nacionalidad	153
Tabla 34. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre las percepciones acerca de la cultura española según nacionalidad</i>	154
Tabla 35. Análisis de varianza	154
Tabla 36. Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “España es rica en obras artísticas”	156
Tabla 37. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según nivel de español.....	156
Tabla 38. Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España”.....	157

Tabla 39. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según nivel de español.....	158
Tabla 40. Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año”	159
Tabla 41. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según nivel de español.....	160
Tabla 42. Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles”	162
Tabla 43. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según nivel de español</i>	162
Tabla 44. Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles”	163
Tabla 45. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según nivel de español	164
Tabla 46. Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España”	165
Tabla 47. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según nivel de español.....	166
Tabla 48. <i>Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología”</i>	168
Tabla 49. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según nivel de español	168
Tabla 50. Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas”	170

Tabla 51. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según nivel de español.....	170
Tabla 52. <i>Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero”</i>	172
Tabla 53. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según nivel de español</i>	172
Tabla 54. <i>Estadísticos descriptivos de la percepción de la cultura según nivel de español</i>	173
Tabla 55. <i>Análisis de varianza</i>	174
Tabla 56. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según duración de estancia en España	176
Tabla 57. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según duración de estancia en España.....	176
Tabla 58. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según duración de estancia en España</i>	177
Tabla 59. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según duración de estancia en España	178
Tabla 60. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según duración de estancia en España</i>	179
Tabla 61. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según duración de estancia en España.	180
Tabla 62. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según duración de estancia en España.....	181

Tabla 63. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según duración de estancia en España	182
Tabla 64. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según duración de estancia en España</i>	183
Tabla 65. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según duración de estancia en España</i>	184
Tabla 66. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según duración de estancia en España</i>	185
Tabla 67. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según duración de estancia en España</i>	186
Tabla 68. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según duración de estancia en España</i>	188
Tabla 69. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según duración de estancia en España</i>	188
Tabla 70. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según duración de estancia en España</i>	189
Tabla 71. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según duración de estancia en España</i>	190
Tabla 72. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según duración de estancia en España</i>	191

Tabla 73. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según duración de estancia en España</i>	192
Tabla 74. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre las percepciones acerca de la cultura española según duración de estancia en España</i>	193
Tabla 75. <i>Análisis de varianza</i>	194
Tabla 76. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según frecuencia de contacto con españoles</i>	196
Tabla 77. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según frecuencia de contacto con españoles</i>	197
Tabla 78. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según frecuencia de contacto con españoles</i>	198
Tabla 79. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según frecuencia de contacto con españoles</i>	199
Tabla 80. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según frecuencia de contacto con españoles</i>	200
Tabla 81. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según frecuencia de contacto con españoles</i>	201
Tabla 82. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según frecuencia de contacto con españoles</i>	202
Tabla 83. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según frecuencia de contacto con españoles</i>	203
Tabla 84. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según frecuencia de contacto con españoles</i>	204

Tabla 85. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según frecuencia de contacto con españoles.....</i>	205
Tabla 86. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según frecuencia de contacto con españoles.....</i>	206
Tabla 87. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según frecuencia de contacto con españoles.....</i>	207
Tabla 88. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según frecuencia de contacto con españoles.....</i>	208
Tabla 89. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según frecuencia de contacto con españoles</i>	209
Tabla 90. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según frecuencia de contacto con españoles.....</i>	210
Tabla 91. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según frecuencia de contacto con españoles.....</i>	211
Tabla 92. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según frecuencia de contacto con españoles</i>	212
Tabla 93. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según frecuencia de contacto con españoles.....</i>	213
Tabla 94. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre percepción de la cultura según frecuencia de contacto con españoles</i>	214
Tabla 95. <i>Análisis de varianza.....</i>	215

Tabla 96. Estadísticos descriptivos de la escala sobre la actitud hacia los españoles	216
Tabla 97. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “vago-trabajador” según nacionalidad</i>	218
Tabla 98. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “vago - trabajador” según nacionalidad</i>	218
Tabla 99. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antipático - simpático” según nacionalidad</i>	219
Tabla 100. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antipático - simpático” según nacionalidad</i>	220
Tabla 101. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “aburrido - divertido” según nacionalidad</i>	221
Tabla 102. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “aburrido - divertido” según nacionalidad</i>	222
Tabla 103. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “callado – hablador” según nacionalidad</i>	223
Tabla 104. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “callado – hablador” según nacionalidad</i>	224
Tabla 105. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “impuntual - puntual” según nacionalidad</i>	225
Tabla 106. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según nacionalidad</i>	225
Tabla 107. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “no religioso – religioso” según nacionalidad</i>	226

Tabla 108. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “no religioso – religioso” según nacionalidad</i>	227
Tabla 109. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “maleducado - educado” según nacionalidad</i>	228
Tabla 110. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según nacionalidad</i>	228
Tabla 111. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según nacionalidad</i>	229
Tabla 112. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según nacionalidad</i>	230
Tabla 113. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tacaño - generoso” según nacionalidad</i>	231
Tabla 114. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según nacionalidad</i>	231
Tabla 115. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tradicional - moderno” según nacionalidad</i>	232
Tabla 116. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según nacionalidad</i>	233
Tabla 117. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “feo - guapo” según nacionalidad</i>	234
Tabla 118. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según nacionalidad</i>	234
Tabla 119. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala de actitud acerca de los españoles según nacionalidad</i>	235
Tabla 120. <i>Análisis de varianza</i>	236

Tabla 121. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “vago - trabajador” según nivel de español.....	237
Tabla 122. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “vago - trabajador” según nivel de español	237
Tabla 123. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antipático - simpático” según nivel de español.....	238
Tabla 124. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antipático - simpático” según nivel de español.....	239
Tabla 125. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “aburrido - divertido” según nivel de español.....	240
Tabla 126. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “aburrido - divertido” según nivel de español	240
Tabla 127. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “callado - hablador” según nivel de español.....	241
Tabla 128. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “callado - hablador” según nivel de español	242
Tabla 129. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “impuntual - puntual” según nivel de español.....	243
Tabla 130. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según nivel de español	243
Tabla 131. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “no religioso - religioso” según nivel de español	244
Tabla 132. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “no religioso - religioso” según nivel de español	245

Tabla 133. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “maleducado - educado” según nivel de español.....	246
Tabla 134. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según nivel de español	246
Tabla 135. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según nivel de español	247
Tabla 136. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según nivel de español.....	248
Tabla 137. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tacaño - generoso” según nivel de español.....	249
Tabla 138. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según nivel de español	249
Tabla 139. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tradicional - moderno” según nivel de español.....	250
Tabla 140. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según nivel de español	251
Tabla 141. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “feo - guapo” según nivel de español	252
Tabla 142. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según nivel de español	252
Tabla 143. Estadísticos descriptivos de la escala de actitud hacia los españoles según nivel de español.....	253
Tabla 144. Análisis de varianza	254
Tabla 145. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “vago-trabajador” según duración de estancia en España.....	255

Tabla 146. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “vago-trabajador” según duración de estancia en España	255
Tabla 147. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antipático – simpático” según duración de estancia en España.....	256
Tabla 148. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antipático – simpático” según duración de estancia en España.....	257
Tabla 149. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “aburrido - divertido” según duración de estancia en España.....	258
Tabla 150. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “aburrido - divertido” según duración de estancia en España	259
Tabla 151. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “callado - hablador” según duración de estancia en España.....	260
Tabla 152. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “callado - hablador” según duración de estancia en España.....	260
Tabla 153. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “impuntual - puntual” según duración de estancia en España.....	261
Tabla 154. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según duración de estancia en España.....	262
Tabla 155. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “no religioso - religioso” según duración de estancia en España	263
Tabla 156. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “No religioso - religioso” según duración de estancia en España.....	264
Tabla 157. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “maleducado - educado” según duración de estancia en España.....	265

Tabla 158. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según duración de estancia en España	266
Tabla 159. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “Introvertido - extrovertido” según duración de estancia en España	267
Tabla 160. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según duración de estancia en España.....	268
Tabla 161. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tacaño - generoso” según duración de estancia en España.....	269
Tabla 162. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según duración de estancia en España	270
Tabla 163. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tradicional - moderno” según duración de estancia en España.....	271
Tabla 164. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según duración de estancia en España	272
Tabla 165. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “feo - guapo” según duración de estancia en España.....	273
Tabla 166. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según duración de estancia en España	274
Tabla 167. Estadísticos descriptivos de la escala de actitud hacia los españoles según duración de estancia en España.....	275
Tabla 168. Análisis de varianza	276
Tabla 169. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “vago-trabajador” según frecuencia de contacto con españoles.....</i>	278
Tabla 170. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “vago-trabajador” según frecuencia de contacto con españoles</i>	279

Tabla 171. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antipático - simpático” según frecuencia de contacto con españoles.....	280
Tabla 172. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antipático - simpático” según frecuencia de contacto con españoles.....	280
Tabla 173. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “aburrido – divertido” según frecuencia de contacto con españoles	281
Tabla 174. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “aburrido – divertido” según frecuencia de contacto con españoles.....	282
Tabla 175. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “callado-hablador” según frecuencia de contacto con españoles.....	283
Tabla 176. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “callado-hablador” según frecuencia de contacto con españoles.....	283
Tabla 177. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “impuntual - puntual” según frecuencia de contacto con españoles.....	284
Tabla 178. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según frecuencia de contacto con españoles	285
Tabla 179. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “no religioso - religioso” según frecuencia de contacto con españoles	286
Tabla 180. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “no religioso - religioso” según frecuencia de contacto con españoles	287
Tabla 181. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “maleducado - educado” según frecuencia de contacto con españoles	288
Tabla 182. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según frecuencia de contacto con españoles	289

Tabla 183. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según frecuencia de contacto con españoles	290
Tabla 184. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según frecuencia de contacto con españoles	290
Tabla 185. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tacaño - generoso” según frecuencia de contacto con españoles.....	291
Tabla 186. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según frecuencia de contacto con españoles	292
Tabla 187. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tradicional - moderno” según frecuencia de contacto con españoles.....	293
Tabla 188. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según frecuencia de contacto con españoles	293
Tabla 189. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “feo - guapo” según frecuencia de contacto con españoles.....	294
Tabla 190. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según frecuencia de contacto con españoles	295
Tabla 191. Estadísticos descriptivos de la actitud hacia los españoles según frecuencia de contacto con españoles.....	296
Tabla 192. Estadísticos descriptivos de la escala sobre la actitud hacia la lengua.	297
Tabla 193. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “inútil-útil” según nacionalidad	298
Tabla 194. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “inútil-útil” según nacionalidad	298
Tabla 195. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “trivial-importante” según nacionalidad	299

Tabla 196. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “trivial-importante” según nacionalidad</i>	300
Tabla 197. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “fea-bonita” según nacionalidad</i>	301
Tabla 198. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “fea-bonita” según nacionalidad</i>	302
Tabla 199. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “difícil – fácil” según nacionalidad</i>	303
Tabla 200. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “difícil – fácil” según nacionalidad</i>	303
Tabla 201. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “elitista-popular” según nacionalidad</i>	304
Tabla 202. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “elitista-popular” según nacionalidad</i>	305
Tabla 203. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según nacionalidad</i>	306
Tabla 204. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según nacionalidad</i>	306
Tabla 205. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antigua – moderna” según nacionalidad</i>	307
Tabla 206. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antigua-moderna” según nacionalidad</i>	308
Tabla 207. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “científica – coloquial” según nacionalidad</i>	309

Tabla 208. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “científica – coloquial” según nacionalidad</i>	310
Tabla 209. <i>Estadísticos descriptivos de la escala de actitud hacia la lengua según nacionalidad</i>	311
Tabla 210. <i>Análisis de varianza</i>	312
Tabla 211. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “inútil - útil” según nivel de español</i>	313
Tabla 212. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “inútil - útil” según nivel de español</i>	313
Tabla 213. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “trivial-importante” según nivel de español</i>	314
Tabla 214. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “trivial-importante” según nivel de español</i>	315
Tabla 215. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “fea – bonita” según nivel de español</i>	316
Tabla 216. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “fea – bonita” según nivel de español</i>	316
Tabla 217. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “difícil – fácil” según nivel de español</i>	317
Tabla 218. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “difícil – fácil” según nivel de español</i>	318
Tabla 219. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “elitista – popular” según nivel de español</i>	319
Tabla 220. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “elitista – popular” según nivel de español</i>	319

Tabla 221. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según nivel de español</i>	320
Tabla 222. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según nivel de español</i>	321
Tabla 223. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antigua – moderna” según nivel de español</i>	322
Tabla 224. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antigua – moderna” según nivel de español</i>	322
Tabla 225. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “científica - coloquial” según nivel de español</i>	323
Tabla 226. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “científica - coloquial” según nivel de español</i>	324
Tabla 227. <i>Estadísticos descriptivos de la actitud hacia la lengua según nivel de español</i>	325
Tabla 228. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “inútil - útil” según estancia en España</i>	325
Tabla 229. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “inútil - útil” según estancia en España</i>	326
Tabla 230. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “trivial – importante” según estancia en España</i>	327
Tabla 231. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “trivial – importante” según estancia en España</i>	328
Tabla 232. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “fea – bonita” según estancia en España</i>	330

Tabla 233. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “fea – bonita” según estancia en España</i>	330
Tabla 234. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “difícil – fácil” según estancia en España</i>	331
Tabla 235. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “difícil – fácil” según estancia en España</i>	332
Tabla 236. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “elitista – popular” según estancia en España</i>	333
Tabla 237. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “elitista – popular” según estancia en España</i>	334
Tabla 238. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según estancia en España</i>	335
Tabla 239. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según estancia en España</i>	336
Tabla 240. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antigua – moderna” según estancia en España</i>	337
Tabla 241. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antigua – moderna” según estancia en España</i>	338
Tabla 242. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “científica – coloquial” según estancia en España</i>	339
Tabla 243. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “científica – coloquial” según estancia en España</i>	340
Tabla 244. <i>Estadísticos descriptivos de la actitud hacia la lengua según estancia en España</i>	341

Tabla 245. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “inútil - útil” según contacto con españoles</i>	342
Tabla 246. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “inútil - útil” según contacto con españoles</i>	343
Tabla 247. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “trivial-importante” según contacto con españoles</i>	344
Tabla 248. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “trivial-importante” según contacto con españoles</i>	344
Tabla 249. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “fea-bonita” según contacto con españoles</i>	346
Tabla 250. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “fea-bonita” según contacto con españoles</i>	346
Tabla 251. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “difícil-fácil” según contacto con españoles</i>	347
Tabla 252. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “difícil-fácil” según contacto con españoles</i>	348
Tabla 253. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “elitista – popular” según contacto con españoles</i>	349
Tabla 254. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “elitista-popular” según contacto con españoles</i>	350
Tabla 255. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “minoritaria-mayoritaria” según contacto con españoles</i>	351
Tabla 256. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “minoritaria-mayoritaria” según contacto con españoles</i>	352

Tabla 257. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antigua – moderna” según contacto con españoles</i>	353
Tabla 258. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antigua – moderna” según contacto con españoles</i>	354
Tabla 259. <i>Estadísticos descriptivos de la escala sobre “científica– coloquial” según contacto con españoles</i>	355
Tabla 260. <i>Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “científica– coloquial” según contacto con españoles</i>	356
Tabla 261. <i>Estadísticos descriptivos de la actitud hacia la lengua según contacto con españoles.....</i>	357
Tabla 262. <i>Análisis de varianza Actitud de la lengua – frecuencia de contacto con españoles.....</i>	358
Tabla 263. <i>Índices de correlación de Spearman.....</i>	359
Tabla 264. <i>Índices de correlación de Spearman en actitud hacia los españoles</i>	362
Tabla 265. <i>Índices de correlación de Spearman en actitud hacia la lengua.....</i>	364
Tabla 266. <i>Índices de correlación de Spearman entre dimensiones.....</i>	366

LISTA DE SIGLAS Y ABREVIATURAS

AECID	Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo
AHG	Asociación de Hispanistas Griegos
AISI	Associazione Italiana di Studi Iberoamericani
AISPI	Associazione Ispanisti Italiani
ANOVA	Analysis of Variance
ASCLAYE	Alianza Sociocultural Latinoamericana y Española
ASPE	Asociación de Profesores de español e Hispanistas en Grecia
CCI	Competencia Comunicativa Intercultural
CCSE	Conocimientos Constitucionales y Socioculturales de España
CIVIS	Universidad Cívica Europea
CLA	Centro Linguistico di Ateneo
DELE	Diploma de Español como Lengua Extranjera
DMIS	Developmental Model of Intercultural Sensivity
ECTS	European Credit Transfer and Accumulation System
ELE	Español como Lengua Extranjera
FECEI	Federación Española de Centros de Enseñanza de Idiomas.
FECHA	Festival de Cine Hispano de Atenas
FEDELE	Federación de Escuelas de Español como Lengua Extranjera
FGJH	Fakulteti i Gjuhëvë te Huaja (Facultad de Lenguas Extranjeras)
IILA	Instituto Italolatinoamericano
L1	Primera lengua
L2	Segunda lengua
L3	Tercera lengua

LEA	Λογοτεχνία Εν Αθήναις (Festival de Literatura de Atenas)
INSTAT	Institute of Statistics of Albania
KPG	Kratiko Pistopoiitiko Glossomatheias (Certificado Estatal de Competencia Lingüística en Grecia)
MAEC	Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación
MEFP	Ministerio de Educación y Formación Profesional
PCIC	Plan Curricular del Instituto Cervantes
RAE	Real Academia Española
SPSS	Statistical Package for the Social Sciences
SUE	Sistema Universitario Español
SIELE	Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española
UOA	Universidad Nacional y Kapodistriáca de Atenas

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo se enmarca en el ámbito de la interculturalidad y el aprendizaje del español como lengua extranjera. Se trata de una investigación sobre las percepciones acerca de la lengua y la cultura españolas y la actitud hacia los españoles. En ella han participado personas adultas de origen albanés, griego e italiano que aprenden español.

El interés por llevar a cabo el trabajo con estudiantes de estas nacionalidades surge principalmente por la conexión cultural que existe entre las cuatro áreas geográficas (Albania, Grecia, Italia y España), originada por los sucesos que han tenido lugar a lo largo de su historia. Aunado a ello, cabe mencionar mi experiencia profesional en los cuatro países y mi trayectoria como estudiante de sus lenguas y culturas. Además, el contacto y el intercambio de ideas con estudiantes y docentes de las nacionalidades mencionadas han servido como estímulo para la reflexión sobre la necesidad de elaborar esta tesis doctoral. A través de ella será posible conocer si la imagen percibida tanto de la lengua como de la cultura españolas es muy diversa a la observada en otras regiones culturalmente menos próximas a España.

En el estudio de las actitudes y percepciones, además del lugar de procedencia de los participantes, se tiene en cuenta un segundo factor: su nivel de español. La elección de esta variable se justifica con el fin de promover el desarrollo de la competencia sociocultural e intercultural especialmente en los primeros años de aprendizaje de la lengua.

Por otro lado, se busca conocer la función del contexto en el que se produce el aprendizaje del español. Por ello, se contrastan las representaciones de la lengua y la cultura entre los participantes que han realizado una estancia en España y los que nunca han visitado el país. En la misma línea, otro de los factores que se consideran en el análisis comparativo es la frecuencia de contacto con personas nativas españolas.

Considerando lo anterior, las preguntas de investigación formuladas son las siguientes:

- ¿Cómo perciben los estudiantes de español procedentes de Albania, Grecia e Italia la cultura española? ¿Presentan imágenes estereotipadas?

- Teniendo en cuenta la identidad de los participantes, ¿qué diferencias se encuentran al respecto?
- ¿Existe correlación entre el nivel de español y la percepción de la cultura española?
- ¿Existe correlación entre el período de estancia en España y la percepción de la cultura española?
- ¿Existe correlación entre el contacto con españoles y la percepción de la cultura española?
- ¿Qué actitud manifiestan los informantes hacia las personas españolas?
- Teniendo en cuenta la identidad de los participantes, ¿qué diferencias se encuentran al respecto?
- ¿Existe correlación entre el nivel de español y la actitud hacia las personas españolas?
- ¿Existe correlación entre el período de estancia en España y la actitud hacia las personas españolas?
- ¿Existe correlación entre el contacto con españoles y la actitud hacia las personas españolas?
- ¿Qué actitud manifiestan los estudiantes de español hacia la lengua española?
- Teniendo en cuenta la identidad de los participantes, ¿qué diferencias se encuentran al respecto?
- ¿Existe correlación entre el nivel de español y la actitud hacia la lengua?
- ¿Existe correlación entre el período de estancia en España y la actitud hacia la lengua?
- ¿Existe correlación entre el contacto con españoles y la actitud hacia la lengua?
- ¿Existe una correlación significativa entre el modo de percepción de la cultura, la actitud hacia la lengua y hacia los españoles?

Respecto a la estructura del trabajo, está dividido en tres partes principales: marco teórico, marco metodológico y parte final. El marco teórico, dividido en tres capítulos, consta de los aspectos teóricos en los que se fundamenta la investigación. En primer lugar, se describen diferentes concepciones sobre el concepto de cultura haciendo referencia a autores como Goodenough o E. Hall. Después, se menciona la relación de los aspectos culturales con la lengua durante el acto comunicativo, lo cual, da lugar al apartado siguiente enfocado en el aprendizaje de lenguas extranjeras y la integración del componente cultural. Asimismo, se mencionan aquellos contenidos culturales que se incluyen en los marcos normativos del Español como Lengua Extranjera.

Como ya se ha mencionado, a través de este estudio se pretende conocer la percepción de la cultura de España y las actitudes hacia las personas españolas y la lengua que reflejan los aprendientes de español. Por este motivo, el segundo capítulo trata sobre los conceptos de percepción y actitud, entre otros, y se alude a diversos estudios dedicados a estas variables elaborados con estudiantes de español.

Dado que la tesis se enmarca en el contexto mediterráneo, concretamente en Italia, Grecia y Albania, en el capítulo 3 se describen las características socioculturales de estos países y la presencia de la lengua y la cultura españolas.

En la segunda parte, se expone el marco metodológico. Esta consta de dos capítulos, el 4 y el 5. En primer lugar, se desarrollan los objetivos, se formulan las preguntas de investigación y se establecen las hipótesis en torno al tema que nos incumbe. En el capítulo quinto se redacta el perfil de los participantes, las características del instrumento de investigación utilizado y cómo se han recogido y analizado los datos pertinentes.

Los capítulos sexto, séptimo y octavo componen la parte final de este estudio. Los resultados correspondientes a cada una de las variables se recogen en el capítulo 6. Se exponen en apartados diferentes, por un lado, los resultados del análisis comparativo según

nacionalidad, nivel de español, duración de estancia en España y frecuencia de contacto con españoles y, por otra parte, las correlaciones halladas entre las variables.

Los dos últimos capítulos se destinan a la discusión de los resultados, así como a las conclusiones finales de la investigación.

A partir de esta investigación será posible establecer relaciones entre los factores que intervienen en el desarrollo de percepciones y actitudes acerca de la lengua y la cultura españolas, lo cual será de gran utilidad especialmente para el profesorado. Los resultados permitirán conocer si deben diseñarse estrategias socioafectivas para evitar choques culturales que afecten al estudiante, delimitar el uso de la competencia intercultural e introducir mejoras en la forma de potenciar el componente sociocultural en el aula de E/LE.

PARTE I

MARCO TEÓRICO

CAPÍTULO 1. Lengua, cultura y comunicación

En este apartado se exponen los aspectos teóricos relacionados con la cultura necesarios para la presente investigación. Se describen las diversas concepciones del término *cultura*, su relación con la lengua en el ámbito de la comunicación y los contenidos culturales que se desarrollan a lo largo del proceso de aprendizaje de lenguas extranjeras, en concreto de la lengua española. Además, se refleja el papel de la competencia intercultural en dicho proceso, haciendo referencia a los encuentros interculturales y al choque cultural que puede surgir al contactar con una comunidad de habla diferente a la propia.

1.1. El concepto de cultura

El término *cultura* es uno de los más complejos de definir (D'Andrade, 1982). A lo largo de la historia, numerosos trabajos han sido elaborados con el fin de explicar este concepto de manera precisa (Brooks, 1975; Goodenough, 1963; Hall, 1976; Navarro, 2009; Neuner, 2013; Ryan, 1995; Shehu, 2011; Singer, 1998).

Goodenough (1963) define el término como la fusión de los siguientes elementos:

- Percepciones del mundo real a partir de experiencias personales y su consecuente concepto sobre él.
- Modo en el que cada individuo organiza las experiencias y percepciones que han desarrollado a partir de estas.
- Principios para decidir cuáles son sus propósitos teniendo en cuenta sus sentimientos y percepciones acerca del mundo.
- Habilidades para comportarse adecuadamente en una comunidad determinada.

Esto es, entiende la cultura como algo propio de cada individuo, por lo que, si nos referimos a un grupo de la sociedad en sentido colectivo, sugiere hablar de contenidos culturales y no de cultura (Goodenough, 2003).

Brooks (1975) determina la cultura, en primer lugar, como “everything in human life” y, por otro lado, como “the best of everything in human life” (p. 20). En el primer caso se refiere a la música, el arte y la literatura, mientras que en el segundo incluye los comportamientos, valores y creencias.

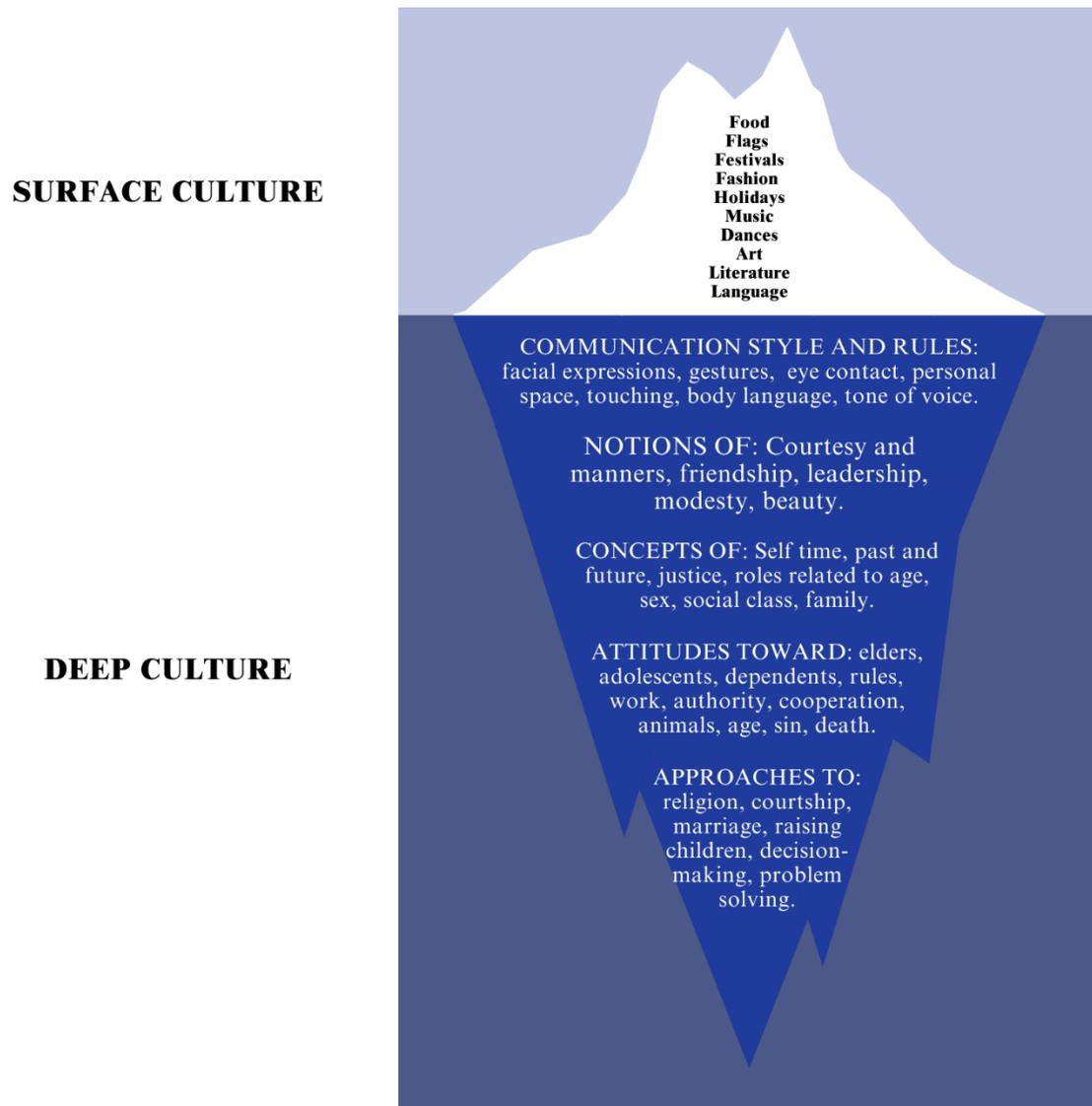
En la parte inicial del trabajo de Ryan (1995) podemos encontrar tres conversaciones transcritas donde se plasman concepciones muy diferentes sobre la cultura. En el primer caso, es comparada con un objeto, concretamente con los zapatos, y se hace referencia a cuán importantes son para cualquier persona en todos los ámbitos. En el segundo ejemplo, este término se vincula con los conocimientos y la formación cultural que se ha adquirido a lo largo de la vida. Y, por último, se habla de la trayectoria histórica de un país o comunidad.

Vinculado a lo anterior, cabe mencionar a Hall (1973) quien establece similitudes entre la cultura y las prendas de vestir, refiriéndose a la dificultad que nos supone desprendernos de ellas.

Según Hall (1976) y Neuner (2013), la cultura se compone de partes visibles e invisibles y es representada en forma de iceberg. La lengua, los comportamientos y las costumbres son

clasificados como elementos superficiales, mientras que a la denominada cultura profunda corresponden las actitudes, creencias y valores.

Figura 1. *Modelo de cultura de E. Hall*

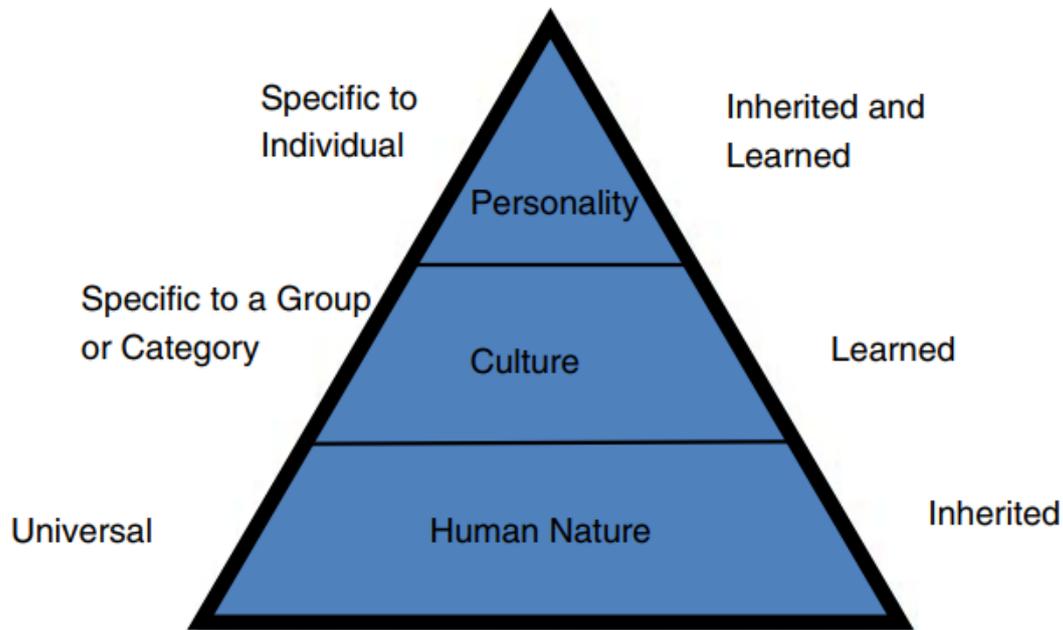


Nota. Elaboración propia. Adaptado de Hall (1976).

La cultura también ha sido representada en bloques formando una pirámide (Hofstede, 1991). En este caso se diferencian tres niveles mentales: el personal en la parte superior;

el cultural, en la parte central; y el universal, como base de la pirámide. Hofstede admite el desafío que supone conocer el límite exacto de cada nivel.

Figura 2. *Modelo piramidal de la cultura*



Nota. Hofstede y Hofstede (2005; como se citó en Nazir et al., 2009).

También, desde un punto de vista antropológico, Singer (1998) percibe la cultura como “a pattern of learned, group related perceptions, including both verbal and nonverbal language, attitudes, values, belief systems, and behaviours, that is accepted and expected by an identity group”.

A lo largo de los años, se han propuesto diversas clasificaciones de la cultura. Cabe mencionar a las autoras Miquel y Sans (1992), quienes sugieren la siguiente organización: *cultura con mayúsculas*, *cultura a secas* y *cultura con k*.

La *cultura a secas* es definida como "el conocimiento operativo que los nativos poseen para orientarse en situaciones concretas, para ser actores efectivos en todas las posibles

situaciones de comunicación y participar adecuadamente en las prácticas culturales cotidianas" (p. 18). La *cultura con mayúsculas* se refiere a todos los conocimientos sobre arte, literatura, geografía, historia y política. Por último, *la cultura con k* abarca el conocimiento que es usado en contextos muy concretos, como el argot de los jóvenes.

Cerrolaza (1996) asocia la cultura epidérmica con las normas sociales, la distancia física y el lenguaje no verbal durante el proceso de comunicación, mientras que la cultura lingüística o pragmática, para él, es la que se refiere al modo de expresión cultural y lingüístico de una sociedad y engloba la cortesía, la modestia, o los turnos del habla. Ambas se desarrollan de manera inconsciente. Por otro lado, apunta que la cultura enciclopédica es el conjunto de conocimientos e información que una persona adquiere de manera voluntaria y que la convierten en alguien culto.

Navarro (2009), por su parte, se refiere a la cultura como una agrupación extensa de elementos, unos más tradicionales y otros más cotidianos, tales como los modos de comunicarse, el arte, el folclore y los estilos de vida, entre otros.

Shehu (2011) menciona la clasificación propuesta por Preston (1997), quien explica el concepto de *cultura* ramificándolo en cuatro grupos diferentes. En primer lugar, sostiene que la cultura puede ser un estado de la mente. Segundo, lo vincula con el desarrollo de la sociedad. Por otro lado, entiende la cultura como expresión artística y, finalmente, como forma de vida de una comunidad, lo cual influye en la construcción de la propia identidad.

“Cultura” aparece en el informe de la Real Academia Española como una de las palabras más buscadas en el diccionario (Bravo García, 2015). Observando las acepciones que propone la institución y atendiendo al interés de este estudio, citaremos la siguiente:

“conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.” (Real Academia Española, s.f., definición 3).

Poyatos (2017) considera que la cultura es:

Una serie de hábitos compartidos por los miembros de un grupo que vive en un espacio geográfico, aprendidos pero condicionados biológicamente, tales como los medios de comunicación (de los cuales el lenguaje es la base), las relaciones sociales a diversos niveles, las diferentes actividades cotidianas, los productos de ese grupo y cómo son utilizados, las manifestaciones típicas de la personalidad, a nivel nacional e individuales, y sus ideas acerca de su propia existencia y la de los otros miembros (p. 30).

La cultura es dinámica y variable (Baralo, 2002; Goodenough, 2003) y para comprenderla debemos analizar diferentes matices de la vida de una sociedad, cuestionándonos cómo se estructuran los núcleos familiares, qué tipo de relación existe entre géneros, qué importancia se le da al tiempo, a las tradiciones o a la religión o cómo se reacciona hacia culturas diferentes; es decir, una gran variedad de aspectos, así como formas de juzgar que son compartidos por un mismo grupo de individuos (Baralo, 2002). En esta misma línea, Kramsch (2014) advierte del constante cambio que sufre la cultura, especialmente en la actualidad con la enorme repercusión de las redes sociales.

1.2. La relación entre la lengua y la cultura en la comunicación

“Language is one of the most universal and diverse forms of expressions of human culture, and perhaps even the most essential one. It is at the heart of issues of identity, memory and the transmission of knowledge ... Language issues are central to culture. Languages result from a collective and historical experience and express culturally specific worldviews and value systems ... Language issues are also central to concepts of education. Linguistic competencies are fundamental for the empowerment of the individual in democratic and plural societies, as they condition school achievements, promote access to other cultures and encourage openness to cultural exchange” (UNESCO, 2007, p. 13).

A través de estas palabras, la UNESCO pretende remarcar el rol esencial de la lengua como instrumento de comunicación en la sociedad, lo cual la convierte en imprescindible (Brooks, 1975; Barrio Arconada, 2008). Su relación con la cultura ha sido estudiada desde perspectivas multidisciplinares y llevando a cabo diversas metodologías (Kramsch, 2014).

Sapir (1921) establece un vínculo entre ambos elementos definiendo la cultura como el cúmulo de experiencias y pensamientos de una comunidad, las cuales son expresadas mediante la lengua. Sin embargo, desde una perspectiva meramente lingüística, no establece una relación causal entre ellas, ya que la cultura está en continuo cambio, mientras que la evolución de la lengua no se enfoca en cambios de contenido, sino de expresión. Esto es, cabe la posibilidad de que los sonidos, los conceptos o palabras sufran modificaciones, pero no su estructura interna.

Otra relación propuesta es la lengua como herramienta o medio de adquisición y transmisión de la cultura, tal y como apuntan Werner (1994) o Luque Durán (2009). Aparte de esta transmisibilidad que es posible gracias a la lengua, Werner (1994) menciona el incremento de la cultura a medida que es transmitida a lo largo del tiempo.

“Language is not just 'in culture' or 'part of culture,' but is also the major vehicle for the acquisition of culture” (Werner, 1994, p. 12).

La cultura es adquirida durante los primeros años de vida e influye en nuestra manera de comunicarnos. Por ejemplo, si observamos el modo de usar la lengua de un grupo social determinado, podemos ver reflejadas sus normas culturales (Hall, 1973; Valverde, 2005). Estas también se ven reflejadas en la estructura de la lengua, especialmente en los aspectos pragmáticos (Yeşil y Demiröz, 2017). Escandell (1996) menciona además las diferencias entre culturas en cuanto a los comportamientos verbales. Estas se deben a que cada cultura establece normas que especifican el modo de comportamiento social.

La globalización, por un lado, ha facilitado el contacto entre culturas, pero también ha provocado cierto caos y perplejidad en la población debido a la lucha continua entre los diversos modos de pensamiento, diferentes costumbres y valores (Márquez, 1999, como se citó en Castro, 2011). Este es uno de los motivos por los que es muy importante el desarrollo de actitudes interculturales.

Pena (2021) hace referencia a la influencia que ejerce el conocimiento de lenguas en la forma en la que una persona ve el mundo. Las diversas percepciones que tenga un hablante de lenguas estarán fuertemente ligadas a aquellas fijadas en la propia cultura.

Por su parte, Herrero (2004) teniendo en cuenta las palabras de Adler (1994), representa gráficamente la relación entre cultura, valores, comportamientos y actitudes. Clasifica las actitudes y los comportamientos como parte observable y como modo en que se manifiestan la cultura y los valores, elementos de la parte oculta. A su vez, sostiene que uno de los impedimentos en la comunicación entre personas de diferentes culturas es la inexistencia de un sistema de valores semejante.

Los miembros de una misma cultura comparten un modo de interacción comunicativo determinado, ya que el hecho de pertenecer a una comunidad conlleva el aprendizaje común de ciertos modos de percepción, comportamientos y pensamientos. Esto da lugar a que los integrantes del grupo desarrollen ideas semejantes en cuanto a relaciones interpersonales, formas de utilizar adecuadamente el sistema verbal y no verbal con el fin de evitar malentendidos, maneras de expresar sentimientos, intenciones y cómo comprenderlos, así como sobre el grado de confianza hacia otros grupos sociales (Janney y Arndt, 1992, como se citó en Escandell, 1996).

Autores como Sánchez Lobato (1999) y Accensi (2016) subrayan la influencia de la cultura en nuestro modo de comportarnos y comunicarnos. Cabe destacar que no siempre todos los hablantes de una lengua comparten la misma cultura. Este es el caso, por ejemplo, de

aquellos que han aprendido la lengua española en su lugar de origen y no han adquirido conocimientos socioculturales ni, por tanto, han podido desarrollar su competencia cultural. Consecuentemente, cuando estos sujetos interaccionen con personas nativas hispanohablantes, probablemente tenga lugar el fracaso comunicativo debido a la falta de consciencia cultural (Accensi, 2016).

Los malentendidos o falta de coherencia en el proceso comunicativo entre dos personas de diferentes culturas pueden provocar incertidumbre y ansiedad. La falta de control de estos factores puede generar a su vez rechazo respecto a la cultura meta (Valverde, 2005).

Por lo tanto, podemos decir que, al hablar cualquier lengua, automáticamente nos vinculamos a su cultura (Tang, 2020).

1.3. El lugar de la cultura en el aprendizaje de lenguas

Fue en 1972 cuando Hymes introdujo el concepto de *competencia comunicativa*, definida como la capacidad de formular enunciados correctos en cuanto a su estructura gramatical y adecuados respecto al contexto social en el que son empleados (Centro Virtual Cervantes, s.f.¹). La consideración tanto de las aptitudes lingüísticas como de las normas de uso de la lengua es el aspecto que la diferencia de la competencia lingüística (Zanón, 2007).

A partir de los años 80, la evolución del significado de “competencia comunicativa” motivó la introducción del componente cultural, otorgándole mayor importancia en el aula de lenguas extranjeras. Esto permitió a los aprendientes conocer las normas de comunicación adecuadas en cada proceso comunicativo. Del mismo modo, se prestó mayor interés a las variedades sociolingüísticas y a los conocimientos culturales y saberes del mundo, elementos que convirtieron al contexto en un factor fundamental a tener en cuenta durante la interacción (Areizaga, Gómez e Ibarra, 2005). Anteriormente, los elementos culturales se basaban en

¹ En adelante, CVC.

estereotipos, carecían de contexto y estaban desvinculados completamente de los objetivos lingüísticos (Miquel, 2004).

Numerosos autores son los que consideran la competencia sociocultural como uno de los elementos que constituyen la competencia comunicativa (CVC, s.f.), junto a la competencia lingüística, la discursiva, la estratégica y sociolingüística (Sedano Cuevas, 2014). El Diccionario de términos clave de ELE (CVC, s.f.) se refiere a ella como “capacidad de una persona para utilizar una determinada lengua relacionando la actividad lingüística comunicativa con unos determinados marcos de conocimiento propios de una comunidad de habla”. Galindo (2005) la describe como el conjunto de pautas que regula el uso de una lengua según el contexto en el que se produzca.

Los ámbitos que comprende la competencia sociocultural son los siguientes: lingüístico-cultural, sociolingüístico y cultural. Los saludos y las despedidas, tanto de forma oral como escrita, son ejemplos lingüístico-culturales. Respecto al elemento sociolingüístico, se refiere al conocimiento de las diferencias lingüísticas entre generaciones, grupos sociales y géneros. En cuanto a las tradiciones, las costumbres, los patrones de comportamiento y su uso adecuado en la comunicación pertenecerían al tercer ámbito (Safina, 2013).

El desarrollo de la competencia sociocultural, según Ivygina et al. (2019), tiene lugar con la madurez de habilidades, destrezas y conocimientos socioculturales, lo cual es fundamental para un estudiante extranjero. El Consejo de Europa (2002) pone de relieve el valor de los conocimientos socioculturales con el fin de evitar distorsiones y actitudes negativas hacia el conocimiento de la sociedad y la comunidad de la lengua que se estudia. Igualmente, Navarro (2009) hace hincapié en las posibles situaciones de incomprensión con el interlocutor, malentendidos e ideas estereotipadas que puedan deformar la imagen real de la cultura meta.

Es de vital importancia que los alumnos conozcan los aspectos culturales de la lengua que estudian con el fin de hacer frente a situaciones que no serán capaces de entender ni deducir

desde su modelo de comportamiento (Vellegal, 2009), ya que posiblemente estos nuevos aspectos culturales no hayan estado presentes en sus experiencias previas (Paricio, 2014). Es evidente el valor de incluir los contenidos socioculturales en el aula de español como lengua extranjera, aunque, como señala Vellegal (2009), es cierto que hacer una selección única de dichos temas para todos los grupos de estudiantes sería muy complicado. Además, es primordial tener en cuenta que para la enseñanza de la cultura no debemos recurrir a las mismas metodologías pedagógicas que para los aspectos lingüísticos (Hall, 1973), ya que en el caso de los contenidos culturales es necesario reflexionar sobre cómo adquiere y aprende el alumnado. Es necesario, por ello, tener en cuenta sus intereses, su nivel de conocimiento y sus necesidades, entre muchos otros aspectos. García Santa-Cecilia (2019, como se citó en Lacorte y Reyes-Torres, 2021) expone la necesidad de tratar los contenidos socioculturales teniendo en cuenta los diversos factores externos como las características personales del alumnado y el contexto sociocultural donde se desarrolla el proceso de enseñanza-aprendizaje.

De acuerdo con Tang (2020), las cuestiones sobre la inserción de la cultura en el currículo de lenguas no deberían dar lugar a dudas. Ya en los años 60 podemos encontrar contenidos socioculturales integrados en obras dedicadas a las lenguas extranjeras. Aunque en la mayoría de los casos, tanto antes como actualmente, encontramos que en los manuales o en la propia clase diseñada por el profesor, los contenidos socioculturales no se integran con los gramaticales o el vocabulario (Maiz, 2015; Paricio Tato, 2014). En general, no se otorga la suficiente importancia a su introducción y se trabajan de manera superficial algunos contenidos concretos como la música o los bailes tradicionales (Tang, 2020). Esto, junto a la incertidumbre de no saber exactamente “cuánta cultura” se debe enseñar, suponen aspectos que resultan arduos para el profesor, tanto si se encuentra en un contexto en inmersión como si enseña a estudiantes en su propio país de origen (Pica, 1994). Especialmente en contextos de no inmersión, se crean muchas dificultades debido a la escasez de contacto con el contexto cultural

de la lengua meta (Mitatou, 2016). Frecuentemente, en estos casos la enseñanza de la cultura depende de la disponibilidad de tiempo del docente al finalizar el desarrollo del resto de contenidos. Por ello, los programas de movilidad de los que, en ocasiones, los estudiantes pueden beneficiarse se convierten en una oportunidad extraordinaria para sumergirse en la cultura meta (González, 2007; Tang, 2020). En cualquier caso, el objetivo de introducir estos contenidos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua debería enfocarse a la descodificación y comprensión de las creencias, valores culturales y comportamientos, y no a que el alumnado los reproduzca de la misma manera que lo haría un hablante experto (Byram, Nichols y Stevens, 2001; Guillén Díaz, como se citó en Messakimove, 2020).

Sin embargo, el estudio llevado a cabo por Santamaría Martínez (2008) acerca de las opiniones de profesores de ELE sobre la competencia sociocultural, muestra que el 43% de ellos transmiten contenidos culturales de manera frecuente. Aunque la historia y los personajes, las costumbres, las tradiciones y la literatura resulten ser los más desarrollados en el aula, son las condiciones de vida y organización social, así como las convenciones sociales los que se consideran más significativos para lograr una adecuada comunicación (Santamaría Martínez, 2008).

Miquel y Sans (2004) exponen en “El componente cultural: un ingrediente cultural en las clases de lengua” algunos ejemplos de intercambios comunicativos que nos permiten notar la importancia de los conocimientos culturales en el momento de usar unas formas lingüísticas u otras. En dichos ejemplos se observan el uso del tuteo, temas tabúes como el salario de una persona y el modo frecuente de dar una dirección, entre otros.

Miquel (1999) señala que la cultura es opaca. Un hablante no es capaz de identificar ni de describir aquellos aspectos culturales que tiene muy interiorizados. Sin embargo, sí es capaz de diferenciar otros aspectos de su misma cultura que no sean habituales en su entorno cultural.

Al estudiante extranjero le sucede lo mismo. Este es capaz de reconocer aquellos componentes de la cultura meta que sean más diversos a la suya.

Seelye (1968) se refiere del mismo modo a la relación entre lengua y cultura. En su trabajo sobre la cultura en la clase de lenguas extranjeras hace alusión a los numerosos errores lingüísticos que personas americanas que viven en el exterior podrían haber evitado si se hubiera incluido esta relación en los cursos que realizaron antes de marcharse. Añade que el docente contribuye enormemente en el proceso de comprensión de estos aspectos culturales.

En definitiva, para lograr un aprendizaje eficaz, los estudiantes deben desarrollar una consciencia cultural respecto a la comunidad de la lengua meta (Ekşi, 2009).

Lafayette y Schulz (1976) mencionan una serie de métodos para la adquisición de conocimientos y habilidades culturales:

En primer lugar, el acondicionamiento cultural o *cultural conditioning*. Los estímulos externos son los protagonistas, ya que el estudiante aprende por imitación generando respuestas a esos estímulos. Este es el más adecuado para llevar a cabo en las aulas.

El segundo es usado en contextos de inmersión por antropólogos y estudiosos especializados en las ciencias sociales. Consiste en la observación crítica de manera periódica de ciertos hechos con el fin de establecer un patrón cultural de comportamiento.

Por otro lado, la observación guiada de determinados modelos aislados en, por ejemplo, diálogos, fichas de lectura, películas y fotografías. Dado que son hechos aislados, no es posible que los aprendientes hagan generalizaciones y, por consiguiente, es necesario que una persona experta realice las explicaciones oportunas.

1.3.1. El componente cultural en clase de ELE

En 1999, el Consejo Americano para la Enseñanza de las Lenguas Extranjeras incluyó un repertorio de Estándares Culturales en el Plan Nacional de Estándares de Lenguas Extranjeras con el fin de destacar la necesidad de comprender los valores y las perspectivas de

otras culturas por parte de los aprendientes de idiomas (Garrett-Rucks, 2013). En Europa, estos contenidos se establecen en el Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (2002), así como en el Plan Curricular del Instituto Cervantes (2006) si nos referimos concretamente a la lengua española.

La importancia de su adquisición radica en el desarrollo de la competencia intercultural del alumno, ya que cuanto mayor sea su conocimiento cultural acerca de la comunidad de la lengua meta, mayor será su capacitación para establecer encuentros interculturales (PCIC, 2006).

1.3.1.1. Contenidos culturales en el Marco Común Europeo de Referencia de las lenguas

El capítulo 5 del Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (2002) se dedica a las competencias del alumno. Entre ellas se encuentran las generales y las competencias comunicativas de la lengua. Los conocimientos socioculturales constituyen una parte del conocimiento declarativo y deben recibir la atención necesaria, ya que “es probable que no se encuentre en su experiencia previa², y puede que esté distorsionado por los estereotipos” (MCER, 2002).

Estos están delimitados en siete categorías (MCER, 2002, pp.100-101):

- La vida diaria; por ejemplo: comida y bebida, horas de comidas, modales en la mesa; días festivos; horas y prácticas de trabajo; actividades de ocio (aficiones, deportes, hábitos de lectura, medios de comunicación).
- Las condiciones de vida; por ejemplo: niveles de vida (con variaciones regionales, sociales y culturales); condiciones de la vivienda; medidas y acuerdos de asistencia social.

² Se refiere a la experiencia previa del alumnado.

- Las relaciones personales, (incluyendo relaciones de poder y solidaridad); por ejemplo: estructura social y las relaciones entre sus miembros; estructuras y relaciones familiares; relaciones entre sexos, entre generaciones, en situaciones de trabajo, con la autoridad, con la administración, de raza y comunidad, entre grupos políticos y religiosos.
- Los valores, las creencias y las actitudes respecto a factores como los siguientes: clase social; grupos profesionales (académicos, empresariales, de servicios públicos, de trabajadores cualificados y manuales); riqueza (ingresos y herencia); culturas regionales; seguridad; instituciones; tradición y cambio social; historia: sobre todo, personajes y acontecimientos representativos; minorías (étnicas y religiosas); identidad nacional; países, estados y pueblos extranjeros; política; artes (música, artes visuales, literatura, teatro, canciones y música populares); religión; humor.
- El lenguaje corporal: el conocimiento de las convenciones que rigen dicho comportamiento forma parte de la competencia sociocultural del usuario o alumno.
- Las convenciones sociales (por ejemplo, respecto a ofrecer y recibir hospitalidad), entre las que destacan las siguientes: puntualidad; regalos; vestidos; aperitivos; bebidas, comidas; convenciones y tabúes relativos al comportamiento y a las conversaciones; duración de la estancia; despedida.
- El comportamiento ritual en áreas como las siguientes: ceremonias y prácticas religiosas; nacimiento, matrimonio y muerte; comportamiento del público y de los espectadores en representaciones y ceremonias públicas; celebraciones, festividades, bailes, discotecas, etc.

1.3.1.2. Contenidos culturales en el Plan Curricular del Instituto Cervantes

Los contenidos culturales que constituyen el Plan Curricular del Instituto Cervantes se distribuyen en el inventario de referentes culturales, el inventario de saberes y comportamientos socioculturales y el de habilidades y actitudes interculturales. El primero de ellos se organiza en tres subapartados: conocimientos generales de los países hispanos, acontecimientos y protagonistas del pasado y del presente, y productos y creaciones culturales.

Los saberes y comportamientos socioculturales se refieren al conocimiento sobre el estilo de vida, los aspectos cotidianos, la identidad de grupo, la organización social, las relaciones personales, etc. que tienen lugar en una sociedad. Los contenidos que aparecen aluden exclusivamente a España debido a la complejidad que supondría analizar las características culturales de cada uno de los países hispanos. Tanto la selección de contenidos como su gradación resultan muy complicadas.

Los saberes, en concreto, son los conocimientos con los que podríamos responder a los interrogantes qué, cuándo, dónde, quién y cómo, y están ligados a las ideas, los estereotipos, las opiniones preconcebidas, etc. implantadas en una determinada sociedad.

Los comportamientos están relacionados con convenciones sociales en ámbitos como la hospitalidad, la puntualidad, las características no verbales propias relativas al lenguaje corporal o los gestos, el modo de expresar sensaciones y el humor, entre otros.

Los contenidos aparecen graduados en fase de aproximación, de profundización y de consolidación. No obstante, estas no se corresponden con los tres niveles lingüísticos establecidos.

El inventario está organizado en tres grandes apartados:

- Condiciones de vida y organización social: se recogen aspectos relativos a la vida diaria (comida y bebida, horarios laborales, de servicios públicos, de tiendas, actividades de

ocio, etc.) y a las condiciones de vida (niveles de vida, acceso a la vivienda, servicios, medidas sociales de atención y apoyo al ciudadano, etc.).

- Relaciones interpersonales: se incluyen los saberes, las convenciones sociales y los comportamientos que regulan la estructura social y las relaciones entre sus miembros (relaciones entre sexos, generaciones, familiares, de amistad, en el ámbito laboral, etc.)
- Identidad colectiva y estilo de vida: convenciones sociales respecto a los saludos, las despedidas, el comportamiento en celebraciones, fiestas, invitaciones o en determinados actos sociales, como bodas o cumpleaños; con el comportamiento ritual colectivo en las ceremonias y las prácticas religiosas, el nacimiento o la muerte; con la participación ciudadana en la esfera social y con las tradiciones que perviven y las que son cuestionadas por nuevos estilos de vida y de relaciones.

Por último, en el inventario sobre habilidades y actitudes interculturales se presentan los procedimientos que facilitan al alumnado la aproximación a otras culturas. Sus contenidos están organizados en habilidades y actitudes. Las habilidades interculturales capacitan a los individuos a desenvolverse en situaciones interculturales, mientras que las actitudes ejercen influencia en la respuesta emitida ante el nuevo entorno sociocultural.

1.3.2. El contexto de aprendizaje y el contacto como factores de aprendizaje de la cultura

1.3.2.1. Contexto de inmersión

Realizar una estancia en un país donde se hable la lengua meta fomenta la interacción y la adquisición espontánea, ya que tiene lugar en un entorno de aprendizaje natural exponiéndose a situaciones comunicativas reales. Este contexto no solo permite el contacto permanente con la lengua, sino también con la cultura (Juan, 2008).

Paige et al. (2003) hacen referencia a la importancia del contexto como factor en el aprendizaje de una lengua extranjera. Los resultados de los estudios que mencionan ayudan a corroborar que el estudio en contexto de inmersión favorece el progreso lingüístico, así como el aprendizaje de la cultura de la lengua meta. Estudiar en el extranjero ayuda tanto a desarrollar una actitud positiva hacia la lengua y la cultura como a aumentar la autoestima y la confianza hacia sí mismo. También Del Pozo Beamud (2020) demuestra a través de su estudio sobre variables afectivas que el aprendizaje de la lengua está siempre ligado al contexto en el que tiene lugar. Al respecto, hay que mencionar que cuando el país de origen y destino son más diversos culturalmente, los sujetos suelen prestar más atención al nuevo contexto. Sin embargo, si las culturas comparten más similitudes, los sujetos llegan al país de destino con una confianza extrema.

Como es sabido, el español es idioma oficial en 21 países (Instituto Cervantes, 2022), pero dados los objetivos de nuestra investigación, nos referiremos como contexto de inmersión exclusivamente a España. Grasset y García (2020), a partir de la información proporcionada por EDUESPAÑA, FEDELE y el Instituto Cervantes, han estimado que en España es posible estudiar español en 458 centros. Cabe mencionar, además, los seis tipos de instituciones a los que aludimos, que son: escuelas FEDELE (98), escuelas FECEI (90), centros acreditados por el Instituto Cervantes (48), centros de español en las universidades (57), fundaciones (10) y centros independientes (155).

Otra publicación que es de nuestro interés corresponde al Informe Sectorial elaborado por FEDELE (2021). En él se refleja el número de estudiantes en centros federados que proceden de cada área geográfica. En el año 2021, Italia fue uno de los países principales desde donde llegaron alumnos y alumnas, en concreto 3999. Desde Grecia acudieron 73 y desde Albania 37. En cuanto al tipo de curso que decidieron realizar, el 65% optó por cursos generales de lengua y cultura (FEDELE, 2021). De igual manera, el Ministerio de Universidades (2021)

arroja datos corroborando el gran interés por realizar una estancia en España. Entre 2015 y 2019, el país recibió a 36.546 estudiantes italianos, 1723 griegos y 247 albaneses; todos ellos mediante programas de movilidad. La última publicación de la que se dispone, correspondiente al curso 2020-2021, señala que el número de alumnos italianos en el Sistema Universitario Español (SUE) fue de 9.706; 4.026 a través de programas y 5680 con matrícula ordinaria (Ministerio de Universidades, 2023).

Martínez (2002) declara que tanto docentes como alumnos se muestran convencidos sobre los beneficios que aporta el estudio en inmersión en el desarrollo y comprensión de la cultura del país de destino. Numerosas investigaciones se han llevado a cabo para verificar este y otros efectos. Es el caso, por ejemplo, de Carlson et al. (1991), quienes exponen los efectos de estudiar en inmersión mediante un estudio longitudinal. Para ello, comparan los resultados de un grupo de estudiantes procedentes de diferentes centros de enseñanza estadounidenses que realizan una estancia en países europeos con otro grupo que no efectúa ninguna movilidad. Los hallazgos que nos interesan en mayor medida son aquellos relacionados con la diferencia de actitud hacia la cultura y conocimientos culturales entre ambos grupos. En este sentido, cabe destacar que el grupo en inmersión incrementó sus conocimientos respecto al sistema educativo del país de acogida, sus costumbres y tradiciones, la vida cultural y la estructura de la sociedad. A excepción del sistema educativo, la actitud hacia el resto de aspectos, sin embargo, fue positiva tanto antes como después del período de la estancia en el extranjero.

López García (2014) analiza las creencias de los alumnos y las alumnas que estudian una lengua en contexto de no inmersión y, posteriormente, en inmersión y corrobora la existencia de cambios en ellas. Asimismo, hace referencia al impacto al que los estudiantes deben enfrentarse en su llegada al país de la lengua meta y probablemente un motivo de ello sea la falta de información lingüística y sociocultural que los aprendientes reciben sobre el país de destino.

Asimismo, el trabajo elaborado por Schwieter et al. (2021) con estudiantes canadienses y chinos que realizaron un curso intensivo de cuatro semanas en España manifiesta la mejora de la capacidad de comunicación intercultural en los estudiantes como uno de los beneficios de estudiar fuera del propio país.

No obstante, las estancias en inmersión no siempre garantizan la completa integración en la cultura meta ni tampoco el aprendizaje de la lengua (Pica, 1994).

Debido a la falta de conciencia intercultural de muchos participantes en programas de inmersión, se les ofrece la oportunidad de asistir a cursos antes de comenzar la estancia. De esta forma, pueden entender mejor las características de la sociedad de destino y evitar cualquier situación de malestar (Méndez Santos, 2021).

Sin duda, otro de los aspectos vinculado al contexto de inmersión es la mayor posibilidad de contacto con personas locales. Como señalan López-Pérez y Moler (2023), la relación directa con hablantes nativos ha favorecido la actitud positiva hacia la cultura, así como al aprendizaje de la lengua.

Uno de los primeros trabajos donde fue estudiada la relación entre el contacto intercultural y el aprendizaje de una lengua extranjera fue el que realizaron Clément y Kruidenier (1983) con estudiantes franceses de inglés. En él observaron la influencia que ejerce el contacto con personas nativas en el incremento de la autoestima lingüística, así como de la motivación de los participantes hacia la lengua. El contacto frecuente con las personas hablantes de la lengua meta es beneficioso tanto para el desarrollo de una actitud positiva hacia dicha lengua como para el descubrimiento de aspectos similares y diferentes entre ambas culturas (Csizér y Kormos, 2008; Paige et al., 2003). Otras investigaciones destacadas al respecto son las realizadas por Dörnyei y Csizér (2005) y Csizér y Kormos (2008).

Algunos factores que determinan la calidad y la frecuencia de contacto entre los hablantes expertos y los aprendientes de la lengua extranjera son las creencias acerca de la

cultura ajena, sus experiencias previas, la actitud y la motivación hacia el aprendizaje de lenguas, la autoestima o la percepción que tienen de sí mismos (Kormos, Csizér & Iwaniec, 2014).

El contacto con miembros de la comunidad de la lengua meta propicia la identificación del estudiante con esa cultura, lo que permite su acercamiento y, por tanto, la creación de una imagen lejos de los estereotipos (Rodríguez Pérez, 2012).

En cuanto al período de las estancias en inmersión, Tomlinson-Clarke y Clarke (2010) argumenta que debe ser suficientemente extenso como para que el estudiante pueda hacer frente al posible choque cultural y logre adaptarse.

1.3.3. Comunicación intercultural

La interculturalidad surge como consecuencia de la globalización y del desarrollo multicultural incesante de la sociedad. Gutiérrez e Ibáñez (2013) la definen como la convivencia de varias culturas en un mismo período de tiempo y en un solo espacio, y la integración mutua de todos los elementos que las caracterizan. Se trata de ser capaz de contrastar, equiparar y sintetizar todos los ámbitos que componen las culturas en contacto y establecer un diálogo entre ellas. En este sentido, es fundamental promover el respeto y la tolerancia, evitar actitudes etnocéntricas y fomentar la autocrítica respecto al propio entorno cultural (Barros, 2009).

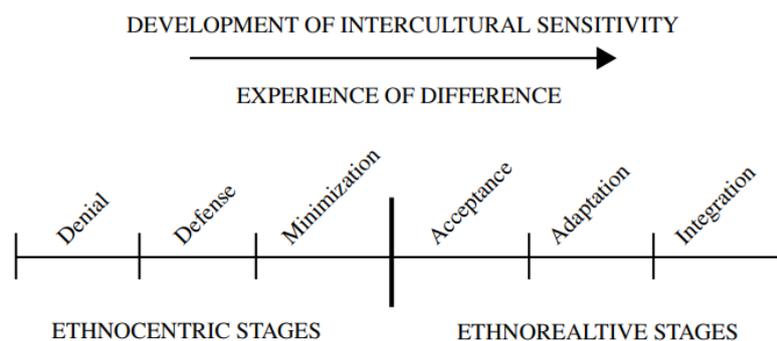
Con el término etnocentrismo nos referimos a la comprensión del mundo desde el punto de vista de la propia cultura; es decir, se tiende a comparar las prácticas y convenciones que son usuales en otros contextos culturales con las de la cultura de uno mismo y, dependiendo de los propios parámetros, las otras son consideradas oportunas o incorrectas. El etnocentrismo normalmente da lugar a actitudes negativas e indiferentes, así como a imágenes estereotipadas dificultando la adaptación a la nueva cultura (Méndez Santos, 2021).

En esta línea, merece especial atención el Modelo de Desarrollo de la Sensibilidad Intercultural (DMIS, siglas en inglés de *Developmental Model of Intercultural Sensivity*) propuesto por Bennett (1993). Es un modelo que se enfoca en el desarrollo de una mentalidad intercultural y demuestra la modificación de las percepciones y del modo de relacionarse por influencia de la cultura. Bennett establece, en primer lugar, la fase etnocéntrica, dividida en los períodos de negación, defensa y minimización.

Estas tres etapas se caracterizan principalmente por la no aceptación de las diferencias entre culturas, interpretándolas como amenazas y por la percepción de imágenes estereotipadas como realidades.

Por otra parte, el etnorrelativismo consta de las fases de aceptación, adaptación e integración. El individuo en la fase de aceptación no está de acuerdo con las diferencias culturales, pero muestra respeto por ellas. No obstante, posteriormente en la etapa de adaptación, con el conocimiento de la propia cultura y su comparación con otras, se logra que el sujeto desarrolle empatía intercultural. Por último, en la fase final, el hecho más significativo es el cambio de identidad y de punto de vista cultural que se produce.

Figura 3. *Modelo de desarrollo de Sensibilidad Intercultural*



Nota. Bennett (2004, p. 153).

Vicente y Gómez (2012) aplican este modelo en su estudio con estudiantes españoles y alemanes. Constatan que los alumnos de ambas culturas se sitúan en la fase de “defensa” antes de realizar la estancia erasmus. A pesar de que declaran aceptar la otra cultura, no se muestran empáticos hacia ella y manifiestan ideas estereotipadas. Durante el período de inmersión, sin embargo, son conscientes de las diferencias entre la cultura española y alemana, comprenden los comportamientos ajenos y adoptan hábitos característicos del otro grupo. Todo ello nos permite intuir su evolución a la fase etnorrelativista.

En cuanto al proceso de adquisición de una lengua extranjera nos enfrentamos no solo a los conocimientos lingüísticos, sino también al entorno cultural en el que se sitúa dicha lengua, por lo que podemos establecer una estrecha relación con todo lo mencionado anteriormente. De acuerdo con Neuner (2012), este proceso comprende fases de comparación, interpretación, inferencia y discusión mediante los cuales descubrimos el mundo extranjero y desarrollamos la competencia intercultural.

Deardorff (2006) relaciona esta competencia con una actitud tolerante, respetuosa y curiosa, así como con la capacidad de reflexión crítica acerca de otras comunidades. Añade que su desarrollo no tiene lugar de manera natural, sino que se trata de un acto voluntario. Por ello, reclama la puesta en marcha de determinados programas educativos con el objetivo de desarrollar esta competencia. Por su parte, Michael Byram ofrece uno de los conceptos más exhaustivos sobre esta competencia. La define como la habilidad para evaluar perspectivas, prácticas y productos de manera crítica y basándose en criterios explícitos, tanto del propio entorno como de otras culturas y países. En consonancia, propone un modelo de Competencia Comunicativa Intercultural (CCI) que consta de cinco dimensiones: actitudes, conocimientos, habilidades de interpretación y relación, habilidades de descubrimiento e interacción y conciencia cultural crítica (Byram, 2021).

El Plan Curricular del Instituto Cervantes, en su apartado dedicado a la competencia intercultural, contempla la importancia del desarrollo y adquisición de ciertos conocimientos, actitudes y habilidades que facilitan la adaptación del aprendiente en contextos diferentes al suyo propio y, por otro lado, le sirven de ayuda para el mantenimiento eficaz de relaciones con personas procedentes de otras comunidades. A través de las diversas vivencias interculturales, se busca que el estudiante conozca las características y los saberes socioculturales de las regiones hispanohablantes y que manifieste interés, respeto y empatía hacia ellos. Igualmente, se pretende que, adquiriendo esta competencia, el estudiante tenga facilidad para relacionarse e interactuar tratando de vencer cualquier malentendido. Asimismo, se persigue que sea capaz de identificar tanto las semejanzas como los aspectos distintivos entre su cultura de origen y la hispana (PCIC, 2006).

Tal como apuntan Balboni y Caon (2015), la comunicación intercultural no puede ser enseñada, ya que sufre cambios constantes debido al turismo, a los intercambios, a los medios de comunicación, etc. Aunque, por motivos cuantitativos, es imposible analizar todos los problemas interculturales que pueden darse entre todas las culturas existentes, he aquí algunos de ellos:

- Problemas de comunicación debidos a valores culturales como los conceptos de tiempo, de jerarquía o status, de familia, de lealtad o incluso el contraste entre público y privado.
- Problemas vinculados al lenguaje no verbal
- Problemas interculturales relacionados con la lengua

Para lograr una comunicación efectiva debe existir un conocimiento cultural y lingüístico por parte de ambos interlocutores (Fernández y Fernández-Alameda, 2013). A este respecto, el estudio de Van Hooft, Korzilius y Planken (2002) confirma que cuanto mayor es la distancia entre la lengua materna y la lengua meta, mayor es también la percepción de

situaciones comunicativas interculturales; es decir, que un sujeto que sea competente en una lengua completamente diversa a su L1, será más competente interculturalmente.

En el proceso comunicativo intercultural, cuando no conocemos al interlocutor, existe la tendencia de percibirlo como representante de una nación o país, lo que incrementa el riesgo de sucumbir a ideas estereotipadas y falsas imágenes (Council of Europe, 2000). Para evitar que esto ocurra, conviene trabajar las diferencias y los valores mediante la interculturalidad (Fernández y Fernández-Alameda, 2013).

Para alcanzar la competencia intercultural, Löschmann (2001) declara que se debe llevar a cabo mediante la reflexión continua y mediante el tratamiento de las ideas estereotipadas y los prejuicios. Además, no es un proceso que ocurra de manera natural, por lo que es necesario que exista la voluntad de hacerlo (Deardorff, 2006).

1.3.3.1. El encuentro intercultural

En un encuentro intercultural es necesario considerar tres dimensiones: las creencias y actitudes, los conocimientos y las destrezas (Byram, 2021; Iglesias, 2003). Estas nos ayudarán a ser conscientes de la diversidad cultural que existe en nuestro entorno y a lograr el entendimiento intercultural. Los expertos engloban el concepto de cultura y la reflexión sobre los estereotipos, el etnocentrismo, los prejuicios y los actos discriminatorios en la dimensión de creencias y actitudes. En cuanto a los conocimientos, quieren aludir a la identidad propia del individuo y a su visión del mundo; mientras que la tercera dimensión, las destrezas, son las habilidades y estrategias individuales que nos permiten establecer una relación intercultural. Byram (2021) hace especial hincapié en la importancia de desarrollar una actitud basada en la curiosidad y en la habilidad de descubrimiento.

En el encuentro intercultural es fundamental desarrollar actitudes positivas, ya que, en caso contrario, se favorece la incomprensión comunicativa desencadenando conductas de

rechazo e ignorancia hacia los elementos de la cultura meta (Iglesias, 2015). De igual modo, Bernárdez (1995, como se citó en Foncubierta, 2008) señala que debemos ser conscientes acerca de las diferencias en la interpretación de mensajes en el intercambio comunicativo. Estas actitudes interculturales nos dan la posibilidad de conocer y evaluar la voluntad del sujeto en cuanto a las tres dimensiones descritas previamente. Las reacciones ante la situación intercultural en la que participe dependerán de esta predisposición (Molina, 2018).

La aceptación íntegra de la propia identidad se consigue en cierta medida gracias al contacto con otras culturas (López, 2018).

Cuando el país de origen y destino son más diversos culturalmente, los sujetos suelen prestar más atención al nuevo contexto. Sin embargo, si las culturas comparten más similitudes, los sujetos llegan al país de destino con una confianza extrema.

De hecho, Gil (1990) habla en su artículo sobre los problemas que aparecen en la enseñanza del español a italófonos. En él refleja los errores que estos pueden cometer fácilmente debido a la cercanía lingüística del español y del italiano. De igual manera, este planteamiento puede aplicarse a las culturas, ya que, según María Muras Mieszczerska (García y Pin, 2014), la aparición de problemas es más probable cuando las culturas son similares.

1.3.3.2. Choque cultural

Durante el período de adaptación en el lugar de destino, pueden surgir dificultades en los intercambios interculturales causadas por el choque cultural o *culture shock*. El término fue acuñado por Kalervo Oberg a mediados de los años 50, refiriéndose a la ansiedad que provoca la falta de contacto directo con la propia cultura (Oberg, 1960). Asimismo, ha sido definido como el sentimiento de incomodidad y confusión (Pedersen, 1991) o el trauma que una persona experimenta al integrarse en una cultura diferente a la propia (Chaney y Martin, 1995). Encontramos también la propuesta de Barros (2009), quien lo define como la ansiedad causada

por el acercamiento a una cultura nueva y la obligación que ello conlleva a adaptarse a costumbres y comportamientos diferentes a aquellos de la cultura de origen.

Si la fase de adaptación no se alcanza, puede ocurrir que los estudiantes sufran reacciones que afecten tanto a su aspecto físico como emocional, características de un proceso de estrés aculturativo. La principal causa de esta situación es la tensión que resulta al contrastar las propias prácticas culturales con las de otro contexto cultural desconocido.

Otros síntomas por los que se caracteriza el choque cultural son el sentimiento de pérdida de sus familiares y amigos, miedo al rechazo, confusión, impotencia por no saber cómo actuar en el nuevo contexto y sorpresa ante las diferencias encontradas respecto a su cultura de origen (Oberg, 1960).

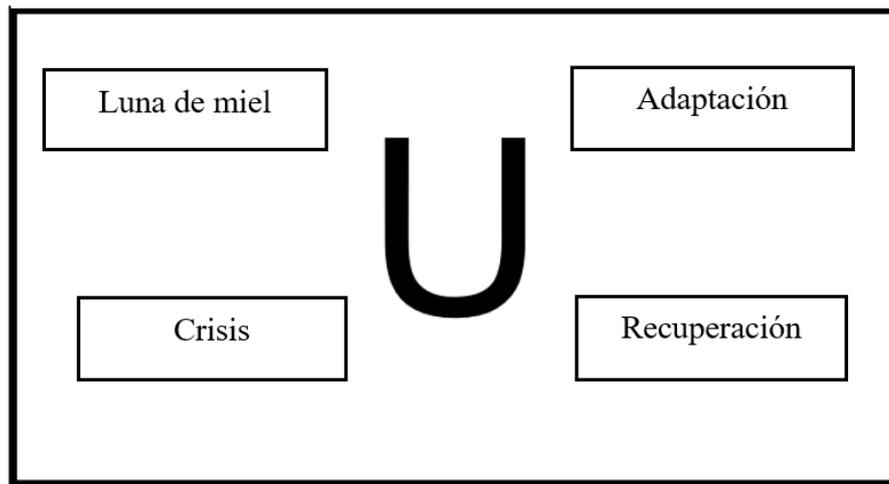
El choque cultural es un proceso multidimensional que sucede en fases (Pedersen, 1991). Diversos autores (Adler, 1975; Dodd, 1997; Kim, 1988, como se citó en Barros, 2009; Oberg, 1960) se han dedicado al estudio de este proceso y lo han dividido en diversas fases.

Según Oberg, el choque cultural consta de cuatro fases, las cuales suceden en forma de U (Oberg, 1960):

1. Fase de luna de miel: momento en que el sujeto llega al país de origen. Se siente entusiasmado y enérgico. Las diferencias culturales no adquieren importancia.
2. Fase de crisis: la constante exposición a intercambios comunicativos en la lengua meta permite a la persona darse cuenta de su falta de competencia lingüística. Los sentimientos de vulnerabilidad, confusión y soledad son evidentes. Tiene lugar la idealización de la propia cultura, culpando a la cultura anfitriona de los problemas que surgen.
3. Fase de recuperación: la adaptación sucede poco a poco mediante rutinas. El sujeto es consciente de las diferencias entre la cultura de origen y la cultura meta y las acepta. Conoce los motivos por los que algunos aspectos de la nueva cultura no le agradan.

4. Fase de adaptación: tiene lugar cuando la persona se ha adaptado completamente al entorno y disfruta de la experiencia. No tiene dificultades para expresarse y confía en las personas.

Figura 4. *Fases del choque cultural.*



Nota. Oberg (1960).

Siguiendo la línea de Oberg, aunque presentando algunas diferencias, Adler (1975) establece la siguiente división:

1. Fase de contacto.
2. Fase de desintegración.
3. Fase de reintegración.
4. Autonomía.
5. Independencia.

Como se puede observar, la clasificación propuesta por Adler consta de cinco fases, ya que la denominada fase de crisis (Oberg, 1960), Adler la subdivide en desintegración y reintegración. La descripción del resto corresponde exactamente a las propuestas por Oberg.

Igualmente, Kim (1988; como se citó en Barros, 2009) establece cuatro fases en este proceso de adaptación y lo describe de la siguiente manera:

En primer lugar, es común que las costumbres propias de la nueva cultura resulten extrañas y sus costumbres insignificantes. Sin embargo, en la segunda etapa, el sujeto comienza a adoptar estas prácticas de manera cotidiana, de tal manera que, en la siguiente fase, es usual la mezcla de rasgos característicos de la cultura de origen y la nueva. En este caso, es complicado establecer un límite entre ambas. Finalmente, el sujeto logra adaptarse y cambiar su conducta sin dificultad atendiendo al contexto en el que se encuentra.

Otro de los autores que estudia el choque cultural es Dodd (1997) y determina su evolución a través de:

1. Etapa de anticipación al viaje.
2. Etapa basada en la excitación y el placer.
3. Etapa de frustración y ansiedad.
4. Etapa de equilibrio.

Son diversos los factores que influyen en el choque cultural. López y De la Peña (2011) aluden principalmente a las experiencias interculturales, tales como viajes o estancias en otros países y contacto con personas procedentes de otros entornos culturales. También, los saberes que se han adquirido previamente a la estancia acerca de la cultura meta, los cuales ayudan al mejor entendimiento de los aspectos que puedan resultar más exóticos. Tampoco deben olvidarse las competencias lingüísticas, ya que tienen un rol fundamental para el manejo en el entorno, al igual que las características individuales y los valores propios de cada persona. Por último, la distancia entre la cultura de origen y la de acogida, así como las condiciones físicas del entorno (clima, geografía, etc.) pueden causar malestar y rechazo hacia el nuevo contexto.

Los resultados de la investigación realizada por Martínez Lara y Tamez González (2019) muestran los factores que favorecerían el proceso de aculturación de los estudiantes internacionales llegados a un país diferente al suyo.

En primer lugar, destacan la tolerancia y el respeto por parte de los ciudadanos del país de recepción. Además, hay que considerar la personalidad del estudiante, especialmente su facilidad para socializar y su nivel de independencia.

Otro de los factores es el idioma. Afirman que el hecho de no dominar la lengua del país receptor puede generar mayor choque cultural, estrés por aculturación y deseo de regresar a su lugar de origen (Adalid et al., 2018).

Por último, para tratar de que las consecuencias del choque sean mínimas, cabe mencionar como estrategias efectivas la investigación sobre la cultura de acogida y el reconocimiento de las posibles diferencias con la propia cultura

1.4. Resumen del capítulo

A lo largo del primer capítulo, “Lengua, cultura y comunicación”, de la presente investigación se realiza una revisión teórica de los conceptos que sirven como base del estudio. Primero, se conceptualiza el término “cultura” con el fin de arrojar luz entre tanta diversidad de opiniones. Podemos establecer como idea principal de este apartado que la cultura es una combinación de elementos donde se incluyen no solo el arte, la música o las tradiciones, sino también los comportamientos y valores de una sociedad. Igualmente, la lengua es otro componente de la cultura, posiblemente el de mayor importancia, ya que nos sirve como herramienta de integración y socialización en la comunidad.

En el aprendizaje de lenguas extranjeras, se considera que la cultura no ha recibido el valor que merece, aunque es cierto que, en los últimos años con la evolución de los paradigmas lingüísticos, el componente cultural se ha integrado en el aula en mayor medida, abriéndole paso a la competencia comunicativa intercultural. Los contenidos y saberes culturales relativos

a la lengua española se establecen tanto en el PCIC y resultan absolutamente necesarios para llevar a cabo encuentros interculturales con éxito. En las situaciones de comunicación intercultural interviene el componente afectivo, cognitivo y conductual. Estos conforman un modelo que ha sido descrito y aplicado por numerosos expertos en la materia.

El desarrollo de esta competencia es primordial, ya que en algunos casos el proceso de adaptación a la cultura de destino es más complejo y se produce el denominado choque cultural. Este es un proceso dividido en fases, donde la lengua, las conductas de las personas locales hacia los extranjeros y la personalidad del propio sujeto son factores influyentes.

CAPÍTULO 2. PERCEPCIÓN, REPRESENTACIÓN Y ESTEREOTIPOS ACERCA DE LA LENGUA Y LA CULTURA ESPAÑOLAS

2.1. Actitud

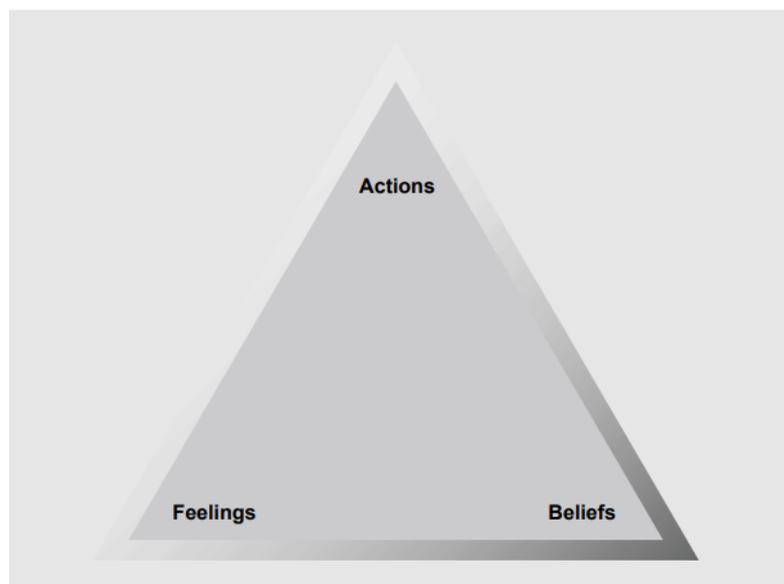
Antes de analizar las diferentes aportaciones acerca del concepto de “actitud”, debemos tener en cuenta que es un término que abarca diversas disciplinas, entre las que se encuentran la psicología, la sociología y la lingüística (Borbély, 2011).

En cuanto a su definición, en primer lugar, citamos a Allport (1935), quien la precisa como un estado mental de preparación, constituido a partir de las propias experiencias y que influye directamente en las respuestas que emite una persona ante cualquier elemento de su entorno. Es importante también conocer la descripción ofrecida por Espí y Azurmendi (1996) en la que delimitan la actitud como un conglomerado compuesto por las dimensiones conductual, cognitiva y afectiva. La primera de ellas se refiere a las formas en las que el

individuo reacciona ante un objeto. Por otro lado, la dimensión cognoscitiva es el modo de percepción y las creencias hacia ese mismo elemento, y la dimensión afectiva, es la que alude a los sentimientos favorables o adversos que surgen en torno al objeto.

Igualmente, Pickens (2005) establece esos tres componentes y lo denomina “Tri-component Model of Attitudes”, representándolo tal y como se observa en la figura 5.

Figura 5. *Tri-component Model of Attitudes*



Nota. Pickens (2005, p. 45).

Respecto a los tipos de actitudes, Py (2003) las clasifica en estéticas, didácticas y funcionales.

A lo largo de la historia se ha descrito la relación que existe entre la actitud y la motivación en el proceso de aprendizaje de una lengua. Por eso, es conveniente aclarar que la actitud debe vincularse a los sentimientos negativos o positivos que experimenta un aprendiente hacia los diferentes factores que intervienen en dicho proceso, tales como el profesor, la clase o la cultura de los hablantes de la lengua meta, entre otros.

Por otro lado, la motivación puede definirse como la causa o causas que impulsan a cualquier persona a estudiar una lengua o dejar de hacerlo. Dicho esto, destacamos que el hecho de que una persona presente una alta motivación por aprender una lengua y su cultura, no quiere decir que manifieste una actitud positiva hacia ellas (Paige, 2003).

Por tanto, de acuerdo con Gardner (1985) y a modo de resumen, existen cinco características relativas a las actitudes que debemos tener en cuenta en el proceso de aprendizaje lingüístico:

1. Las actitudes son procesos cognitivos y afectivos.
2. No son innatas, sino aprendidas mediante la experiencia y la interacción con el entorno.
3. Las actitudes pueden variar entre valores positivos y negativos.
4. Las actitudes intervienen en las conductas desarrolladas.
5. Suelen ser persistentes, aunque existe la posibilidad de que sufran modificaciones.

En el ámbito de la Lingüística, Espí y Azurmendi (1996) clasifican las actitudes en positivas, negativas o neutras, mientras que Rácz (2011) se refiere a ellas como opiniones positivas o negativas acerca de la lengua o sus variantes. En la misma línea, Lanstyák (2009) señala que las ideologías lingüísticas incluyen las creencias que poseen los hablantes respecto a la lengua. Debido a su estrecha relación con la cultura de una comunidad, la ideología lingüística provoca gran impacto en el modo de pensamiento y comportamiento de los individuos.

De entre las investigaciones que se han dedicado al estudio de las actitudes en el ámbito de las lenguas extranjeras, destacamos el trabajo publicado por Clément, Gardner y Smythe (1977). En su estudio con estudiantes franceses de inglés, revelan que el desarrollo de una actitud positiva hacia la comunidad de habla de la lengua meta está vinculado al interés por estudiar esa lengua. También Gardner (1985) demuestra que los informantes con actitudes

favorables hacia los hablantes de la lengua meta y su cultura tienen más éxito en el aprendizaje de la lengua. Por su parte, Minera Reyna (2009) desarrolla en su tesis un instrumento que permite medir tanto la motivación como la actitud y lo aplica con estudiantes alemanes de español. Tras el análisis de la información recopilada, revela que la actitud que todos ellos manifiestan hacia la lengua española, la cultura hispana y su gente, entre otros aspectos, es muy buena o excelente. De acuerdo con la autora, los informantes que tienen una actitud positiva hacia el curso de español, también la manifiestan hacia los hablantes nativos y el mundo hispano (Minera Reyna, 2009).

Rodríguez Lifante (2015), en su estudio realizado con aprendientes griegos de español, demuestra que su actitud hacia las lenguas extranjeras es muy positiva. Al 90% le gustan las lenguas extranjeras y el 94% expresa el deseo de poder hablar alguna perfectamente.

Más recientemente, Sifrar Kalan (2021) entrevistó a estudiantes erasmus eslovenas que realizaban una estancia erasmus en España. Todas ellas muestran una actitud muy positiva hacia la lengua y la cultura españolas. En este sentido, como causa de esta actitud favorable, la autora hace referencia a lo que Iglesias (2015) denomina razón geopolítica. Dado que el país de origen de las alumnas, Eslovenia, es pequeño y la lengua oficial es minoritaria, la sociedad presenta gran disposición a aprender otras lenguas y culturas.

Es necesario resaltar la investigación de Díaz Rodríguez (2023) sobre motivación y actitud con estudiantes albaneses. Los resultados corroboran, una vez más, la actitud positiva de los participantes hacia la cultura española. El 57% del total presenta una actitud excelente, el 38% muy buena y el 5% buena.

Un factor importante es la distancia cultural entre el país de origen y de destino, ya que cuando son más diversos, el sujeto suele prestar más atención al nuevo contexto. Sin embargo, si las culturas comparten más similitudes, el individuo llega al país de destino con una confianza extrema.

2.2. Percepción

La percepción se entiende como el proceso mediante el cual las personas organizan, seleccionan y valoran los estímulos procedentes del contexto en el que se encuentran (Vilá, 2005). En otras palabras, se trata de la tendencia a generalizar las características que, según las propias experiencias, han sido asociadas a personas, objetos o situaciones determinadas (Brislin, 1997).

La percepción ha sido estudiada principalmente en la disciplina de la psicología, lo que ha dado lugar a que los profesionales de este ámbito la definan como un proceso cognitivo que concluye con la producción de juicios considerando las propias sensaciones acerca del entorno social y físico. Sereno y Bodaken (1975) señalan que el proceso tiene lugar en tres etapas: selección, organización e interpretación de los estímulos. Himeta (2008), sin embargo, sostiene que el proceso está constituido por las fases de reconocimiento, interpretación y significación, donde también median la memoria o el aprendizaje.

Las percepciones que tenemos sobre otros grupos influyen en las expectativas y comportamientos que generamos hacia ellos, por lo que están estrechamente relacionadas con las actitudes (Pérez, García y Martín, 1999). Son consideradas como un proceso que carece de precisión, resultado de lo aprendido en el propio entorno cultural; por eso, suelen perdurar en el tiempo (Adler, 1991).

La producción de juicios y opiniones que hemos mencionado anteriormente se realiza de manera consciente y, tanto la persona como la comunidad, participan de forma activa en el procedimiento (Himeta, 2008). Por tanto, la influencia que ejerce la propia cultura sobre las percepciones elaboradas es evidente. Estas pueden desencadenar en la creación de estereotipos y prejuicios (Brislin, 1997; Chen y Starosta, 1998) y, en consecuencia, crearse conflictos y sentimientos negativos en la comunicación entre personas de diferentes culturas. Por esta

razón, cabe subrayar que, desarrollando la conciencia intercultural, estas imágenes distorsionadas pueden ser vencidas (Chen y Starosta, 1998).

En 1996, Cerrolaza lleva a cabo un experimento que resulta de nuestro interés, ya que en él se demuestra que el modo de percepción de la cultura difiere de unos pueblos a otros. El ejercicio consistía en asociar ideas al concepto de *café* como lugar o establecimiento. Según el autor, la mayor parte de los españoles lo vinculan con las reuniones y las charlas, aunque también hay quien lo relaciona con las personas intelectuales o con el invierno y el frío. Los suizos también lo definen como lugar de encuentros y sostienen que generalmente son los estudiantes quienes acuden a este lugar. Por otro lado, los alemanes lo asocian con un espacio agradable, elegante y con música clásica de fondo. Se trata para ellos de un sitio en el que estar tranquilo, solo y relajado. Al contrario que para los participantes procedentes de Rumanía, quienes afirman que usualmente van para beber alcohol, bailar y flirtear. De igual manera, los estadounidenses lo asocian con el ruido, la suciedad y el alboroto. El café para los africanos, sin embargo, significa negocios, mercado y dinero, así como ponerse al día viendo las noticias en la televisión o encontrarse con amigos para jugar a las cartas y pasarlo bien.

Autores como Djandue (2012) aseguran el vínculo de una lengua con una cultura, una historia o una marca de un país hasta tal punto que cualquier percepción obtenida sobre estos componentes, influye en el aprendizaje y aprobación de esa lengua extranjera.

2.2.1. Estereotipos culturales

La catalogación y la generalización son procesos mentales de la economía cognitiva que nos permiten organizar y filtrar la información que recibimos de manera constante (Pérez, García y Martín, 1999; Tajfel y Forgas, 2000). Estas funciones unidas al incesante desarrollo de la sociedad, cada vez más globalizada, y la necesidad de adaptación y adopción de nuevas convenciones y realidades culturales generan la aparición de estereotipos y prejuicios.

“Estereotipo” es un término procedente del griego *στερεός* (‘sólido’) y *τύπος* (‘molde’). Es denominado por la RAE como la “imagen o idea aceptada comúnmente por un grupo o sociedad con carácter inmutable”. Lobato (2013) hace referencia al estadounidense Walter Lippmann, quien es considerado como precursor de este concepto en su obra *Public Opinion*.

Según Barna (1988, p. 184), *“los estereotipos son generalizaciones o creencias de segunda mano que proveen las bases conceptuales mediante las cuales interpretamos lo que pasa a nuestro alrededor. Estas interpretaciones pueden ser acertadas o no. En un país extranjero el uso de los estereotipos incrementa nuestro sentimiento de seguridad, además, psicológicamente es necesario que los formulemos, en la medida en que no podemos tolerar la ambigüedad o el sentimiento de frustración que resulta de nuestra incapacidad de comprender o manejar las situaciones que no entendemos”*.

Desde la perspectiva cultural, Spencer-Rodgers (2001) afirma que “stereotypes have been conceptualized as culturally shared beliefs about the attributes that characterize a group of people (consensual, cultural, or social stereotypes) and in terms of unique, personal beliefs about the attributes of a group (individual, personal, or idiosyncratic stereotypes)” (Spencer-Rodgers, 2001).

Por lo tanto, considerando estas definiciones, podemos decir que los estereotipos conllevan una carga negativa (Löschmann, 2001) y que están presentes en cualquier individuo, comunidad y cultura; es decir, son universales (Calloway-Thomas et al., 1999; McFarlane, 2014). Pickens (2005) señala la importancia de preguntarnos por qué percibimos a un grupo de una determinada manera y reflexionar sobre ello. Solamente de este modo seremos capaces de obtener información precisa y acercarnos a la realidad.

Estas imágenes se han construido de manera paulatina a lo largo de la historia y es complicado determinar su origen. En el proceso han influido los medios propagandísticos y de comunicación, la política, las guerras, las relaciones exteriores, así como las obras literarias

(Alfa, 2011; Lucena Giraldo, 2006). Otros agentes que influyen en la creación de estereotipos durante el proceso de socialización son las familias, las escuelas o los grupos de iguales (Pérez, García y Martín, 1999).

Existen diversas clasificaciones de estereotipos. Tradicionalmente se han organizado en positivos o sociotipos y negativos (Vilá, 2005). En el caso de los estereotipos positivos, se perciben como un método de aceptación de las diferencias que encontramos respecto a los valores sociales, culturales o religiosos (McFarlane, 2014). Son considerados descriptivos y pueden modificarse, además resultan útiles cuando la persona es consciente de ellos. Por otra parte, cuando admitimos que una generalización indeterminada se atribuye a todos los miembros de una cultura, nos encontramos ante un estereotipo deductivo; mientras que si la generalización se aplica a todo el grupo a partir de la percepción que tenemos acerca de solamente una fracción de esa comunidad, el estereotipo es inductivo (Vilá, 2005).

Como hemos mencionado anteriormente, los estereotipos están relacionados con las creencias referidas a una comunidad o grupo social, incluso acerca de aquel al que se pertenece. Tang (2020), por ejemplo, recurre a ideas estereotipadas que se relacionan frecuentemente con la lengua francesa, tal como su belleza o su romanticismo, para expresar el vínculo inquebrantable entre lengua y cultura.

Normalmente las percepciones sobre lo propio son positivas, mientras que las ajenas son menos favorables (Ekşi, 2009; Níkleva y Muñoz, 2016). Según la clasificación de Níkleva y Muñoz (2016), las primeras son denominadas autoestereotipos y las imágenes acerca de ámbitos externos a nosotros son calificadas por los autores como heteroestereotipos.

Con el fin de evitar un impacto negativo a partir de la formación de los estereotipos, Adler (1991) hace alusión al “estereotipo efectivo”. Lo que pretende con este planteamiento es que se haga uso del estereotipo como una primera conjetura acerca de los individuos con los que nos relacionamos, la cual posteriormente sufrirá los cambios oportunos con el avance de

la relación y el intercambio de información. Mead (1994, como se citó en Vicente y Gómez, 2012) comparte la tesis de Adler, pero modifica el término denominándolo “generalización creativa”. En oposición, aquellas imágenes que surgen del desarrollo inadecuado del proceso de generalización creativa son calificadas como “estereotipos estáticos”.

Tal y como afirma López Jimeno (2018), es muy sencillo asimilar un estereotipo en cualquier entorno lingüístico, cultural o social, ya que no requiere ningún tipo de estudio lógico debido a su condición previamente estipulada. De esta manera, se constituye el conjunto de imágenes e ideas de una sociedad concreta, lo cual nos sirve de base para intuir los comportamientos ajenos y las diferencias entre comunidades (López, 2018; Vila, 2005). Níkleva y Muñoz (2016) destacan la dificultad, no imposibilidad, de cambiar ideas estereotipadas ya establecidas. Esta modificación resulta incluso más compleja si esa imagen ha sido percibida en constantes ocasiones (Garrett-Rucks, 2013).

En el proceso de aprendizaje de lenguas y culturas extranjeras ocurre igual. Expertos (Garrett-Rucks, 2013; Šifrar Kalan, 2019) sostienen que la supresión de estas imágenes es una tarea ardua, especialmente cuando nos referimos a aprendices de lenguas extranjeras con niveles muy altos. En este sentido, conviene destacar que la proximidad geográfica entre el lugar de origen y el país de la lengua que se estudia o el mayor conocimiento sobre la cultura meta no determina que el estudiante manifieste imágenes menos estereotipadas (Cain y De Pietro, 1997). En la mayoría de los casos, la cultura de la lengua meta se interpreta siguiendo los patrones culturales de la lengua materna, ya que un hablante de una lengua extranjera no suele conocer las reglas socioculturales que rigen los intercambios lingüísticos entre hablantes de la lengua meta (Galindo, 2005).

En relación a la dimensión cognitiva de la competencia intercultural, las imágenes culturales que se perciben de una determinada comunidad o nación influyen en el modo de concebir y entender los intercambios comunicativos interculturales (Iglesias, 2015; Níkleva y

Muñoz, 2016). Por eso, en el proceso de llevar a cabo estancias en el extranjero, debe hacerse hincapié en la educación intercultural, tanto previamente como durante el período de permanencia en el otro país. De este modo, se reducirá el riesgo de que los estudiantes creen ideas estereotipadas y superficiales sobre la cultura anfitriona (Schwieter et al., 2021). No cabe duda, por tanto, de que igualmente la formación en educación intercultural del docente cobra gran importancia, ya que es la persona encargada de identificar estereotipos y evitar choques culturales (Aramburu, 2008).

Podemos determinar que la difusión de las imágenes que hoy consideramos estereotipos de la cultura española se incrementa a través del fenómeno de la *españolada*, que frecuentemente están relacionadas con Andalucía. Según Cortés (2014), el origen de esta difusión es la novela “Carmen”, que Prosper Mérimée publica en 1845. En la obra se alude a actividades como el flamenco, la tauromaquia, la siesta o el folclore, entre otros. Tuvieron también mucha incidencia tanto el lema “Flamenquería y toros” como la imagen de España que se plasmó en la Exposición Universal de París de 1889. Durante el franquismo y en años posteriores se buscaron planes para fomentar el turismo a través de los cuales se divulgó la imagen de una flamenca y la Semana Santa. Más tarde, aparecieron las frases publicitarias “Spain is different”, con el objetivo de ofrecer una imagen exótica; “Sonríe, estás en España” o “I need Spain”, promocionando la representación estereotipada más actual de España. Jiménez (2009) incluye en este elenco la figura del “macho ibérico” y donjuán como emblemas del amor y la pasión que se atribuye al estereotipo español. Otros elementos identificativos, y muy apreciados por los extranjeros, son el relajado estilo de vida relajado y la variada y deliciosa gastronomía (Schwieter y Ferreira, 2016).

La presencia de estereotipos no influye exclusivamente en el modo de percibir a las personas pertenecientes a un determinado lugar, sino también su lengua (Carrasco y Gómez,

2013). Al respecto, el Consejo de Europa (2001) señala el conocimiento y estudio de otras lenguas extranjeras como factor propicio para evitar la intensificación de los estereotipos.

2.2.2 Representación lingüística

A partir de la teoría de la representación social³, nace el concepto de representación lingüística. En los estudios de Moore (2001) y Castelloti y Moore (2002) se hace referencia a este término acuñado por académicos franceses definiéndolo como la imagen o concepción compartida por un grupo de la sociedad acerca de otras comunidades o lenguas. Estas representaciones influyen en las prácticas lingüísticas y en su conocimiento (Alfa, 2011).

En el proceso de creación de representaciones acerca de los elementos de otra cultura, la actitud que el individuo tiene sobre la suya propia juega un papel fundamental. Iglesias (2015) menciona que la falta de satisfacción con el entorno al que se pertenece aumenta la probabilidad de generar una actitud positiva hacia lo ajeno.

En el caso de la lengua española, Abdiu (2013) efectúa un estudio con estudiantes albaneses y destaca un comentario que uno de los participantes realiza:

“Comunicarse en español es pura expresión y manifestación de nuestros pensamientos, deseos e interpretaciones sobre las cosas del mundo. Todo esto no sería posible sin la potencia exclusiva del castellano, estableciendo relaciones de comunicación con todo el mundo” (p. 234).

Lazzari (2013) también investiga las representaciones lingüísticas en un grupo de italianos que estudian español. El 89% de los encuestados afirman que el español les resulta una lengua útil, sobre todo, porque se trata de una lengua mayoritaria. Comentan al respecto que el español «è una lingua molto in uso, quasi come l'inglese», «è la seconda lingua usata al

³ Nociones o formas de pensamiento generadas con un sentido simbólico; es decir, tienen el objetivo de dar sentido al mundo que rodea al individuo. Forman en su conjunto una red de conocimientos creados a raíz de las interacciones sociales. Constituyen, por lo tanto, un elemento fundamental en la comprensión de comportamientos tanto a nivel individual como grupal (Jodelet, 1994; Alfa, 2011).

mondo e quindi sarà molto utile», «è una lingua molto parlata e in via di sviluppo» e incluso piensan que podría llegar a ser una lengua oficial a nivel mundial (p. 33). La musicalidad del español, así como la semejanza con el italiano son factores que favorecen la actitud positiva hacia su estudio. Los informantes añaden que es un idioma divertido, fácil e interesante. Un participante kosovar, quien estudia italiano como L2, menciona como aspecto atractivo el hecho de que el español no tiene tantas consonantes dobles como la lengua italiana. En contraste, se manifiestan también actitudes negativas; el 40% señala que no la estudian porque es inútil y el 20% debido a que les parece difícil.

2.2.3. Estudios sobre la imagen de España, su lengua y su cultura

Muchos son los trabajos que se han elaborado con el fin de conocer las actitudes y percepciones sobre ciertos grupos sociales, comunidades o lenguas. Por ejemplo, se sabe que los españoles en Francia son vistos como personas *fiesteras*, no muy serias ni fiables; y que, sin embargo, España es considerado como el país ideal para pasar las vacaciones y disfrutar del sol y la playa (Herrero Vega, 2004).

En 1996, Verdaguer lleva a cabo una investigación mediante la cual se intuye la influencia de los medios de comunicación en el desarrollo de imágenes sociales. En este caso, se representa a los franceses como sucios, ordinarios y promiscuos y, sin embargo, la imagen que tienen de Francia es positiva influida por los perfumes, el vino o la moda. Por otro lado, encontramos el estudio de Berger (1998) acerca de los ingleses, donde los informantes son estudiantes de origen francés. La autora puntualiza que, a pesar de que los alumnos son conscientes de la importancia de la lengua inglesa, no consideran de interés el conocimiento de los aspectos culturales. Teniendo en cuenta estos resultados, Berger llega a la conclusión de que este rechazo puede deberse a las ideas estereotipadas que manifiestan sobre la cultura de los países anglófonos.

En referencia a los estudios llevados a cabo sobre actitudes de estudiantes internacionales hacia la lengua española y los españoles, mencionamos, en primer lugar, el realizado por Espí y Azurmendi (1996). Se trata de un trabajo en el que participan 69 alumnos procedentes tanto de Estados Unidos como de países europeos que estudian español en contexto de inmersión, en San Sebastián. Los resultados demuestran que la lengua española es considerada útil, importante, bonita, admirable y necesaria, aunque también antigua, difícil y no relacionada con la ciencia. Aunado a ello, entre las características relacionadas con los españoles mencionamos las siguientes: orgullosos, tradicionales, interesantes, religiosos, amables, guapos, sinceros y habladores. Las autoras observan, además, que existe una relación positiva entre la percepción favorable de los españoles y el nivel de español de los estudiantes.

Asimismo, Djandue (2012) revela datos al respecto en Costa de Marfil. En la imagen sobre España que los marfileños han generado a lo largo del tiempo, los tópicos representados en los libros de texto desempeñaron un rol muy influyente hasta los años 90. Después, la sucesión de hechos como la pertenencia a la Unión Europea, el fútbol, las visitas turísticas a España o la divulgación de información a través de internet han ayudado a percibir la cultura española desde un punto de vista positivo. Los resultados de la investigación relacionan a los españoles con adjetivos tales como simpáticos, divertidos y *fiesteros*. Asimismo, aluden a religiosos, lo cual el autor vincula con la actividad que las ONG españolas llevan a cabo en África; racistas y cerrados. Las características mencionadas en menor medida son *perezosos* e *inteligentes*. También López (2005) indaga sobre las ideas de algunos africanos y, de igual modo, los términos que relacionan con los españoles son divertidos, religiosos, impuntuales, inteligentes y perezosos.

Algunas de las percepciones ya mencionadas emergen también en el estudio de Barciela (2013) que tiene lugar en Suecia. La recogida de datos se realiza mediante un cuestionario, cuyos resultados retratan a los españoles como personas no trabajadoras, habladoras, sociales,

divertidas y hospitalarias. En contraste con otras investigaciones, en este caso los españoles no son percibidos como religiosos. Conviene señalar que los suecos tampoco mencionan los conceptos de modernos y puntuales. En el estudio se analizan además otros aspectos como el clima de España, donde la mayor parte de la muestra está totalmente de acuerdo en que es soleado y caluroso. Asimismo, manifiestan una imagen estereotipada acerca del hábito de la siesta, las corridas de toros y el flamenco, ya que un gran porcentaje relaciona estas costumbres con la sociedad española en su totalidad.

Nikitina (2015) analiza las opiniones de discentes malayos de alemán, francés y español y observa que todos ellos presentan las ideas estereotipadas más comunes de los países hablantes de esas lenguas, siendo positivas la mayoría de ellas. Concretamente en el caso del español, los participantes relacionaron España con país bonito, playas bonitas, siesta, guitarra clásica y gente guapa. Asimismo, hicieron referencia a la arquitectura y a lugares turísticos como Ibiza.

De nuevo, la playa, la fiesta, el sol, los toros, la pereza de los andaluces o la cicatería de los catalanes son algunos de los estereotipos acerca de los españoles que Níkleva y Muñoz (2016) incluyen en su revisión. También hacen alusión al aspecto físico, con adjetivos como bajo o moreno, así como a la hospitalidad o la impuntualidad.

Además, encontramos de interés la investigación dirigida por Gamazo Carretero (2014) en la que, mediante pruebas de disponibilidad léxica, descubre las percepciones de estudiantes portugueses. Una vez más, el sol, la playa, los toros o la paella son los conceptos más comunes, además de la siesta. Los lusitanos consideran a los españoles alegres, simpáticos, extrovertidos y locuaces. Por su parte, los franceses los califican de desleales y juerguistas.

En 2017, García publica su estudio “Estereotipos culturales en la enseñanza de español para extranjeros” a través del cual recoge datos sobre dicho aspecto en el Graduate Center de Nueva York y en catorce universidades europeas, de las cuales tres se encuentran en Italia. Las

conclusiones obtenidas nos permiten ver que las ideas preconcebidas que tienen estos estudiantes sobre los españoles y su cultura tienen relación con el período de auge del turismo que se produjo entre 1960 y 1980. El sol y la playa, la gente perezosa, la impuntualidad, el flamenco y la fiesta, las tapas y la paella son algunas de las ideas que más predominan. García (2017) igualmente hace referencia a los medios de comunicación como principal vía de percepción de estas imágenes culturales. También los manuales ejercen una gran influencia. Miquel (2004) menciona la paella y la sangría, la Giralda, la Alhambra e imágenes de mujeres vestidas de negro como ejemplos de las imágenes que se plasmaban en los manuales de español como lengua extranjera publicados en la década de los 50. También Djandue (2012) destaca la imagen pobre que se transmitía de España a través de los libros de texto elaborados en Francia.

Cabe mencionar otros trabajos elaborados con el fin de identificar estas percepciones culturales teniendo en cuenta la influencia de la realización de una estancia en inmersión. En primer lugar, nos centramos en el análisis cualitativo de Rodríguez Menduiña (2006). Observamos que contrasta entre tres grupos de participantes la disponibilidad léxica sobre España, la lengua española, el arte, los españoles, Hispanoamérica, bebidas y alimentos, la música, costumbres y tradiciones y personajes famosos de España. Los grupos son denominados como grupo contacto 0, grupo recién llegados y grupo establecido según el período de tiempo que habían pasado en un contexto de inmersión lingüística y cultural. Entre los términos más comunes acerca de España en el primer grupo encontramos *toro, calor, sol, bonito, flamenco, católico y fiesta*; en el grupo 2, *montaña, playa, siesta, comida, flamenco y salsa*; y en el grupo 3, *toro, comida, montaña, mar, fiesta, siesta, flamenco, salsa y guitarra*. En cuanto a los españoles, los tres grupos mencionan los adjetivos *moreno, simpático, divertido, guapo y amable*, pero cabe destacar que el grupo establecido añade *trabajador, ruidoso y tradicional*. Por último, en cuanto a la lengua, el grupo 0, al igual que el grupo 3,

hace referencia a contenidos lingüísticos como *subjuntivo* o *gramática*; mientras que el grupo recién llegados la especifican como difícil o rápida, pero importante. Los datos obtenidos evidencian la relevancia de establecer un contacto real con la cultura de la lengua meta, ya que, en este caso, el grupo establecido, después de 3 meses de estancia en España, conoce más profundamente la realidad española y sabe identificar qué imágenes son estereotipos.

Por otra parte, subrayamos la investigación de Vicente y Gómez (2012), quienes comparan un grupo de estudiantes españoles con beca Erasmus en Alemania y un grupo de alemanes que viaja a España también a través de este programa. Los resultados muestran que los alemanes perciben la cultura española de una manera más estereotipada, pero positiva, antes de realizar la estancia, mientras que a los españoles les sucedía lo contrario; es decir, tienen una imagen de la cultura alemana más negativa. Los autores llegan a la conclusión de que el período en inmersión en el país extranjero ha ayudado a la consolidación de las percepciones positivas de los alemanes sobre España y, al mismo tiempo, a la eliminación de las ideas negativas de los españoles sobre Alemania.

En el estudio de Šifrar Kalan (2020) se comparan mediante una prueba de disponibilidad léxica las ideas estereotipadas de un grupo de estudiantes eslovenos que hicieron una estancia Erasmus con otros que permanecieron en su país. En cualquier caso, se considera necesario mencionar que algunas de las palabras disponibles de ambos grupos son calor, mar, playa o sol, así como amable, abierto, hablador, alegre y divertido en cuanto a los españoles. No se observan diferencias relevantes entre ambos debido, según la autora, al alto nivel de español de todos ellos (B2-C1), por lo que concluye con la idea de que “la estancia Erasmus no influye significativamente en los estereotipos”. En otro trabajo publicado por Šifrar Kalan (2021), sin embargo, sí que se muestra la influencia de la estancia en España en el modo de percibir lo hispano. A través de entrevistas, las participantes reflejan, por un lado, la modificación de la imagen que tenían de las personas españolas como perezosas y, por otro, el

refuerzo de estereotipos, como los españoles alegres o el hábito de la siesta (Šifrar, 2021, p. 42).

Schwieter et al. (2021) exploran las percepciones sobre el aprendizaje de la lengua y la cultura españolas antes y después de realizar una estancia de cuatro semanas en España. Los participantes son cinco estudiantes procedentes de China y cinco canadienses; todos ellos matriculados en universidades de Canadá. Cuando se les pide su opinión sobre la cultura española, las respuestas obtenidas son las que se presentan en la figura 6.

Figura 6. *Percepciones estudiantes chinos y canadienses*

Thematic words		Example quote
Domestic learners		
Jake	<i>siesta, relaxed, tapas</i>	'Spanish culture is very laid back, relaxed, and slow-paced. People rarely seem to rush, and usually take a 'don't-worry-about-it attitude' about most things.'
Jessica	<i>siesta, socializing, bullfights</i>	Spanish culture to me includes the concept of the <i>siesta</i> and the <i>tapas</i> culture. From a Canadian standpoint, the idea of everyone going home in the middle of the day to rest/nap is bizarre.'
Marge	<i>siesta, night life, socially oriented, colorful fashion</i>	'The night life is a big part of Spanish culture. In Spain, it is normal to go out at night and stay out until after the sun rises. In Canada, that would be seen very negatively. I notice that Spain, though, is more socially-oriented whereas in Canada, we are more consumer-oriented.'
Mike	<i>siesta, colorful, history, artistic</i>	'To go out for ice cream or coffee and walk past countless ancient structures is perhaps the most foreign and thus one of the most representative components of Spanish culture to me.'
Sybil	<i>long days, night life, passionate, siesta, creative fashion</i>	'Spanish culture is very passionate. The public displays of affection of couples in the park, the entire city rallying over a soccer game, the rich food, and a painting ['Guernica' by Pablo Picasso] held out of Spain to protest a dictator all show this passion.'
International learners		
Chen	<i>castles, cathedrals, flamenco, street art</i>	'I never saw street art before where poor people dress up as effigies to get money.'
Li	<i>artistic heritage, flamenco, historical</i>	'There are so many things that represent Spanish like Flamenco music and dance, bullfights, fantastic beaches, and lots of sunshine.'
Shu	<i>artistic and stylistic, cathedrals, enthusiastic/polite people</i>	'Everything is artistic and stylistic ... the architecture is beautiful and there is also lots of artistic graffiti in the streets.'
Yang	<i>flamenco, bullfights, plazas, tapas</i>	'The most representative thing about Spanish culture to me are <i>tapas</i> . I didn't know <i>tapas</i> before our teacher encouraged us to try them. It was a very enjoyable experience.'
Zhang	<i>enjoy life, plazas, soccer, tapas</i>	'I think that Spanish culture is about enjoying life and the slow pace of life. I was surprised about their love of soccer and they would even meet in the plazas to watch it together.'

Nota. Schwieter et al. (2021, p. 129)

Siesta, junto con *tapas* y el hábito de comer y dormir en horarios tardíos son las respuestas de los estudiantes chinos y canadienses cuando se les pregunta sobre cómo describirían la cultura española (Schwieter et al., 2018). Muchos nombran además las obras de arte y la arquitectura, pero muy pocos se percatan de la diversidad de valores o modos de comunicación respecto a su cultura de origen. Esta carencia de conciencia cultural es vinculada por los autores con el nivel elemental de español de los estudiantes y el corto período de inmersión en España (Schwieter et al., 2021).

Como ya se ha mencionado, la L1 de los estudiantes influye en la actitud que se desarrolla hacia otra lengua extranjera. En el caso de los italianos, dado que su lengua es muy próxima al español, generalmente piensan que es fácil aprenderla o incluso les resulta inútil. En efecto, Calvi (1999, p. 2-8) afirmaba que:

“El estudio del español en Italia está influenciado por el prejuicio sobre la inutilidad de un estudio ‘serio’; con el resultado de que, a pesar del auge que ha tenido esta lengua en los últimos años, los italianos la conocen poco y mal; incluso a nivel académico [...]. En general, [...] la elección del español no suele basarse en motivaciones instrumentales, sino de atracción por la facilidad del idioma, las dotes comunicativas de sus hablantes nativos, la vitalidad de su cultura, el interés turístico, etc. En otras palabras, el aprendiente [...] manifiesta una actitud positiva y abierta hacia la nueva cultura”.

En cuanto a la imagen que presentan, nos resulta de gran interés la asociación que hacen de los españoles con las fiestas tradicionales como los Sanfermines o las Fallas. Por otro lado, sin embargo, asocian España con la modernidad y el progresismo (Barroso, 2008). Del mismo modo, la autora señala que la música latina es un elemento muy atractivo para ellos y que fomenta el interés por la lengua española. Lazzari (2013) analiza también las representaciones de un grupo procedente de Italia, donde predomina la percepción de España como un destino vacacional repleto de paisajes y obras artísticas.

Dado que nuestra investigación se enfoca igualmente en la percepción de estudiantes albaneses, citamos a continuación el trabajo de Prodani (2013a). La autora indica que los jóvenes albaneses muestran una imagen más completa respecto a España que al resto de países europeos. Es un dato curioso, ya que Italia, Francia y Alemania, por ejemplo, han tenido con Albania relaciones más estrechas, tanto lingüísticas como culturales, a lo largo de los años. En cuanto a la lengua española, el 50% de los informantes responde que es la segunda lengua más útil; como instrumento con fines profesionales y como medio de acceso a la cultura. La mayoría responde, asimismo, que España es potente en obras artísticas. Sin embargo, se observa que, en el apartado dedicado a personajes de la cultura española, expresan confusión entre España y los países de Hispanoamérica, mencionando a Pablo Neruda, Gabriel García Márquez o Marc Anthony. Prodani (2013a) señala que tanto los medios de comunicación como las producciones televisivas, especialmente el *boom* de telenovelas entre 2000 y 2005, han influido en estas percepciones. Igualmente, la existencia de vuelos directos entre España y Albania desde el año 2011 facilitó las relaciones entre ambos. En el estudio se recogen, además, comentarios de estudiantes sobre la imagen positiva acerca de España. Algunos de ellos son: “España es simplemente el paraíso, y punto”, “España es un país fabuloso y el primer sueño de todos los jóvenes que quieren viajar y conocer el mundo” y “este país te hace vivir el sueño inimaginable del paraíso tropical” (Prodani, 2013a).

Otro trabajo hallado con el mismo enfoque indica que los albaneses con un nivel inicial de español relacionan España con turismo y playa, mientras que los de nivel superior indican que es un país bonito. También, el flamenco y la gastronomía son conceptos que se repiten, aunque sobresalen términos del contexto hispanoamericano como serenata y Maluma. En cuanto a la imagen de los españoles, se les percibe como amables, cariñosos sociables y simpáticos.

En el caso de los estudiantes griegos de español, Rodríguez Lifante (2015, p. 385) refleja a través de los datos obtenidos que el español es considerado por los informantes como un idioma fácil, importante y útil. De igual manera, el mundo hispano es percibido de manera positiva; los informantes lo asocian con los adjetivos interesante, acogedor y avanzado. No obstante, no ocurre lo mismo con las personas hispanas, ya que a ellas se las representa de manera negativa, como descorteses e intolerantes, aunque también bastante simpáticas por el 24,6% de los participantes.

Como se puede comprobar en la mayoría de los estudios citados anteriormente, las estancias en inmersión en el contexto de la cultura meta y el contacto con sus habitantes resultan beneficiosas en cuanto a la formación de representaciones reales sobre esa comunidad y su correspondiente cultura. Si bien es cierto que no siempre tienen un efecto favorable, ya que existe la posibilidad de que se produzca un refuerzo de esas ideas preconcebidas (Consejo de Europa, 2001; Stangor et al., 1996).

2.3. Resumen del capítulo

En el capítulo 2 se tratan particularmente los conceptos de actitud, percepción y representación, haciendo especial hincapié en las ideas estereotipadas acerca de la cultura. La actitud consta de tres dimensiones, las cuales han recibido diversas denominaciones en el transcurso de su estudio. Si bien es cierto que los sentimientos, las acciones y el componente cognitivo están presentes en todos los modelos propuestos. Estas están estrechamente vinculadas a las percepciones, que pueden dar lugar a la aparición de prejuicios y estereotipos creándose una imagen distorsionada de la realidad. En este sentido, el desarrollo de la competencia intercultural, a la que se ha dedicado una parte del capítulo 1 de esta tesis, cobra un papel fundamental.

Sobre los estereotipos podemos destacar su carácter colectivo; es decir, son ideas compartidas por un grupo o comunidad acerca de otro diferente. En el caso de la cultura

española, la lengua y sus hablantes, los estudios muestran que, a pesar de la globalización y la evolución social, estas imágenes, normalmente falsas, aún persisten. No obstante, es importante señalar las ligeras variaciones que se observan en los resultados si tenemos en cuenta variables como la realización de una estancia en inmersión o la procedencia de los informantes.

Dicho esto, tanto los españoles como la lengua, en líneas generales, son representados de manera positiva por parte de los estudiantes internacionales. En cuanto a las imágenes de la cultura, son muy comunes el flamenco, las corridas de toros, la riqueza artística o la variedad gastronómica.

CAPÍTULO 3. SOBRE ALBANIA, GRECIA E ITALIA

Actualmente, la lengua española es la tercera lengua más importante a nivel mundial (Instituto Cervantes, 2022). Dado el contexto geográfico en el que se enmarca esta investigación, se describe a continuación la presencia de la lengua y la cultura españolas en Albania, Grecia e Italia.

Por su situación geográfica, Albania ha servido a lo largo de la historia como frontera cultural, política y religiosa entre el imperio del Mediterráneo oriental, donde se encontraba Grecia, y el imperio del Mediterráneo occidental, al que pertenecía la civilización romana. De hecho, el primer contacto con extranjeros que tuvo el pueblo albanés fue con los nativos griegos que se asentaron en la costa del mar Adriático. Estos argumentos explican el origen de la conexión que hoy persiste entre las tres regiones (Elsie, 2015).

La localización de España también en la franja mediterránea justifica la proximidad de su cultura con las citadas anteriormente y la presencia de elementos en común. Sin embargo, esto no quiere decir que los estudiantes de español procedentes de Albania, Italia y Grecia no experimenten malentendidos comunicativos, ya que cuando las características culturales son

similares, según Accensi (2016), los hablantes creen salvar estas dificultades de manera automática.

3.1. Albania

3.1.1. Características socioculturales

Albania ha sido el país europeo más desconocido hasta finales del siglo pasado (Leal Valladares y Prodani, 2017). Tras el dominio del Imperio Otomano hasta 1912 y el régimen totalitario instaurado después de la Segunda Guerra Mundial, la situación económica en todo el territorio fue fatídica. La caída del comunismo en 1991 provocó una oleada de movimientos migratorios hacia países vecinos como Italia y Grecia. Estos desplazamientos, junto a otros que tuvieron lugar en siglos anteriores, ayudaron a la difusión de la lengua albanesa y sus variantes que hoy se hablan en Italia, principalmente en Calabria y Sicilia; en Kosovo, Macedonia y algunas áreas de Grecia, Montenegro y Serbia.

El albanés es una lengua indoeuropea, compuesta por treinta y cinco fonemas, veintinueve consonánticos y siete vocálicos. En su léxico se pueden encontrar palabras de origen turco, así como también griego y latino. Además del albanés, existen minorías que hablan griego o macedonio, entre otras lenguas.

La tolerancia religiosa es una de las características de la sociedad albanesa. De hecho, es usual encontrar familias en las que se profesen varias religiones. Según World Value Survey (2017), el 79% de las personas encuestadas se identificaron como religiosas. La presión del imperio otomano hizo que la mayor parte de la población se convirtiera al islam. Se estima que en torno al 60% son musulmanes, mientras que el resto de creyentes son ortodoxos o católicos. El país, no obstante, se declaró ateo en 1967 (Leal Valladares y Prodani, 2017; Shehu, 2011).

En el capítulo primero de este trabajo se han expuesto los aspectos y factores que determinan el desarrollo de la competencia intercultural. Uno de ellos es el sentimiento de

pertenencia al país de origen. En el caso de los albaneses, la mayoría se siente identificado con su país, aunque las personas de más de 29 años y de género masculino lo hacen en mayor medida (World Value Survey, 2017).

Por otro lado, con el fin de justificar las percepciones que este grupo manifiesta hacia la lengua y la cultura españolas, es inevitable aludir a la encuesta llevada a cabo por Halman et al. (2022). En ella observamos que los albaneses otorgan mucha importancia, entre 4 y 5 puntos, al trabajo como factor para la mejora de la sociedad. Los españoles, sin embargo, se sitúan en el rango que oscila entre 3 y 3,4 puntos. Otro aspecto significativo en este sondeo es la tolerancia hacia los extranjeros. Entre el 80 y el 89% de los participantes piensan que las personas de otros orígenes deben mantener sus costumbres y tradiciones a la hora de llegar a un nuevo país. En España, este porcentaje se sitúa en torno al 30-39%. Es decir, la mayoría piensa que los inmigrantes deben adoptar la cultura del lugar de destino.

3.1.2. Lengua y cultura españolas en Albania

Debido a la situación del albanés como lengua minoritaria, la población muestra gran motivación e interés por aprender lenguas extranjeras. La mayor parte de los profesores entrevistados en el estudio llevado a cabo por Coşkun (2015) mencionan que razones por las que se aprenden lenguas son generalmente de tipo instrumental; es decir, para encontrar un trabajo, mejorar sus condiciones salariales o conseguir un título académico. Según los últimos datos publicados por el Instituto Albanés de Estadística, en el curso 2021-2022 ha decrecido el número de estudiantes en la rama de Lenguas. A pesar de ello, estas continúan generando más atracción, sobre todo entre el género femenino, que los estudios en Humanidades o Periodismo (INSTAT, 2021). Actualmente, las lenguas extranjeras más estudiadas son el inglés, el italiano y el alemán. El turco también ha sido difundido en gran medida a través de series y telenovelas (Hoxha, 2018).

En el caso del origen de la presencia del español en Albania, debemos hacer mención a seis jóvenes albaneses que, tras regresar de Cuba y China, se encargaron de difundir la lengua española mediante la traducción, la docencia y los programas de radio. También realizaron estas labores algunas parejas procedentes de Hispanoamérica y españoles miembros del Partido Comunista, quienes llegaron al país balcánico invitados por el régimen (Leal Valladares y Prodani, 2017).

La principal institución española promotora tanto de la lengua como de su cultura es la Embajada de España en Albania, cuya sede se localiza en Tirana desde 2006. También la Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo ejerce un rol importante de colaboración respecto a la cultura y la educación. Cabe mencionar en este sentido la Semana de la Cultura Española, celebrada durante el mes de junio o julio, donde se llevan a cabo numerosas actividades (proyección de cine español, talleres deportivos, exposiciones artísticas, conciertos musicales, etc.)⁴ y que sirve como acercamiento del pueblo albanés a la rica variedad cultural procedente de España. Además de este gran evento, a lo largo del año se programan otros muchos, relacionados sobre todo con la música y el arte (Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación, 2023). Asimismo, la retransmisión de telenovelas hispanoamericanas ha tenido gran influencia en Albania. De hecho, desde 2000 hasta 2005 se produjo un auge, ya que se emitían hasta tres telenovelas diarias (Prodani, 2013). Tanto fue su alcance que se difundió la moda de nombrar a los bebés albaneses como los personajes de estas producciones televisivas (Covarrubias, 2010).

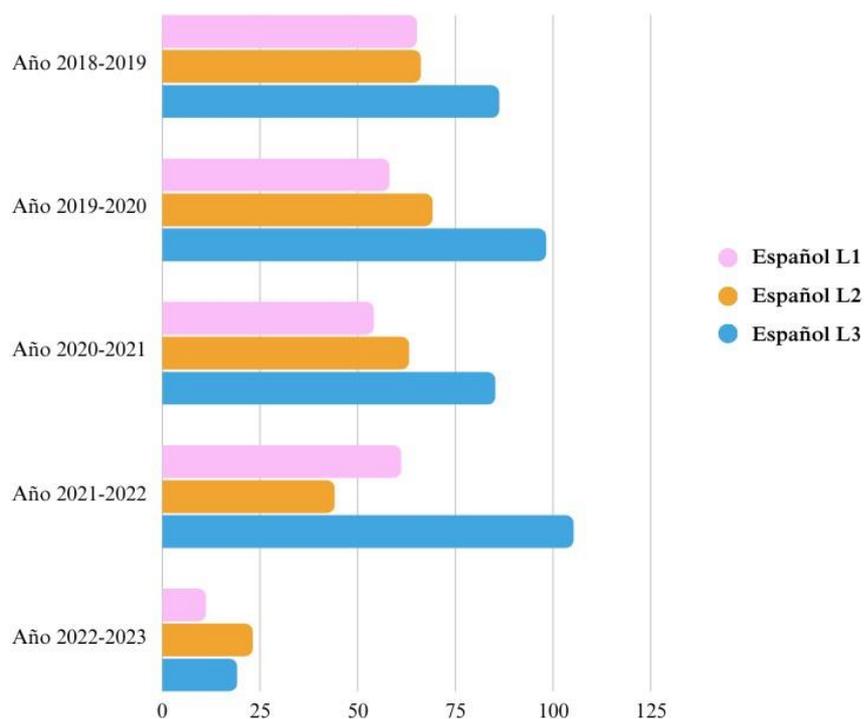
3.1.2.1. Presencia de la lengua y la cultura españolas en la enseñanza reglada

En el sistema albanés de educación secundaria, el español se estudia exclusivamente en el instituto Asim Vokshi. Entre 1979 y 1983 fue el primer período en el que la lengua española

⁴ Visitar la página de Facebook [Embajada de España en Tirana](#) para más información.

apareció en la oferta educativa de este centro (Prodani y Leal Valladares, 2009). Desde 1999 hasta 2009, el español se ofertaba junto con la lengua rusa en el plan de estudios. El fin de esta adhesión era evitar la desaparición del ruso del currículo escolar, ya que la lengua hispana resultaba más atractiva. Por lo tanto, si los jóvenes decidían aprender la lengua española, tenían la obligación de estudiar paralelamente la lengua rusa (Prodani, Gjinali y Gjoka, 2014). En la figura 7 se muestra el número de estudiantes de español en este centro entre los años 2018-2023.

Figura 7. *Número de estudiantes de español en el instituto Asim Vokshi (2018-2023)*

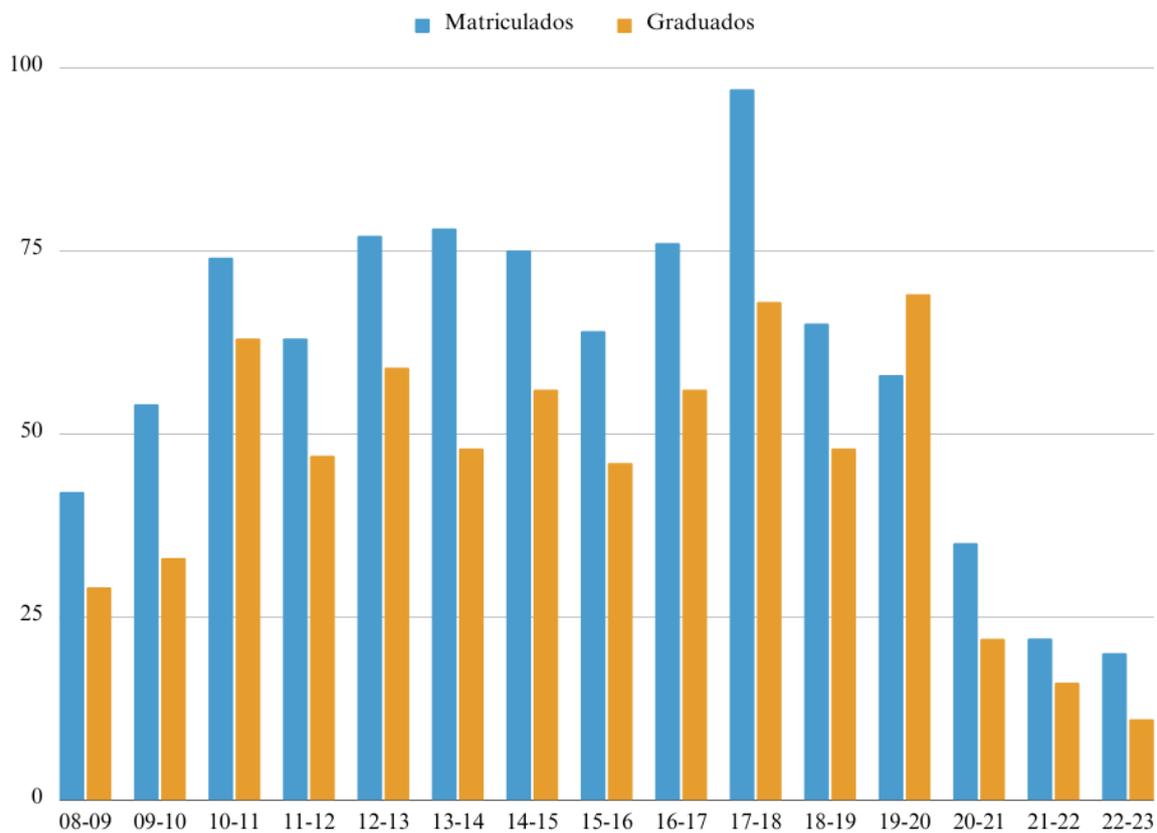


Nota. Elaboración propia. Datos aportados por la propia universidad.

Respecto al ámbito universitario, el español estuvo presente en la Facultad de Historia y Filología desde 1986 hasta 1990, pero a partir de ese momento, la lengua española quedó inactiva durante 18 años. En el año 2005 se introdujo como asignatura optativa en la Facultad de Lenguas Extranjeras (Fakulteti i Gjuheve te Huaja – FGJH) de la Universidad de Tirana. En ese primer año se registraron 40 estudiantes (Krenn Espinosa, 2007). En 2008 se aprobó la creación de la licenciatura en Estudios Hispánicos (Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación, 2023) como rama del departamento de la lengua italiana. Y finalmente, en 2009, se fundó el departamento propio de español, en el que uno de los puestos docentes estaba reservado para el beneficiario de la beca de doctorado MAEC-AECID.

Si realizamos un análisis comparativo con lenguas como el alemán o el italiano, el número actual de estudiantes de español no es elevado. Sin embargo, en la figura 8 se puede comprobar que, aunque el número de matriculados en estudios en lengua española a lo largo de estos años ha sufrido altibajos, el interés por su aprendizaje sigue presente.

Figura 8. *Número de estudiantes en estudios en español en la FGJH (2008-2023)*



Nota. Elaboración propia. Datos aportados por el propio centro.

En cuanto a la certificación de las competencias lingüísticas en español, la Asociación Hispano-Albanesa Casa de España se encargó de administrar los exámenes DELE desde el año 1998. Los datos de los que se dispone indican que el número de registrados entre 2002 y 2008 fue de 205 (Prodani y Leal Valladares, 2009). No obstante, en 2012, la Casa de España se desintegró y su función fue trasladada al departamento de español de la Facultad, que fue establecido como centro de exámenes por el Instituto Cervantes.

A pesar de los intentos, en 2020 no se logró convocar estas pruebas por diversos motivos. Desde octubre de 2021, la convocatoria de DELE es cometido de la Universidad de Tirana que funciona como centro examinador de estas pruebas.

De acuerdo con la información proporcionada por el Ministerio de Inclusión, Seguridad Social y Migraciones (2022), 108 estudiantes albaneses realizaban estancias de estudios en España en junio de 2022. Cabe destacar que esta cifra ha sido la más alta registrada desde diciembre de 2013. Algunas de esas estancias son posibles gracias al programa Erasmus+ KA1. Por ejemplo, a los estudiantes de la Universidad de Tirana se les brinda la oportunidad de continuar sus estudios en las universidades españolas de Granada, Valladolid, Almería, Autónoma de Madrid, Complutense de Madrid y Huelva⁵. Otras universidades albanesas que colaboran en programas de movilidad con universidades españolas son la Universidad Europea y la Universidad Barleti, ambas en Tirana. En sus ofertas académicas, sin embargo, no constan estudios en español.

3.1.2.1.1. El sistema educativo albanés

El sistema de educación en Albania consta de cinco etapas principales: educación preescolar, educación primaria, educación secundaria inferior, educación secundaria superior y educación superior.

⁵ Agradecemos esta información al responsable de la Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad de Tirana.

La primera etapa tiene lugar entre los 3 y los 6 años de edad y no es obligatoria. A continuación, desde los 6 hasta los 10 años sucede la educación primaria y después, entre los 11 y los 14 años de edad, tiene lugar la educación secundaria inferior, ambas obligatorias. La secundaria superior se da entre los 15 y los 18 años. Esta, aunque es opcional, la cursa el 95% de los estudiantes. Pueden hacerlo en una de las siguientes modalidades: *gjimnazi*, que consta de tres cursos; *arsimi i mesëm profesional* (formación profesional), con una duración de dos a cuatro años y estructurada en tres niveles de cualificación; y *arsimi i mesëm i orientuar* (formación orientada a lenguas extranjeras, deporte, arte, etc.). La docencia en estas etapas se imparte en albanés, aunque también en griego y macedonio en aquellas regiones donde habitan estas minorías.

Después, los estudiantes que deciden cursar la educación superior, deben superar una prueba de evaluación. En este caso, pueden realizar estudios de Grado (180 ECTS) que corresponden al primer ciclo de la etapa. Posteriormente, estudios de Máster científico o artístico (120 ECTS) o profesional (60-120 ECTS) clasificados en un segundo ciclo. Por último, en el tercer ciclo de la educación superior encontramos el Máster de tipo ejecutivo que ofrece formación de alto nivel científico y profesional, los programas de estudios especializados de larga duración y los estudios de Doctorado (Ministria e Arsimit dhe Sportit, 2021).

3.1.2.2. Presencia de la lengua y la cultura españolas en la enseñanza no reglada

Actualmente consta exclusivamente un centro de enseñanza no reglada (Qendra e Gjuheve Cervantes) en el que se imparten cursos de español de manera continuada.

3.2. Grecia

3.2.1. Características socioculturales

La sociedad griega, al igual que la española, se ve influida por el carácter mediterráneo. En la comunicación, si observamos el espacio personal entre interlocutores, podemos constatar que los griegos son personas cercanas. No necesitan guardar grandes distancias respecto al interlocutor para sentirse cómodos y es muy usual el contacto físico (Evason, 2019). No obstante, es de interés mencionar que los griegos no suelen intercambiar dos besos con personas que ven por primera vez, al contrario que en España (Mitatou, 2016). Los elementos del sistema de comunicación no verbal griego y español son similares, por lo que en general no tienen lugar malentendidos relacionados con este ámbito. Es cierto que, tal y como menciona Dimou (1975; como se citó en Mitatou, 2016), es muy común la combinación de movimientos con las manos y los hombros o las cejas levantadas hacia arriba, lo que se conoce como fenómeno de protesta-sorpresa-admiración.

Los griegos utilizan un tono de voz elevado y por ello se les considera ruidosos (López, 2018). El carácter irónico, el sarcasmo y la exageración suelen estar presentes en sus discursos para conseguir la atención del resto de personas. En ocasiones, en alguna de sus conversaciones puede llamar la atención que todos los interlocutores hablen al mismo tiempo y muy rápido, temiendo perder el turno de palabra. Esto se debe a que su finalidad normalmente es lograr reconocimiento y no transmitir un determinado mensaje. Consecuentemente, al compararlos con los españoles, se puede llegar a pensar que los griegos son más agresivos y competitivos (Mitatou, 2016).

La misma autora habla también sobre la gestión del tiempo en la sociedad griega. Sus horarios son flexibles e imprevisibles, adaptándose a las necesidades de cada ocasión. Se habla en este caso de tiempo policrónico. Una costumbre relacionada es el “culto” al café. Los griegos

pueden pasar horas tomando un café en cualquier momento del día, oportunidad que aprovechan para estrechar lazos con sus acompañantes.

Es una sociedad tradicional, donde se mantienen los roles de género y las relaciones familiares cobran mucha importancia especialmente en la toma de decisiones (López, 2018). Si consideramos los datos obtenidos en 2017 en la World Values Survey, el 94,1% declara que la familia es muy significativa. Para los jóvenes, la familia y el trabajo son más importantes que los amigos (Elzo, 2009). Asimismo, llama la atención el valor que se le otorga a la religión y a las celebraciones (bodas, bautizos, etc.), aspecto que en España no cobra tanta importancia. En Grecia, el 81% de los participantes se consideran religiosos, porcentaje que contrasta con el de los españoles: un 47%.

Otro aspecto que se debe tomar en consideración es la identidad. En 2017 el 68,8% de los griegos a quienes se preguntó respondieron que se sentían muy orgullosos de su nación.

Una característica que tanto el idioma español como el griego comparten es su popularidad, en el sentido de informales, afectivas y espontáneas, con un predominio del registro coloquial. Por eso, los estudiantes griegos, según expone Mitatou (2016) no encontrarán grandes dificultades en identificar la forma de tratamiento en cada caso concreto y en expresarse de manera natural. En esta misma línea, otros rasgos comunes en ambas lenguas es el uso frecuente de palabrotas y el sentido del humor.

Las relaciones personales se consideran abiertas e informales. Esto facilita su establecimiento, así como la expresión de sentimientos y emociones. En ocasiones, incluso, los griegos pueden parecer indiscretos con preguntas sobre asuntos que para los españoles resulten más íntimos como por ejemplo sobre el dinero que cobra. Este hecho lo explica Hofstede (1991) haciendo referencia al grado de colectividad; esto es, la cultura griega es una de las más cercanas en sus relaciones, con gran interés en socializar.

3.2.2. Lengua y cultura españolas en Grecia

Podemos establecer el inicio de las relaciones culturales entre España y Grecia en el año 1966, cuando se firma el Convenio Cultural⁶ entre ambos países. El objetivo de este acuerdo era el fomento de ambas lenguas y culturas. Sin embargo, a partir de los años 90, se percibe un aumento del interés por la lengua y la cultura españolas por parte de los griegos.

Organismos oficiales como el Instituto Cervantes, las diferentes embajadas de los países hispanohablantes y la Consejería del Ministerio de Educación de España en Italia, Grecia y Albania están presentes siendo una de sus funciones la promoción de la lengua y la cultura (Alfa, 2011). Atendiendo a este cometido, ofrecen cursos de formación presenciales y en línea a los docentes de español y les proporcionan multitud de materiales.

Lugo (2007) expone algunas de las asociaciones que se han creado en el país heleno con el objetivo de difundir tanto el elemento cultural como científico. Entre ellas se encuentran el Centro Cultural Hispano - Heleno "Federico García Lorca", fundado en 1958; ASCLAYE, Alianza Sociocultural Latinoamericana y Española, la Asociación de Profesores de español e Hispanistas en Grecia (ASPE) y la Asociación de Hispanistas Griegos (AHG).

Al igual que en Albania, las telenovelas han tenido un rol fundamental en la difusión de la lengua española. En Grecia, el boom se produjo en los años 90 cuando se retransmitían en versión original (Rodríguez Lifante, 2015).

3.2.2.1. Presencia de la lengua y la cultura españolas en la enseñanza reglada

El último informe *El mundo estudia español* publicado sobre la situación del español en Grecia (Ministerio de Educación y Formación Profesional [MEFP], 2020) menciona la introducción de la lengua española en el currículo de educación secundaria en los centros públicos. Este experimento comenzó en 2006, pero tuvo que detenerse en 2011 por falta de

⁶ En el siguiente enlace puede consultarse el citado convenio: [A15743-15744.pdf \(boe.es\)](https://www.boe.es/boe/1966/15/15743-15744.pdf)

financiación. Durante ese período 1000 alumnos estudiaron español. Por otro lado, en los centros de formación profesional del sector turístico, desde 2018, es posible elegir la lengua española como optativa en sus cursos.

El aprendizaje de esta lengua también se lleva a cabo en centros privados, especialmente en Atenas y, en menor medida, en Heraklion y Salónica. En este informe, de hecho, se habla de una cifra de 1926 estudiantes de español durante 2019-2020.

Respecto a la enseñanza del español en el ámbito universitario, desde el año 2000, en la Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas (UOA) se ofrecen estudios de lengua, literatura y civilización de España e Hispanoamérica. Si bien es cierto que no fue hasta el curso académico 2010-2011 cuando se creó un departamento de español independiente al que anteriormente estaba dedicado tanto a los estudios de lengua italiana como española. En Tesalónica, la Universidad Aristóteles oferta cursos de niveles iniciales de español, así como de literatura, lingüística y traducción. Asimismo, en los estudios de posgrado de ambas universidades el español está presente.

Por otro lado, cabe destacar que, en la Universidad de Atenas, donde se imparten cursos en 25 lenguas diferentes, la lengua española se sitúa en segundo lugar por número de estudiantes.

En referencia al programa Erasmus+, la Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas tiene acuerdos bilaterales con la Universidad de Alicante, la Universidad Antonio de Nebrija, la Universidad de Sevilla, la Universidad de Lleida, la Universidad de Valladolid, la Universidad de Granada, la Universidad de la Laguna, la Universidad de Murcia, la Universidad de Huelva y la Universidad Santiago de Compostela.

En el curso 2021/2022, 20 estudiantes de la UOA realizaron una estancia en España, mientras que 5 españoles fueron los que llegaron a esta universidad.

La UOA, además, forma parte de CIVIS, la Universidad Cívica Europea. El proyecto tuvo su origen con la unión de algunas universidades localizadas en el continente europeo, la Universidad Autónoma de Madrid entre ellas, con el objetivo de fomentar la colaboración entre estudiantes, docentes, investigadores y otros trabajadores de este ámbito. A través de esta iniciativa, los estudiantes tienen la posibilidad de realizar proyectos, talleres y cursos de lenguas que favorecen el intercambio y el contacto lingüístico y cultural entre ellos.

Por otro lado, en el departamento de Lenguas Extranjeras, Traducción e Interpretación de la Universidad Jónica, la lengua y la cultura españolas no están muy presentes. Se ofrece de manera optativa un curso de traducción griego-español y otro denominado “España: país y civilización”.

3.2.2.1.1. El sistema educativo griego

La educación en Grecia es obligatoria desde los 4 hasta los 15 años de edad.

La etapa preescolar tiene lugar en la guardería (*νηπιαγωγείο*) desde los 4 a los 6 años. Posteriormente, la educación primaria se da entre los 6 y los 12 años en la escuela primaria (*δημοτικό σχολείο*) y desde los 12 a los 15 años la etapa secundaria inferior en un centro denominado *γυμνάσιο* (gymnásio). El segundo ciclo de la escuela secundaria es opcional y dura tres años. Tiene lugar en el llamado *λύκειο* (lykeio).

Aquellos estudiantes que no deseen cursar estudios universitarios pueden optar por realizar formación profesional si han finalizado uno o los dos ciclos de educación secundaria.

Quienes acceden a la universidad cursan sus estudios de grado durante cuatro años, excepto en Bellas Artes y ramas técnicas como Arquitectura o Ingeniería, cuyos estudios tienen una duración de cinco años y seis en Medicina. La mayoría de las universidades ofrecen estudios de posgrado y doctorado (Υπουργείο Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού, 2023).

3.2.2.2. Presencia de la lengua y la cultura españolas en la enseñanza no reglada

La actividad del Instituto Cervantes en Atenas comenzó en 1991. Anteriormente su labor era realizada por la Fundación Educativa Española "Reina Sofía". Se pueden realizar exámenes DELE tanto en Atenas, como en Salónica, Larisa y Patras; y la prueba SIELE en centros de Atenas, Salónica y Corfú (Instituto Cervantes, 2023a).

Asimismo, es posible obtener en la sede del Instituto Cervantes de Atenas el Certificado de Conocimientos Constitucionales y Socioculturales de España (CCSE), uno de los requisitos para obtener la nacionalidad española (Instituto Cervantes, 2023b).

En los últimos años, el número de estudiantes de español, así como de inscripciones en DELE y SIELE se han incrementado. Además, otro certificado de acreditación de conocimiento de la lengua es el Kratiko Pistopoiitiko Glossomatheias (Certificado Estatal de Competencia Lingüística; KPG en adelante). En el año 2008 se llevaron a cabo las primeras pruebas de este tipo dirigidas a la evaluación del nivel B2 de español. Más tarde, en 2009, para el nivel C1. En 2011 se realizaron para el nivel B1 y desde 2013 están disponibles también para certificar el nivel C2. Las pruebas son elaboradas en colaboración con filólogos hispánicos y los certificados son expedidos por el Ministerio de Educación (Rodríguez Lifante, 2015).

Para la difusión de la cultura española, el Instituto Cervantes colabora con el Festival de Literatura de Atenas (LEA), el Festival de Cine Hispano de Atenas (FECHA) y la Festival Iberoamericano de Analogías Teatrales (Atenas).

Las academias y clases particulares también reciben a muchos estudiantes con el fin de ayudarles en el acceso a estudios universitarios en español, así como para la preparación de las pruebas de certificación de nivel (Leontaridi y Pérez, 2008).

3.3. Italia

3.3.1. Características socioculturales

Para conocer las características socioculturales del pueblo italiano, conviene hacer referencia al artículo *Españoles e italianos* publicado por Juan Arias en el periódico *El País* en 1984. El autor menciona aspectos similares entre ambas sociedades, pero recalca especialmente las diferencias con el fin de desmentir las creencias sobre el gran parecido entre España e Italia. Alude a la astucia de los italianos en su manera de actuar, así como a su sentimentalismo y la esencia femenina presente prácticamente en todo aquello procedente de Italia. También a la importancia por la estética y la belleza. A los italianos se les considera pícaros y diplomáticos, mientras que la lealtad es una virtud de los españoles.

Especial mención merece la afinidad que existe entre las lenguas española e italiana. Esto hace pensar que no existen grandes diferencias entre ambas y que el aprendizaje del español sea sencillo para los aprendientes procedentes de Italia. De hecho, este es uno de los motivos por los que los estudiantes de origen italiano eligen aprender la lengua española (Brandimonte, 2005; Calvi, 2004), así como por interés cultural y turístico (Calvi, 2004). Esta cercanía permite que un italiano pueda descodificar sin demasiada dificultad ciertos mensajes en español (Aramburu, 2008), especialmente en los niveles iniciales. Sin embargo, a medida que el proceso de aprendizaje avanza, las interferencias de la lengua materna aparecen más frecuentemente (Calvi, 2004). En el ámbito cultural, Brandimonte (2005) expone un gran número de interferencias entre ambas nacionalidades relacionadas con aspectos pragmáticos en las conversaciones telefónicas, la manera de saludar, las relaciones sociales, etc. Asimismo, Aramburu (2008) hace referencia a la diferencia en los horarios de las comidas, donde normalmente los italianos se anticipan más que los españoles. Arias (1984) menciona las

dificultades que los italianos experimentan al pronunciar palabras con jota, ge o zeta; así como la variedad de figuras retóricas que estos utilizan, algo que es menos usual entre los españoles.

Otro elemento característico de estas comunidades es la escasez de silencios, ya que lo perciben como una interrupción en el acto de comunicación. Por tanto, en un encuentro con personas de culturas nórdicas, quienes valoran en mayor medida este elemento pragmalingüístico, podrían originarse malentendidos (Brandimonte, 2005). La expresión de sentimientos y emociones mediante una kinésica clara es otro de los rasgos que representa a los pueblos mediterráneos respecto a las zonas del norte.

Los horarios en la cultura española es uno de los aspectos donde los italianos podrían encontrar mayor contraste con respecto a los suyos propios. Por ejemplo, no sería muy común en Italia hacer una llamada telefónica después de las 9 de la noche, mientras que en España sería extraño recibirla por la mañana, a primera hora (Brandimonte, 2005).

En Italia encontramos tradiciones navideñas similares a tomar las uvas. Ellos suelen tomar lentejas para asegurar una buena economía durante todo el año (Miquel, 1999).

Respecto a su identidad, llama la atención que un mayor porcentaje de italianos se sienten más cercanos a su localidad que a la nación y, en comparación con los albaneses y griegos, se muestran menos orgullosos del propio país (World Values Survey, 2017).

3.3.2. Lengua y cultura españolas en Italia

La lengua española, durante los últimos veinte años, ha logrado ocupar en Italia un lugar decisivo tanto en el sector lingüístico como en el cultural y en el económico (Lluch y Pilar, 2022).

Durante las etapas migratorias de los italianos, España y los países de América Latina cobraron un papel importante como destinos (Reche, 2021). Como resultado a estas relaciones, en 1966, surgió el Instituto Italolatinoamericano (IILA) con una función cultural. España también tuvo su influencia en Italia, especialmente a partir de los años ochenta. Sin embargo,

no es hasta la década siguiente cuando se genera un gran interés hacia el aprendizaje de la lengua española. Actualmente se estudia en todas las etapas de la educación obligatoria, en la universitaria y en algunas ramas de la formación profesional.

3.3.2.1. Presencia de la lengua y la cultura españolas en la enseñanza reglada

En 1997, se aprueba la Ley 440. El fin principal era fomentar la oferta de lenguas comunitarias en el currículo educativo. Los buenos resultados fueron determinantes para la creación del Progetto Lingue 2000, dirigido a todos los niveles desde infantil hasta secundaria. Posteriormente, en 2003, en la etapa secundaria de primer grado se estableció como obligación el estudio de dos lenguas. El Progetto Lingue 2000 fue además responsable de la gran demanda de cursos y de pruebas DELE en el Instituto Cervantes y en otros centros privados a principios del siglo XXI (Reche, 2021).

Respecto a la lengua española, según datos del Instituto Cervantes (2022), 829 912 alumnos y alumnas de primaria y secundaria la han estudiado en 2022. A este respecto, es necesario mencionar la presencia del Liceo Español Cervantes de Roma, así como otras diez secciones internacionales españolas en colegios e institutos de las ciudades de Turín, Milán, Roma, Palermo, Potenza, Ivrea, Maglie, Sassari y Cagliari. El alumnado de estos centros, al concluir sus estudios, consiguen la doble titulación con la que pueden acceder al sistema universitario italiano y español.

Al respecto, el Programa de Auxiliares de Conversación promovido por la Consejería de Educación merece atención especial. Durante el curso 2021-2022 quince docentes españoles han desarrollado esta labor en Italia (Lluch y Pilar, 2022).

A partir de los años 80, en el contexto universitario italiano, el español tuvo su período de auge. Este hecho fue promovido por el flujo de turistas en aquella época, así como por la repercusión económica de los países latinoamericanos. En Italia, la lengua española es ofertada

en 66 universidades mediante estudios de Lengua, Literatura y Cultura Hispánicas, así como de Traducción e Interpretación. Además, la mayor parte de las universidades cuenta con un Centro Linguistico di Ateneo (CLA) en el que se brinda la oportunidad de estudiar español de manera opcional.

En los últimos años, el interés por el idioma se ha visto incrementado por el surgimiento de un nuevo perfil de estudiante, interesado por el ámbito comunicativo, la mediación y las lenguas con fines específicos, lo cual probablemente justifique la presencia de la lengua española en facultades de diferentes campos, ya no solo en las lingüísticas.

3.3.2.1.1. El sistema educativo italiano

En Italia, el sistema educativo consta de una etapa no obligatoria, en la que los niños y las niñas entre 3 meses y 3 años asisten a un centro denominado *asilo nido* (guardería). Posteriormente, desde los 3 años hasta los 6, tienen la posibilidad de ir a la *scuola dell'infanzia* (escuela infantil).

La siguiente etapa o primer ciclo de educación es obligatorio, dura ocho años y se compone de la *scuola primaria* (escuela primaria), desde los 6 a los 11 años, y la *scuola secondaria di primo grado* (escuela secundaria de primer grado), desde los 11 a los 14 años de edad.

El segundo ciclo de educación se compone de dos tipos de formación. Aquellos estudiantes que han superado la etapa secundaria de primer grado pueden optar por continuar sus estudios durante cinco años en el *liceo*, en los institutos técnicos o en los institutos profesionales. Existen también para ellos cursos de formación profesional con una duración de tres o cuatro años. Los dos primeros años de este ciclo también son de asistencia obligatoria.

Al finalizar los dos ciclos anteriores, se debe superar un examen estatal para acceder a los estudios de educación superior ofertados por las universidades, instituciones de *Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica* (AFAM) y por *Istituti Tecnici Superiori* (ITS).

En la universidad se ofertan la *laurea* y *laurea magistrale*. Para obtener la primera son necesarios 180 créditos, mientras que para la segunda 120. Cada año académico corresponde a 60 créditos. Asimismo, es posible cursar cursos de especialización, másteres y programas de doctorado (Ministero dell'Istruzione e del Merito, 2018).

3.3.2.2. Presencia de la lengua y la cultura españolas en la enseñanza no reglada

La posibilidad de aprender la lengua y la cultura españolas se ofrece también en otros centros aparte de escuelas, institutos y universidades. En la capital italiana se localiza, por ejemplo, la Casa de Argentina, la cual depende de la Embajada de Argentina. Igualmente, ciertas universidades populares, academias privadas y centros de organizaciones internacionales ofrecen cursos de español. Cabe destacar el rol del Instituto Cervantes en la difusión de la lengua. La institución dispone de sedes en las ciudades de Milán, Palermo, Nápoles y Roma, donde la demanda de cursos fue descomunal hasta el año 2011, momento a partir del cual tuvo lugar la crisis económica. En su programa de cursos lingüísticos y culturales, hay opciones para todos los públicos, siendo los más demandados los de nivel inicial y los de preparación para las pruebas DELE. Su cometido como gestor de estas pruebas de certificación y, en consecuencia, como aval de oficialidad de la lengua es muy significativo. De hecho, Italia es el país que encabeza la lista en cuanto a número de estudiantes inscritos en estos exámenes. La principal causa de este incremento es la presencia del español en la educación primaria, secundaria y universitaria. Asimismo, su labor en la formación de docentes italianos de español ha sido crucial. Como respuesta a la alta demanda de cursos y, por consiguiente, de profesorado, tanto la Consejería de Educación como el Instituto Cervantes han sido los encargados de organizar talleres y seminarios con el fin de cubrir estas necesidades.

Otras formas de certificación oficial relacionadas con la lengua españolas son, por un lado, la que ha puesto en práctica el Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE) a través de medios electrónicos y, por otro, la prueba de conocimientos constitucionales y socioculturales (CCSE) dirigida a todos aquellos que quieren obtener la nacionalidad española. En Italia, actualmente existen 71 centros acreditados para realizar el examen SIELE, mientras que la segunda está disponible exclusivamente en las sedes del Instituto Cervantes (Instituto Cervantes, 2023). La prueba CCSE es poco común en el contexto italiano. Normalmente la realizan personas en tránsito o hispanoamericanos localizados en este país (Reche, 2021).

En el estudio y la divulgación de la lengua y la cultura españolas, los hispanistas italianos realizan una función esencial. Principalmente se interesan por el ámbito filológico, el literario e histórico-literario, comparatista, lexicográfico y el de la mediación. Se han creado, además, varias asociaciones relacionadas, tales como la Associazione Ispanisti Italiani (AISPI) y la Associazione Italiana di Studi Iberoamericani (AISI).

3.4. Resumen del capítulo

El tercer capítulo de esta tesis doctoral aborda el panorama sociocultural en Albania, Grecia e Italia, países de origen de los aprendientes de español que participan en esta investigación. Dado que el estudio se enfoca en la percepción y las actitudes hacia la lengua y la cultura españolas, se ha considerado necesario describir los aspectos lingüísticos y socioculturales de cada comunidad que influyen en estas actitudes. De igual manera, se ha detallado la presencia de la lengua y la cultura españolas en cada uno de los países mencionados con el fin de conocer la exposición a la que se enfrentan los participantes en su contexto de origen y poder establecer hipótesis al respecto.

Antes de nada, es conveniente considerar las similitudes culturales de cada uno de los tres contextos con el español, debido principalmente a su localización en la misma zona geográfica. No obstante, son numerosas también las diferencias encontradas.

A modo de resumen, en cuanto a la situación en Albania, podemos destacar la necesidad que existe en la sociedad de aprender lenguas y la actitud positiva que poseen ante lo extranjero. Aunque el español no sea uno de los idiomas más presentes en las instituciones educativas del país, se percibe el interés por conocerlo y por sumergirse en su cultura, sobre todo a través del visionado de series y telenovelas, así como mediante la música.

En cuanto al ámbito griego, hay que señalar su cercanía en las relaciones sociales, así como su jerarquía tradicional. Se les caracteriza por ser ruidosos y por su velocidad en el habla. Al igual que los albaneses, manifiestan interés por las lenguas extranjeras, entre las cuales se encuentra el español. Su presencia en el territorio griego se propaga a través de la labor de asociaciones, universidades, centros privados y otras instituciones públicas.

Por último, en lo que respecta a Italia, la proximidad entre su lengua y la española generalmente encamina al alumnado a pensar que el estudio del español pueda resultar fácil y baladí. Sin embargo, las investigaciones demuestran el cambio de percepción a lo largo del proceso de aprendizaje. Aun así, Italia es uno de los países en los que la lengua y la cultura españolas están más presentes y donde, por tanto, los individuos tienen más oportunidades de acceder a su conocimiento.

PARTE II.

MARCO METODOLÓGICO

CAPÍTULO 4. OBJETIVOS, PREGUNTAS E HIPÓTESIS

4.1. Objetivos

A la hora de desarrollar un proyecto de investigación es fundamental establecer una base sólida mediante la propuesta de una serie de objetivos precisos. A continuación, se presentan los objetivos generales y específicos del presente trabajo:

4.1.1. Objetivos generales

- 1) Analizar cómo perciben la cultura española los aprendientes de español procedentes de Albania, Grecia e Italia.
- 2) Conocer la actitud hacia los españoles de aprendientes de español procedentes de Albania, Grecia e Italia.
- 3) Examinar la actitud hacia la lengua española de aprendientes de español albaneses, griegos e italianos.

4.1.2. Objetivos específicos

- 4) Determinar si existen diferencias entre grupos clasificados por nacionalidad en cuanto a las representaciones sobre la cultura española, en la actitud hacia la lengua y los españoles.
- 5) Determinar si existe correlación entre el nivel de español y las variables “percepción sobre la cultura española”, “actitud hacia el español” y “actitud hacia las personas españolas”.
- 6) Determinar si existe correlación entre la duración de una estancia en España y las variables “percepción sobre la cultura española”, “actitud hacia el español” y “actitud hacia las personas españolas”.
- 7) Determinar si existe correlación entre la frecuencia de contacto con españoles y las variables “percepción sobre la cultura española”, “actitud hacia el español” y “actitud hacia las personas españolas”.
- 8) Fomentar la integración de los contenidos culturales en la clase de español como lengua extranjera.
- 9) Prever el choque cultural que podrían experimentar los participantes con ideas más estereotipadas.
- 10) Fomentar el desarrollo de la competencia intercultural.

4.2. Preguntas de investigación

Ratan, Anand y Ratan (2019) proponen el acrónimo en inglés FINERMAPS con el fin de reunir los rasgos que caracterizan a una adecuada pregunta de investigación. Esta debe ser factible, interesante, novedosa, moralmente correcta, importante, controlable, apropiada, así como que sea posible de publicar y sistemática. Mavrou (2022) añade que en su formulación debemos tener en cuenta otros aspectos como el tipo del diseño y del análisis de la investigación.

Seguindo estas directrices, exponemos las preguntas formuladas en nuestro estudio:

1.	¿Cómo perciben los estudiantes de español procedentes de Albania, Grecia e Italia la cultura española? ¿Presentan imágenes estereotipadas?
1.1.	Teniendo en cuenta la identidad de los participantes, ¿qué diferencias se encuentran al respecto?
1.2.	¿Existe correlación entre el nivel de español y la percepción de la cultura española?
1.3.	¿Existe correlación entre el período de estancia en España y la percepción de la cultura española?
1.4.	¿Existe correlación entre el contacto con españoles y la percepción de la cultura española?

2.	¿Qué actitud manifiestan los informantes hacia las personas españolas?
2.1.	Teniendo en cuenta la identidad de los participantes, ¿qué diferencias se encuentran al respecto?
2.2.	¿Existe correlación entre el nivel de español y la actitud hacia las personas españolas?
2.3.	¿Existe correlación entre el período de estancia en España y la actitud hacia las personas españolas?
2.4.	¿Existe correlación entre el contacto con españoles y la actitud hacia las personas españolas?

3.	¿Qué actitud manifiestan los estudiantes de español hacia la lengua española?
3.1.	Teniendo en cuenta la identidad de los participantes, ¿qué diferencias se encuentran al respecto?
3.2.	¿Existe correlación entre el nivel de español y la actitud hacia la lengua?
3.3.	¿Existe correlación entre el período de estancia en España y la actitud hacia la lengua?
3.4.	¿Existe correlación entre el contacto con españoles y la actitud hacia la lengua?

4.	¿Existe una correlación significativa entre el modo de percepción de la cultura, la actitud hacia la lengua y hacia los españoles?
----	--

4.3. Hipótesis

En base a las preguntas de investigación formuladas, se plantean las siguientes hipótesis para su verificación:

1. Los participantes en la investigación sí presentan una imagen estereotipada de ciertos aspectos culturales españoles.
 - 1.1. Los estudiantes albaneses manifiestan una percepción más estereotipada de la cultura española. En cuanto al nivel de español, no se encuentran diferencias. Las personas que están más tiempo en España y aquellas que tienen más contacto con españoles perciben la cultura de una forma más real.
 - 1.2. No existe correlación entre el nivel de español y la percepción de la cultura española.
 - 1.3. Existe correlación negativa entre las variables “período de estancia en España” y la percepción de la cultura.
 - 1.4. Hay correlación negativa entre la percepción de la cultura y la frecuencia de contacto con españoles.
2. Los participantes manifiestan una actitud positiva hacia los hablantes de español.
 - 2.1. No se encuentran diferencias significativas en la actitud hacia los españoles entre las tres nacionalidades ni tampoco en cuanto al nivel de español. Aquellos participantes que han realizado una estancia en España manifiestan una actitud más positiva hacia los españoles. Los informantes que tienen contacto más frecuente con españoles muestran una actitud más positiva hacia ellos.
 - 2.2. No existe correlación entre el nivel de español y la actitud hacia los españoles.
 - 2.3. Hay correlación positiva entre la actitud hacia los españoles y la estancia en España.

- 2.4. Se encuentra correlación positiva entre la actitud hacia los españoles y la frecuencia de contacto con ellos.
3. Se observa una actitud positiva hacia la lengua española de manera general.
 - 3.1. Dada la menor distancia lingüística entre el español y el italiano respecto al albanés y al griego, los informantes procedentes de Italia manifiestan una actitud más positiva hacia la lengua española. La actitud es más favorable por parte de aquellos con más nivel lingüístico. Aquellos participantes que han estado más tiempo en España manifiestan una actitud más positiva hacia la lengua española. Las personas que contactan más frecuentemente con los españoles presentan una actitud más favorable.
 - 3.2. Existe correlación positiva entre el nivel de español y la actitud hacia la lengua.
 - 3.3. Existe una correlación directamente proporcional entre ambas variables.
 - 3.4. Existe correlación positiva entre las variables “frecuencia de contacto con españoles” y “actitud hacia la lengua española”.
4. Existe correlación significativa tanto entre la percepción de la cultura y la actitud hacia los españoles como entre la actitud hacia la lengua y los españoles.

4.4. Resumen del capítulo

En el capítulo cuarto se exponen los objetivos, las preguntas de investigación a las que se pretende responder tras concluir esta investigación y las hipótesis establecidas.

Como objetivo principal se establece el análisis de las percepciones hacia la cultura española de aprendientes albaneses, griegos e italianos; así como de las actitudes hacia los españoles y su lengua.

De manera más específica, se pretende definir las semejanzas y las diferencias en el análisis de esas variables atendiendo a la nacionalidad del grupo, el nivel de español, la frecuencia de contacto con españoles y la duración de estancia en España.

A partir de dichos objetivos, se han formulado una serie de preguntas que se relacionan con siguientes hipótesis:

- Los participantes en la investigación sí presentan una imagen estereotipada de ciertos aspectos culturales españoles.
- Los participantes manifiestan una actitud positiva hacia los hablantes de español.
- La actitud hacia la lengua española es positiva, especialmente por parte de los italianos y de aquellas personas que han tenido mayor contacto con el país o con los españoles.
- Existe correlación significativa tanto entre la percepción de la cultura y la actitud hacia los españoles como entre la actitud hacia la lengua y los españoles.

CAPÍTULO 5. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

El capítulo quinto está dedicado a la descripción del proceso de la investigación que se ha llevado a cabo. Primero, se hace referencia a la metodología empleada. Después, se explican las diferentes fases del estudio, así como el diseño del cuestionario que se ha adaptado y traducido para su aplicación. Por último, se describe el proceso de recopilación de datos y el perfil de los informantes.

5.1. Diseño de la investigación

Se trata de un estudio con una metodología cuantitativa en el que, en primer lugar, se lleva a cabo un análisis estadístico de los datos y posteriormente, en base a estos, se describen los resultados hallados.

5.1.1. Fases de la investigación

El presente estudio se ha desarrollado en diferentes fases entre marzo de 2020 y julio de 2023. La primera de ellas tuvo lugar desde el inicio hasta septiembre de 2020. Durante estos meses se realizó una búsqueda exhaustiva de los trabajos acerca de la lengua y la cultura

españolas que se habían llevado a cabo en Albania, Grecia e Italia. En aquel momento me encontraba por motivos profesionales en el país heleno, lo cual facilitó mi trabajo. En este período también surgieron numerosas dudas y situaciones de incertidumbre en el desarrollo de la investigación que perduraron hasta pasado un año debido a la pandemia mundial. Este hecho provocó diversos cambios en la metodología y en el diseño de la investigación. Inicialmente el método de investigación que iba a ser aplicado se trataba de pretest-posttest a dos grupos de informantes antes y después de realizar una estancia en inmersión. Sin embargo, el hecho de no saber precisamente cuándo los programas de movilidad internacional recobrarían la normalidad provocó el rechazo a esta idea.

Desde abril de 2021 hasta octubre de 2021 realicé una estancia internacional en la Universidad de Tirana (Albania). Durante este período conocí las características socioculturales del país y pude contrastarlas con las españolas. Esto me sirvió de gran ayuda especialmente en el diseño de la dimensión del cuestionario relativa a los aspectos culturales.

Una vez elaborado el cuestionario, se envió a un grupo de expertos para validar y se procedió a su difusión.

Por último, tras recibir los cuestionarios completados por los informantes, introdujimos y codificamos los datos en el programa estadístico IBM SPSS versión 27 para su análisis. Los resultados obtenidos se muestran en el capítulo 7.

5.1.2. Instrumento de investigación

Como ya se ha mencionado, el objetivo principal de nuestra investigación fue analizar la actitud y las percepciones de los informantes hacia la cultura española, los españoles y la lengua española. Para ello, se consideró oportuna la elaboración de un cuestionario teniendo en cuenta los siguientes aspectos (Minera Reyna, 2009b):

- Inclusión de un texto introductorio para presentar el instrumento.
- Redacción de preguntas de manera clara.

- Uso de un lenguaje adaptado a los encuestados.
- Orden de las preguntas de acuerdo al tema al que estén dedicadas.
- Duración menor de 30 minutos.

Tras la revisión de la literatura acerca de los instrumentos que miden las percepciones culturales y las actitudes hacia los españoles y la lengua española, no constó la existencia de un único cuestionario que midiera los tres aspectos de interés. Por este motivo, se consideró necesario el diseño de este instrumento. Para ello se consultaron otros que medían por separado las variables mencionadas y se realizaron las adaptaciones pertinentes. Finalmente, el cuestionario quedó constituido por 10 preguntas y 28 ítems divididos en cuatro apartados. A continuación, se exponen las características de cada uno de ellos:

- Primer apartado: datos identificativos.

Compuesto por nueve preguntas; dos abiertas y siete cerradas. Se planeó recopilar estos datos con el objetivo de trazar el perfil de los participantes y posteriormente utilizarlos como variables independientes o factores. La información solicitada fue la siguiente:

- Edad.
- Género.
- Nacionalidad con la que se identifica la persona encuestada.
- Lenguas que conoce o estudia además de su(s) lengua(s) materna(s) y la lengua española.
- Nivel de español.
- Duración de la estancia en España si se ha realizado.
- Motivo de la estancia en España.

- Frecuencia de contacto con personas españolas: al igual que en el instrumento elaborado por Minera Reyna (2009b), establecemos cinco alternativas de respuesta (nunca, esporádicamente, ocasionalmente, frecuentemente y muy frecuentemente).

- Segundo apartado: percepciones de la cultura española.

Esta dimensión se adaptó a partir del instrumento de Barciela (2013). Constó de nueve ítems, cuyas respuestas se codificaron de la siguiente manera:

- Totalmente en desacuerdo (1)
- En desacuerdo (2)
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo (3)
- De acuerdo (4)
- Totalmente de acuerdo (5)

- Tercer apartado: actitud hacia los españoles.

Constaba de once pares de adjetivos opuestos acerca de características personales asociadas a los españoles, adaptados de Nichols y McAndrew (1984). Los informantes debían indicar su valoración a cada pareja de términos a lo largo de una escala de cinco puntos.

- Cuarto apartado: actitud hacia la lengua.

Esta dimensión estaba compuesta por ocho parejas de adjetivos en una escala de diferencial semántico (Clément, 1978). Esta es empleada para la evaluación psicológica y permite medir la reacción ante un objeto mediante una lista de parejas de adjetivos extremadamente opuestos. Fue creada por Charles Osgood, George Suci y Percy Tannenbaum

en 1957 (Hernández et al., 2003). Fue utilizada también por Espí y Azurmendi (1996) con estudiantes de español.

Tabla 1. *Ítems del cuestionario adaptados*

Dimensión	Ítems
Percepción de elementos culturales de España	1. España es rica en obras artísticas.
	2. Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España.
	3. El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año.
	4. Las corridas de toros interesan mucho a los españoles.
	5. El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles.
	6. La salsa y el tango son bailes típicos de España.
	7. España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología.
	8. España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas.
	9. España se caracteriza por ser un país fiestero.
Actitud hacia los españoles	10. Trabajadores – vagos
	11. Antipáticos – simpáticos
	12. Aburridos – divertidos
	13. Callados – habladores
	14. Puntuales – impuntuales
	15. No religiosos – religiosos

	16. Educados – maleducados
	17. Introversos – extroversos
	18. Tacaños – generosos
	19. Modernos– tradicionales
	20. Feos – guapos
	<hr/>
	21. Útil – inútil
	22. Importante – trivial
	23. Bonita – fea
Actitud hacia la lengua	24. Fácil – difícil
	25. Elitista – popular
	26. Mayoritaria – minoritaria
	27. Antigua – moderna
	28. Científica – coloquial
	<hr/>

5.1.2.1. Codificación de variables

a) Primer apartado

En este apartado hay preguntas abiertas y cerradas. Las preguntas 1, 3, 5 y 8 son abiertas y las respuestas se han codificado según el orden de registro en SPSS. Por otro lado, las preguntas 2, 4, 6, 7 y 9 son preguntas cerradas y la codificación de sus respuestas se ha realizado siguiendo el orden en que aparecen en el cuestionario. Son las siguientes:

1. Edad
2. Género: mujer (1) / hombre (2) / prefiero no decirlo (3)
3. Nacionalidad con la que se identifica: albanesa (1) / griega (2) / italiana (3) / otra (4) / española (5) / iraní (6) / argentina (7) / italiana y albanesa (8)
4. Conocimiento o estudio de otras lenguas: no (1) / sí (2)

5. Lenguas que conoce o estudia además de su(s) lengua(s) materna(s) y la lengua española: inglés (1) / francés (2) / italiano (3) / alemán (4) / inglés y francés (5) / inglés y alemán (6) / inglés y ruso (7) / inglés e italiano (8) / inglés, francés y alemán (9) / inglés, francés e italiano (10) / inglés, alemán e italiano (11) / inglés, francés y ruso (12) / alemán y ruso (13) / inglés, portugués y turco (14) / turco y francés (15) / turco, ruso e italiano (16) / inglés, alemán y turco (17) / inglés, chino y latín (18) / griego e inglés (19) / no conoce otras (20) / inglés y turco (21) / inglés, griego y euskera (22) / inglés, francés, italiano y holandés (23) / inglés, francés, portugués y chino (24) / inglés, francés y chino (25) / inglés, italiano y portugués (26) / francés e italiano (27) / inglés, alemán y portugués (28) / inglés, ruso e italiano (29) / francés, alemán e italiano (30) / francés y alemán (31) / inglés y árabe (32) / inglés, ruso, alemán y croata (33) / inglés, chino y portugués (34) / inglés y catalán (35) / inglés, alemán, japonés y coreano (36) / inglés, francés y portugués (37) / turco y alemán (38) / inglés, italiano y turco (39) / inglés y portugués (40) / inglés, portugués, griego y criollo de Guinea-Bisáu (41) / inglés, italiano, francés y chino (42) / inglés, italiano, francés, ruso, rumano y alemán (43).
6. Nivel de español: principiante (1) / intermedio (2) / avanzado (3).
7. Estancia en España y duración si se ha realizado: no, nunca (1) / sí, menos de una semana (2) / entre una semana y tres meses (3) / entre tres meses y un año (4) / más de un año (5).
8. Motivo de la estancia: profesional (1) / estudios (2) / turismo (3) / aprender español (4) / otro (5): turismo y aprender español (6) / profesional y turismo (7) / profesional y estudios (8) / profesional, estudios y aprender español (9) / estudios y aprender español (10) / estudios, turismo y aprender español (11) / estudios y turismo (12) / profesional, turismo y estudios (13) / turismo y otro: familia (14) / familia (15) / ningún motivo (20).

9. Frecuencia de contacto con personas españolas: ninguna (1) / esporádica (2) / ocasional (3) / frecuente (4) / muy frecuente (5).

5.1.2.2. Validez del instrumento

Una vez construido el instrumento, se envió a un grupo de diez expertos para proceder a su validación. Todos ellos eran profesores de ELE o de asignaturas del área de Lingüística o Filología Hispánica y pertenecían a las siguientes instituciones:

- Universidad Camilo José Cela, en Madrid (España)
- Universidad de Zaragoza (España)
- Universidad de Tirana (Albania)
- Universidad de Padua (Italia)
- Universidad de Bolonia (Italia)
- Universidad Aristóteles de Tesalónica (Grecia)
- Escuela Alessandro Manzoni, en Corfú (Grecia)

Junto al cuestionario se remitió también una rúbrica de evaluación en la que cada docente debía señalar el grado (entre 1 y 5) de claridad y relevancia de cada ítem. Igualmente, los profesores albaneses, griegos e italianos realizaron las correcciones pertinentes en cuanto a la traducción del instrumento.

5.1.2.3. Lengua del cuestionario

El cuestionario se tradujo, en colaboración con traductores profesionales, a las tres lenguas maternas (albanés, griego e italiano) de las personas participantes en la investigación, dado que el objetivo no era evaluar aspectos lingüísticos sino actitudes y percepciones. Además, si no se realizara este proceso de traducción, los informantes con menor competencia lingüística se frustrarían por el mero hecho de no dominar el idioma (Lafayette y Schulz, 1976).

En cualquier caso, también se dio la posibilidad de completarlo en español. Esta opción es conveniente especialmente para aquellos que se encuentran en un nivel avanzado de aprendizaje de la lengua. A continuación, se indican cuántas personas han realizado el cuestionario en cada una de las lenguas:

Tabla 2. *Número de respuestas en cada versión del instrumento*

Lengua del instrumento	Respuestas informantes albaneses	Respuestas informantes griegos	Respuestas informantes italianos	Respuestas informantes italianos-albaneses
Albanés	38			1
Griego		51		
Italiano			50	
Español	43	39	56	1
Total	81	90	106	2

Conviene destacar que todos los informantes con un nivel inicial de español decidieron responder el cuestionario en su lengua materna, excepto una persona italiana que respondió en español. Sin embargo, no observamos esa misma inclinación por responder en su lengua nativa en los participantes de nivel intermedio. En este caso, los valores de respuestas al cuestionario en español o en L1 son similares si consideramos los cuatro grupos según nacionalidad.

Tabla 3. *Frecuencia de respuestas por nacionalidad y nivel de español en cada versión del cuestionario*

Nivel de español	Lengua del instrumento	Respuestas informantes albaneses	Respuestas informantes griegos	Respuestas informantes italianos	Respuestas informantes italianos-albaneses
Inicial	Albanés	11			
	Griego		21		
	Italiano			17	
	Español			1	
Intermedio	Albanés	18			1
	Griego		11		
	Italiano			19	
	Español	18	15	23	1
Avanzado	Albanés	9			
	Griego		19		
	Italiano			14	
	Español	25	24	32	

5.1.3. Recogida y tratamiento de datos

5.1.3.1. Recogida de datos

Una vez validado el instrumento de investigación, se procedió a su difusión en línea contactando con diferentes universidades, centros de lenguas y centros culturales.

En el caso de Italia, se contactó con los centros lingüísticos y con docentes de universidades en Bérgamo, Bolzano, Turín, Brescia, Palermo, Génova, Milán, Siena, Florencia, Roma, Padua, Venecia, Verona, Perugia, Salerno, Bolonia, Nápoles y Bari. Asimismo, se solicitó la divulgación del cuestionario a los socios de AISPI (Associazione Ispanisti Italiani).

Con el fin de captar informantes griegos, se contactó con la Universidad Capodistriaca y la Universidad Abierta, en Atenas, la Universidad de Tesalónica y la Universidad Jónica, así como con un centro de lenguas situado en Corfú y la Asociación Cultural Hispano Helénica, en Madrid.

En cuanto a las universidades españolas, se remitió el cuestionario a los centros de lenguas de la Universidad Camilo José Cela, Universidad Complutense de Madrid, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, Universidad de Castilla-La Mancha, Universidad Politécnica de Madrid, Universidad Rey Juan Carlos, Universidad Autónoma de Madrid, Universidad Carlos III, Universidad de Granada, Universidad de Valladolid, Universidad de Almería, Universidad de Huelva, Universidad de Valencia, Universidad de Alicante, Universidad de Murcia, Universidad Nebrija, Universidad Francisco de Vitoria, Universidad de Santiago de Compostela, Universidad de Cádiz, Universidad de Oviedo, Universidad de Jaén, Universidad de Extremadura, Universidad de León, Universidad de Burgos, Universidad de la Rioja, Universidad de Sevilla, Universidad de Cantabria, Universidad de Salamanca, Universidad de La Laguna y Universidad Autónoma de Barcelona.

En el caso de los informantes albaneses, la difusión del cuestionario y la recogida de datos tuvo lugar de manera híbrida; es decir, tanto virtualmente como durante la estancia en la Universidad de Tirana. En este período también se contactó con la Universidad Europea y la Universidad Barleti, ambas en Tirana.

En el mensaje que acompañaba al cuestionario se informaba sobre el objetivo del estudio, los requisitos de los informantes, así como de la posibilidad de completar el cuestionario en la lengua que desearan entre español, albanés, griego o italiano.

El texto iba seguido de cuatro enlaces de Google Forms correspondientes a las versiones en cada una de las lenguas mencionadas. Las respuestas eran anónimas y se

almacenaban en el servidor web para su posterior análisis con el programa estadístico SPSS (Statistical Package for the Social Sciences) 27.

5.1.3.2. Tratamiento de datos

Previamente a la introducción en el programa SPSS de la información recogida, se definieron las variables en cada una de las columnas de la base de datos. Durante este proceso se recodificaron las variables de las dimensiones “actitud hacia los españoles” y “actitud hacia la lengua” invirtiendo sus valores. De este modo, la escala de todos los ítems seguía la misma dirección; el valor inferior (1) correspondía a una actitud más negativa y el valor máximo (5) se consideraba más positivo.

A continuación, en cuanto al análisis de fiabilidad, se llevó a cabo un análisis exploratorio y se realizó la prueba Alfa de Cronbach para los ítems de cada dimensión. En todas se obtuvo un índice de fiabilidad superior a 0,7; es decir, eran aceptables (Hernández, Fernández y Baptista, 2014).

Se calcularon después los estadísticos descriptivos y frecuencias de las percepciones acerca de la cultura española, así como de las actitudes hacia los españoles y la lengua. En este análisis se consideraron los factores “nacionalidad”, “nivel de español”, “estancia en España” y “frecuencia de contacto”.

Para determinar las diferencias significativas entre medias, se realizó la prueba ANOVA con las pruebas post hoc de Tukey y Games Howell. Anteriormente, se realizaron pruebas de homogeneidad de varianzas mediante la prueba de Levene. Si el índice de significación de Levene era mayor a 0.05, miramos el estadístico de ANOVA. Si era inferior a 0,05, miramos el estadístico de Welch. Estos índices nos indicaron si existía homogeneidad o heterogeneidad de varianzas entre grupos.

Las pruebas de Tukey y Games Howell nos permitieron conocer de manera precisa los grupos en los que se encontraban dichas diferencias.

Respecto al análisis de correlaciones, se aplicó la prueba de Spearman. Este coeficiente (r) se mide con valores entre -1 y +1. Cuanto más extremo sea el valor, es decir más cercano a -1 o +1, la correlación será mayor. Si $r=0$, significa que no existe correlación (Roy García et al., 2019).

Por último, se transcribieron las respuestas aportadas a las preguntas abiertas del cuestionario.

5.1.4. Muestra de la investigación

Los dos requisitos principales para participar en esta investigación eran:

- Ser aprendientes de español.
- Identificarse con la nacionalidad italiana, griega o albanesa.

5.1.4.1. Número

279 personas participaron en la investigación.

5.1.4.2. Nacionalidad

Contamos con 81 personas albanesas, 90 griegas, 102 italianas y 2 italoalbanesas.

5.1.4.3. Género

La muestra estaba compuesta por 223 mujeres, 55 varones y 1 persona que prefirió no indicar su género.

5.1.4.4. Edad

La mayor parte de la muestra indican una edad entre 20 y 30 años, siendo la edad media de la muestra 27,55 años.

5.2. Resumen del capítulo

La idea principal de este capítulo es el carácter cuantitativo de la metodología aplicada. Los datos, aportados por 279 personas, se han recopilado a través de un cuestionario difundido de manera híbrida y que constaba de 38 preguntas divididas en cuatro apartados. Posteriormente, el análisis estadístico se ha realizado en el programa SPSS, con cuyos resultados se ha procedido al análisis descriptivo y comparativo intergrupar.

PARTE FINAL

CAPÍTULO 6. RESULTADOS

En este capítulo, se desarrollan en seis apartados diferentes los resultados obtenidos a partir del análisis de la información recopilada en la investigación. Se exponen, en primer lugar, aquellos que aluden a la dimensión sobre las percepciones de la cultura española y después los referidos a las actitudes hacia los españoles y la lengua española. En los tres casos se incluyen sus estadísticos descriptivos considerando como variables el nivel de español, la duración de la estancia en España y la frecuencia de contacto con personas españolas. Asimismo, se muestran las diferencias significativas halladas entre las medias de los grupos. Por otro lado, se detalla la correlación estadística entre las variables y, en el apartado final, se exponen los comentarios aportados en la última pregunta del cuestionario.

Los resultados se presentan mediante gráficos y tablas. Los datos referidos a las características de los participantes, tales como la nacionalidad, el género y la edad, así como su nivel de español, el período de estancia en España y la frecuencia de contacto con personas españolas se recogen en gráficos con el fin de mostrarlos de una manera visual y facilitar su

comprensión. Debemos señalar que en los análisis donde se tiene en cuenta la identidad como variable independiente, se han incluido los datos correspondientes a los dos casos con doble nacionalidad (italiana y albanesa). Sin embargo, dado que la cantidad no es significativa, no se consideran en el análisis comparativo. Por otro lado, la información relacionada con las dimensiones sobre percepciones culturales, actitudes hacia la lengua y los españoles se ilustra en tablas, en las que se incluyen los siguientes elementos:

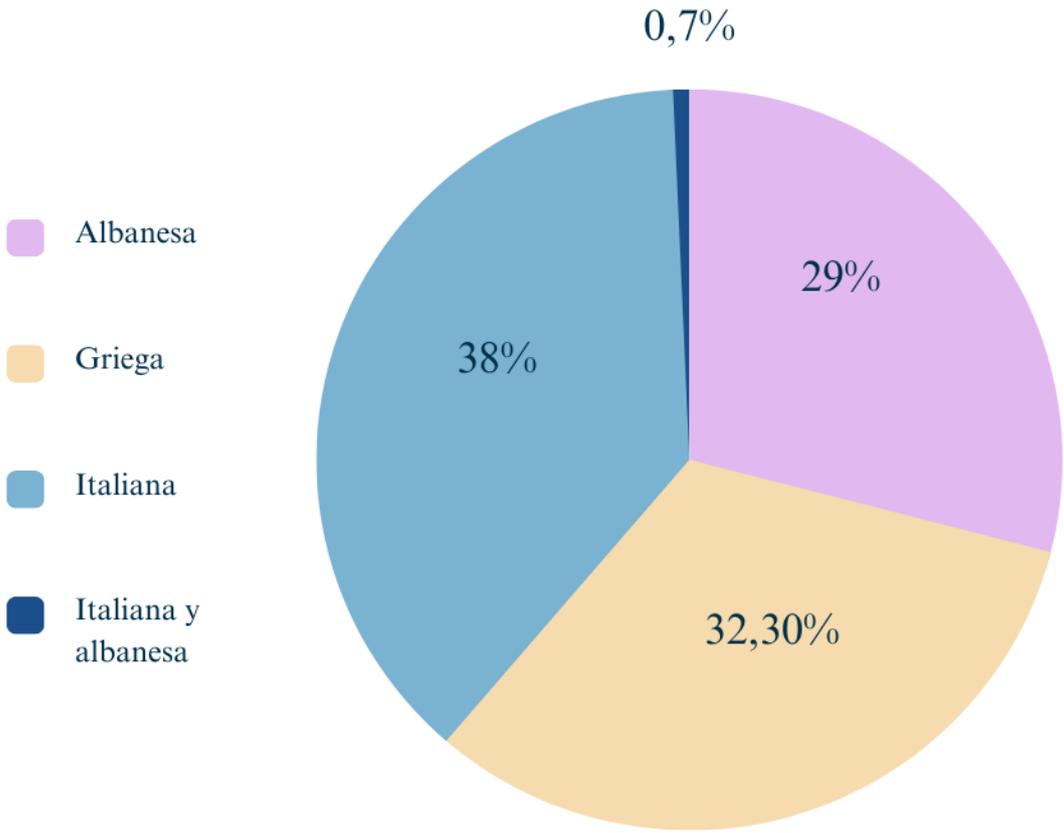
- Muestra o número de casos (N).
- Mínimo (Mín.).
- Máximo (Máx.).
- Media (X).
- Error típico (E.T.).
- Desviación estándar (SD).

6.1. Análisis del perfil de la muestra

6.1.1. Nacionalidad

El 38% de la muestra es de origen italiano, el 32,3% de procedencia griega, el 29% de origen albanés y el 0,7% se identifica tanto con la nacionalidad italiana como la albanesa.

Figura 9. Porcentajes de informantes por nacionalidad

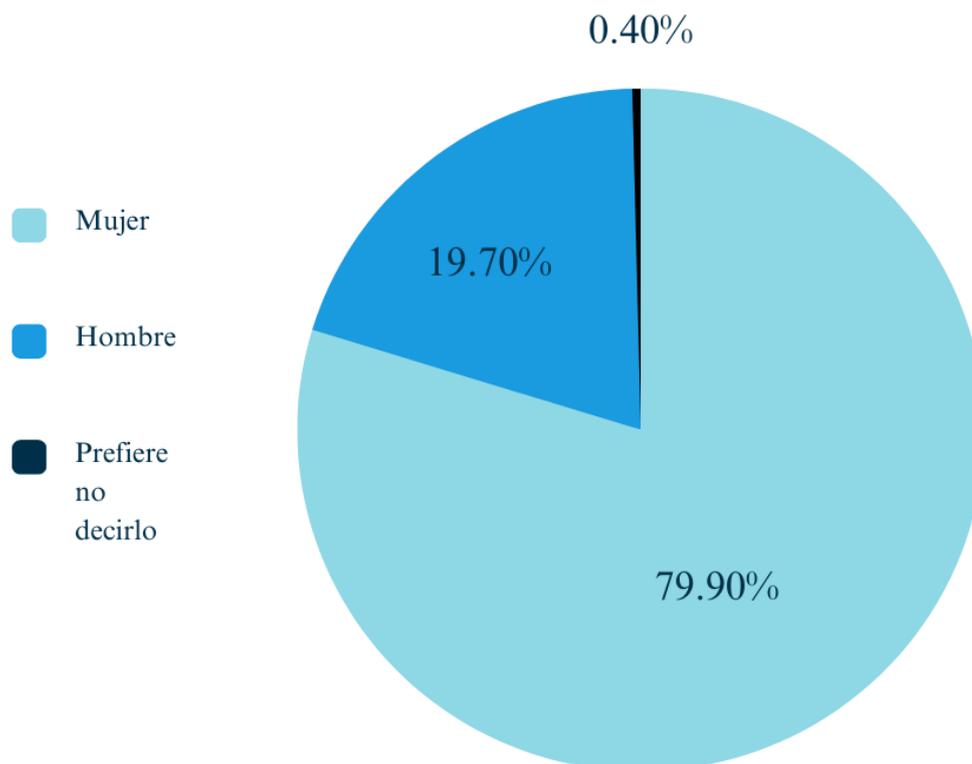


Nota. Elaboración propia

6.1.2. Género

223 personas, es decir el 79,9% de la muestra, son mujeres; 55 son varones (19,7%), y una persona (0,4%) prefiere no indicar su género.

Figura 10. *Porcentaje de informantes por género*

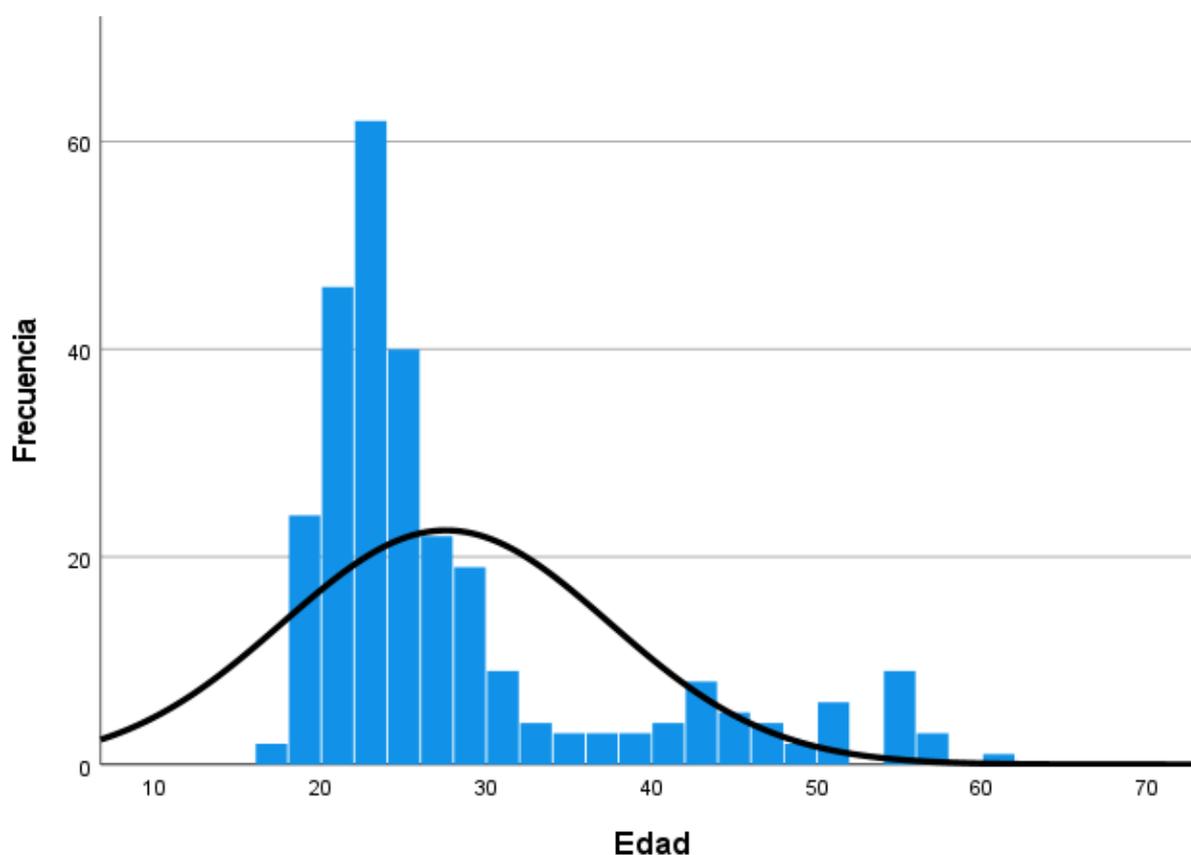


Nota. Elaboración propia

6.1.3. Edad

Tal como podemos apreciar en la figura 11, la mayoría de los participantes tienen una edad comprendida entre 20 y 30 años, siendo 22 el valor más repetido o la moda. La edad media de los informantes es de 27,55 años con una desviación estándar⁷ de 9,87.

Figura 11. Frecuencia de edad de los informantes



Nota. Elaboración propia

6.1.4. Conocimiento de lenguas extranjeras

Otro de los factores que se tienen en cuenta en el estudio es el conocimiento de otros idiomas diferentes a la lengua materna y al español. El 96,8% de la muestra afirma conocer otras lenguas. En la tabla 4. se muestra la variedad de respuestas que los participantes han

⁷ Grado de proximidad del conjunto de valores a la media. En adelante, SD.

indicado. Cada combinación de idiomas se expone con su frecuencia y su porcentaje correspondientes. Las lenguas que encabezan la lista son el inglés, conocido por el 91,3% de los informantes, y el francés conocido por el 30,1%. Otras lenguas que las personas encuestadas conocen o estudian son alemán, ruso, portugués, turco, chino, coreano, japonés, árabe, rumano, euskera, croata, criollo y holandés. Por este motivo, podemos destacar el interés que los estudiantes de español encuestados muestran hacia el aprendizaje de idiomas.

Tabla 4. *Frecuencia de lenguas extranjeras que estudian o conocen*

Lengua	Frecuencia	Porcentaje
Inglés	86	30,8
Francés	4	1,5
Italiano	3	1,1
Alemán	1	,4
Inglés y francés	37	13,3
Inglés y alemán	24	8,6
Inglés y ruso	5	1,8
Inglés e italiano	20	7,2
Inglés, francés y alemán	9	3,2
Inglés, francés e italiano	13	4,7
Inglés, alemán e italiano	5	1,8
Inglés, francés y ruso	5	1,8

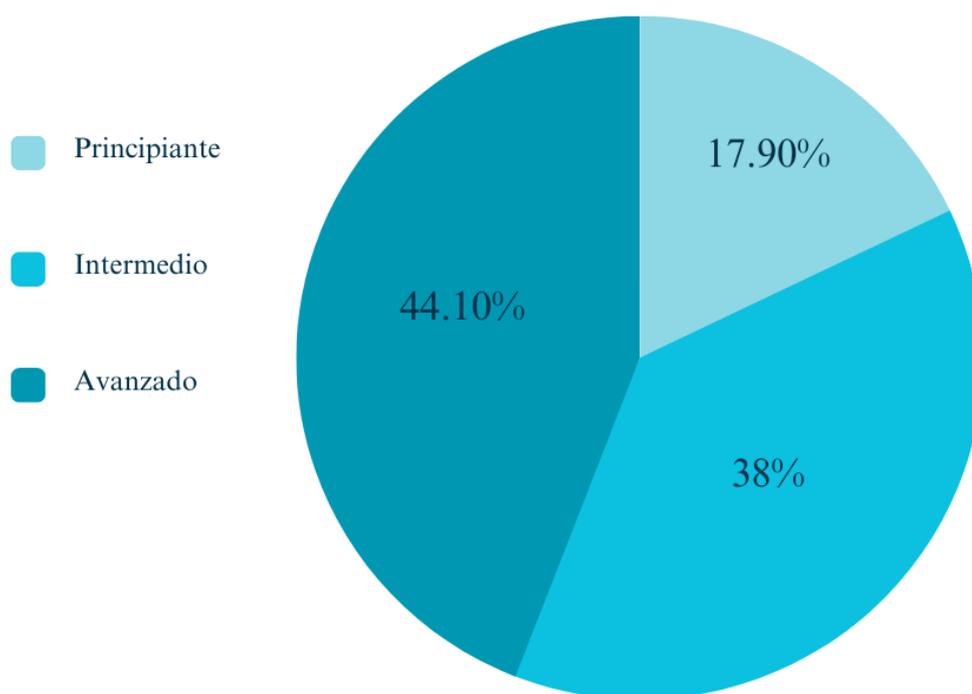
Alemán y ruso	1	,4
Inglés, portugués y turco	1	,4
Turco y francés	1	,4
Turco, ruso e italiano	1	,4
Inglés, alemán y turco	1	,4
Inglés, chino y latín	1	,4
Inglés y griego	2	,7
Ninguna	8	2,9
Inglés y turco	8	2,9
Inglés, griego y euskera	1	,4
Inglés, francés italiano y holandés	1	,4
Inglés, francés, portugués y chino	1	,4
Inglés, francés y chino	2	,7
Inglés, italiano y portugués	2	,7
Francés e italiano	1	,4
Inglés, alemán y portugués	1	,4
Inglés, ruso e italiano	4	1,4
Francés, alemán e italiano	1	,4
Francés y alemán	2	,7

Inglés y árabe	2	,7
Inglés, ruso, alemán, croata	1	,4
Chino, inglés y portugués	2	,7
Inglés y catalán	4	1,4
Inglés, alemán, japonés y coreano	1	,4
Inglés, francés y portugués	5	1,8
Turco y alemán	1	,4
Inglés, italiano y turco	3	1,1
Inglés y portugués	5	1,8
Portugués, griego, inglés y criollo	1	,4
Inglés, italiano, francés y chino	1	,4
Italiano, francés, inglés, ruso, rumano y alemán	1	,4
Total	279	100,0

6.1.5. Nivel de español

En cuanto al nivel de español, el 17,9% señala que posee un nivel elemental; el 38% un nivel intermedio y el 44,1% un nivel avanzado. La desviación estándar de la muestra es de 0,74. Se opta por esta división, ya que no todos los participantes tienen un nivel certificado y suponemos que les resultaría difícil situarse en un nivel más concreto entre los establecidos por el MCER (A1, A2, B1, B2, C1, C2).

Figura 12. *Porcentaje de informantes por nivel de español*

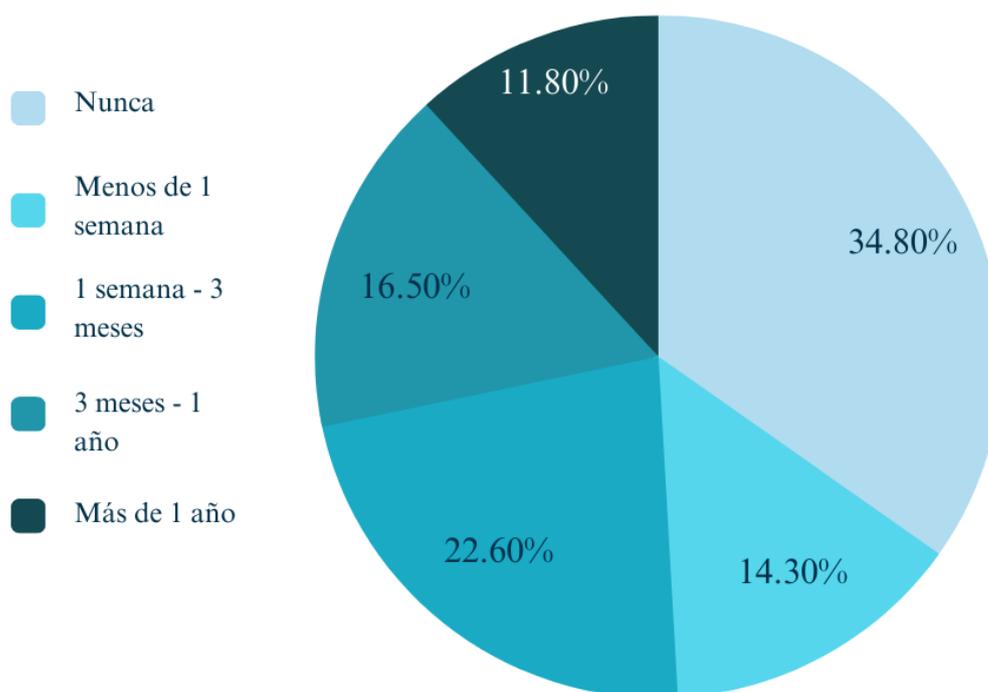


Nota. Elaboración propia

6.1.6. Período de estancia en España

El 34,8% indica que nunca ha visitado España, mientras que el 65,2% ha estado entre menos de una semana y más de un año. En concreto, 40 personas (14,3%) señalan la opción “menos de una semana”, 63 (22,6%) han permanecido entre una semana y tres meses, 46 personas (16,5%) entre tres meses y un año y, por último, 33 (11,8%) indica que ha estado en España más de un año.

Figura 13. Porcentaje de informantes por período de estancia en España

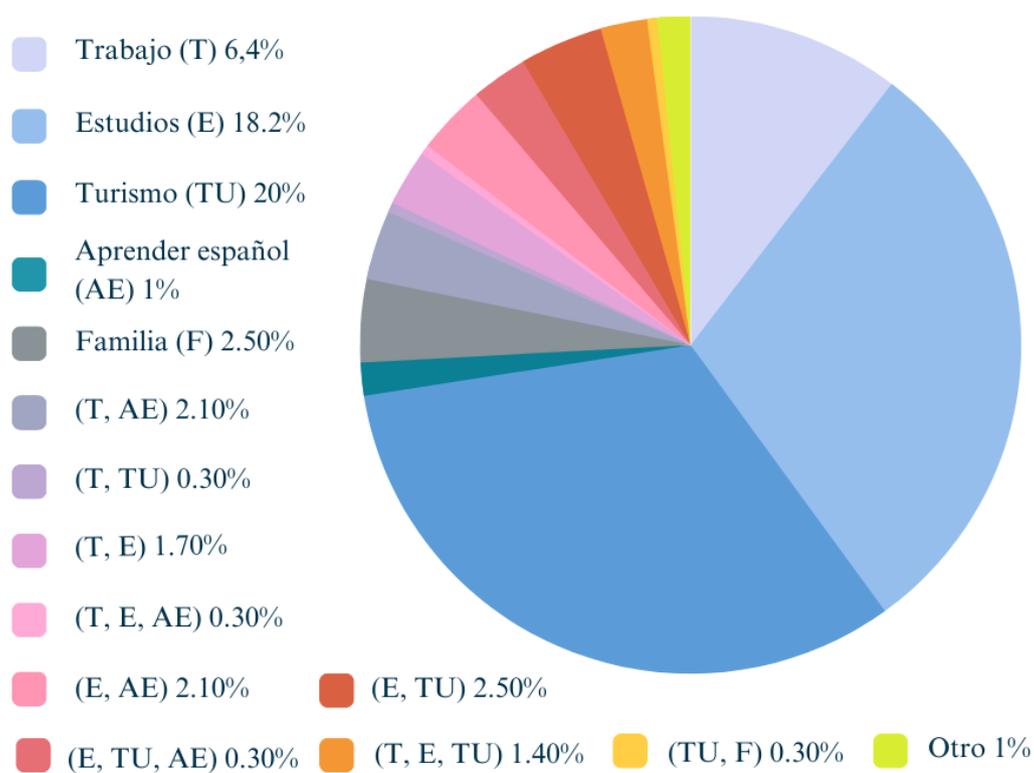


Nota. Elaboración propia

6.1.7. Motivos de la estancia en España

En cuanto a los motivos mayoritarios de visita a España, del 65,2% de informantes que sí han visitado el país, el 6,4% lo ha hecho por razones profesionales, el 18,2% por estudios y el 20% por turismo. En la figura 14 se pueden observar datos más precisos.

Figura 14. *Porcentaje de informantes por motivos de estancia en España*

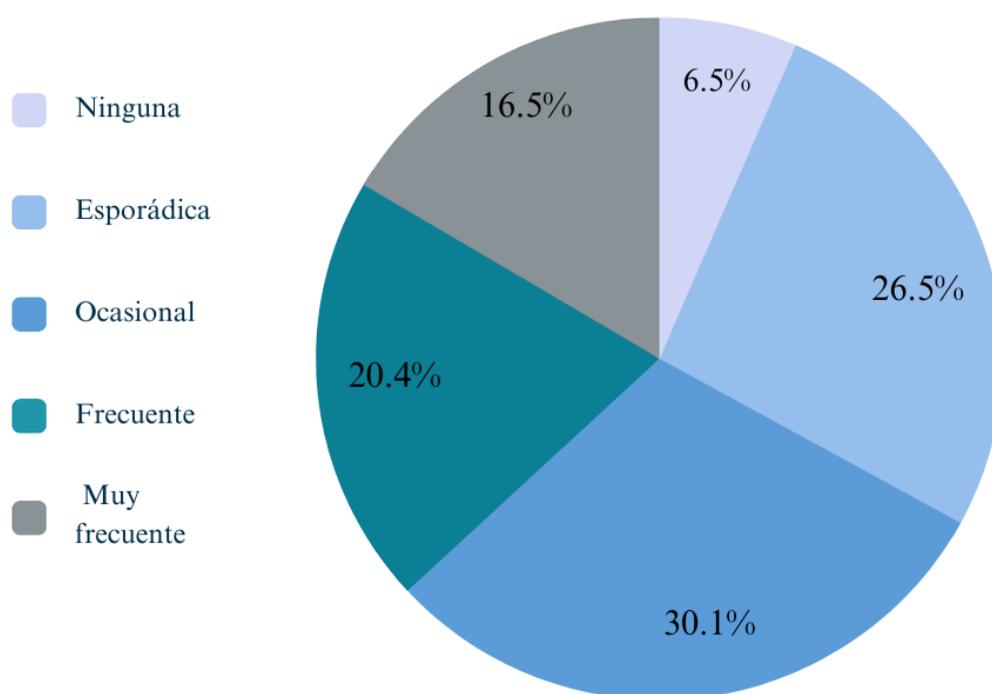


Nota. Elaboración propia

6.1.8. Frecuencia de contacto con españoles

18 informantes, es decir el 6,5% de la muestra, no han tenido ningún tipo de contacto con españoles. El porcentaje restante (93,5%) sí que ha tenido relación con ellos, aunque con diversa frecuencia. Concretamente el 26,5% indica una frecuencia esporádica; el 30,1%, ocasional; 57 personas (20,4%) han mantenido contacto frecuente y el 16,5% señalan la opción “muy frecuente”.

Figura 15. *Porcentaje de informantes por frecuencia de contacto con españoles*



Nota. Elaboración propia

Tabla 5. Datos identificativos de los informantes. Tabla de frecuencias

		Albania	Grecia	Italia	Italia- Albania	Total
		81	90	106	2	n = 279
		29 %	32,3%	38%	0,7%	100%
Género	Femenino	61	77	84	1	223
	Masculino	20	12	22	1	55
	Prefiere no decirlo		1			1
Edad media		27,55				
Nivel de español	Principiante	11	21	18		50
	Intermedio	36	26	42	2	106
	Avanzado	34	43	46		123
Período de estancia en España	Nunca	33	37	27	0	97
	Menos de 1 semana	7	14	18	1	40
	Entre 1 semana y 3 meses	7	22	34	0	63
	Entre 3 meses y 1 año	15	11	20	0	46
	Más de 1 año	19	6	7	1	33
	Nunca	6	7	5	0	18
	Frecuencia de contacto con personas españolas	Esporádico	18	32	24	0
	Ocasional	15	21	46	2	84
	Frecuente	16	20	21	0	57
	Muy frecuente	26	10	10	0	46

6.2. Resultados del análisis de las percepciones culturales.

6.2.1. Resultados del análisis general

La primera dimensión que se pretende analizar son las percepciones de los informantes sobre ideas estereotipadas de España y su cultura. Esta dimensión consta concretamente de nueve ítems. Considerando los resultados globales de la muestra, se observa que en todos los ítems el máximo valor de respuesta es 5, lo que se corresponde con la etiqueta “totalmente de acuerdo” y el mínimo es 1, es decir “totalmente en desacuerdo”. Si bien es cierto que, para ser más precisos, conviene analizar los estadísticos de cada pregunta reflejados en la tabla 6.

En cuanto al ítem “España es rica en obras artísticas”, la media es de 4,57, lo cual permite percibir que la gran mayoría de los participantes están de acuerdo o completamente de acuerdo con este enunciado. En efecto, en la tabla 7 se observa que el 64,2% de la muestra está totalmente de acuerdo y el 28,7% está de acuerdo. Igualmente, se advierte en la tabla 15 un gran porcentaje (78,1%) de respuestas afirmativas respecto a “España se caracteriza por ser un país fiestero”, ítem el que se obtiene una media superior a 4 y una SD de ,943.

Respecto a las ideas relacionadas con la siesta, el clima y el flamenco, las medias situadas entre 3 y 4 indican que una gran parte de los informantes no están de acuerdo ni en desacuerdo con los enunciados. Considerando estas tres preguntas, la desviación estándar en el ítem “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” es ligeramente más elevada. Esto significa que las respuestas corresponden a valores más extremos como se comprueba en las tablas 8, 9 y 11.

Por último, las medias de los ítems “las corridas de toros interesan mucho a los españoles”, “la salsa y el tango son bailes típicos de España”, “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” y “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” se sitúan entre 2 y 3. Estos datos corresponden, en primer lugar, con el 68,5% de informantes (Tabla 10) que señalan no estar de acuerdo o mostrar

indiferencia con respecto a las corridas de toros. En segundo lugar, con el 53,4% de participantes, reflejado en la tabla 13, y el 47%, en la tabla 14, que expresan desacuerdo o neutralidad hacia la abundancia de bares y de playas respectivamente. Y, por último, con el 57,7% (tabla 12) que no consideran el tango y la salsa como bailes típicos españoles.

Por tanto, teniendo en cuenta los ítems que miden las percepciones sobre la riqueza cultural, la siesta, el clima, las corridas de toros, el flamenco, la salsa y el tango, los bares, la playa y la fiesta en España, cabe destacar que la puntuación media se sitúa en 28,85, siendo 45 el máximo valor posible.

Tabla 6. Estadísticos descriptivos de la escala sobre las percepciones de la cultura española

	N	Mín.	Máx.	X	SD	
				Estad.	Error Típ.	Estad.
España es rica en obras artísticas.	279	1	5	4,56	,039	,653
Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales de los españoles.	279	1	5	3,52	,070	1,166
El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año.	279	1	5	3,76	,066	1,102
Las corridas de toros interesan mucho a los españoles.	279	1	5	2,97	,071	1,190
El flamenco es una de las aficiones más	279	1	5	3,16	,074	1,236

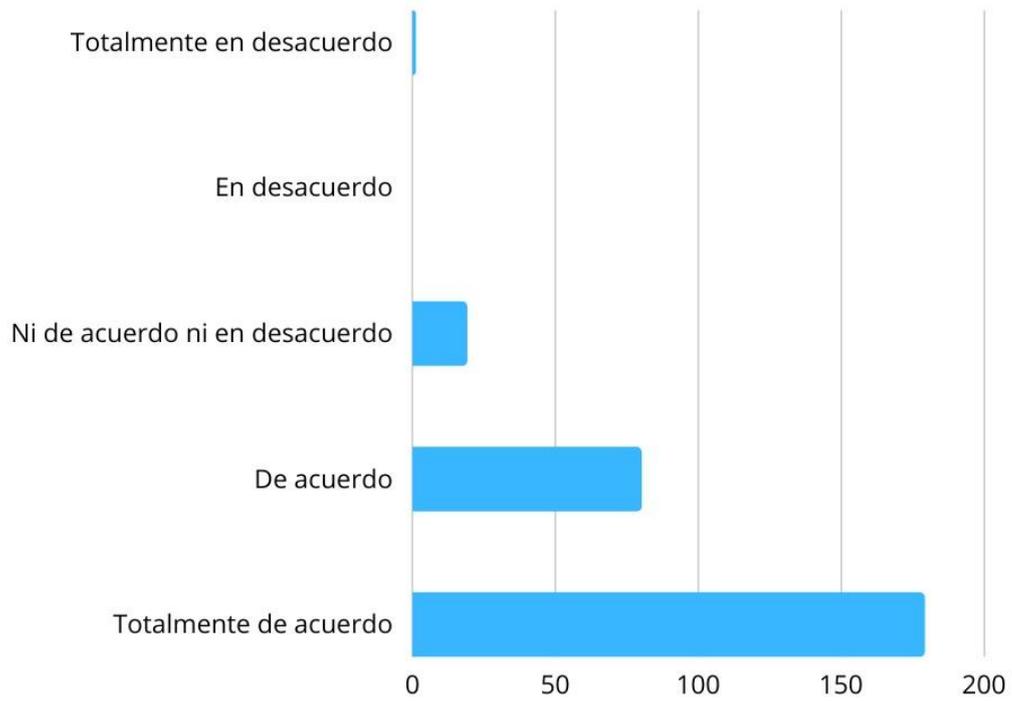
comunes de los
españoles.

La salsa y el tango son bailes típicos de España.	279	5	2,37	,088	1,463
España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología.	279	5	2,72	,077	1,286
España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas.	279	5	2,60	,079	1,313
España se caracteriza por ser un país fiestero.	279	5	4,18	,056	,943
<hr/> Total de la dimensión	279	45	29,85		6,1
<hr/>					

Tabla 7. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas”

España es rica en obras artísticas	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Totalmente en desacuerdo	1	0,4	,4	,4
En desacuerdo				
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	19	6,8	6,8	7,2
De acuerdo	80	28,7	28,7	35,8
Totalmente de acuerdo	179	64,2	64,2	100,0
Total	279	100,0		

Figura 16. Frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas”

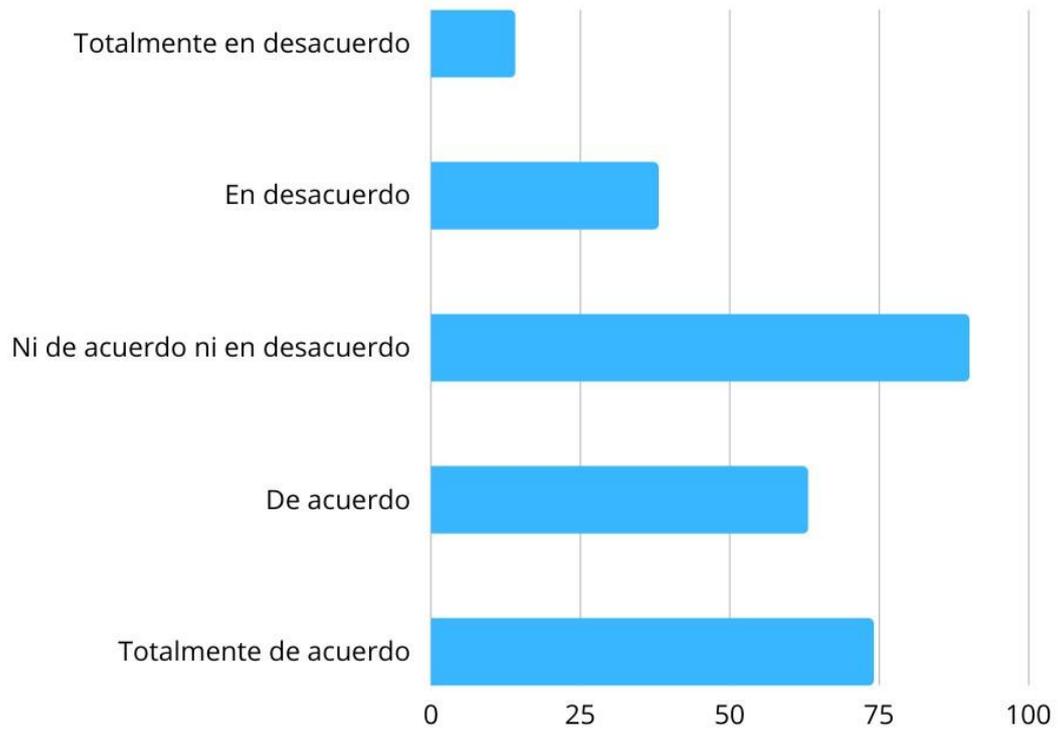


Nota. Elaboración propia

Tabla 8. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales de los españoles”*

Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales de los españoles	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Totalmente en desacuerdo	14	5,0	5,0	5,0
En desacuerdo	38	13,6	13,6	18,6
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	90	32,3	32,3	50,9
De acuerdo	63	22,6	22,6	73,5
Totalmente de acuerdo	74	26,5	26,5	100,0
Total	279	100,0		

Figura 17. Frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales de los españoles”

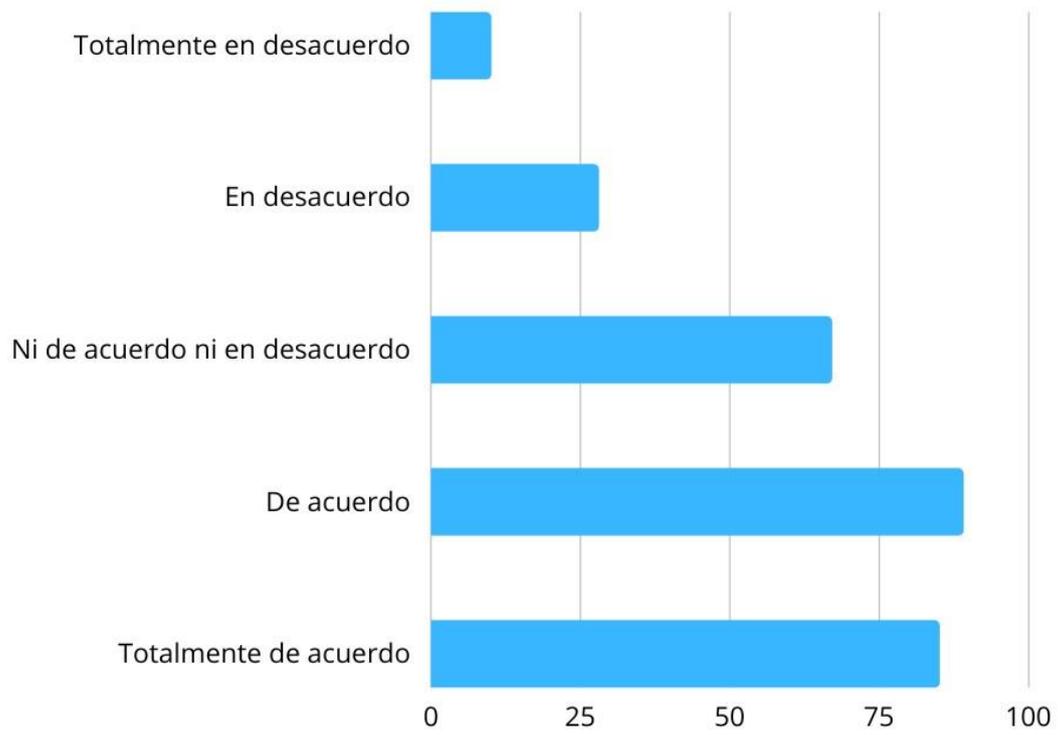


Nota. Elaboración propia

Tabla 9. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año”

El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Totalmente en desacuerdo	10	3,6	3,6	3,6
En desacuerdo	28	10,0	10,0	13,6
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	67	24,0	24,0	37,6
De acuerdo	89	31,9	31,9	69,5
Totalmente de acuerdo	85	30,5	30,5	100,0
Total	279	100,0		

Figura 18. *Frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año”*



Nota. Elaboración propia

Tabla 10. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles”

Las corridas de toros interesan mucho a los españoles	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Totalmente en desacuerdo	35	12,5	12,5	12,5
En desacuerdo	61	21,9	21,9	34,4
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	95	34,1	34,1	68,5
De acuerdo	53	19,0	19,0	87,5
Totalmente de acuerdo	35	12,5	12,5	100,0
Total	279	100,0		

Tabla 11. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles”

El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Totalmente en desacuerdo	31	11,1	11,1	11,1
En desacuerdo	54	19,4	19,4	30,5
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	78	28,0	28,0	58,4
De acuerdo	70	25,1	25,1	83,5
Totalmente de acuerdo	46	16,5	16,5	100,0
Total	279	100,0		

Tabla 12. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España”

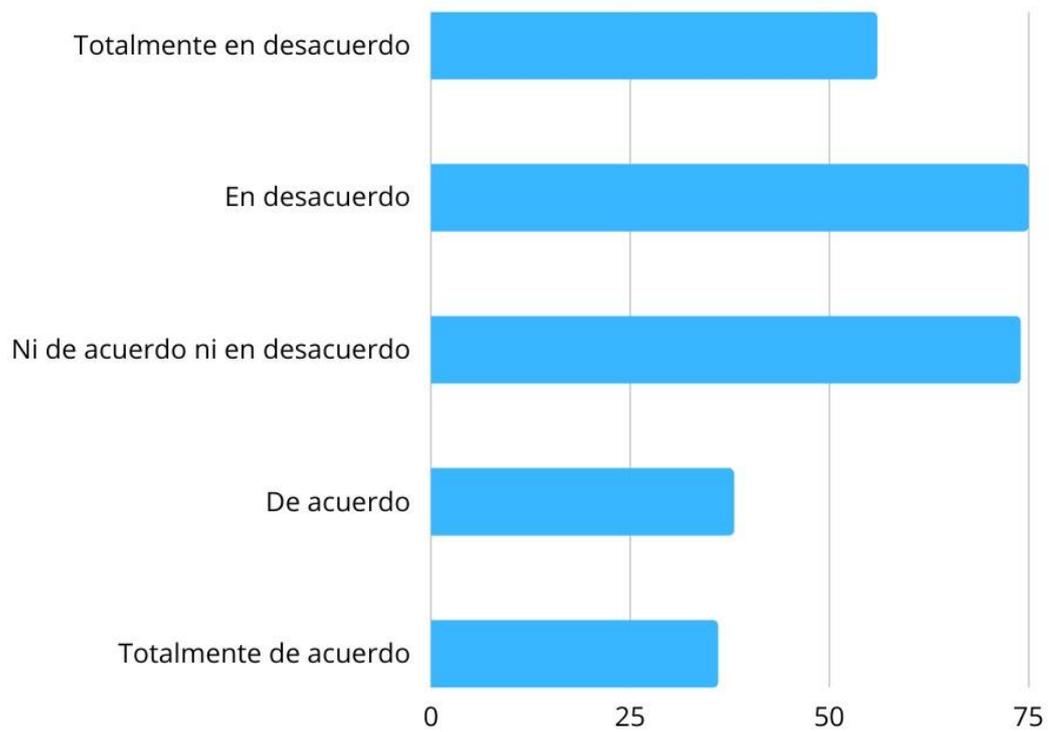
La salsa y el tango son bailes típicos de España	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Totalmente en desacuerdo	125	44,8	44,8	44,8
En desacuerdo	36	12,9	12,9	57,7

Ni de acuerdo ni en desacuerdo	40	14,3	14,3	72,0
De acuerdo	47	16,8	16,8	88,9
Totalmente de acuerdo	31	11,1	11,1	100,0
Total	279	100,0		

Tabla 13. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología”

España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Totalmente en desacuerdo	56	20,1	20,1	20,1
En desacuerdo	75	26,9	26,9	47,0
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	74	26,5	26,5	73,5
De acuerdo	38	13,6	13,6	87,1
Totalmente de acuerdo	36	12,9	12,9	100,0
Total	279	100,0		

Figura 19. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología”

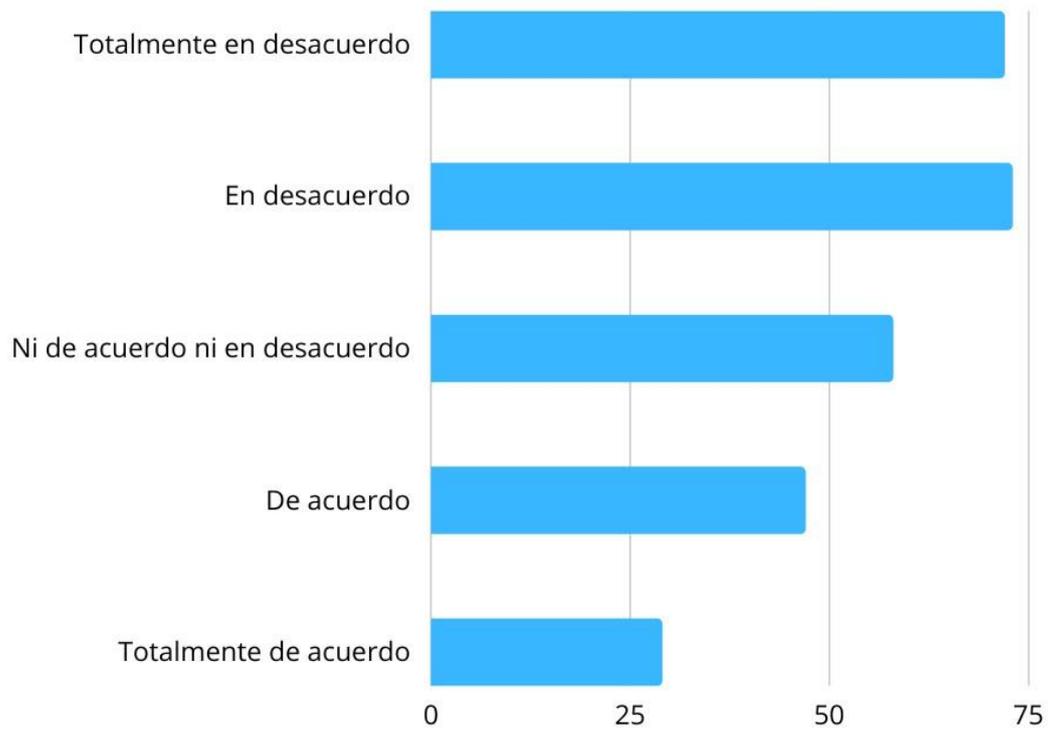


Nota. Elaboración propia

Tabla 14. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas”

España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Totalmente en desacuerdo	72	25,8	25,8	25,8
En desacuerdo	73	26,2	26,2	52,0
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	58	20,8	20,8	72,8
De acuerdo	47	16,8	16,8	89,6
Totalmente de acuerdo	29	10,4	10,4	100,0
Total	279	100,0		

Figura 20. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas”

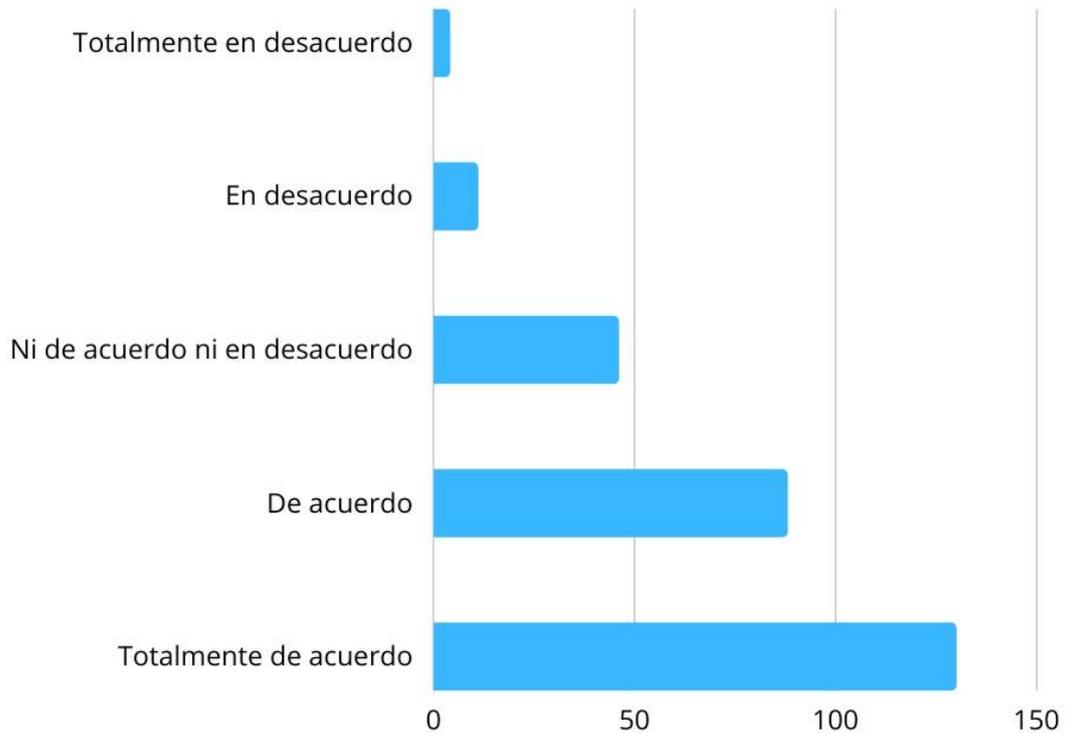


Nota. Elaboración propia

Tabla 15. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero”

España se caracteriza por ser un país fiestero	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Totalmente en desacuerdo	4	1,4	1,4	1,4
En desacuerdo	11	3,9	3,9	5,4
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	46	16,5	16,5	21,9
De acuerdo	88	31,5	31,5	53,4
Totalmente de acuerdo	130	46,6	46,6	100,0
Total	279	100,0		

Figura 21. Frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero”



Nota. Elaboración propia

6.2.2. Resultados según nacionalidad

Atendiendo al análisis de varianza (tabla 35) sobre las percepciones culturales de los informantes según su lugar de origen, se observan diferencias significativas en cuanto al clima, las corridas de toros, el flamenco, la salsa y el tango, los bares y las playas.

En primer lugar, la diferencia de medias respecto a “el clima de España es soleado y cálido la mayor parte del año” (tabla 18) revela que el grupo de albaneses está más de acuerdo que los griegos e italianos. En este sentido, cabe destacar que existe un índice de diferencia superior con los italianos que con las personas griegas.

En el caso de las corridas de toros, es preciso señalar únicamente el contraste entre albaneses e italianos. Al igual que en el ítem anterior, son los albaneses quienes muestran un

grado mayor de acuerdo, concretamente 3,33 (tabla 20). Sin embargo, aunque sea superior al resto de grupos, no significa que estén de acuerdo con “las corridas de toros interesan mucho a los españoles”.

Aludiendo a “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles”, la tabla 23 refleja un mayor número de personas italianas que están en desacuerdo con este enunciado. De hecho, es el grupo que destaca en contraste con los griegos y albaneses. Nuevamente, los informantes de Albania manifiestan mayor acuerdo.

En cuanto a la salsa y el tango, se observa en las tablas 24 y 25 la relevante diferencia entre albaneses e italianos, siendo estos últimos quienes informan un grado más extremo de desacuerdo.

Existe también una diferencia relevante en lo que se refiere a los bares y restaurantes en España. El mayor número tanto de albaneses como de griegos e italianos no indican estar de acuerdo o completamente de acuerdo con “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología”. La mayoría de griegos e italianos, como indica la tabla 29 están en desacuerdo, mientras que la mayoría de albaneses manifiestan una percepción neutral.

En las tablas 30 y 31 se presentan los resultados en cuanto a “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas”. En ellas se muestra que la mayoría de italianos y griegos están en desacuerdo o totalmente en desacuerdo. En cambio, un 40,7% de albaneses está de acuerdo o completamente de acuerdo.

Por último, cabe mencionar que los tres grupos de informantes están de acuerdo con la riqueza artística de España y con el carácter festivo del país, tal como se demuestra en las tablas 16, 17, 32 y 33. Si bien es cierto que, en cuanto a este último aspecto, destacamos, por un lado, el grado de acuerdo ligeramente superior de los albaneses frente a los otros dos grupos y, por otro, las respuestas con valores más extremos por parte de los italianos.

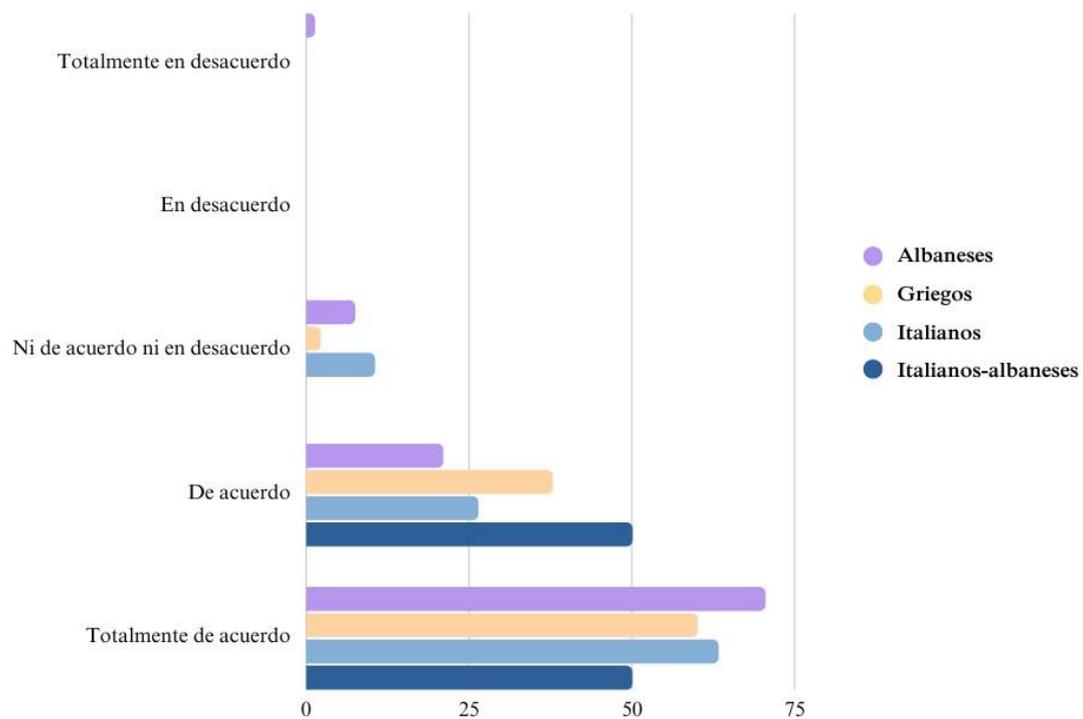
Tabla 16. *Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según nacionalidad*

España es rica en obras artísticas.	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	4,59	,738
Griegos	90	3	5	4,58	,540
Italianos	106	3	5	4,53	,679
Italiano-albaneses	2	4	5	4,5	,707

Tabla 17. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según nacionalidad*

España es rica en obras artísticas.	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Totalmente en desacuerdo	1,2%			
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	7,4%	2,2%	10,4%	
De acuerdo	21,0%	37,8%	26,4%	50,0%
Totalmente de acuerdo	70,4%	60,0%	63,2%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 22. Frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

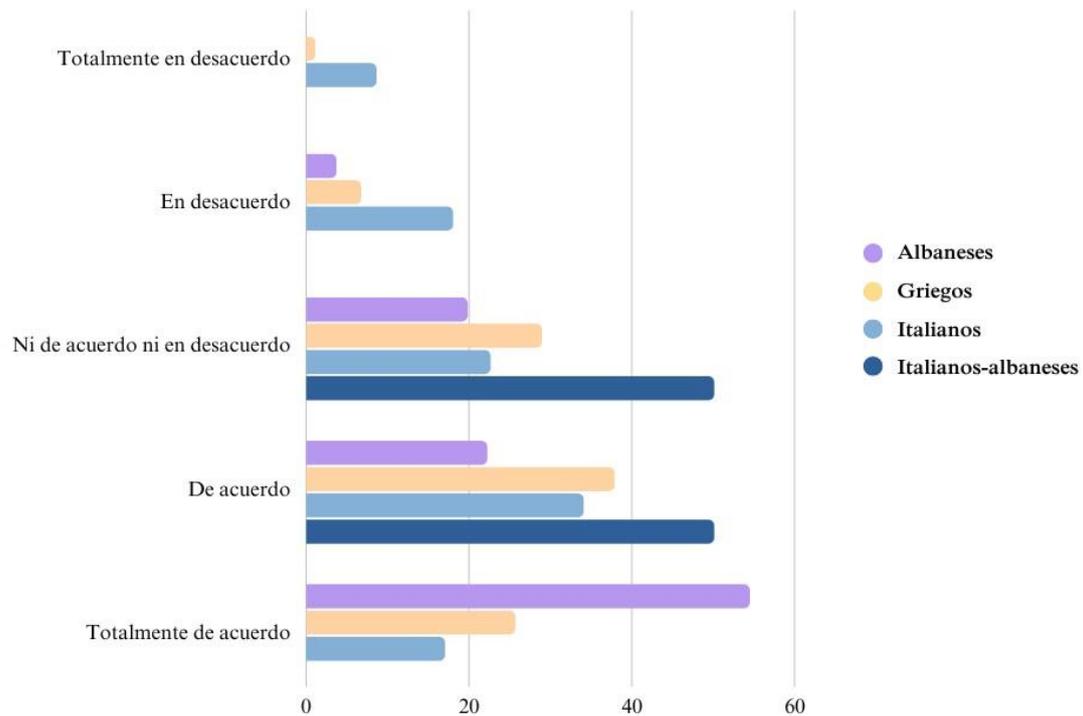
Tabla 18. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según nacionalidad

El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	2	5	4,27	,908
Griegos	90	1	5	3,80	,939
Italianos	106	1	5	3,33	1,201
Italiano-albaneses	2	3	4	3,50	,707

Tabla 19. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según nacionalidad*

El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Totalmente en desacuerdo		1,1%	8,5%	
En desacuerdo	3,7%	6,7%	17,9%	
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	19,8%	28,9%	22,6%	50,0%
De acuerdo	22,2%	37,8%	34,0%	50,0%
Totalmente de acuerdo	54,3%	25,6%	17,0%	
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 23. Frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

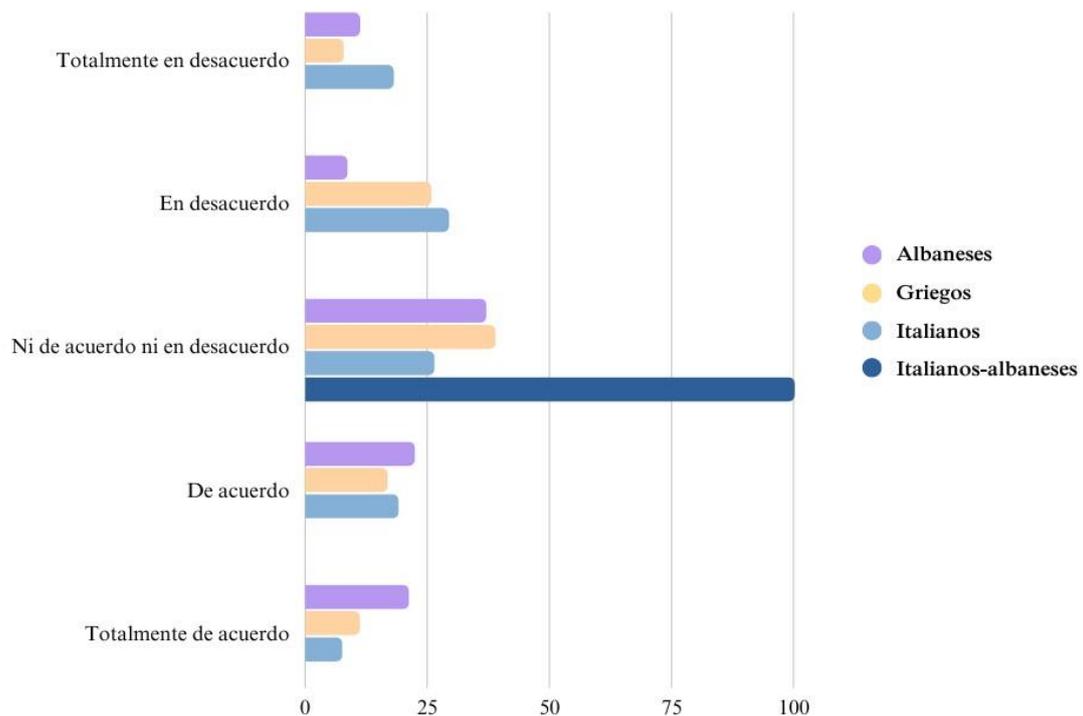
Tabla 20. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según nacionalidad

Las corridas de toros interesan mucho a los españoles	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,33	1,225
Griegos	90	1	5	2,98	1,091
Italianos	106	1	5	2,69	1,190
Italiano-albaneses	2	3	3	3	,000

Tabla 21. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según nacionalidad*

Las corridas de toros interesan mucho a los españoles	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Totalmente en desacuerdo	11,1%	7,8%	17,9%	
En desacuerdo	8,6%	25,6%	29,2%	
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	37,0%	38,9%	26,4%	100,0%
De acuerdo	22,2%	16,7%	18,9%	
Totalmente de acuerdo	21,0%	11,1%	7,5%	
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 24. Frecuencia de la escala sobre “*las corridas de toros interesan mucho a los españoles*” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

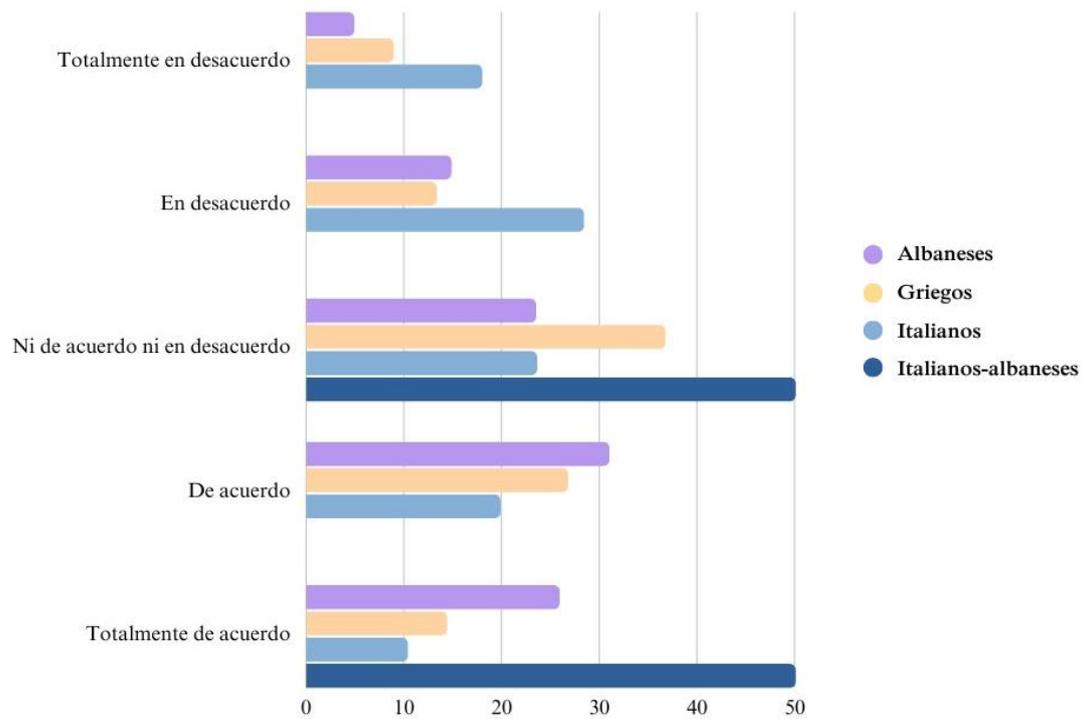
Tabla 22. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según nacionalidad

El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,58	1,171
Griegos	90	1	5	3,24	1,135
Italianos	106	1	5	2,76	1,254
Italiano-albaneses	2	3	5	4	1,414

Tabla 23. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según nacionalidad

El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Totalmente en desacuerdo	4,9%	8,9%	17,9%	
En desacuerdo	14,8%	13,3%	28,3%	
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	23,5%	36,7%	23,6%	50,0%
De acuerdo	30,9%	26,7%	19,8%	
Totalmente de acuerdo	25,9%	14,4%	10,4%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 25. Frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

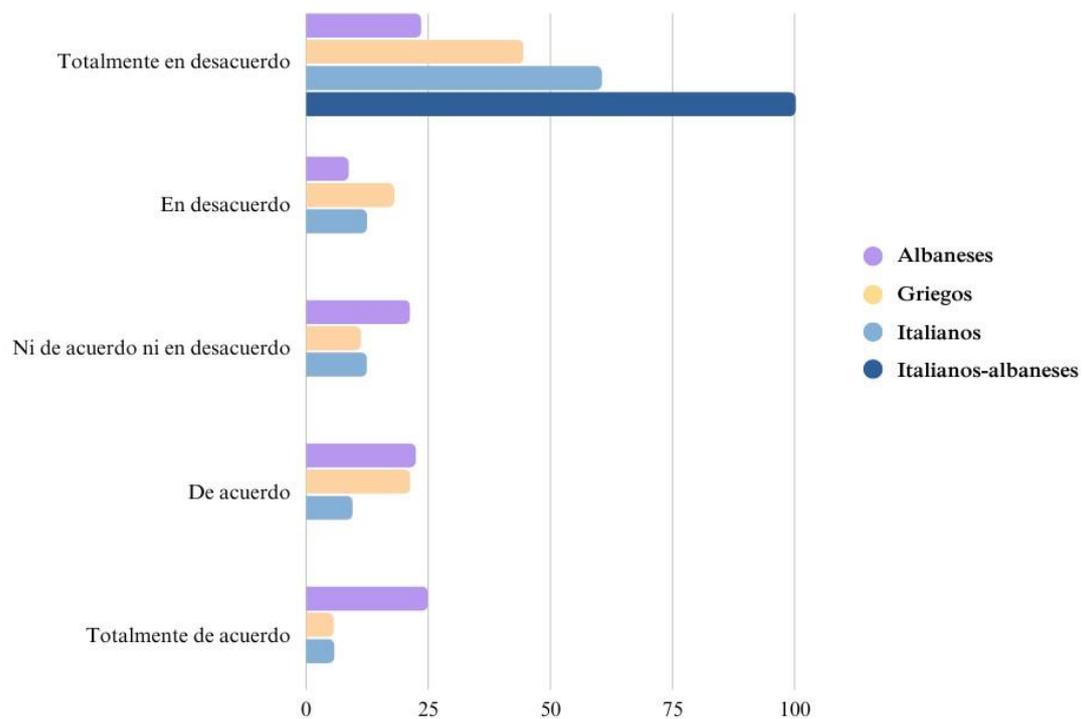
Tabla 24. *Estadísticos descriptivos de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según nacionalidad*

La salsa y el tango son bailes típicos de España	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,16	1,495
Griegos	90	1	5	2,26	1,362
Italianos	106	1	5	1,88	1,270
Italiano-albaneses	2	1	1	1	,000

Tabla 25. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según nacionalidad*

La salsa y el tango son bailes típicos de España	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Totalmente en desacuerdo	23,5%	44,4%	60,4%	100,0%
En desacuerdo	8,6%	17,8%	12,3%	
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	21,0%	11,1%	12,3%	
De acuerdo	22,2%	21,1%	9,4%	
Totalmente de acuerdo	24,7%	5,6%	5,7%	
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 26. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

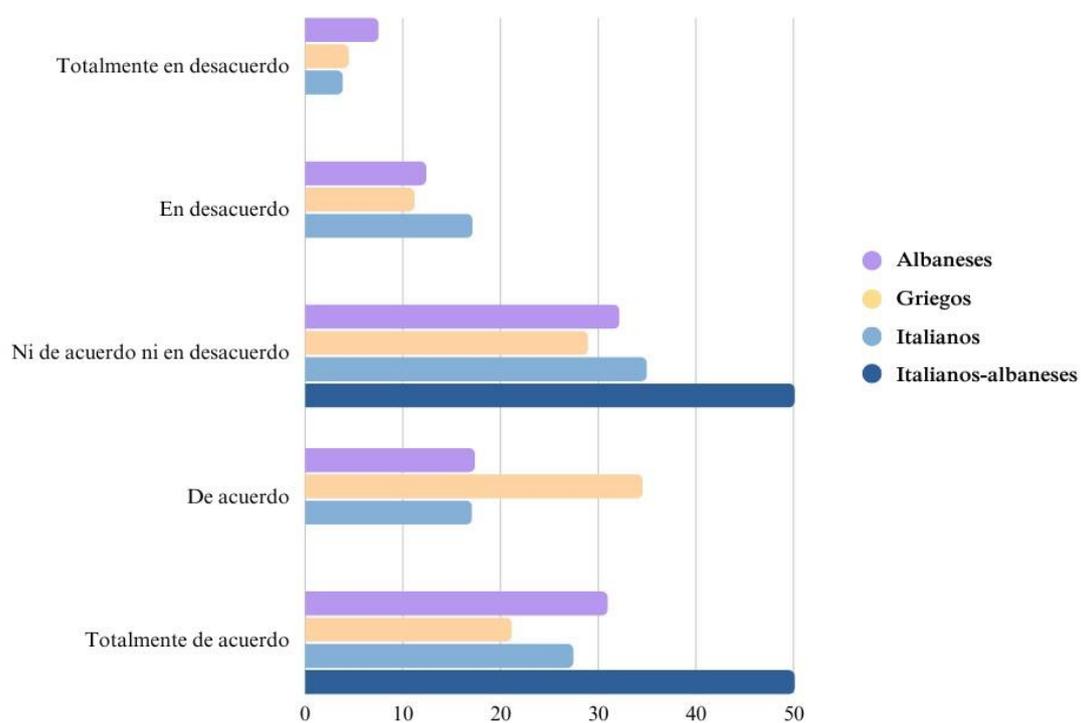
Tabla 26. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según nacionalidad

Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,52	1,256
Griegos	90	1	5	3,57	1,082
Italianos	106	1	5	3,47	1,173
Italiano-albaneses	2	3	5	4	1,414

Tabla 27. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según nacionalidad*

Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Totalmente en desacuerdo	7,4%	4,4%	3,8%	
En desacuerdo	12,3%	11,1%	17,0%	
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	32,1%	28,9%	34,9%	50%
De acuerdo	17,3%	34,4%	17,0%	
Totalmente de acuerdo	30,9%	21,1%	27,4%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 27. Frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

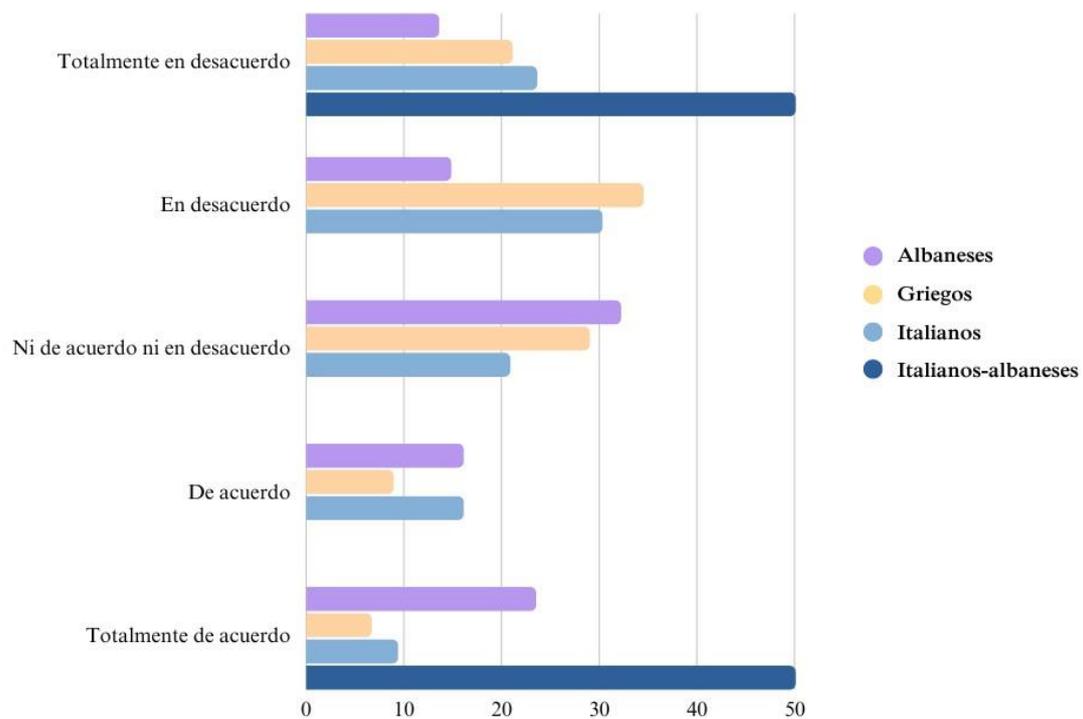
Tabla 28. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según nacionalidad

España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,21	1,330
Griegos	90	1	5	2,46	1,123
Italianos	106	1	5	2,58	1,272
Italiano-albaneses	2	1	5	3	2,828

Tabla 29. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según nacionalidad

España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Totalmente en desacuerdo	13,6%	21,1%	23,6%	50,0%
En desacuerdo	14,8%	34,4%	30,2%	
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	32,1%	28,9%	20,8%	
De acuerdo	16,0%	8,9%	16,0%	
Totalmente de acuerdo	23,5%	6,7%	9,4%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 28. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

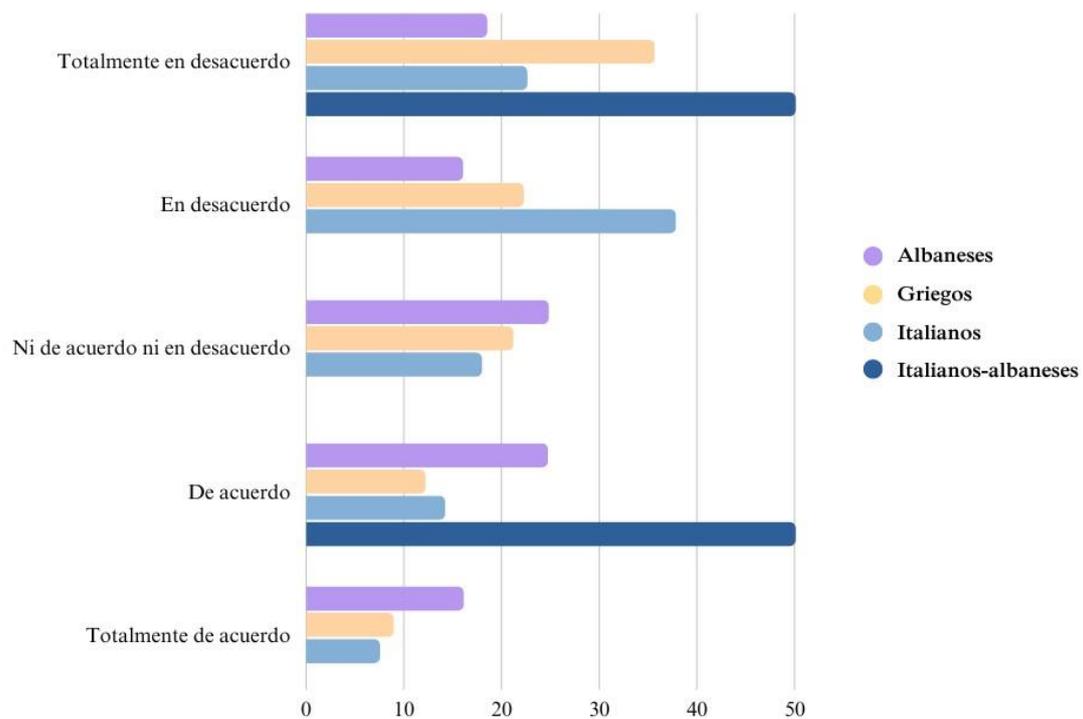
Tabla 30. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según nacionalidad

España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,04	1,346
Griegos	90	1	5	2,37	1,319
Italianos	106	1	5	2,46	1,205
Italiano-albaneses	2	1	4	2,50	2,121

Tabla 31. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según nacionalidad*

España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos- albaneses
Totalmente en desacuerdo	18,5%	35,6%	22,6%	50,0%
En desacuerdo	16,0%	22,2%	37,7%	
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	24,7%	21,1%	17,9%	
De acuerdo	24,7%	12,2%	14,2%	50,0%
Totalmente de acuerdo	16,0%	8,9%	7,5%	
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 29. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

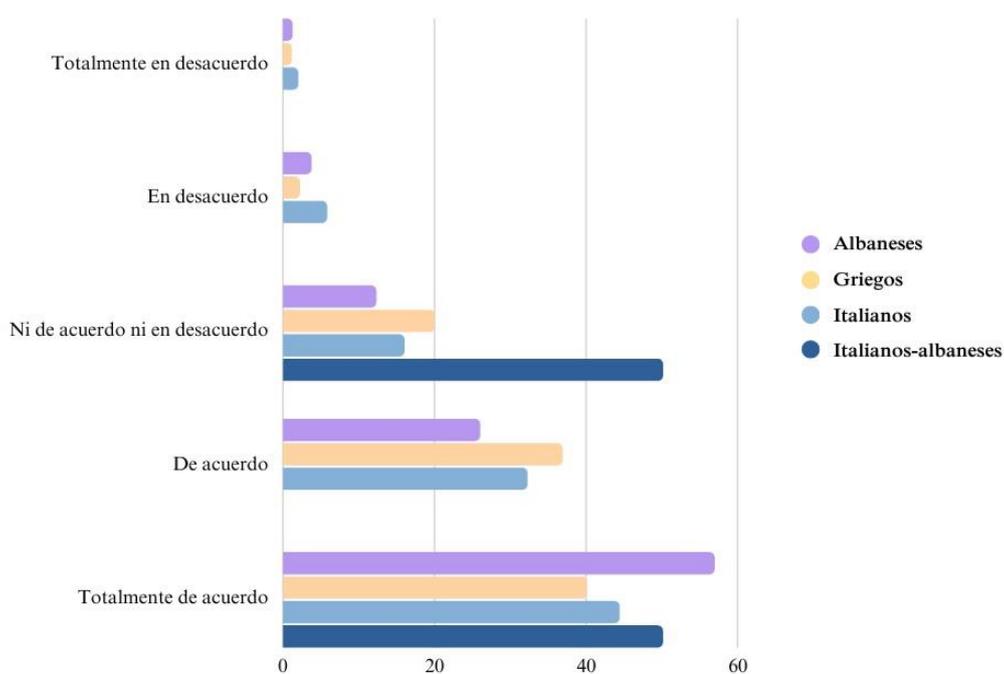
Tabla 32. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según nacionalidad

España se caracteriza por ser un país fiestero	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	4,33	,922
Griegos	90	1	5	4,12	,885
Italianos	106	1	5	4,11	,998
Italiano-albaneses	2	3	5	4	1,414

Tabla 33. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según nacionalidad

España se caracteriza por ser un país fiestero	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Totalmente en desacuerdo	1,2%	1,1%	1,9%	
En desacuerdo	3,7%	2,2%	5,7%	
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	12,3%	20,0%	16,0%	50,0%
De acuerdo	25,9%	36,7%	32,1%	
Totalmente de acuerdo	56,8%	40,0%	44,3%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 30. Frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

Tabla 34. Estadísticos descriptivos de la escala sobre las percepciones acerca de la cultura española según nacionalidad

Percepciones sobre la cultura	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	15	45	33,04	5,58
Griegos	90	18	41	29,37	5,472
Italianos	106	15	41	27,81	6,205
Italiano-albaneses	2	27	33	30	4,243

Tabla 35. Análisis de varianza

	Nacionalidad (I)	Nacionalidad (J)	Diferencia de medias (I-J)
El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año.	Albanesa	Griega	,472*
		Italiana	,941*
	Griega	Albanesa	-,472*
		Italiana	,470*
	Italiana	Albanesa	-,941*
		Griega	-,470*
Las corridas de toros interesan mucho a los españoles.	Albanesa	Italiana	,645*
	Italiana	Albanesa	-,645*
El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles.	Albanesa	Italiana	,816*
		Griega	,480*
	Italiana	Albanesa	-,816*
		Griega	-,480*
La salsa y el tango son bailes típicos de España.	Albanesa	Griega	,905*
		Italiana	1,283*
	Griega	Albanesa	-,905*
	Italiana	Albanesa	-1,283*
	Albanesa	Griega	,754*

España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología.		Italiana	,634*
	Griega	Albanesa	-,754*
	Italiana	Albanesa	-,634*
España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas.	Albanesa	Griega	,670*
		Italiana	,575*
	Griega	Albanesa	-,670*
	Italiana	Albanesa	-,575*

6.2.3. Resultados según nivel de español

El nivel de español es otra de las variables que hemos considerado con el fin de determinar su relación con las percepciones acerca de la cultura española.

En este caso, si comparamos las medias entre niveles lingüísticos en cada uno de los ítems, observamos que los valores del nivel principiante son superiores; es decir, estas personas tienden más a estar de acuerdo que las del nivel intermedio o avanzado. En este sentido, destaca especialmente la diferencia de percepciones entre el nivel principiante y el avanzado en los ítems “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” (tablas 42 y 43) y “la salsa y el tango son bailes típicos de España” (tablas 46 y 47). En el primer caso, se observa en la tabla 47 que la mayoría de las personas con un nivel básico de español están de acuerdo o totalmente de acuerdo. A medida que el nivel lingüístico aumenta, se tiende a estar menos de acuerdo con este enunciado. Se observa la misma tendencia en “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” y “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología”. Por otro lado, en cuanto a la salsa y al tango, las respuestas de los informantes del nivel principiante no se concentran especialmente en algún punto de la escala (tabla 47). Sin embargo, en los niveles intermedio y avanzado, la mayoría está totalmente en desacuerdo.

Los datos obtenidos en referencia a la siesta, las playas y las fiestas resultan menos dispares entre grupos. En cuanto a “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” (tablas 38 y 39) y “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” (tablas 50 y 51) se manifiesta un grado medio de acuerdo inferior a 3 puntos. En lo que respecta a “España se caracteriza por ser un país fiestero”, las medias de los tres grupos son superiores a 4.

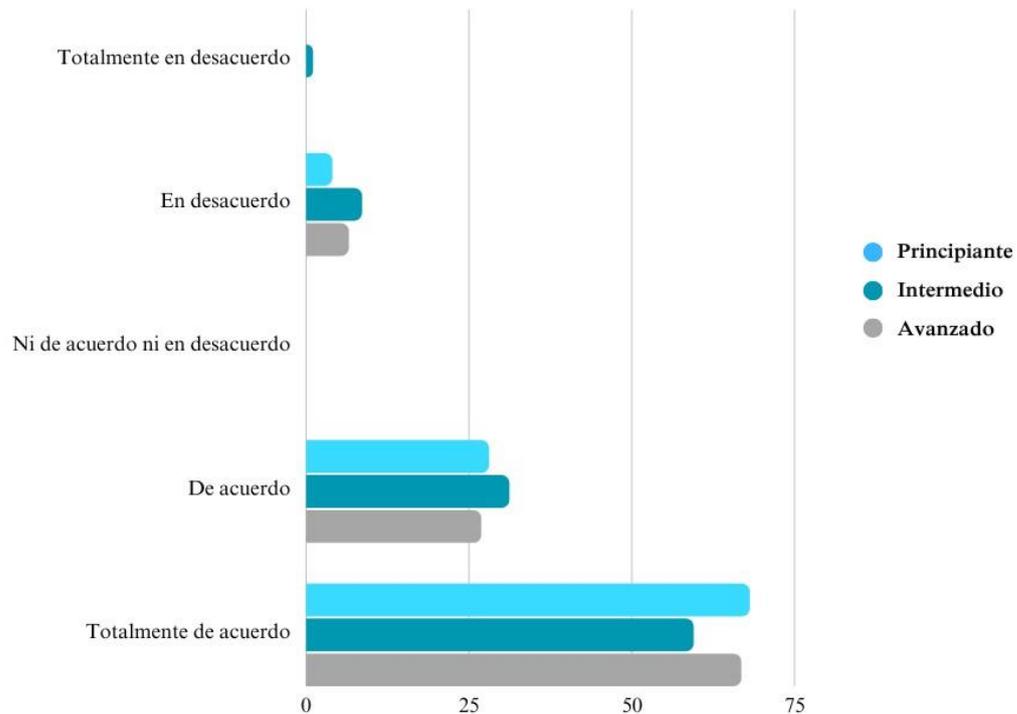
Tabla 36. *Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “España es rica en obras artísticas”*

España es rica en obras artísticas	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	3	5	4,64	,563
Intermedio	106	1	5	4,48	,733
Avanzado	123	1	5	4,60	,611

Tabla 37. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según nivel de español*

España es rica en obras artísticas.	Principiante	Intermedio	Avanzado
Totalmente en desacuerdo		0,9%	0,0%
En desacuerdo	4,0%	8,5%	6,5%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo			
De acuerdo	28,0%	31,1%	26,8%
Totalmente de acuerdo	68,0%	59,4%	66,7%
Total	100%	100%	100%

Figura 31. Frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

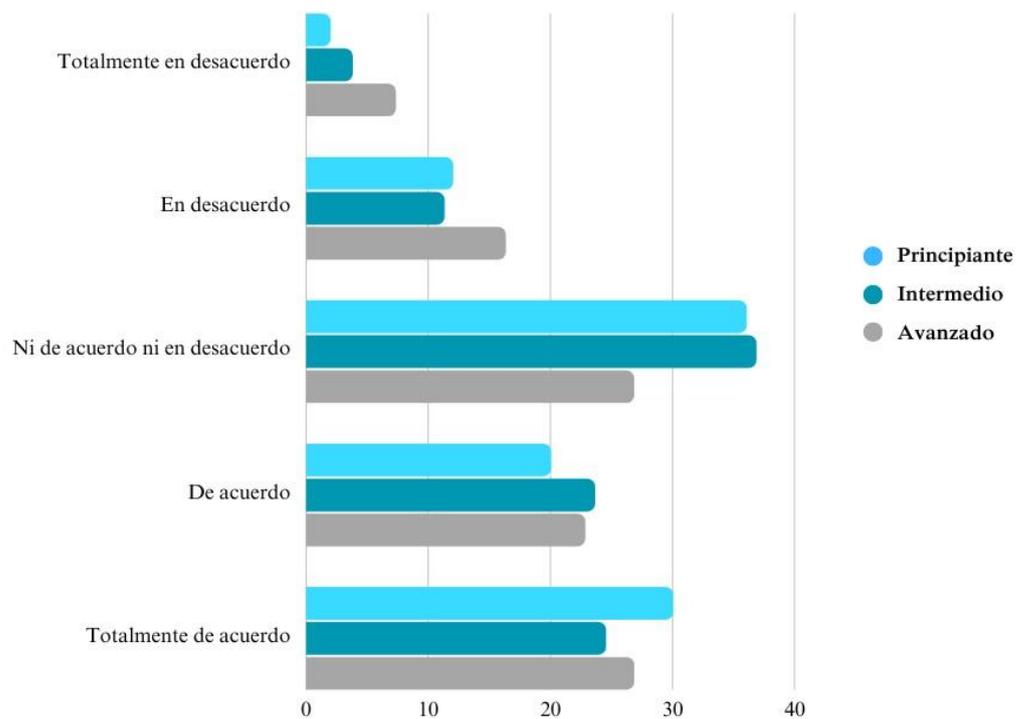
Tabla 38. Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España”

Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	3,64	1,102
Intermedio	106	1	5	3,54	1,097
Avanzado	123	1	5	3,46	1,250

Tabla 39. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según nivel de español

Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España	Principiante	Intermedio	Avanzado
Totalmente en desacuerdo	2,0%	3,8%	7,3%
En desacuerdo	12,0%	11,3%	16,3%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	36,0%	36,8%	26,8%
De acuerdo	20,0%	23,6%	22,8%
Totalmente de acuerdo	30,0%	24,5%	26,8%
Total	100%	100%	100%

Figura 32. Frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

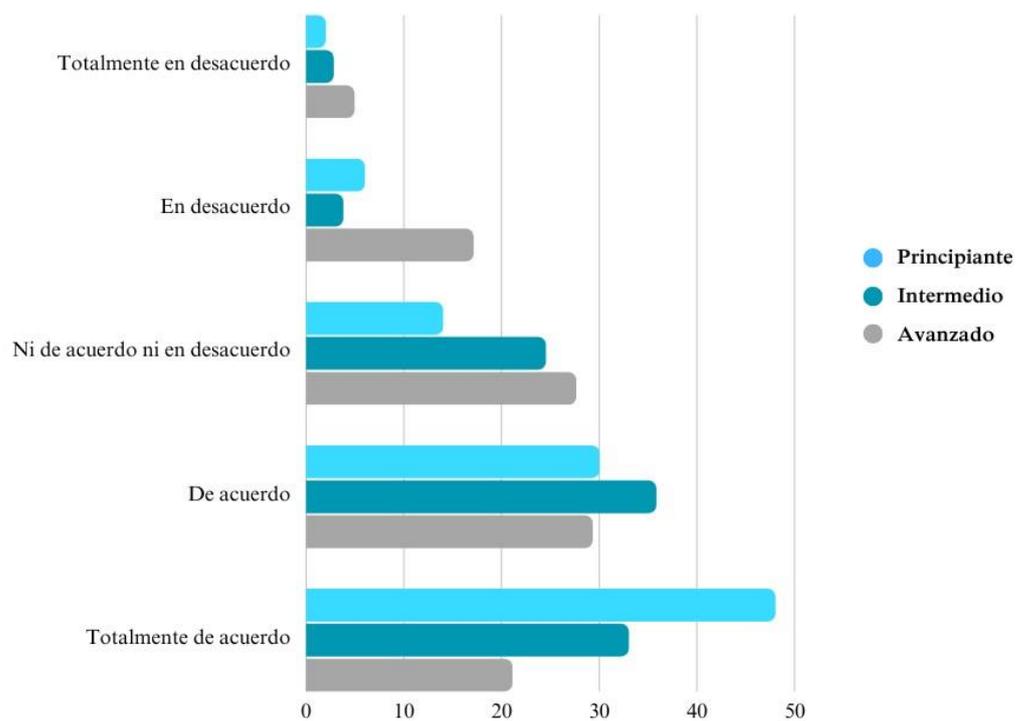
Tabla 40. Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año”

El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	4,16	1,017
Intermedio	106	1	5	3,92	,992
Avanzado	123	1	5	3,45	1,147

Tabla 41. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según nivel de español

El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año	Principiante	Intermedio	Avanzado
Totalmente en desacuerdo	2,0%	2,8%	4,9%
En desacuerdo	6,0%	3,8%	17,1%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	14,0%	24,5%	27,6%
De acuerdo	30,0%	35,8%	29,3%
Totalmente de acuerdo	48,0%	33,0%	21,1%
Total	100%	100%	100%

Figura 33. Frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

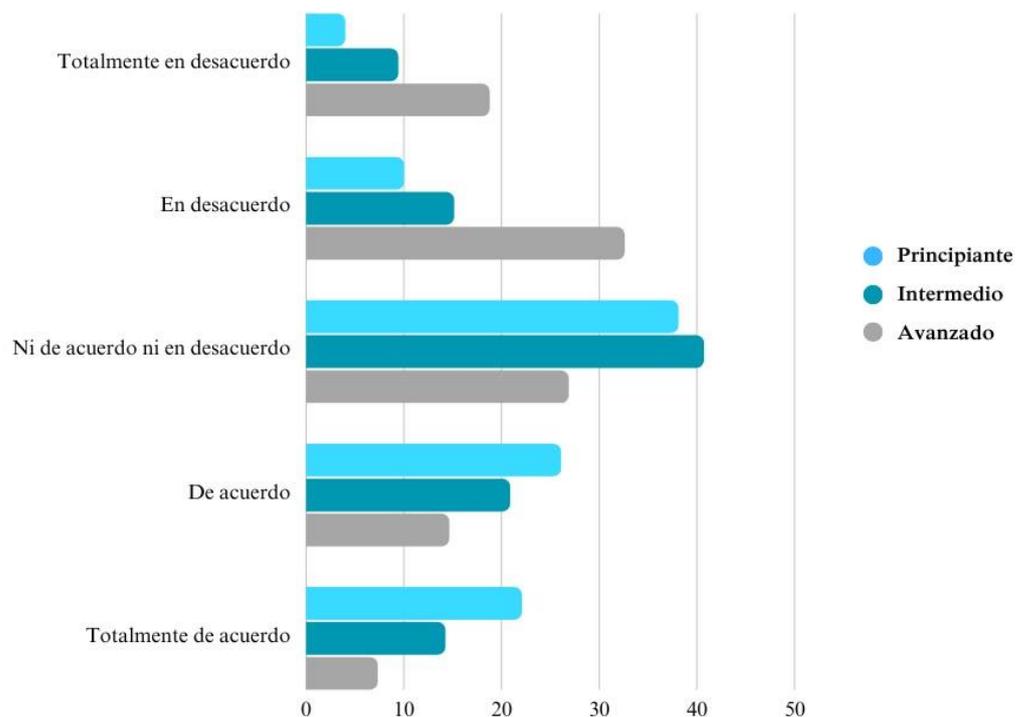
Tabla 42. *Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles”*

Las corridas de toros interesan mucho a los españoles	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	3,52	1,074
Intermedio	106	1	5	3,15	1,136
Avanzado	123	1	5	2,59	1,165

Tabla 43. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según nivel de español*

Las corridas de toros interesan mucho a los españoles	Principiante	Intermedio	Avanzado
Totalmente en desacuerdo	4,0%	9,4%	18,7%
En desacuerdo	10,0%	15,1%	32,5%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	38,0%	40,6%	26,8%
De acuerdo	26,0%	20,8%	14,6%
Totalmente de acuerdo	22,0%	14,2%	7,3%
Total	100%	100%	100%

Figura 34. Frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

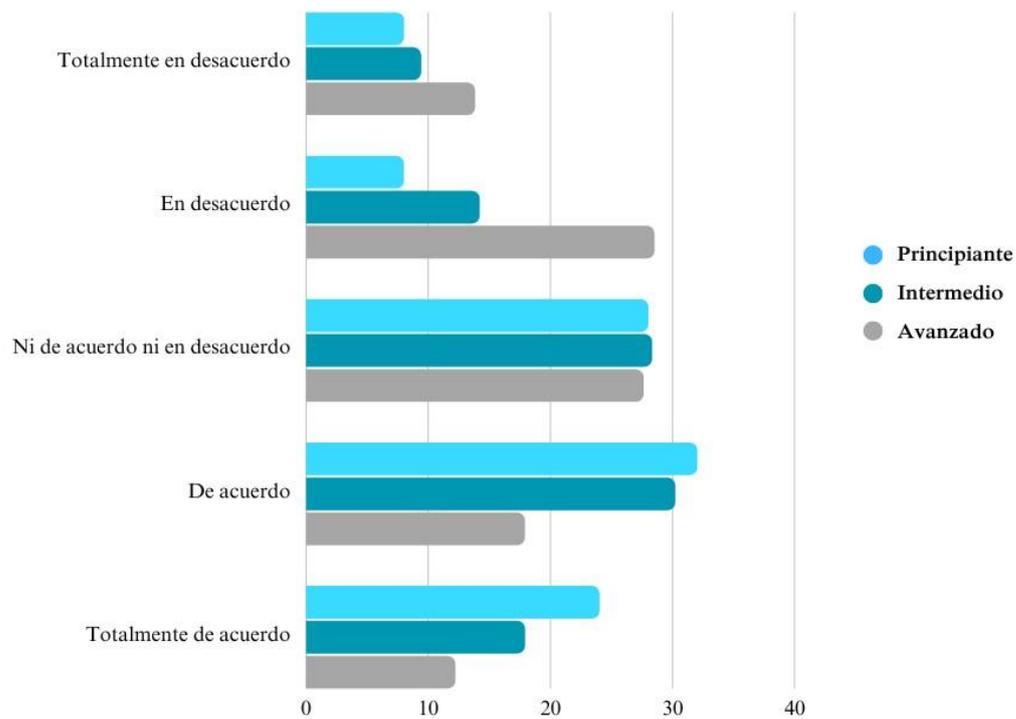
Tabla 44. Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles”

El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	3,56	1,181
Intermedio	106	1	5	3,33	1,201
Avanzado	123	1	5	2,86	1,224

Tabla 45. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según nivel de español*

El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles	Principiante	Intermedio	Avanzado
Totalmente en desacuerdo	8,0%	9,4%	13,8%
En desacuerdo	8,0%	14,2%	28,5%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	28,0%	28,3%	27,6%
De acuerdo	32,0%	30,2%	17,9%
Totalmente de acuerdo	24,0%	17,9%	12,2%
Total	100%	100%	100%

Figura 35. Frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

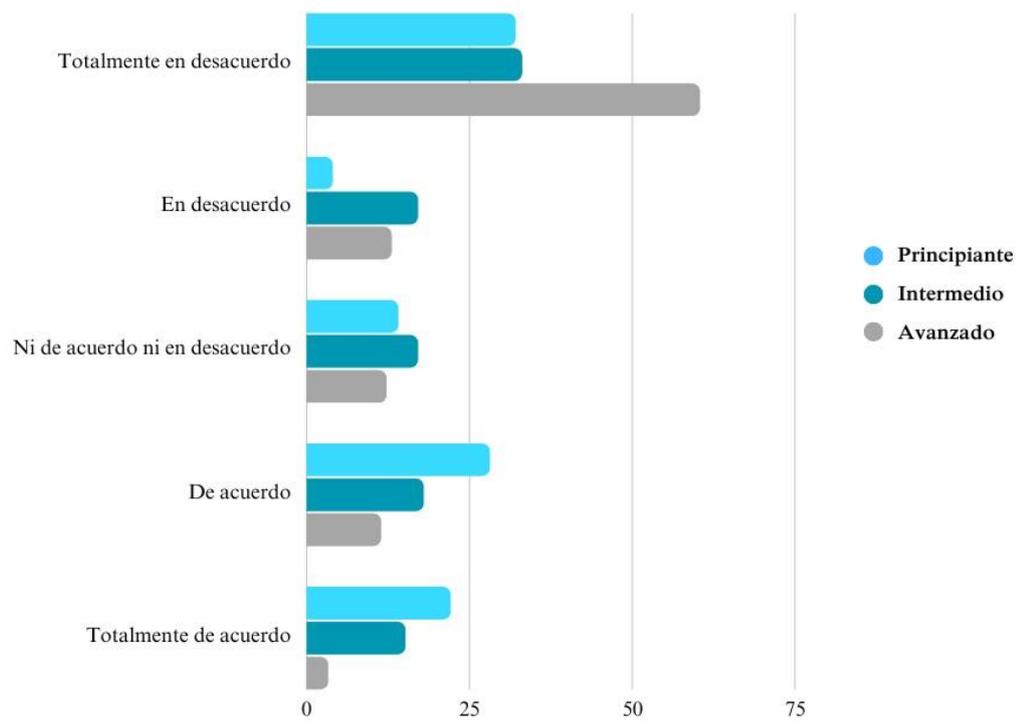
Tabla 46. Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España”

La salsa y el tango son bailes típicos de España	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	3,04	1,590
Intermedio	106	1	5	2,65	1,474
Avanzado	123	1	5	1,85	1,208

Tabla 47. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según nivel de español*

La salsa y el tango son bailes típicos de España	Principiante	Intermedio	Avanzado
Totalmente en desacuerdo	32,0%	33,0%	60,2%
En desacuerdo	4,0%	17,0%	13,0%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	14,0%	17,0%	12,2%
De acuerdo	28,0%	17,9%	11,4%
Totalmente de acuerdo	22,0%	15,1%	3,3%
Total	100%	100%	100%

Figura 36. Frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

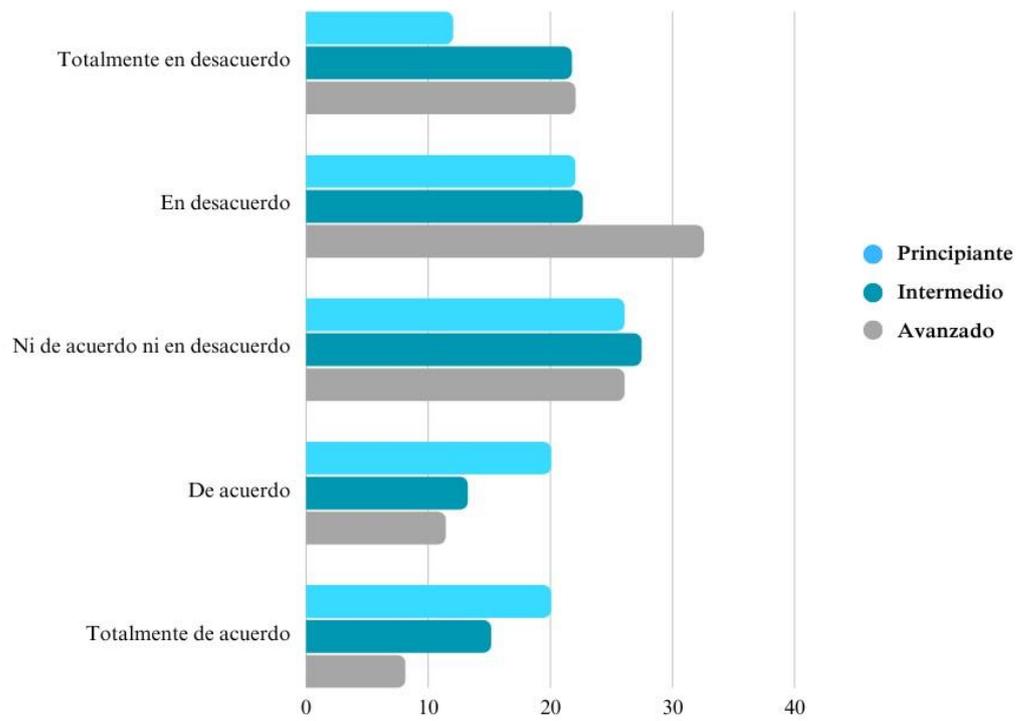
Tabla 48. Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología”

España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	3,14	1,309
Intermedio	106	1	5	2,77	1,340
Avanzado	123	1	5	2,51	1,190

Tabla 49. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según nivel de español

España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología	Principiante	Intermedio	Avanzado
Totalmente en desacuerdo	12,0%	21,7%	22,0%
En desacuerdo	22,0%	22,6%	32,5%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	26,0%	27,4%	26,0%
De acuerdo	20,0%	13,2%	11,4%
Totalmente de acuerdo	20,0%	15,1%	8,1%
Total	100%	100%	100%

Figura 37. Frecuencia de la escala “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

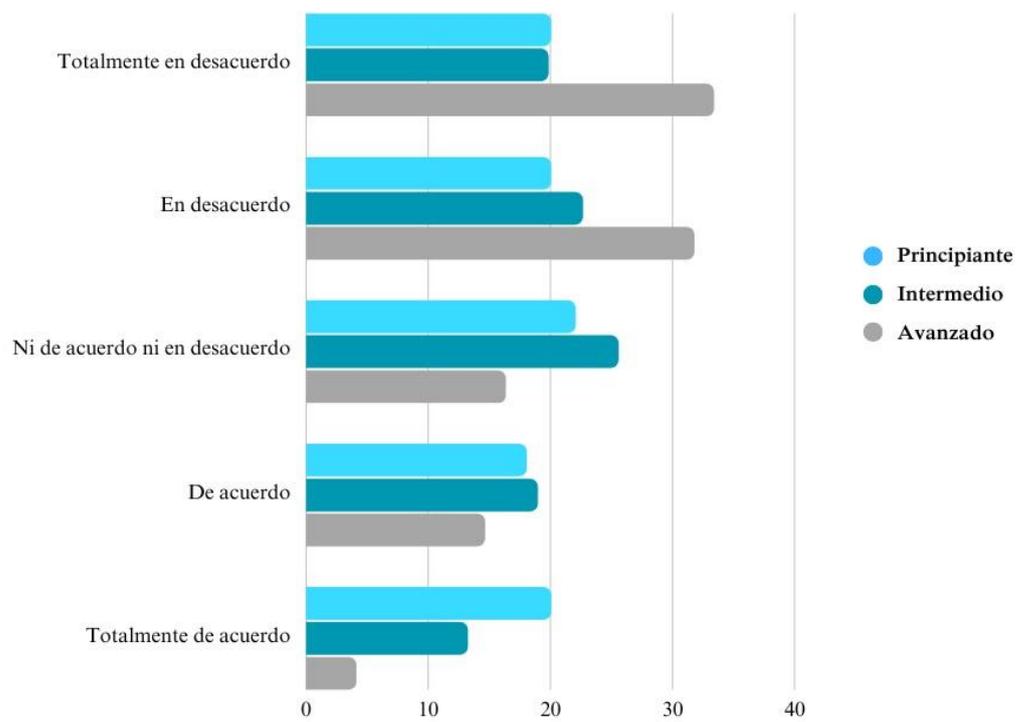
Tabla 50. Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas”

España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	2,98	1,421
Intermedio	106	1	5	2,83	1,313
Avanzado	123	1	5	2,24	1,183

Tabla 51. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según nivel de español

España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas	Principiante	Intermedio	Avanzado
Totalmente en desacuerdo	20,0%	19,8%	33,3%
En desacuerdo	20,0%	22,6%	31,7%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	22,0%	25,5%	16,3%
De acuerdo	18,0%	18,9%	14,6%
Totalmente de acuerdo	20,0%	13,2%	4,1%
Total	100%	100%	100%

Figura 38. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

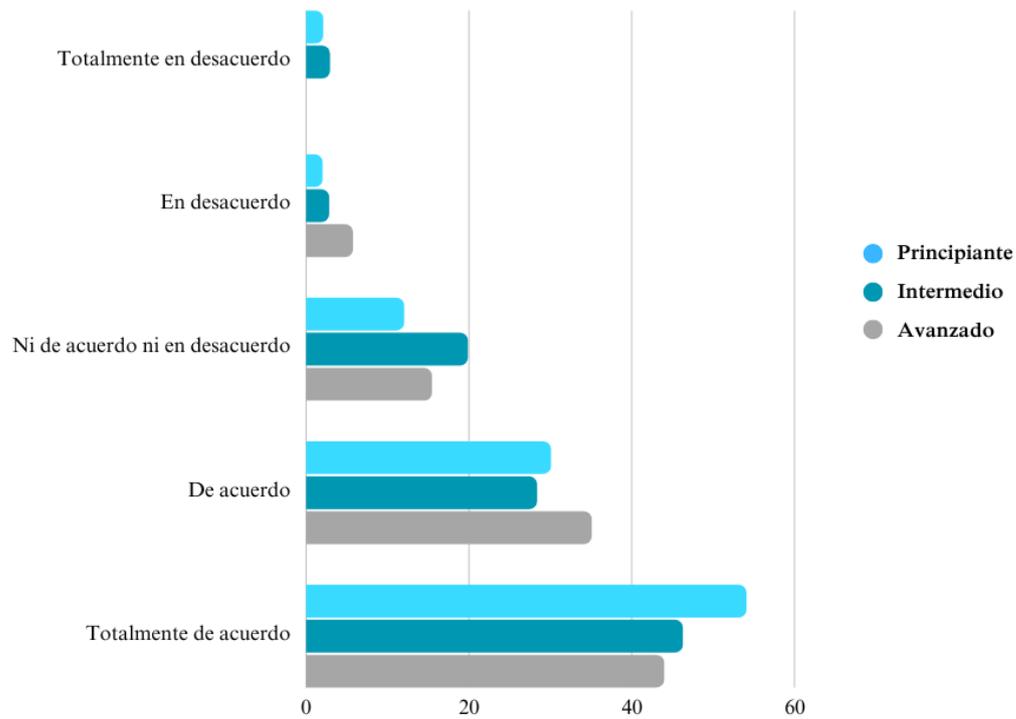
Tabla 52. *Estadísticos descriptivos según nivel de español de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero”*

España se caracteriza por ser un país fiestero	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	4,32	,913
Intermedio	106	1	5	4,12	1,011
Avanzado	123	2	5	4,17	,894

Tabla 53. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según nivel de español*

España se caracteriza por ser un país fiestero	Principiante	Intermedio	Avanzado
Totalmente en desacuerdo	2,0%	2,8%	0,0%
En desacuerdo	2,0%	2,8%	5,7%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	12,0%	19,8%	15,4%
De acuerdo	30,0%	28,3%	35,0%
Totalmente de acuerdo	54,0%	46,2%	43,9%
Total	100%	100%	100%

Figura 39. Frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

Tabla 54. Estadísticos descriptivos de la percepción de la cultura según nivel de español

Percepciones sobre la cultura	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	97	21	45	33,00	5,577
Intermedio	40	15	45	30,81	5,479
Avanzado	63	15	42	27,73	6,198

Tabla 55. Análisis de varianza

	Nivel de español (I)	Nivel de español (J)	Diferencia de medias (I-J)
12. El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año.	Principiante	Avanzado	,713*
	Intermedio	Avanzado	,477*
	Avanzado	Principiante	-,713*
		Intermedio	-,477*
13. Las corridas de toros interesan mucho a los españoles.	Principiante	Avanzado	,927
	Intermedio	Avanzado	,557
	Avanzado	Principiante	-,927
		Intermedio	-,557
14. El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles.	Principiante	Avanzado	,698
	Intermedio	Avanzado	,468
	Avanzado	Principiante	-,698*
		Intermedio	-,468*
15. La salsa y el tango son bailes típicos de España.	Principiante	Avanzado	1,194*
	Intermedio	Avanzado	,805*
	Avanzado	Principiante	-1,194*
		Intermedio	-,805*
16. España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología.	Principiante	Avanzado	,628*
	Avanzado	Principiante	-,628*
17. España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas.	Principiante	Avanzado	,736*
	Intermedio	Avanzado	,586*
	Avanzado	Principiante	-,736*
		Intermedio	-,586*

	Principiante	Avanzado	5,268*
Percepciones sobre la cultura	Intermedio	Avanzado	3,080*
	Avanzado	Principiante	-5,268*
		Intermedio	-3,080*

6.2.4. Resultados del análisis según estancia en España

Respecto al análisis de percepciones culturales según el período de estancia en España, se hallan diferencias significativas en los ítems referidos al clima, al flamenco, a la salsa y al tango y las playas. Este contraste de resultados se refleja principalmente entre el grupo que nunca ha estado en España y aquellos que han permanecido más de una semana. Sin embargo, no se observan diferencias si comparamos el primer grupo con el que ha hecho una estancia inferior a una semana.

Por otro lado, no se manifiestan diferencias significativas en cuanto a la costumbre de dormir la siesta. No obstante, como aparece en la tabla 59, sí se aprecia una tendencia a estar de acuerdo a medida que la estancia en España es más larga. En contraposición, la percepción del flamenco (tablas 64 y 65) como afición común entre los españoles disminuye si el período en España es mayor.

Considerando la tabla 61, la mayoría de informantes que están en España menos de un año están de acuerdo con “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año”. Esta percepción, no obstante, no se refleja en las personas que están más de un año.

En cuanto a la salsa y el tango (tablas 66 y 67), las medias obtenidas revelan que la mayoría de los informantes no consideran que estos bailes sean típicos de España.

Asimismo, en la tabla 67 se muestra que, en el grupo que nunca ha estado en el país, hay más personas totalmente de acuerdo (18,6%) que completamente en desacuerdo (8,2%). El resto de datos correspondientes a este aspecto sigue una tendencia similar.

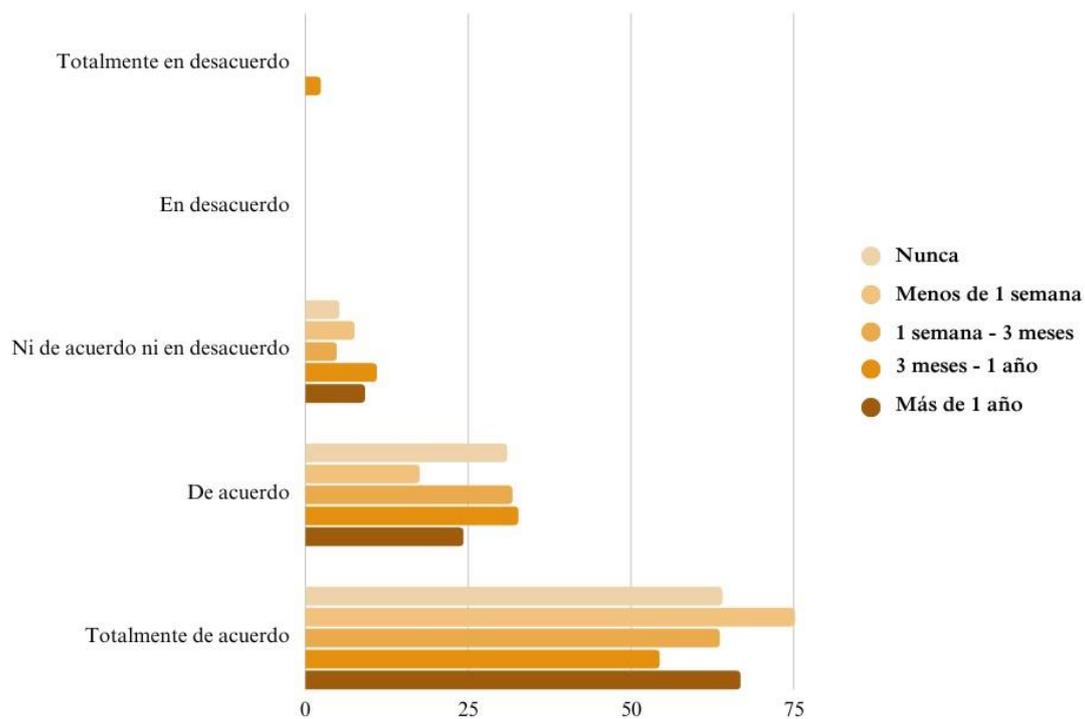
Tabla 56. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según duración de estancia en España

España es rica en obras artísticas	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
No, nunca	97	3	5	4,59	,591
Sí, menos de una semana	40	3	5	4,68	,616
Entre una semana y tres meses	63	3	5	4,59	,586
Entre tres meses y un año	46	1	5	4,37	,853
Más de un año	33	3	5	4,58	,663

Tabla 57. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según duración de estancia en España

España es rica en obras artísticas	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de un año
Totalmente en desacuerdo				2,2%	
En desacuerdo					
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	5,2%	7,5%	4,8%	10,9%	9,1%
De acuerdo	30,9%	17,5%	31,7%	32,6%	24,2%
Totalmente de acuerdo	63,9%	75,0%	63,5%	54,3%	66,7%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 40. Frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

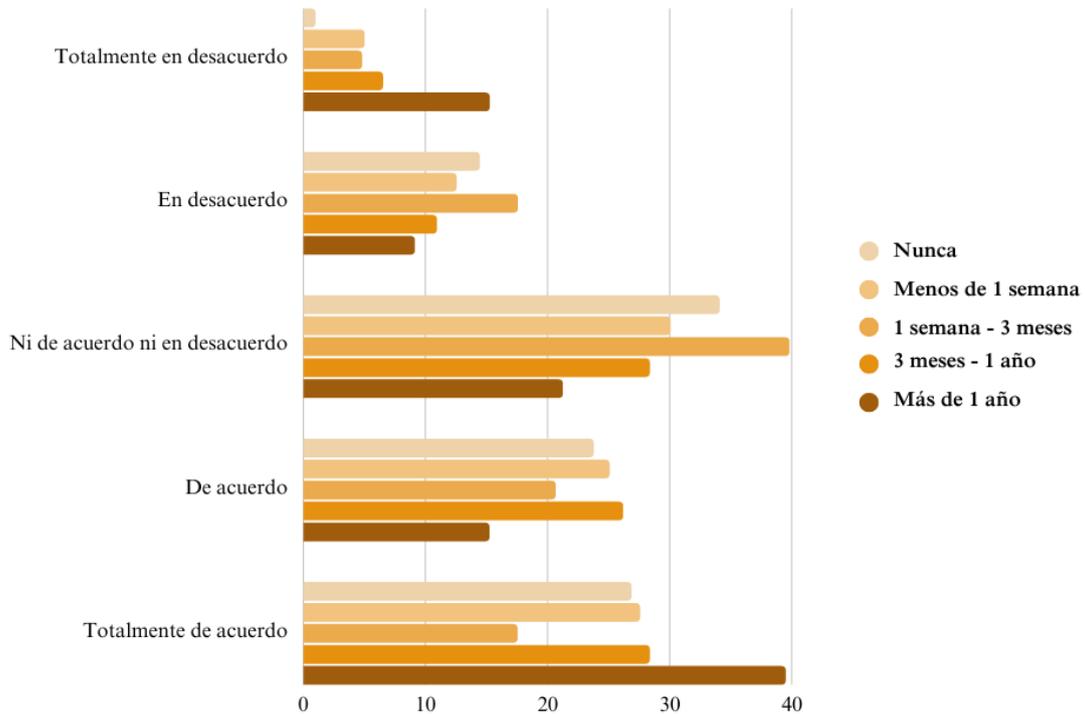
Tabla 58. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según duración de estancia en España

Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
No, nunca	97	1	5	3,61	1,066
Sí, menos de una semana	40	1	5	3,58	1,174
Entre una semana y tres meses	63	1	5	3,29	1,099
Entre tres meses y un año	46	1	5	3,59	1,203
Más de un año	33	1	5	3,55	1,481

Tabla 59. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según duración de estancia en España*

Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de un año
Totalmente en desacuerdo	1,0%	5,0%	4,8%	6,5%	15,2%
En desacuerdo	14,4%	12,5%	17,5%	10,9%	9,1%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	34,0%	30,0%	39,7%	28,3%	21,2%
De acuerdo	23,7%	25,0%	20,6%	26,1%	15,2%
Totalmente de acuerdo	26,8%	27,5%	17,5%	28,3%	39,4%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 41. Frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

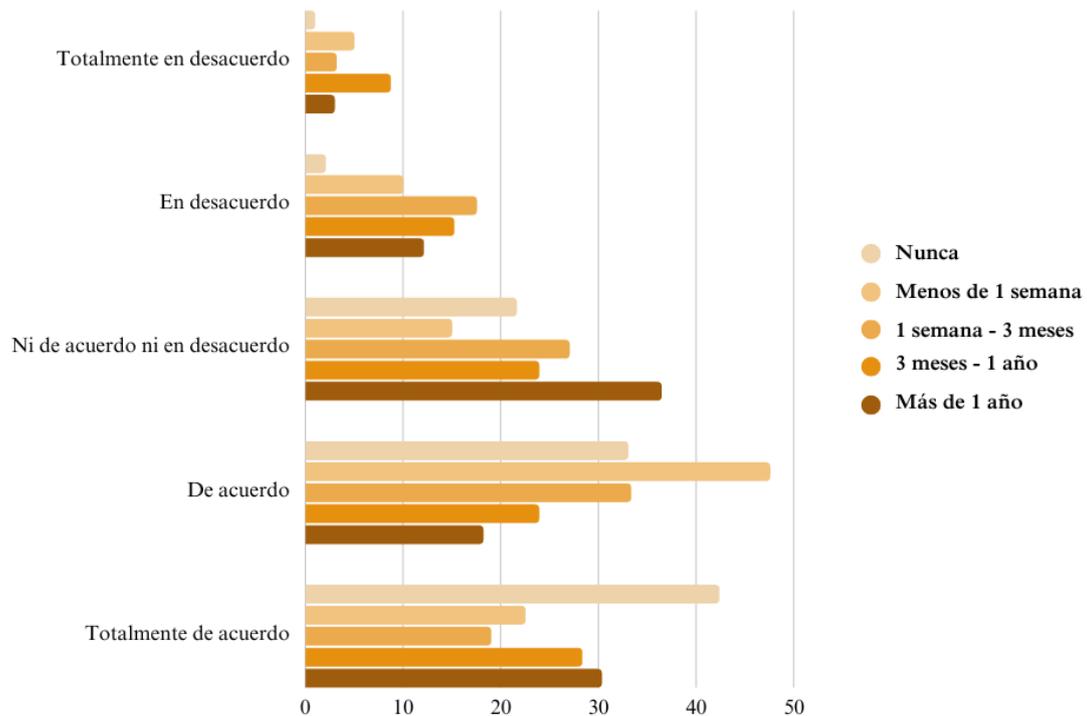
Tabla 60. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según duración de estancia en España

El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
No, nunca	97	1	5	4,13	,897
Sí, menos de una semana	40	1	5	3,72	1,086
Entre una semana y tres meses	63	1	5	3,48	1,090
Entre tres meses y un año	46	1	5	3,48	1,295
Más de un año	33	1	5	3,61	1,144

Tabla 61. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según duración de estancia en España*

El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de un año
Totalmente en desacuerdo	1,0%	5,0%	3,2%	8,7%	3,0%
En desacuerdo	2,1%	10,0%	17,5%	15,2%	12,1%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	21,6%	15,0%	27,0%	23,9%	36,4%
De acuerdo	33,0%	47,5%	33,3%	23,9%	18,2%
Totalmente de acuerdo	42,3%	22,5%	19,0%	28,3%	30,3%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 42. Frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

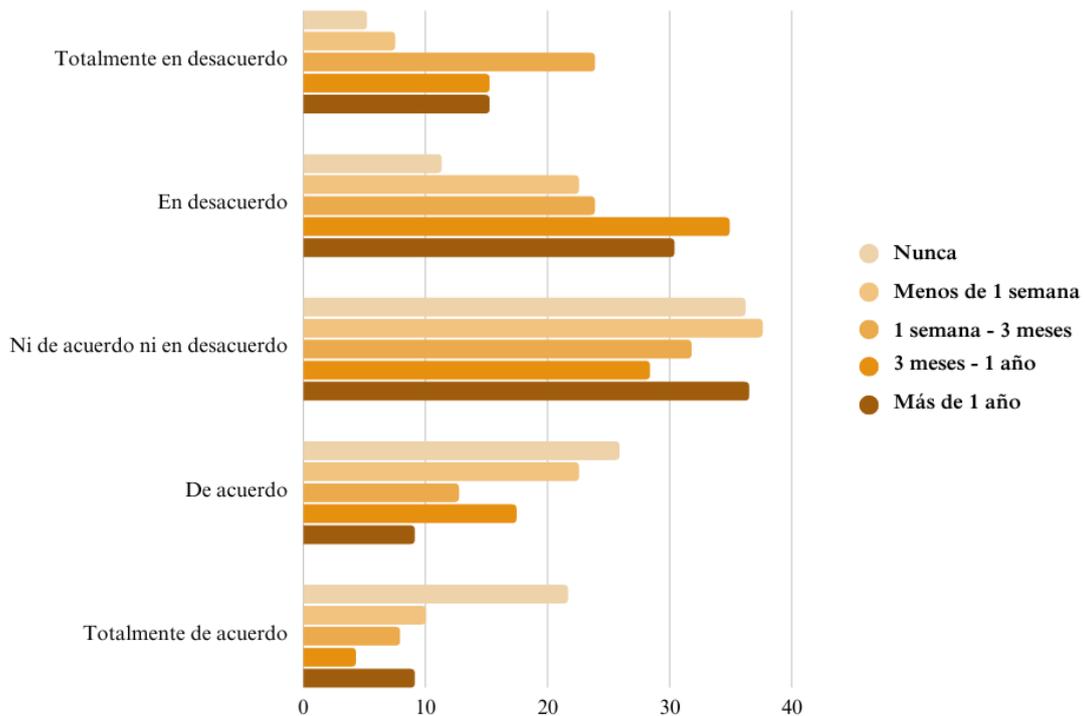
Tabla 62. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según duración de estancia en España

Las corridas de toros interesan mucho a los españoles	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
No, nunca	97	1	5	3,47	1,110
Sí, menos de una semana	40	1	5	3,05	1,085
Entre una semana y tres meses	63	1	5	2,57	1,214
Entre tres meses y un año	46	1	5	2,61	1,085
Más de un año	33	1	5	2,67	1,137

Tabla 63. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según duración de estancia en España*

Las corridas de toros interesan mucho a los españoles	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de un año
Totalmente en desacuerdo	5,2%	7,5%	23,8%	15,2%	15,2%
En desacuerdo	11,3%	22,5%	23,8%	34,8%	30,3%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	36,1%	37,5%	31,7%	28,3%	36,4%
De acuerdo	25,8%	22,5%	12,7%	17,4%	9,1%
Totalmente de acuerdo	21,6%	10,0%	7,9%	4,3%	9,1%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 43. Frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

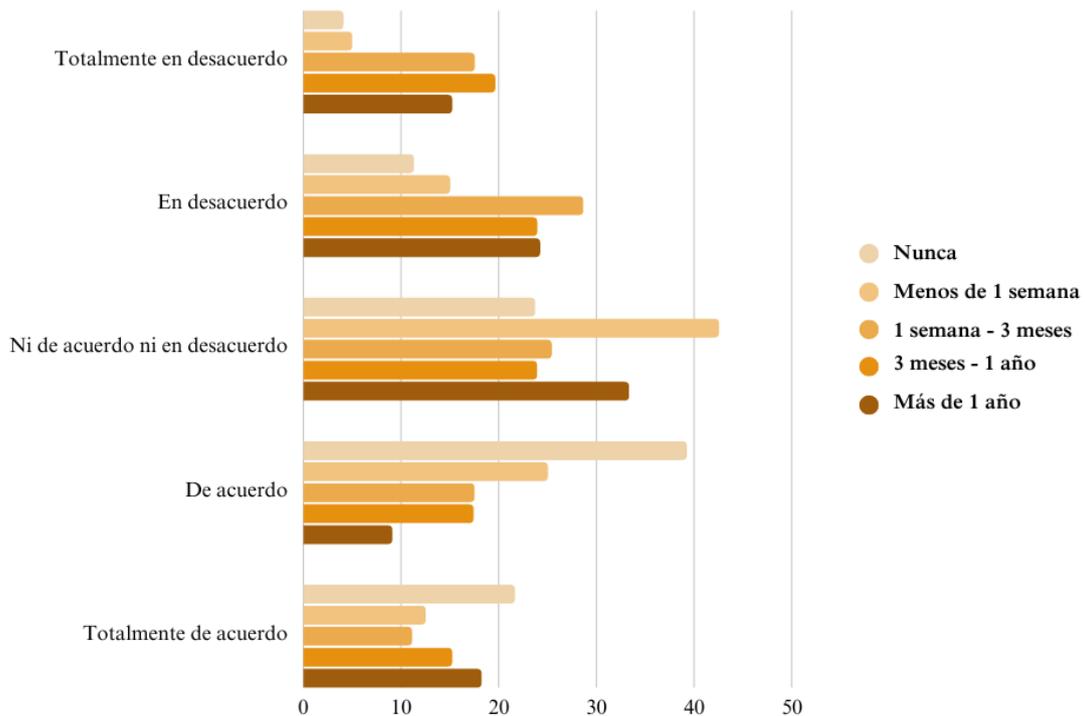
Tabla 64. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según duración de estancia en España

El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
No, nunca	97	1	5	3,63	1,074
Sí, menos de una semana	40	1	5	3,25	1,032
Entre una semana y tres meses	63	1	5	2,76	1,254
Entre tres meses y un año	46	1	5	2,85	1,349
Más de un año	33	1	5	2,91	1,308

Tabla 65. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según duración de estancia en España*

El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de un año
Totalmente en desacuerdo	4,1%	5,0%	17,5%	19,6%	15,2%
En desacuerdo	11,3%	15,0%	28,6%	23,9%	24,2%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	23,7%	42,5%	25,4%	23,9%	33,3%
De acuerdo	39,2%	25,0%	17,5%	17,4%	9,1%
Totalmente de acuerdo	21,6%	12,5%	11,1%	15,2%	18,2%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 44. Frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

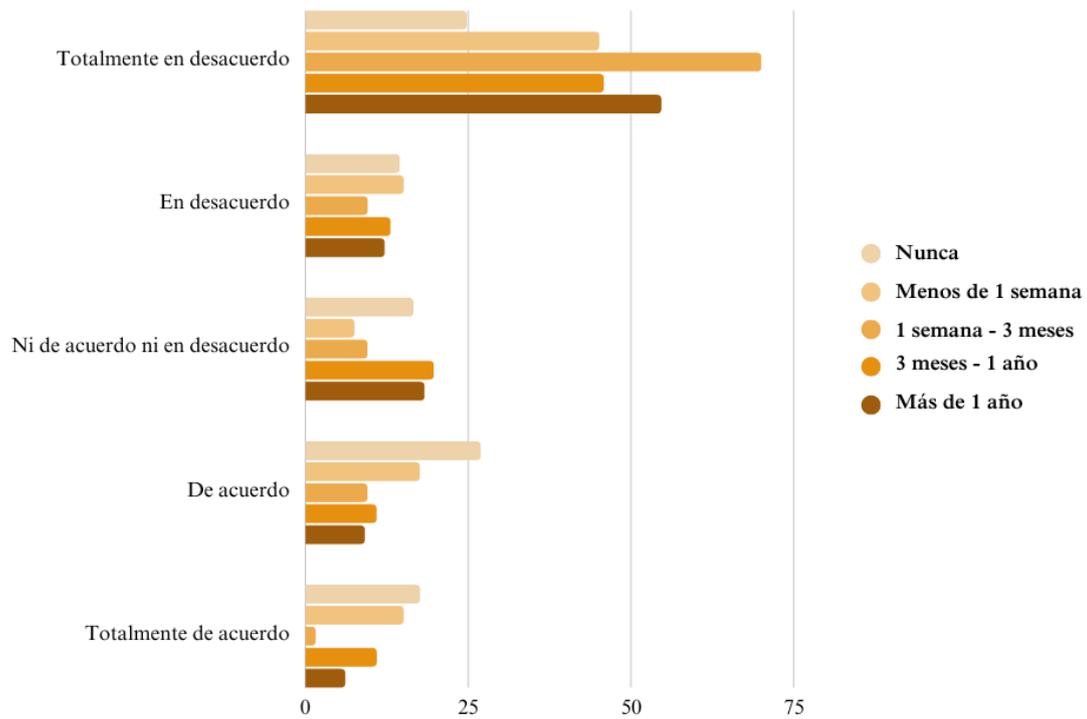
Tabla 66. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según duración de estancia en España

La salsa y el tango son bailes típicos de España	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
No, nunca	97	1	5	2,98	1,458
Sí, menos de una semana	40	1	5	2,43	1,567
Entre una semana y tres meses	63	1	5	1,63	1,097
Entre tres meses y un año	46	1	5	2,28	1,425
Más de un año	33	1	5	2,00	1,299

Tabla 67. *Estadísticos descriptivos de frecuencia la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según duración de estancia en España*

La salsa y el tango son bailes típicos de España	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de un año
Totalmente en desacuerdo	24,7%	45,0%	69,8%	45,7%	54,5%
En desacuerdo	14,4%	15,0%	9,5%	13,0%	12,1%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	16,5%	7,5%	9,5%	19,6%	18,2%
De acuerdo	26,8%	17,5%	9,5%	10,9%	9,1%
Totalmente de acuerdo	17,5%	15,0%	1,6%	10,9%	6,1%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 45. Frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

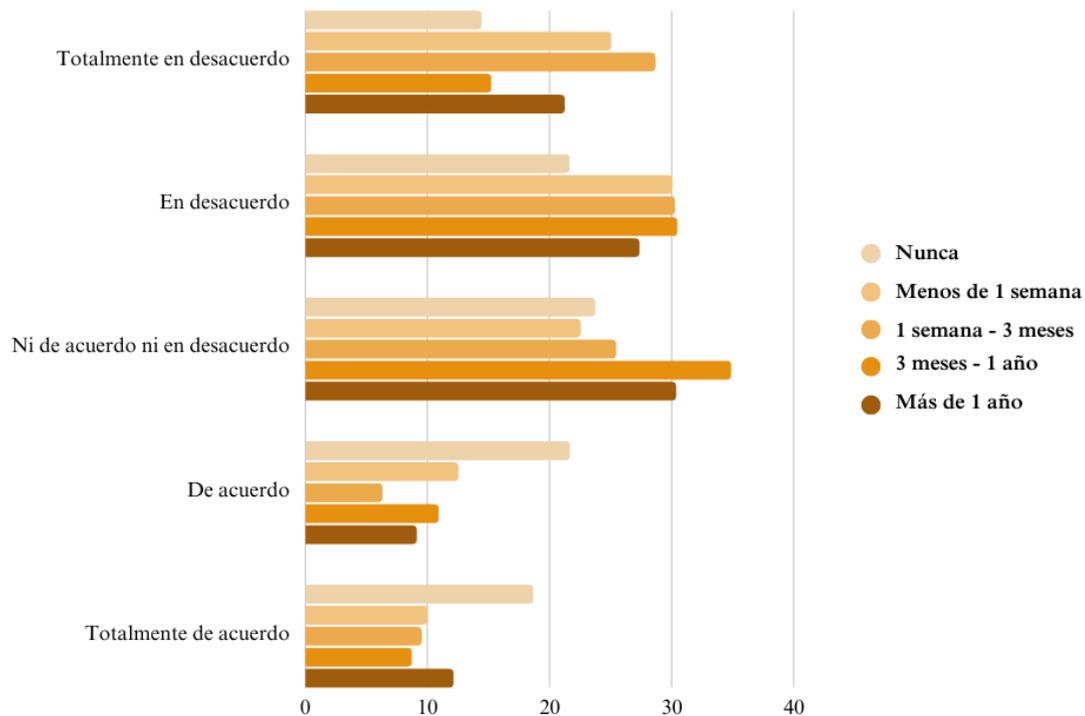
Tabla 68. *Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según duración de estancia en España*

España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
No, nunca	97	1	5	3,08	1,328
Sí, menos de una semana	40	1	5	2,53	1,281
Entre una semana y tres meses	63	1	5	2,38	1,237
Entre tres meses y un año	46	1	5	2,67	1,136
Más de un año	33	1	5	2,64	1,270

Tabla 69. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según duración de estancia en España*

España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de un año
Totalmente en desacuerdo	14,4%	25,0%	28,6%	15,2%	21,2%
En desacuerdo	21,6%	30,0%	30,2%	30,4%	27,3%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	23,7%	22,5%	25,4%	34,8%	30,3%
De acuerdo	21,6%	12,5%	6,3%	10,9%	9,1%
Totalmente de acuerdo	18,6%	10,0%	9,5%	8,7%	12,1%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 46. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

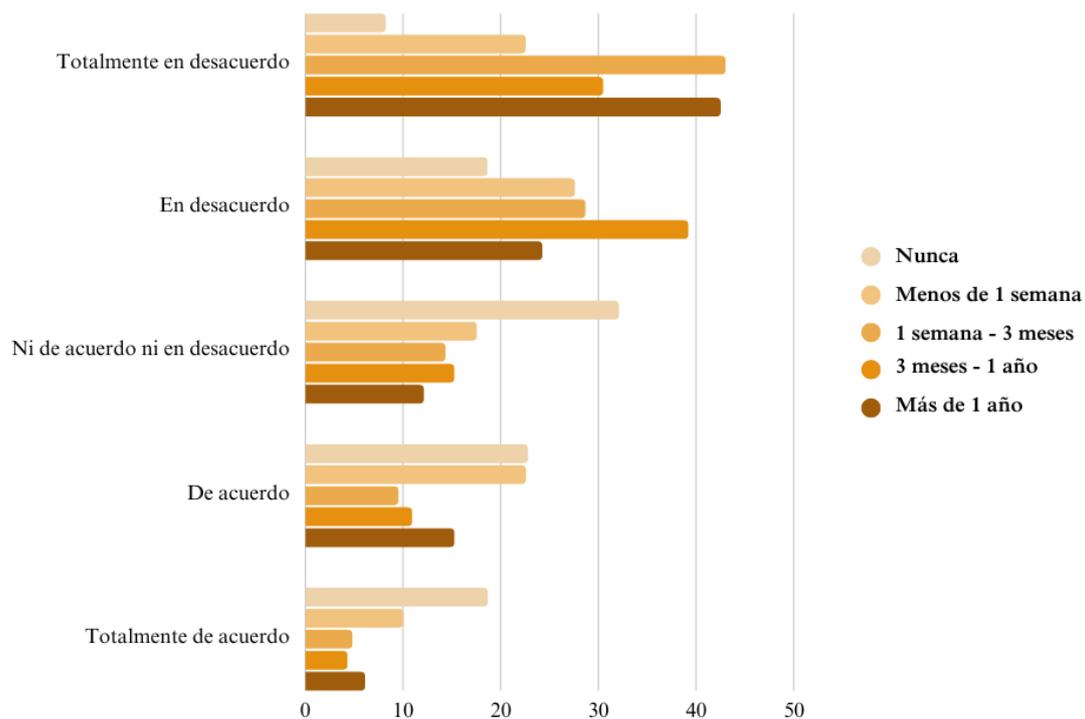
Tabla 70. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según duración de estancia en España

España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas.	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
No, nunca	97	1	5	3,25	1,199
Sí, menos de una semana	40	1	5	2,70	1,324
Entre una semana y tres meses	63	1	5	2,05	1,184
Entre tres meses y un año	46	1	5	2,20	1,128
Más de un año	33	1	5	2,18	1,310

Tabla 71. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según duración de estancia en España

España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas.	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de un año
Totalmente en desacuerdo	8,2%	22,5%	42,9%	30,4%	42,4%
En desacuerdo	18,6%	27,5%	28,6%	39,1%	24,2%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	32,0%	17,5%	14,3%	15,2%	12,1%
De acuerdo	22,7%	22,5%	9,5%	10,9%	15,2%
Totalmente de acuerdo	18,6%	10,0%	4,8%	4,3%	6,1%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 47. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

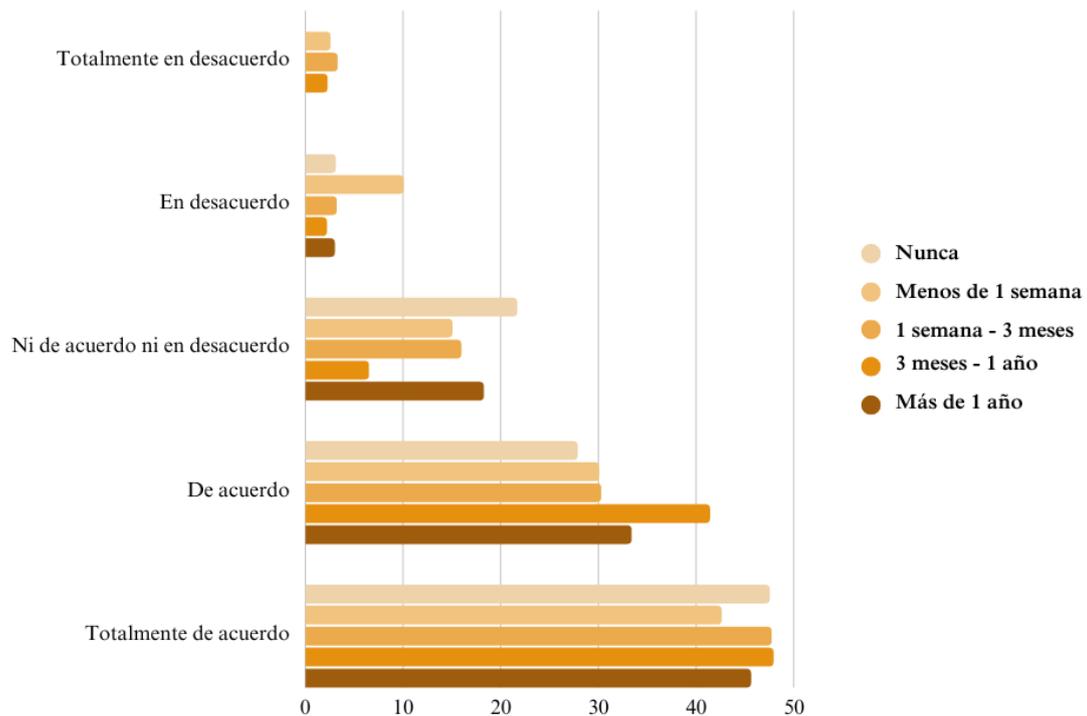
Tabla 72. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según duración de estancia en España

España se caracteriza por ser un país fiestero	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
No, nunca	97	2	5	4,20	,886
Sí, menos de una semana	40	1	5	4	1,109
Entre una semana y tres meses	63	1	5	4,16	1,019
Entre tres meses y un año	46	1	5	4,30	,866
Más de un año	33	2	5	4,21	,857

Tabla 73. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según duración de estancia en España

España se caracteriza por ser un país fiestero.	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de un año
Totalmente en desacuerdo	0,0%	2,5%	3,2%	2,2%	0,0%
En desacuerdo	3,1%	10,0%	3,2%	2,2%	3,0%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	21,6%	15,0%	15,9%	6,5%	18,2%
De acuerdo	27,8%	30,0%	30,2%	41,3%	33,3%
Totalmente de acuerdo	47,4%	42,5%	47,6%	47,8%	45,5%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 48. Frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

Tabla 74. Estadísticos descriptivos de la escala sobre las percepciones acerca de la cultura española según duración de estancia en España

Percepciones sobre la cultura	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	21	43	32,94	4,845
Menos de una semana	40	15	45	29,95	5,931
Entre una semana y tres meses	63	17	39	26,90	5,306
Entre tres meses y un año	46	15	45	28,35	6,624
Más de un año	33	18	40	29,85	6,872

Tabla 75. Análisis de varianza

	Duración de la estancia (I)	Duración de la estancia (J)	Diferencia de medias (I-J)
El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año.	No, nunca	1 semana - 3 meses	,658*
		3 meses - 1 año	,656*
	1 semana - 3 meses	No, nunca	-,658*
		3 meses - 1 año	-,656*
Las corridas de toros interesan mucho a los españoles.	No, nunca	1 semana-3 meses	,903*
		3 meses-1 año	,866*
		Más de 1 año	,808*
	1 semana- 3 meses	No, nunca	-,903*
		3 meses - 1 año	-,866*
		Más de un año	-,808*
El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles.	No, nunca	1 semana - 3 meses	,867*
		3 meses - 1 año	,781*
		Más de 1 año	,720*
	1 semana - 3 meses	No, nunca	-,867*
		3 meses - 1 año	-,781*

	Más de 1 año	No, nunca	-,720*
La salsa y el tango son bailes típicos de España.		1 semana-3 meses	1,344*
	No, nunca	Más de un año	,979*
	1 semana - 3 meses	No, nunca	-1,344*
	Más de un año	No, nunca	-,979*
España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología.	No, nunca	1 semana – 3 meses	,702*
	1 semana – 3 meses	No, nunca	-,702*
España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas.		1 semana – 3 meses	1,200*
	No, nunca	3 meses – 1 año	1,052*
		Más de 1 año	1,066*
	1 semana – 3 meses	No, nunca	-1,200*
	3 meses – 1 año	No, nunca	-1,052*
	Más de 1 año	No, nunca	-1,066*
Percepciones sobre la cultura		Sí, menos de 1 semana	2,988*
	No, nunca	1 semana - 3 meses	6,033*
		3 meses - 1 año	4,590*

6.2.5. Resultados del análisis según frecuencia de contacto con españoles

En este apartado conviene destacar los resultados que aluden a intereses de los españoles. Las personas que indican tener o haber tenido contacto con españoles de manera ocasional, frecuente o muy frecuente creen que las corridas de toros y el flamenco no atraen tanto a los españoles. Sin embargo, los informantes que han tenido menos contacto con ellos muestran un mayor grado de acuerdo con este aspecto. Estos datos se reflejan en las tablas 83 y 85.

Por otro lado, la mayoría de personas que tienen contacto esporádico con personas de España consideran que el clima es soleado y cálido la mayor parte del año. Este hallazgo contrasta con el de las personas que tienen contacto frecuente con españoles, que expresan no estar de acuerdo ni en desacuerdo. Por lo que se refiere a la mayor parte del grupo “contacto muy frecuente”, expresan acuerdo total en este aspecto.

También destacan los resultados obtenidos en cuanto a “España se caracteriza por ser un país fiestero”. En este caso, las medias de los grupos que han tenido contacto sobrepasan los 4 puntos (tabla 92), hecho que no sucede en el grupo de contacto cero.

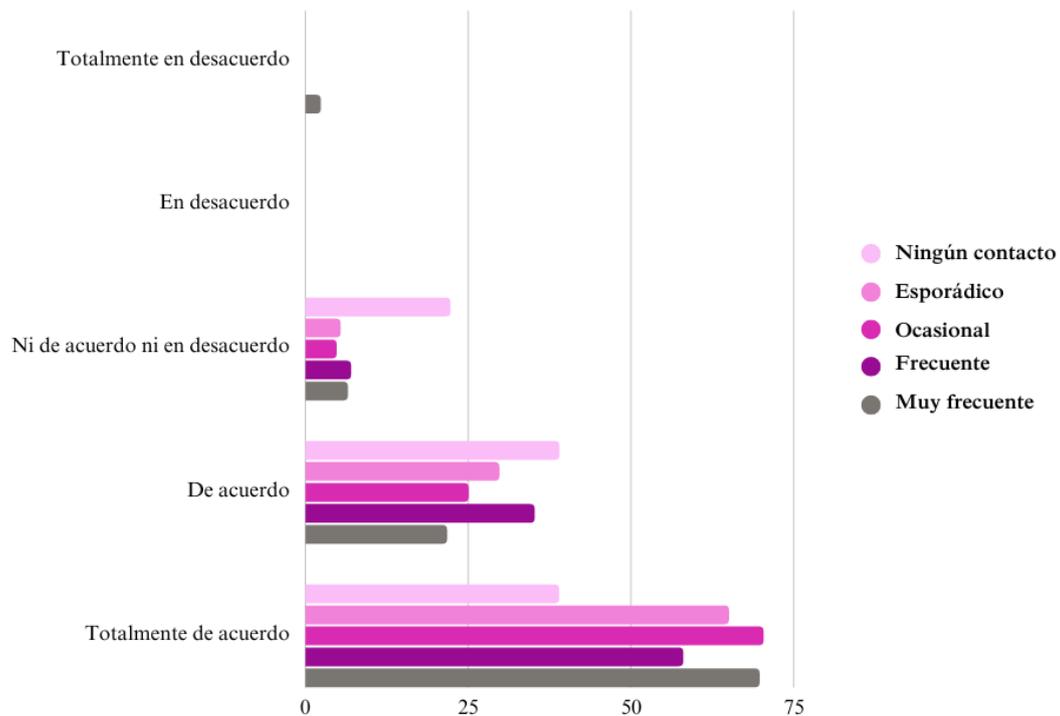
Tabla 76. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según frecuencia de contacto con españoles

España es rica en obras artísticas	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	3	5	4,17	,786
Esporádico	74	3	5	4,59	,595
Ocasional	84	3	5	4,65	,570
Frecuente	57	3	5	4,51	,630
Muy frecuente	46	1	5	4,57	,807

Tabla 77. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según frecuencia de contacto con españoles

España es rica en obras artísticas	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Totalmente en desacuerdo					2,2%
En desacuerdo					
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	22,2%	5,4%	4,8%	7,0%	6,5%
De acuerdo	38,9%	29,7%	25,0%	35,1%	21,7%
Totalmente de acuerdo	38,9%	64,9%	70,2%	57,9%	69,6%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 49. Frecuencia de la escala sobre “España es rica en obras artísticas” según contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

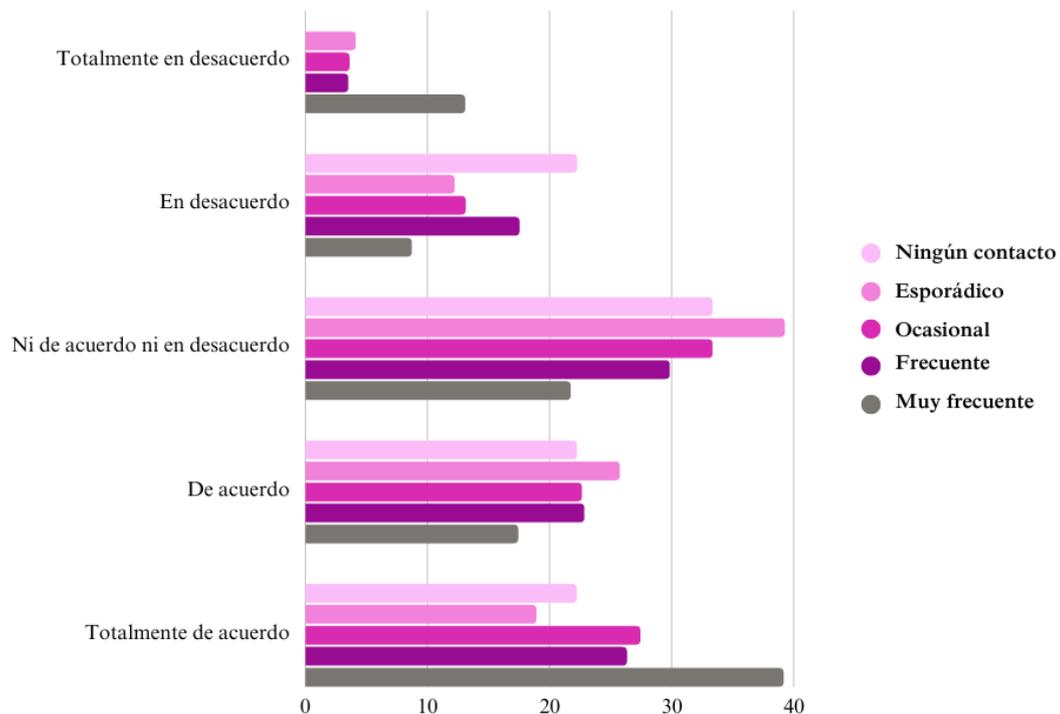
Tabla 78. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según frecuencia de contacto con españoles

Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	2	5	3,44	1,097
Esporádico	74	1	5	3,43	1,061
Ocasional	84	1	5	3,57	1,133
Frecuente	57	1	5	3,51	1,167
Muy frecuente	46	1	5	3,61	1,422

Tabla 79. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según frecuencia de contacto con españoles

Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Totalmente en desacuerdo	0,0%	4,1%	3,6%	3,5%	13,0%
En desacuerdo	22,2%	12,2%	13,1%	17,5%	8,7%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	33,3%	39,2%	33,3%	29,8%	21,7%
De acuerdo	22,2%	25,7%	22,6%	22,8%	17,4%
Totalmente de acuerdo	22,2%	18,9%	27,4%	26,3%	39,1%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 50. Frecuencia de la escala sobre “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” según contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

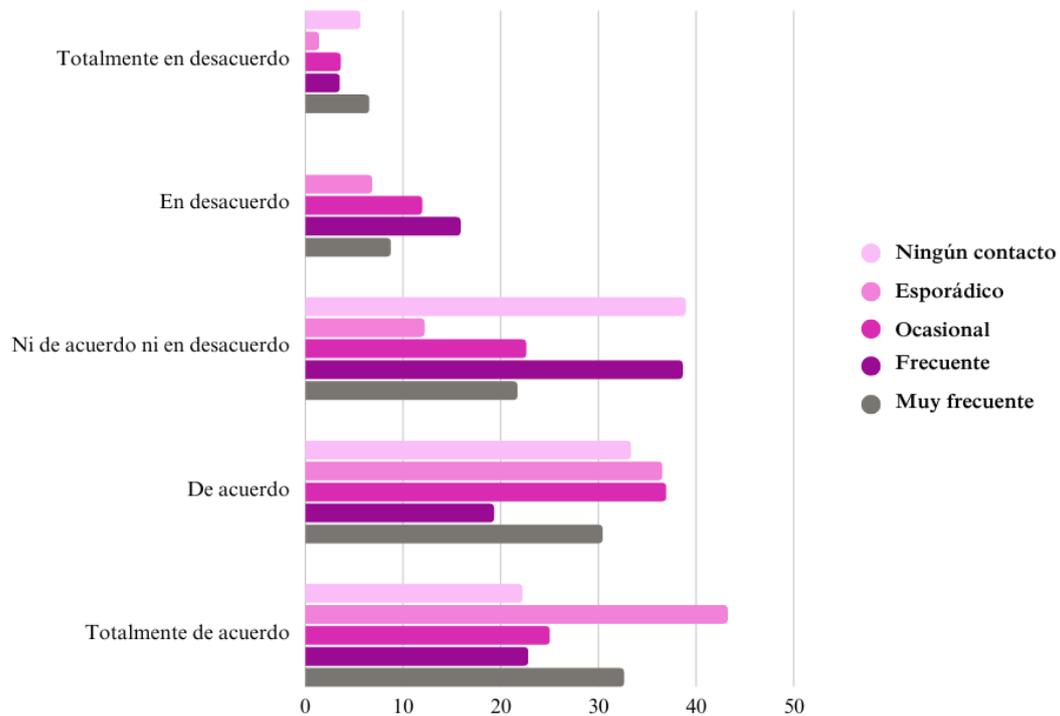
Tabla 80. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según frecuencia de contacto con españoles

El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	3,67	1,029
Esporádico	74	1	5	4,14	,970
Ocasional	84	1	5	3,68	1,088
Frecuente	57	1	5	3,42	1,117
Muy frecuente	46	1	5	3,74	1,201

Tabla 81. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según frecuencia de contacto con españoles

El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Totalmente en desacuerdo	5,6%	1,4%	3,6%	3,5%	6,5%
En desacuerdo	0,0%	6,8%	11,9%	15,8%	8,7%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	38,9%	12,2%	22,6%	38,6%	21,7%
De acuerdo	33,3%	36,5%	36,9%	19,3%	30,4%
Totalmente de acuerdo	22,2%	43,2%	25,0%	22,8%	32,6%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 51. *Frecuencia de la escala sobre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” según contacto con españoles*



Nota. Elaboración propia

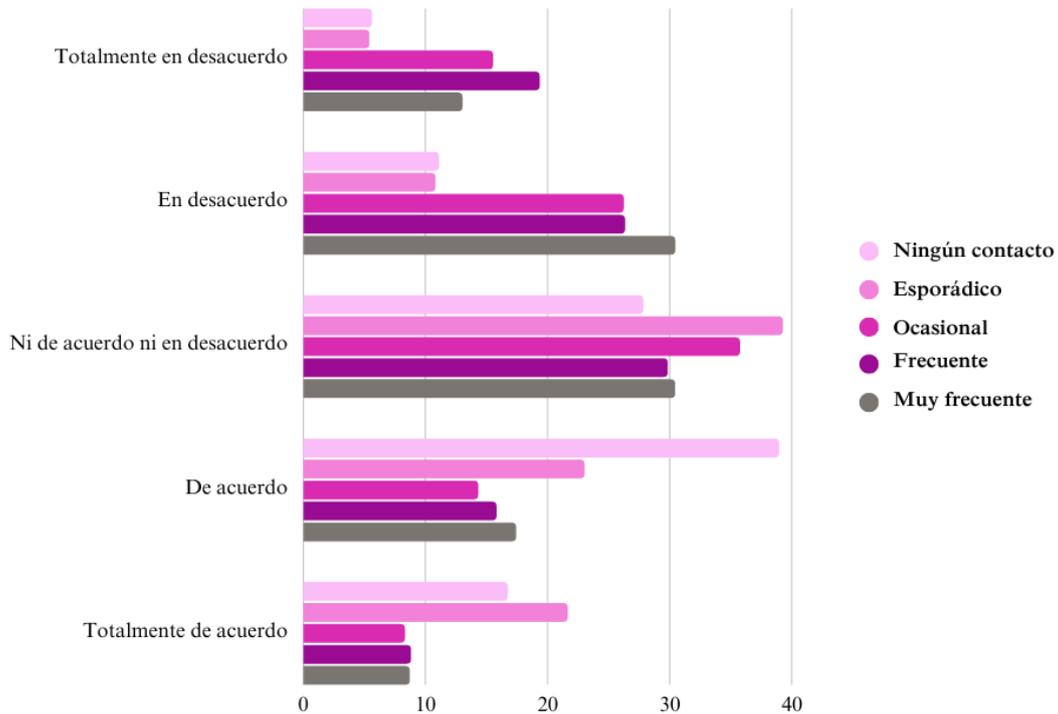
Tabla 82. *Estadísticos descriptivos de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según frecuencia de contacto con españoles*

Las corridas de toros interesan mucho a los españoles	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	3,50	1,098
Esporádico	74	1	5	3,45	1,112
Ocasional	84	1	5	2,74	1,142
Frecuente	57	1	5	2,68	1,212
Muy frecuente	46	1	5	2,78	1,153

Tabla 83. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según frecuencia de contacto con españoles

Las corridas de toros interesan mucho a los españoles	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Totalmente en desacuerdo	5,6%	5,4%	15,5%	19,3%	13,0%
En desacuerdo	11,1%	10,8%	26,2%	26,3%	30,4%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	27,8%	39,2%	35,7%	29,8%	30,4%
De acuerdo	38,9%	23,0%	14,3%	15,8%	17,4%
Totalmente de acuerdo	16,7%	21,6%	8,3%	8,8%	8,7%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 52. Frecuencia de la escala sobre “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” según contacto con españoles



Nota. Elaboración propia

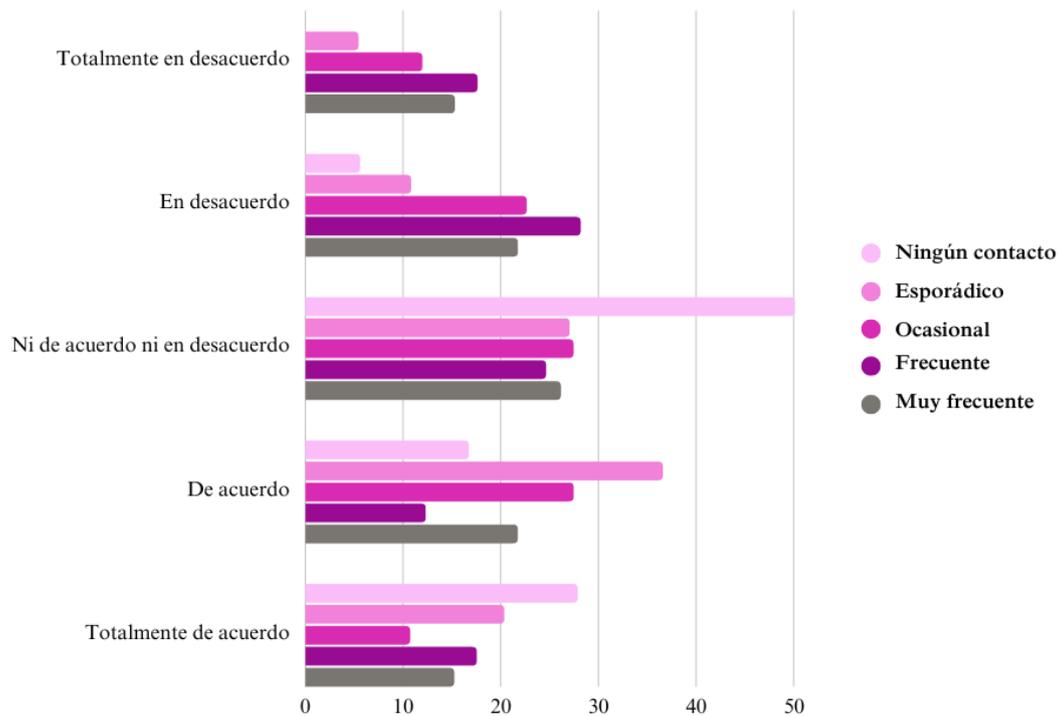
Tabla 84. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según frecuencia de contacto con españoles

El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles.	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	2	5	3,67	,970
Esporádico	74	1	5	3,55	1,100
Ocasional	84	1	5	3,02	1,192
Frecuente	57	1	5	2,84	1,347
Muy frecuente	46	1	5	3	1,300

Tabla 85. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según frecuencia de contacto con españoles

El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles.	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Totalmente en desacuerdo	0,0%	5,4%	11,9%	17,5%	15,2%
En desacuerdo	5,6%	10,8%	22,6%	28,1%	21,7%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	50,0%	27,0%	27,4%	24,6%	26,1%
De acuerdo	16,7%	36,5%	27,4%	12,3%	21,7%
Totalmente de acuerdo	27,8%	20,3%	10,7%	17,5%	15,2%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 53. Frecuencia de la escala sobre “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” según contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

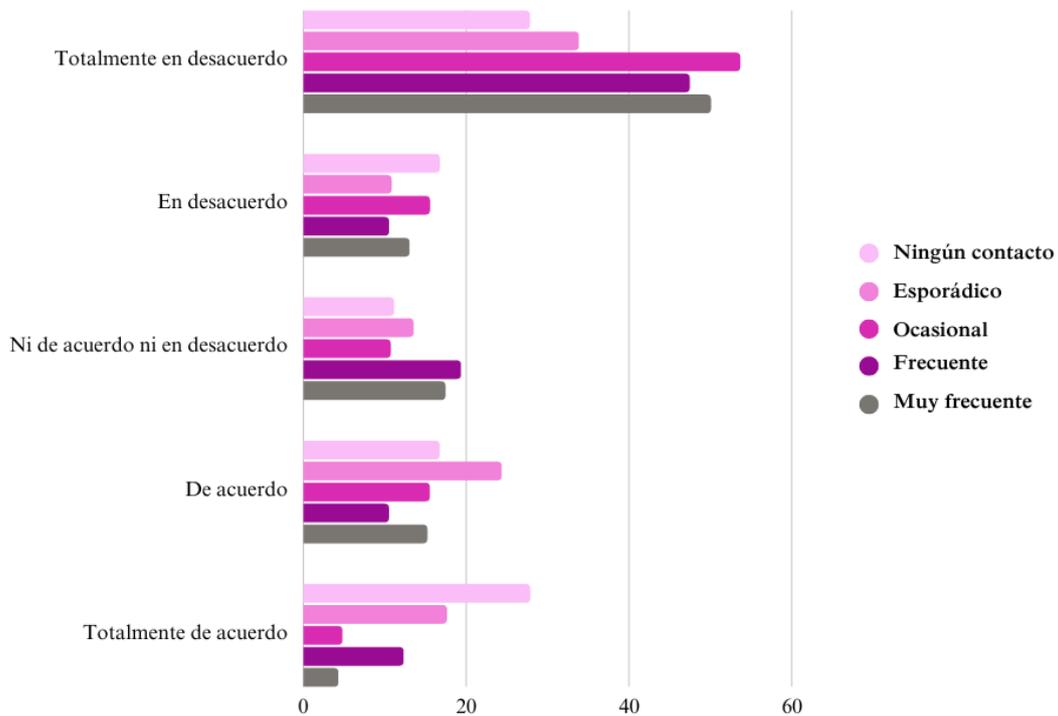
Tabla 86. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según frecuencia de contacto con españoles

La salsa y el tango son bailes típicos de España.	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	3	1,645
Esporádico	74	1	5	2,81	1,550
Ocasional	84	1	5	2,02	1,308
Frecuente	57	1	5	2,30	1,463
Muy frecuente	46	1	5	2,11	1,303

Tabla 87. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según frecuencia de contacto con españoles*

La salsa y el tango son bailes típicos de España.	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Totalmente en desacuerdo	27,8%	33,8%	53,6%	47,4%	50,0%
En desacuerdo	16,7%	10,8%	15,5%	10,5%	13,0%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	11,1%	13,5%	10,7%	19,3%	17,4%
De acuerdo	16,7%	24,3%	15,5%	10,5%	15,2%
Totalmente de acuerdo	27,8%	17,6%	4,8%	12,3%	4,3%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 54. Frecuencia de la escala sobre “la salsa y el tango son bailes típicos de España” según frecuencia de contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

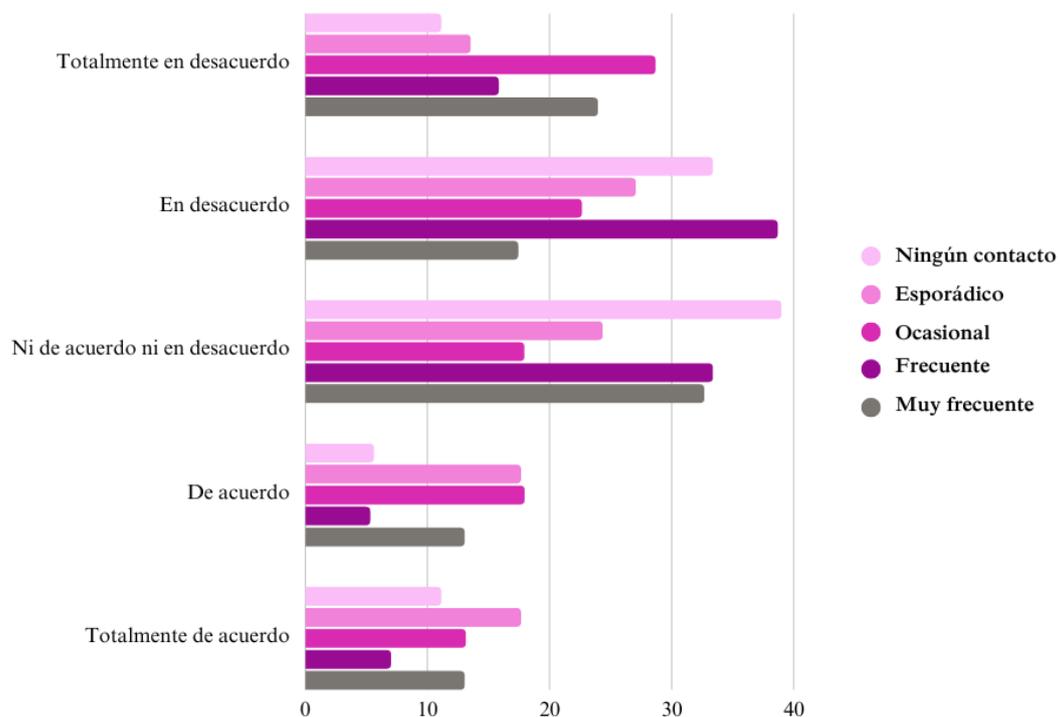
Tabla 88. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según frecuencia de contacto con españoles

España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología.	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	2,72	1,127
Esporádico	74	1	5	2,99	1,308
Ocasional	84	1	5	2,64	1,403
Frecuente	57	1	5	2,49	1,054
Muy frecuente	46	1	5	2,74	1,324

Tabla 89. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según frecuencia de contacto con españoles

España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología.	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Totalmente en desacuerdo	11,1%	13,5%	28,6%	15,8%	23,9%
En desacuerdo	33,3%	27,0%	22,6%	38,6%	17,4%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	38,9%	24,3%	17,9%	33,3%	32,6%
De acuerdo	5,6%	17,6%	17,9%	5,3%	13,0%
Totalmente de acuerdo	11,1%	17,6%	13,1%	7,0%	13,0%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 55. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” según contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

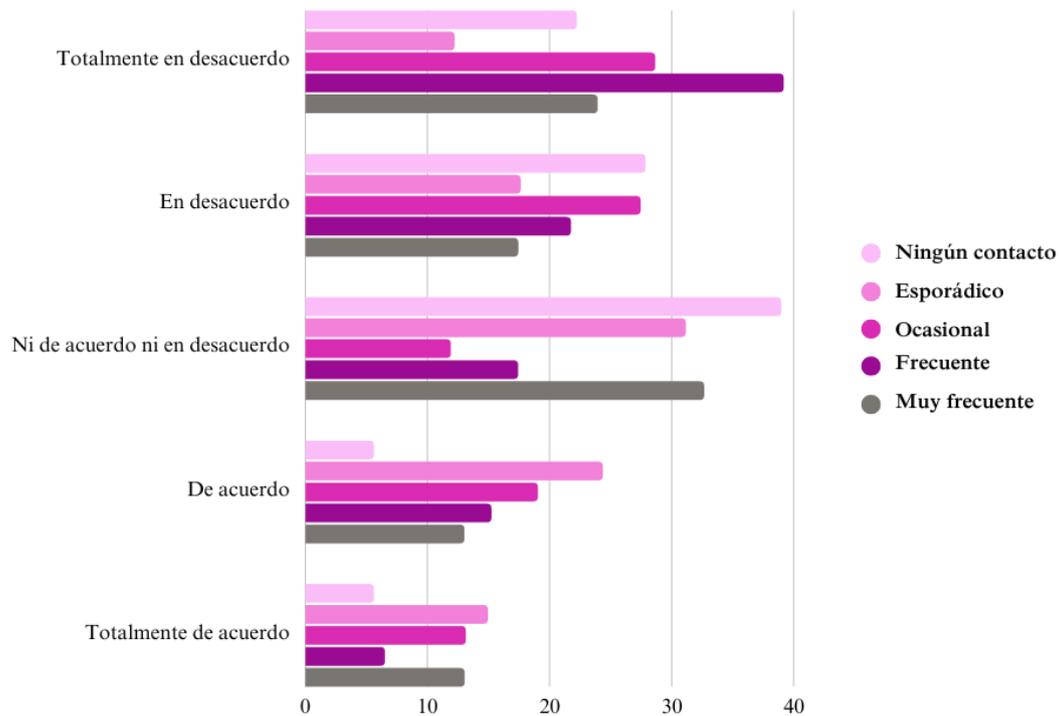
Tabla 90. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según frecuencia de contacto con españoles

España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas.	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	2,44	1,097
Esporádico	74	1	5	3,12	1,227
Ocasional	84	1	5	2,61	1,414
Frecuente	57	1	5	2,21	1,130
Muy frecuente	46	1	5	2,28	1,311

Tabla 91. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según frecuencia de contacto con españoles*

España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas.	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Totalmente en desacuerdo	22,2%	12,2%	28,6%	29,8%	39,1%
En desacuerdo	27,8%	17,6%	27,4%	38,6%	21,7%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	38,9%	31,1%	11,9%	17,5%	17,4%
De acuerdo	5,6%	24,3%	19,0%	8,8%	15,2%
Totalmente de acuerdo	5,6%	14,9%	13,1%	5,3%	6,5%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 56. Frecuencia de la escala sobre “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” según contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

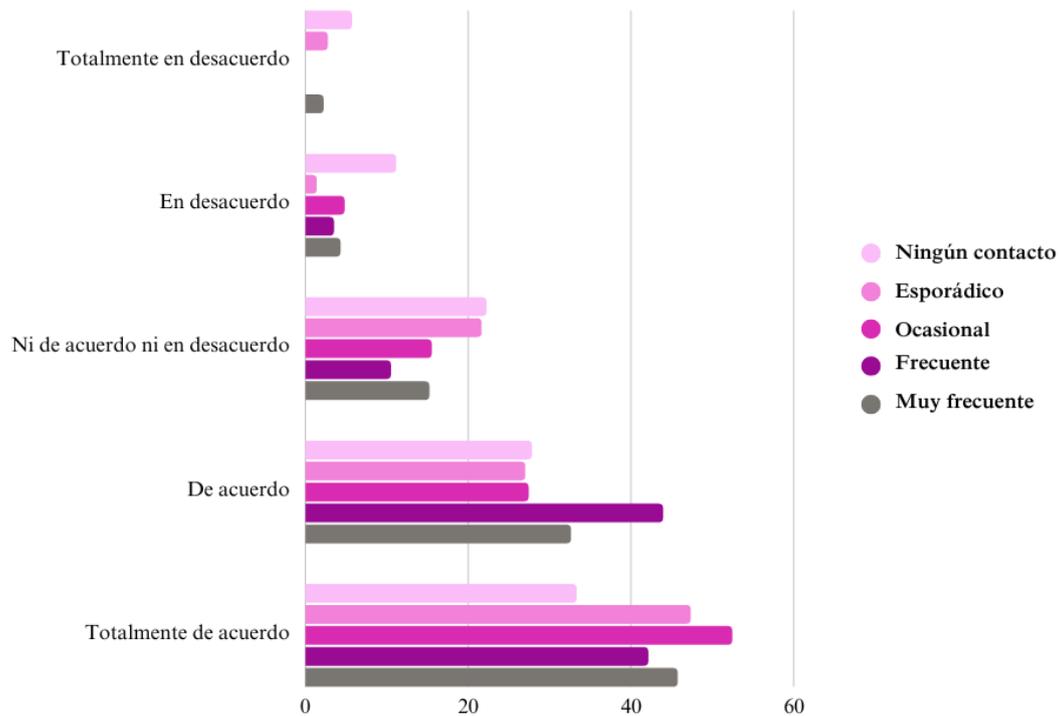
Tabla 92. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según frecuencia de contacto con españoles

España se caracteriza por ser un país fiestero.	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	3,72	1,227
Esporádico	74	1	5	4,15	,989
Ocasional	84	2	5	4,27	,896
Frecuente	57	2	5	4,25	,786
Muy frecuente	46	1	5	4,15	,988

Tabla 93. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según frecuencia de contacto con españoles

España se caracteriza por ser un país fiestero.	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Totalmente en desacuerdo	5,6%	2,7%			2,2%
En desacuerdo	11,1%	1,4%	4,8%	3,5%	4,3%
Ni de acuerdo ni en desacuerdo	22,2%	21,6%	15,5%	10,5%	15,2%
De acuerdo	27,8%	27,0%	27,4%	43,9%	32,6%
Totalmente de acuerdo	33,3%	47,3%	52,4%	42,1%	45,7%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 57. Frecuencia de la escala sobre “España se caracteriza por ser un país fiestero” según contacto con españoles (%)



Nota. Elaboración propia

Tabla 94. Estadísticos descriptivos de la escala sobre percepción de la cultura según frecuencia de contacto con españoles

Percepción de la cultura	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	19	40	30,33	4,678
Esporádico	74	21	45	32,23	5,692
Ocasional	84	17	41	29,23	5,784
Frecuente	57	15	45	28,21	6,349
Muy frecuente	46	15	40	28,98	6,820

Tabla 95. *Análisis de varianza*

	Frecuencia de contacto (I)	Frecuencia de contacto (J)	Diferencia de medias (I-J)
España es rica en obras artísticas.	Ninguna	Ocasional	-,488*
	Ocasional	Ninguna	,488*
El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año.	Esporádica	Frecuente	,714*
	Frecuente	Esporádica	-,714*
Las corridas de toros interesan mucho a los españoles.		Ocasional	,708*
	Esporádica	Frecuente	,762*
		Muy frecuente	,663*
	Ocasional	Esporádica	-,708*
	Frecuente	Esporádica	-,762*
	Muy frecuente	Esporádica	-,663*
El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles.		Ocasional	,530*
	Esporádica	Frecuente	,712*
	Ocasional	Esporádica	-,530*
La salsa y el tango son bailes típicos de España.	Frecuente	Esporádica	-,712*
	Esporádica	Ocasional	,787*
España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas.	Ocasional	Esporádica	-,787*
	Esporádica	Frecuente	,911*
	Frecuente	Muy frecuente	,839*
	Esporádica	Frecuente	-,911*

	Muy frecuente	Esporádica	-,839*
		Ocasional	3,004*
Percepciones sobre la cultura	Esporádica	Frecuente	4,019*
		Muy frecuente	3,251*
	Ocasional	Esporádica	-3,004
	Frecuente	Esporádica	-4,019*
	Muy frecuente	Esporádica	-3,251*

6.3. Resultados del análisis de actitudes acerca de los españoles

6.3.1. Resultados del análisis general

La segunda dimensión del cuestionario investiga la actitud de los informantes hacia las personas españolas. Esta sección se compone de once ítems. En la tabla 96 se muestra la media total de la dimensión (42,04). Teniendo en cuenta el valor máximo y mínimo, este valor medio revela una actitud positiva. Se observan también las SD, entre las cuales conviene destacar los valores inferiores (,754 y ,725) correspondientes a los pares de adjetivos antipático-simpático y aburrido-divertido. En estos casos, hay menos contraste en las respuestas de los informantes. Por otro lado, la SD de tradicional-moderno muestra una diferencia mayor entre los valores recogidos en relación a ese aspecto.

Tabla 96. Estadísticos descriptivos de la escala sobre la actitud hacia los españoles

	N	Mín.	Máx.	Media		Desv. Típ.
				Estad.	ET	Estad.
Vago – trabajador	279	1	5	3,50	,065	1,079
Antipático – simpático	279	1	5	4,43	,045	,754
Aburrido – divertido	279	2	5	4,42	,043	,725

Callado – hablador	279	1	5	4,24	,055	,920
Impuntual – puntual	279	1	5	2,87	,063	1,050
No religioso – religioso	279	1	5	3,48	,061	1,021
Maleducado – educado	279	1	5	3,79	,063	1,050
Introvertido - extrovertido	279	1	5	4,23	,054	,895
Tacaño – generoso	279	1	5	3,86	,058	,974
Tradicional – moderno	279	1	5	3,16	,073	1,215
Feo – guapo	279	2	5	4,06	,050	,838
Total de la dimensión	279	25	55	42,04	,303	5,064

6.3.2. Resultados del análisis según nacionalidad

Según la prueba para el análisis de varianza, las diferencias en la actitud hacia los españoles más significativas entre nacionalidades se encuentran en los pares de adjetivos callado-hablador, no religioso-religioso, introvertido-extrovertido y tacaño-generoso.

En relación al primer caso (tablas 103 y 104), el valor medio inferior (3,99) corresponde a los albaneses, que contrasta en mayor medida con la de los griegos (4,43). Cabe mencionar que ninguna persona griega o italiana considera muy callados a los españoles. En cambio, un 4,9% de los albaneses sí.

Las tablas 107 y 108 reflejan los valores obtenidos en cuanto a “no religioso-religioso”. En este sentido, los griegos consideran menos religiosos a los españoles ($M=3,31$), resultado que contrasta especialmente con el 29,6% de albaneses que indican la opción “muy religioso”.

También se encuentran diferencias importantes en el ítem “introvertido-extrovertido” (tablas 111 y 112). Tanto griegos como italianos no representan a los españoles como muy introvertidos, sino al contrario. La mayoría de estos dos grupos los valora como extrovertidos

o muy extrovertidos. Sin embargo, entre los albaneses existe más disparidad de opiniones, lo que explica la media (3,91) y la SD (1,14) obtenidas en relación a este par.

Por lo que respecta al ítem “tacaño-generoso”, se observa en la tabla 114 que los griegos califican a los españoles en un punto medio, ni tacaños ni generosos. La mayor parte de italianos y albaneses creen, no obstante, que son muy generosos.

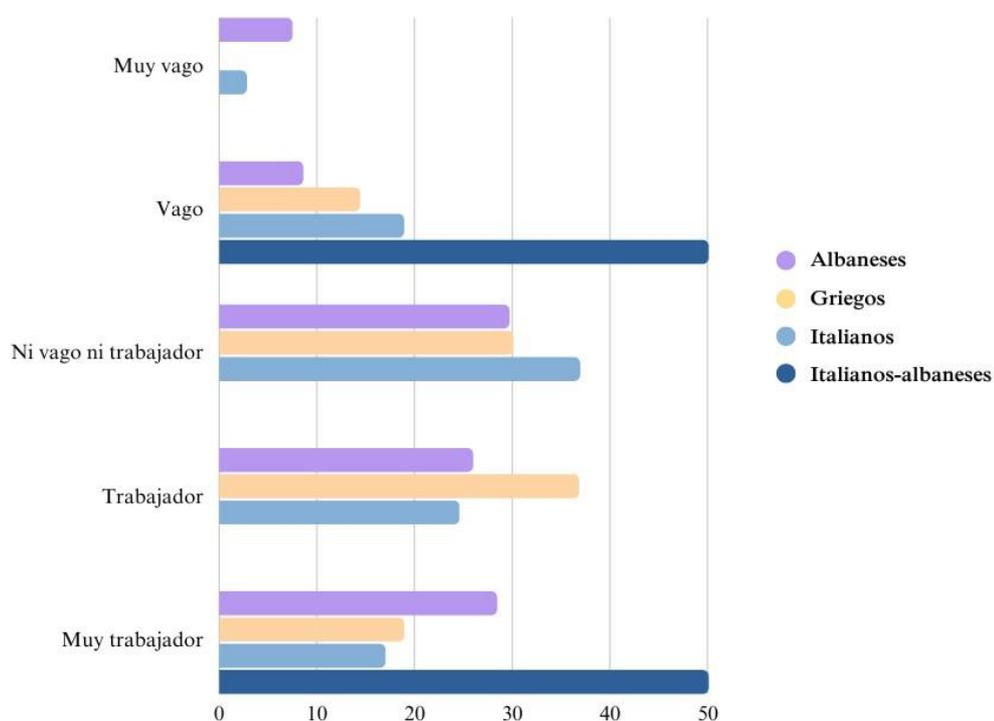
Tabla 97. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “vago-trabajador” según nacionalidad

Vago - trabajador	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,59	1,202
Griegos	90	2	5	3,60	,958
Italianos	106	1	5	3,34	1,059
Italiano-albaneses	2	2	5	3,50	2,121

Tabla 98. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “vago - trabajador” según nacionalidad

Vago - trabajador	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Muy vago	7,4%		2,8%	
Vago	8,6%	14,4%	18,9%	50,0%
Ni vago ni trabajador	29,6%	30,0%	36,8%	
Trabajador	25,9%	36,7%	24,5%	
Muy trabajador	28,4%	18,9%	17,0%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 58. Frecuencia de la escala sobre “vago - trabajador” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

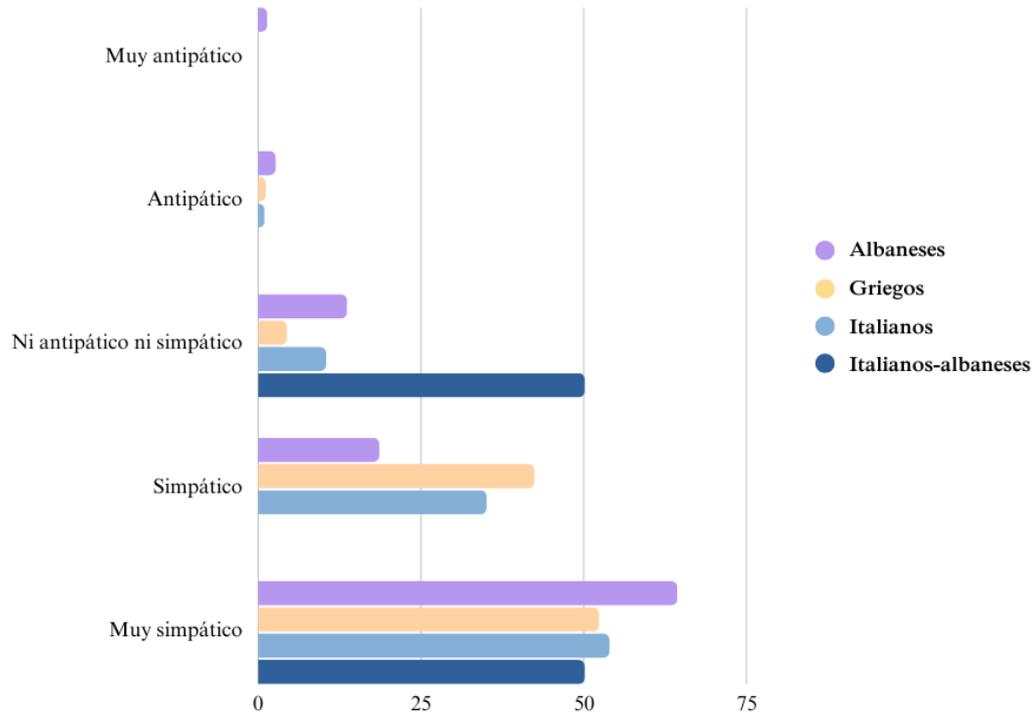
Tabla 99. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antipático - simpático” según nacionalidad

Antipático - simpático	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	4,42	,906
Griegos	90	2	5	4,46	,639
Italianos	106	2	5	4,42	,715
Italiano-albaneses	2	3	5	4,00	1,414

Tabla 100. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antipático - simpático” según nacionalidad

Antipático - simpático	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos- albaneses
Muy antipático	1,2%			
Antipático	2,5%	1,1%	0,9	
Ni antipático ni simpático	13,6%	4,4%	10,4%	50,0%
Simpático	18,5%	42,2%	34,9%	
Muy simpático	64,2%	52,2%	53,8%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 59. Frecuencia de la escala sobre “antipático - simpático” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

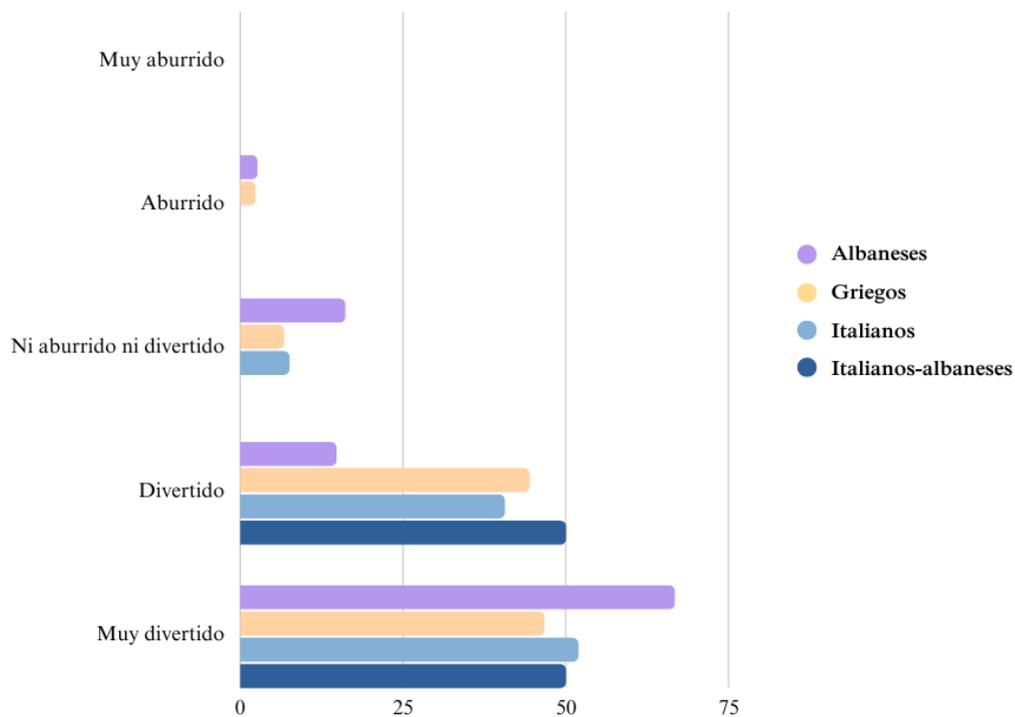
Tabla 101. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “aburrido - divertido” según nacionalidad

Aburrido - divertido	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	2	5	4,46	,852
Griegos	90	2	5	4,36	,708
Italianos	106	3	5	4,44	,634
Italiano-albaneses	2	4	5	4,50	,707

Tabla 102. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “aburrido - divertido” según nacionalidad

Aburrido - divertido	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos- albaneses
Muy aburrido				
Aburrido	2,5%	2,2%		
Ni aburrido ni divertido	16,0%	6,7%	7,5%	
Divertido	14,8%	44,4%	40,6%	50,0%
Muy divertido	66,7%	46,7%	51,9%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 60. Frecuencia de la escala sobre “aburrido - divertido” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

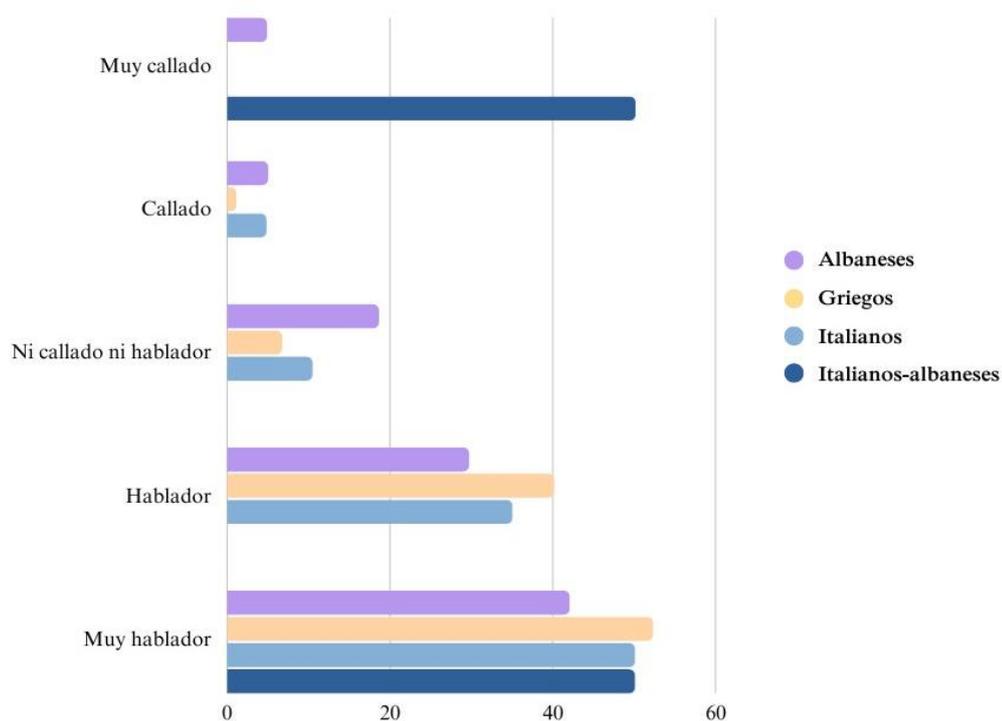
Tabla 103. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “callado – hablador” según nacionalidad

Callado – hablador	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,99	1,124
Griegos	90	2	5	4,43	,671
Italianos	106	2	5	4,30	,841
Italiano-albaneses	2	1	5	3,00	2,828

Tabla 104. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “callado – hablador” según nacionalidad

Callado – hablador	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Muy callado	4,9%			50,0%
Callado	4,9%	1,1%	4,7%	
Ni callado ni hablador	18,5%	6,7%	10,4%	
Hablador	29,6%	40,0%	34,9%	
Muy hablador	42,0%	52,2%	50,0%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 61. Frecuencia de la escala sobre “callado – hablador” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

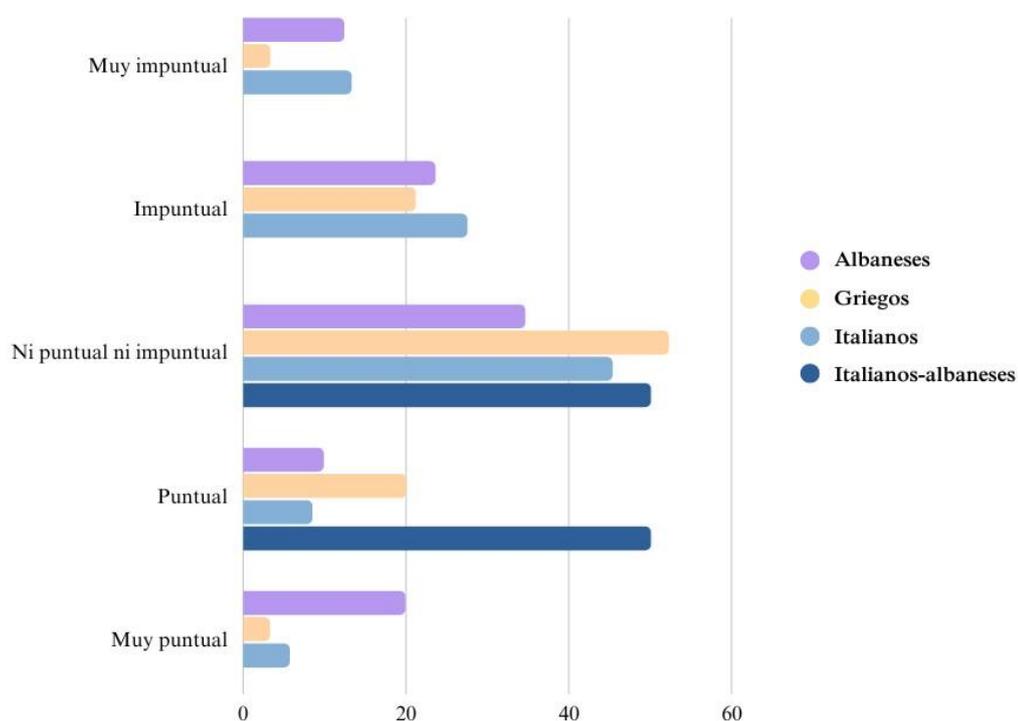
Tabla 105. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “impuntual - puntual” según nacionalidad

Impuntual - puntual	N	Mín.	Máy.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,01	1,280
Griegos	90	1	5	2,99	,828
Italianos	106	1	5	2,66	1,004
Italiano-albaneses	2	3	5	3,50	,707

Tabla 106. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según nacionalidad

Impuntual - puntual	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Muy impuntual	12,3%	3,3%	13,2%	
Impuntual	23,5%	21,1%	27,4%	
Ni impuntual ni puntual	34,6%	52,2%	45,3%	50,0%
Puntual	9,9%	20,0%	8,5%	50,0%
Muy puntual	19,8%	3,3%	5,7%	
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 62. Frecuencia de la escala sobre “impuntual – puntual” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

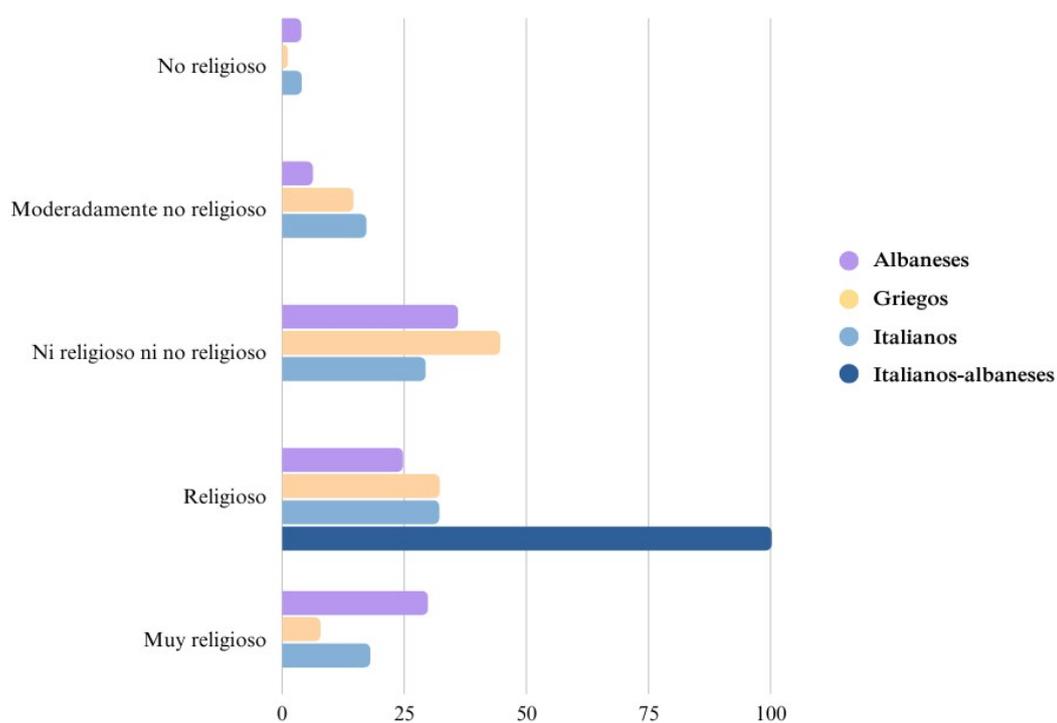
Tabla 107. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “no religioso – religioso” según nacionalidad

No religioso – religioso	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,70	1,078
Griegos	90	1	5	3,31	,856
Italianos	106	1	5	3,43	1,087
Italiano-albaneses	2	4	5	4,00	,000

Tabla 108. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “no religioso – religioso” según nacionalidad

No religioso – religioso	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
No religioso	3,7%	1,1%	3,8%	
Moderadamente no religioso	6,2%	14,4%	17,0%	
Ni religioso ni no religioso	35,8%	44,4%	29,2%	
Religioso	24,7%	32,2%	32,1%	100,0%
Muy religioso	29,6%	7,8%	17,9%	
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 63. Frecuencia de la escala sobre “no religioso – religioso” según nacionalidad



Nota. Elaboración propia

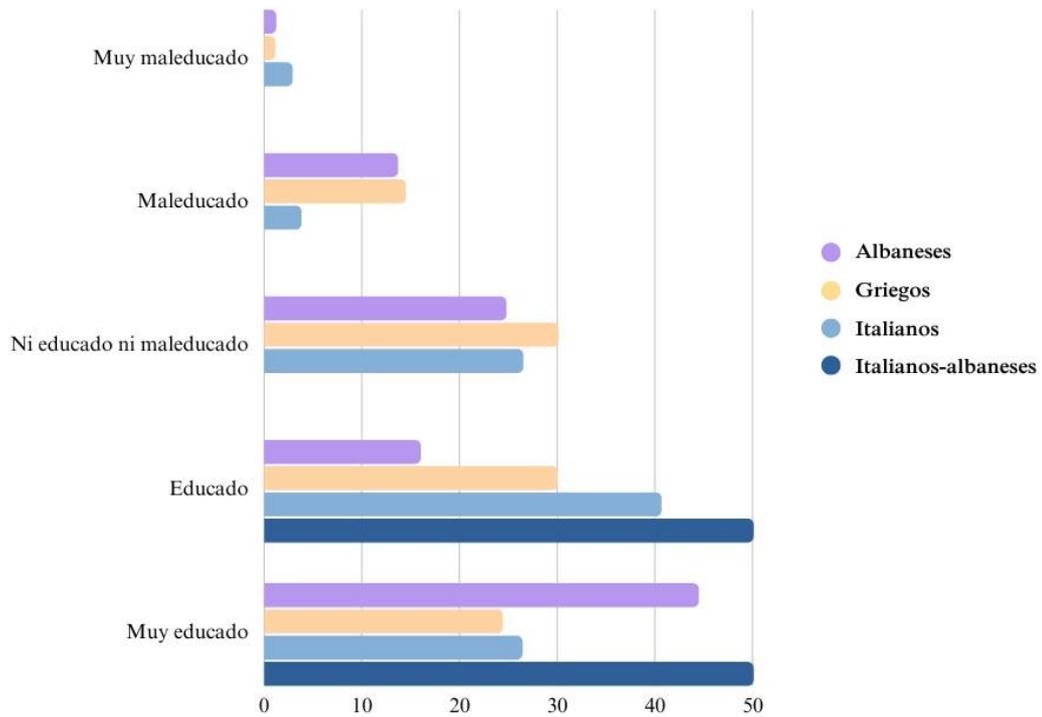
Tabla 109. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “maleducado - educado” según nacionalidad

Maleducado - educado	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,89	1,162
Griegos	90	1	5	3,62	1,045
Italianos	106	1	5	3,84	,958
Italiano-albaneses	2	4	5	4,50	,707

Tabla 110. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según nacionalidad

Maleducado - educado	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Muy maleducado	1,2%	1,1%	2,8%	
Maleducado	13,6%	14,4%	3,8%	
Ni maleducado ni educado	24,7%	30,0%	26,4%	
Educado	16,0%	30,0%	40,6%	50,0%
Muy educado	44,4%	24,4%	26,4%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 64. Frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

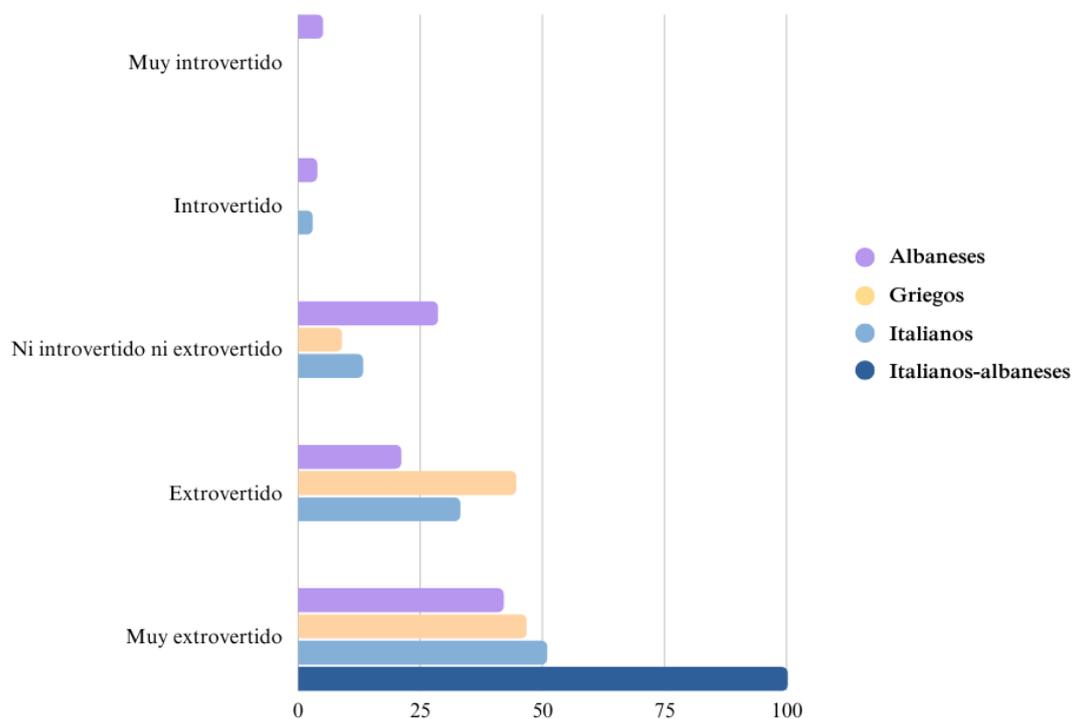
Tabla 111. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según nacionalidad

Introvertido - extrovertido	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,91	1,14
Griegos	90	3	5	4,38	,65
Italianos	106	2	5	4,32	,81
Italiano-albaneses	2	5	5	5,00	,00

Tabla 112. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según nacionalidad

Introvertido - extrovertido	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Muy introvertido	4,9%			
Introvertido	3,7%	0,0%	2,8%	
Ni introvertido ni extrovertido	28,4%	8,9%	13,2%	
Extrovertido	21,0%	44,4%	33,0%	
Muy extrovertido	42,0%	46,7%	50,9%	100,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 65. Frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

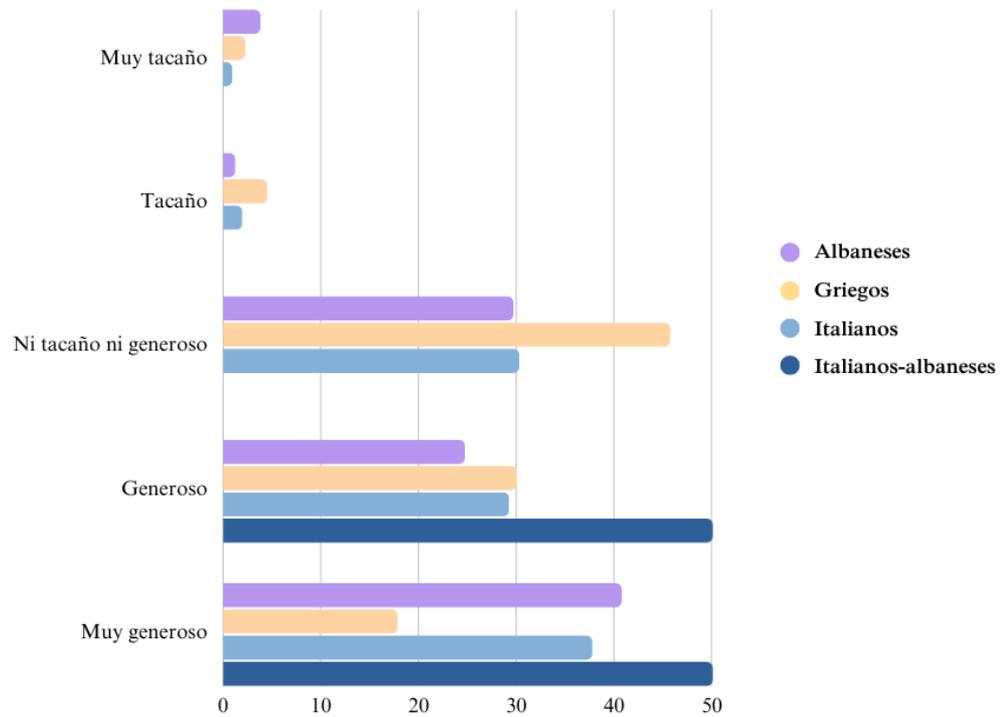
Tabla 113. *Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tacaño - generoso” según nacionalidad*

Tacaño - generoso	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,98	1,049
Griegos	90	1	5	3,57	,912
Italianos	106	1	5	4,01	,921
Italiano-albaneses	2	4	5	4,50	,707

Tabla 114. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según nacionalidad*

Tacaño - generoso	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Muy tacaño	3,7%	2,2%	0,9%	
Tacaño	1,2%	4,4%	1,9%	
Ni tacaño ni generoso	29,6%	45,6%	30,2%	
Generoso	24,7%	30,0%	29,2%	50,0%
Muy generoso	40,7%	17,8%	37,7%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 66. Frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

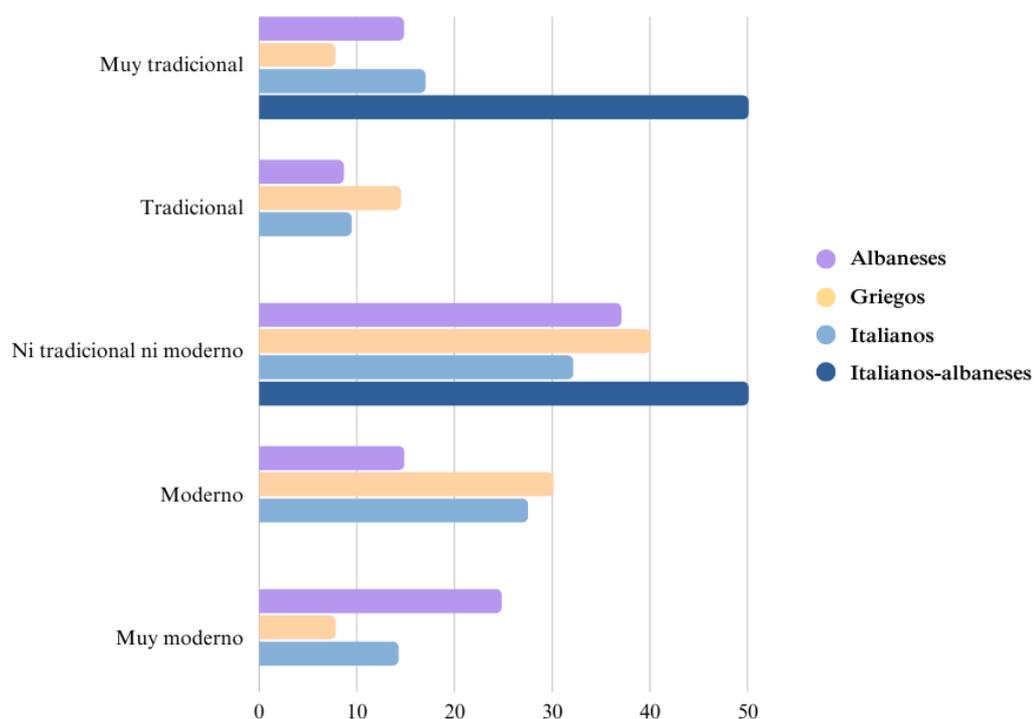
Tabla 115. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tradicional - moderno” según nacionalidad

Tradicional - moderno	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,26	1,330
Griegos	90	1	5	3,16	1,027
Italianos	106	1	5	3,12	1,270
Italiano-albaneses	2	1	5	2,00	1,414

Tabla 116. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según nacionalidad

Tradicional - moderno	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Muy tradicional	14,8%	7,8%	17,0%	50,0%
Tradicional	8,6%	14,4%	9,4%	
Ni tradicional ni moderno	37,0%	40,0%	32,1%	50,0%
Moderno	14,8%	30,0%	27,4%	
Muy moderno	24,7%	7,8%	14,2%	
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 67. Frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

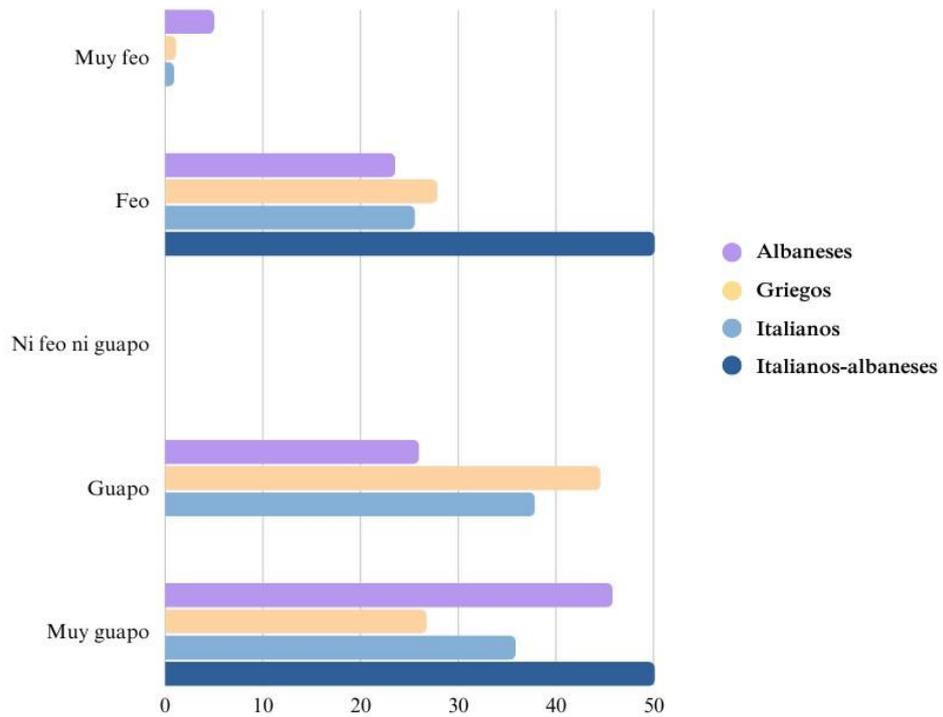
Tabla 117. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “feo - guapo” según nacionalidad

Feo - guapo	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	2	5	4,12	,941
Griegos	90	2	5	3,97	,771
Italianos	106	2	5	4,08	,806
Italiano-albaneses	2	3	5	4,00	1,414

Tabla 118. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según nacionalidad

Feo - guapo	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Muy feo	4,9%	1,1%	0,9%	
Feo	23,5%	27,8%	25,5%	50,0%
Ni feo ni guapo				
Guapo	25,9%	44,4%	37,7%	
Muy guapo	45,7%	26,7%	35,8%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 68. Frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

Tabla 119. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala de actitud acerca de los españoles según nacionalidad

Actitud	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	25	55	42,33	6,259
Griegos	90	33	51	41,83	3,941
Italianos	106	28	55	41,97	4,939
Italiano-albaneses	2	38	47	42,50	6,364

Tabla 120. Análisis de varianza

	Nacionalidad (I)	Nacionalidad (J)	Diferencia de medias (I-J)
Callado – hablador	Albanesa	Griega	-,446*
	Griega	Albanesa	,446*
No religioso - religioso	Albanesa	Griega	,393*
	Griega	Albanesa	-,393*
Introvertido - extrovertido	Albanesa	Griega	-,464*
		Italiana	-,407*
	Griega	Albanesa	,464*
		Italiana	Albanesa
Tacaños - generosos	Albanesa	Griega	,409*
		Griega	Albanesa
	Italiana	Italiana	-,443*
		Griega	Italiana

6.3.3. Resultados del análisis según nivel de español

En el análisis de datos recopilados acerca de la actitud hacia las personas españolas, se observan diferencias relevantes en cuanto a los pares de adjetivos aburrido-divertido, impuntual-puntual, no religioso-religioso, introvertido-extrovertido y tacaño-generoso.

En el primer caso, el mayor contraste tiene lugar entre el nivel principiante y avanzado. El valor mínimo indicado por el primer grupo es 3 (ni aburrido ni divertido), mientras el de las personas con un nivel de español superior es 2 (aburrido). Estos datos se muestran en la tabla 126.

En cuanto a los adjetivos impuntual-puntual, no religioso-religioso y tacaño-generoso, se hallan diferencias de medias entre los grupos de nivel intermedio y avanzado. Las tablas 129, 130, 131, 132, 137 y 138 reflejan valoraciones más negativas por parte de los informantes con un nivel lingüístico superior.

En último lugar, cabe destacar que las personas del nivel principiante, en comparación con las de nivel intermedio, valoran de una forma más extrema el carácter extrovertido de los españoles.

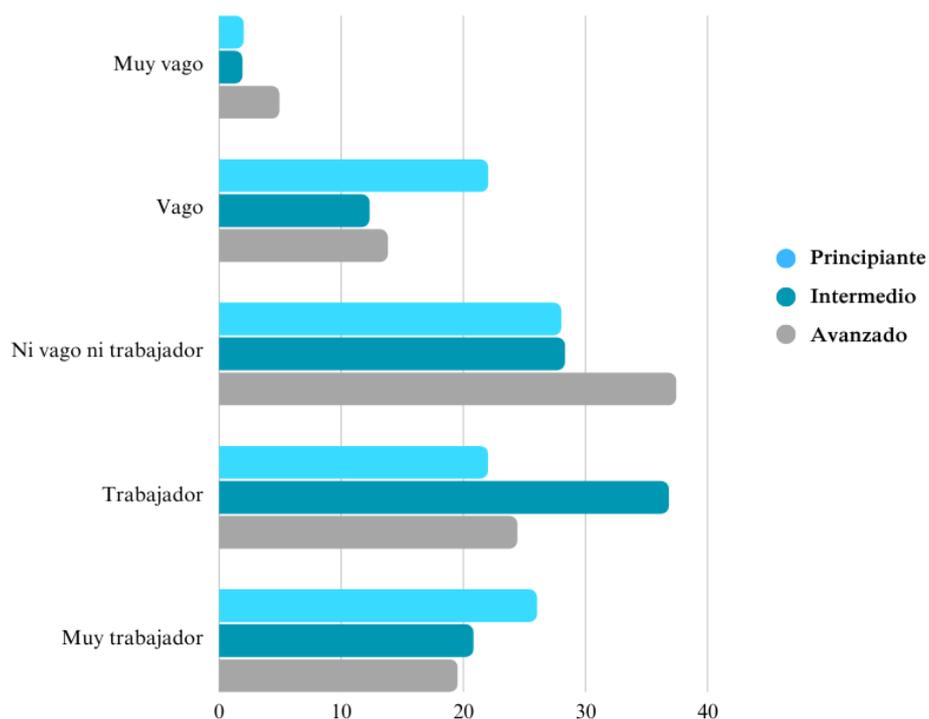
Tabla 121. *Estadísticos descriptivos de la escala sobre “vago - trabajador” según nivel de español*

Vago – trabajador	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	3,48	1,165
Intermedio	106	1	5	3,62	1,009
Avanzado	123	1	5	3,40	1,099

Tabla 122. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “vago - trabajador” según nivel de español*

Vago - trabajador	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy vago	2,0%	1,9%	4,9%
Vago	22,0%	12,3%	13,8%
Ni vago ni trabajador	28,0%	28,3%	37,4%
Trabajador	22,0%	36,8%	24,4%
Muy trabajador	26,0%	20,8%	19,5%
Total	100%	100%	100%

Figura 69. Frecuencia de la escala sobre “vago - trabajador” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

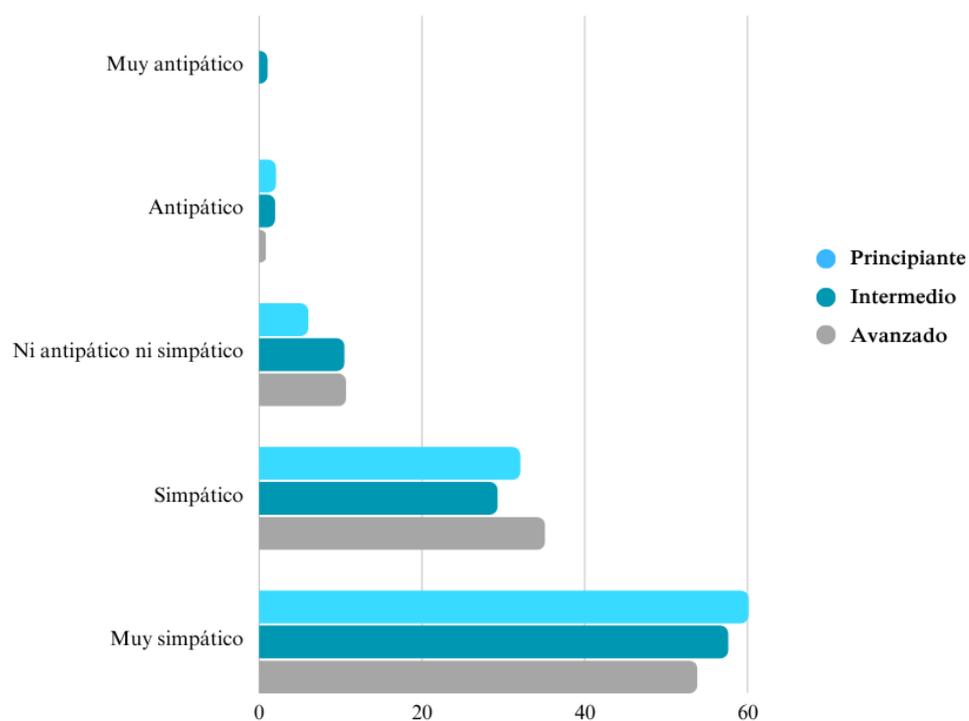
Tabla 123. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antipático - simpático” según nivel de español

Antipático - simpático	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	2	5	4,50	,707
Intermedio	106	1	5	4,41	,826
Avanzado	123	2	5	4,41	,712

Tabla 124. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antipático - simpático” según nivel de español

Antipático - simpático	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy antipático		0,9%	
Antipático	2,0%	1,9%	0,8%
Ni antipático ni simpático	6,0%	10,4%	10,6%
Simpático	32,0%	29,2%	35,0%
Muy simpático	60,0%	57,5%	53,7%
Total	100%	100%	100%

Figura 70. Frecuencia de la escala sobre “antipático - simpático” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

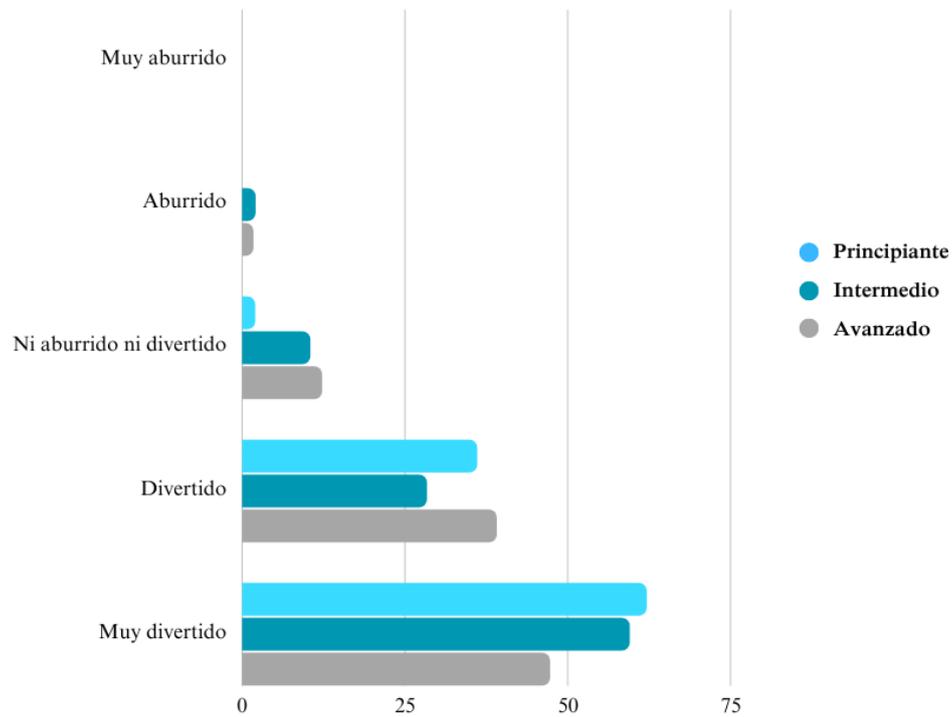
Tabla 125. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “aburrido - divertido” según nivel de español

Aburrido - divertido	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	3	5	4,60	,535
Intermedio	106	2	5	4,45	,758
Avanzado	123	2	5	4,32	,750

Tabla 126. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “aburrido - divertido” según nivel de español

Aburrido - divertido	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy aburrido			
Aburrido		1,9%	1,6%
Ni aburrido ni divertido	2,0%	10,4%	12,2%
Divertido	36,0%	28,3%	39,0%
Muy divertido	62,0%	59,4%	47,2%
Total	100%	100%	100%

Figura 71. Frecuencia de la escala sobre “aburrido - divertido” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

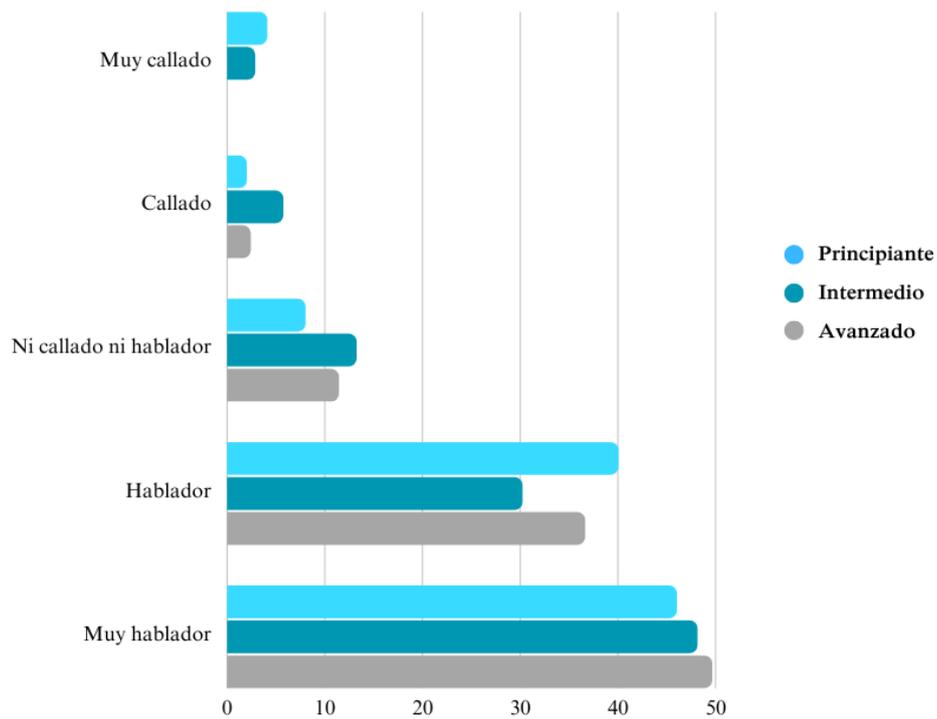
Tabla 127. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “callado - hablador” según nivel de español

Callado - hablador	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	4,22	,975
Intermedio	106	1	5	4,15	1,040
Avanzado	123	2	5	4,33	,775

Tabla 128. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “callado - hablador” según nivel de español

Callado - hablador	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy callado	4,0%	2,8%	
Callado	2,0%	5,7%	2,4%
Ni callado ni hablador	8,0%	13,2%	11,4%
Hablador	40,0%	30,2%	36,6%
Muy hablador	46,0%	48,1%	49,6%
Total	100%	100%	100%

Figura 72. Frecuencia de la escala sobre “callado - hablador” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

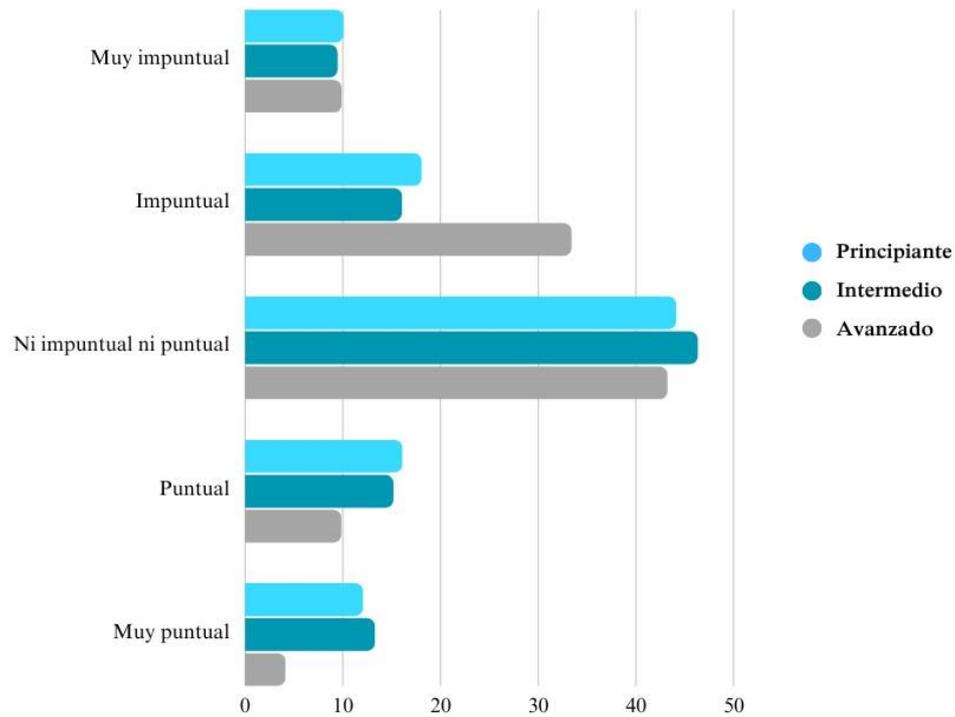
Tabla 129. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “impuntual - puntual” según nivel de español

Impuntual - puntual	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	3,02	1,116
Intermedio	106	1	5	3,07	1,106
Avanzado	123	1	5	2,65	,932

Tabla 130. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según nivel de español

Impuntual - puntual	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy impuntual	10,0%	9,4%	9,8%
Impuntual	18,0%	16,0%	33,3%
Ni impuntual ni puntual	44,0%	46,2%	43,1%
Puntual	16,0%	15,1%	9,8%
Muy puntual	12,0%	13,2%	4,1%
Total	100%	100%	100%

Figura 73. Frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

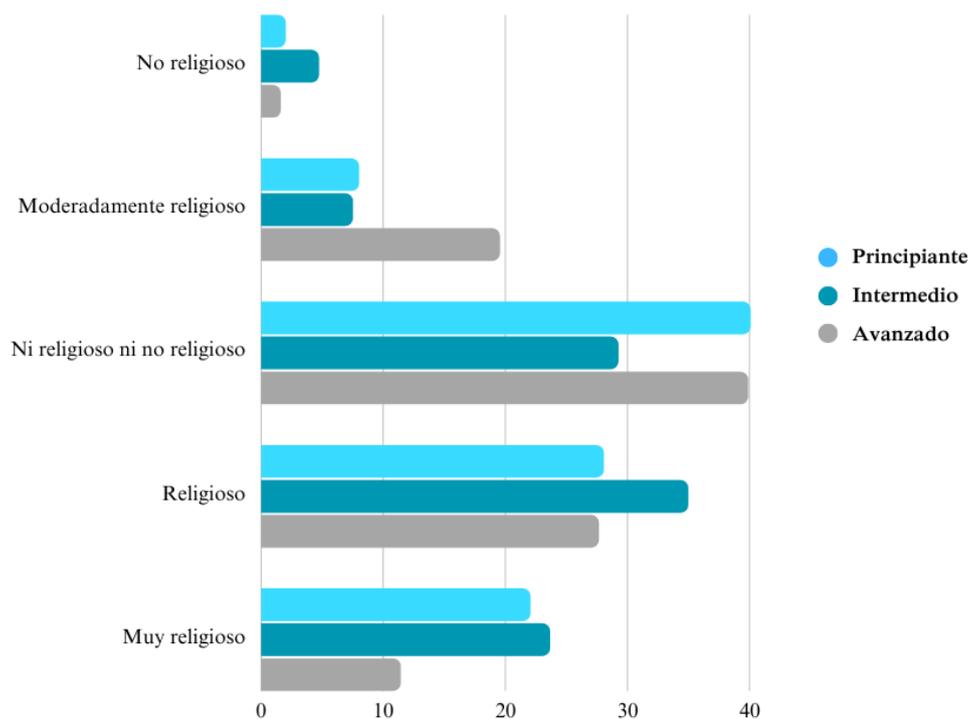
Tabla 131. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “no religioso - religioso” según nivel de español

No religioso - religioso	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	3,60	,990
Intermedio	106	1	5	3,65	1,069
Avanzado	123	1	5	3,28	,961

Tabla 132. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “no religioso - religioso” según nivel de español

No religioso - religioso	Principiante	Intermedio	Avanzado
No religioso	2,0%	4,7%	1,6%
Moderadamente religioso	8,0%	7,5%	19,5%
Ni religioso ni no religioso	40,0%	29,2%	39,8%
Religioso	28,0%	34,9%	27,6%
Muy religioso	22,0%	23,6%	11,4%
Total	100%	100%	100%

Figura 74. Frecuencia de la escala sobre “no religioso - religioso” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

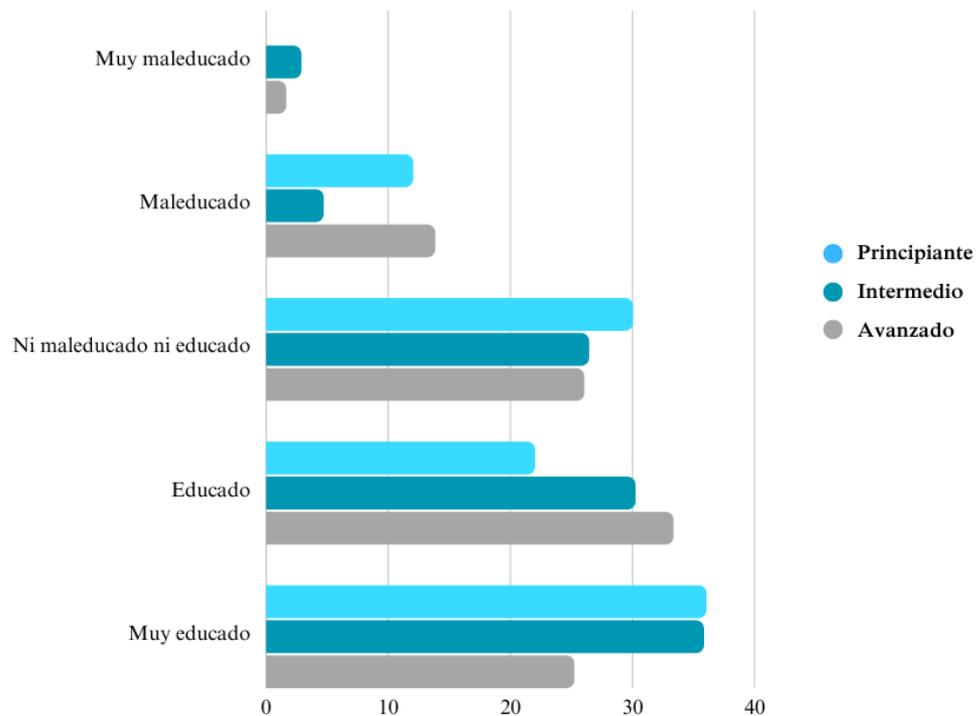
Tabla 133. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “maleducado - educado” según nivel de español

Maleducado - educado	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	2	5	3,82	1,063
Intermedio	106	1	5	3,92	1,034
Avanzado	123	1	5	3,67	1,053

Tabla 134. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según nivel de español

Maleducado - educado	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy maleducado		2,8%	1,6%
Maleducado	12,0%	4,7%	13,8%
Ni maleducado ni educado	30,0%	26,4%	26,0%
Educado	22,0%	30,2%	33,3%
Muy educado	36,0%	35,8%	25,2%
Total	100%	100%	100%

Figura 75. Frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

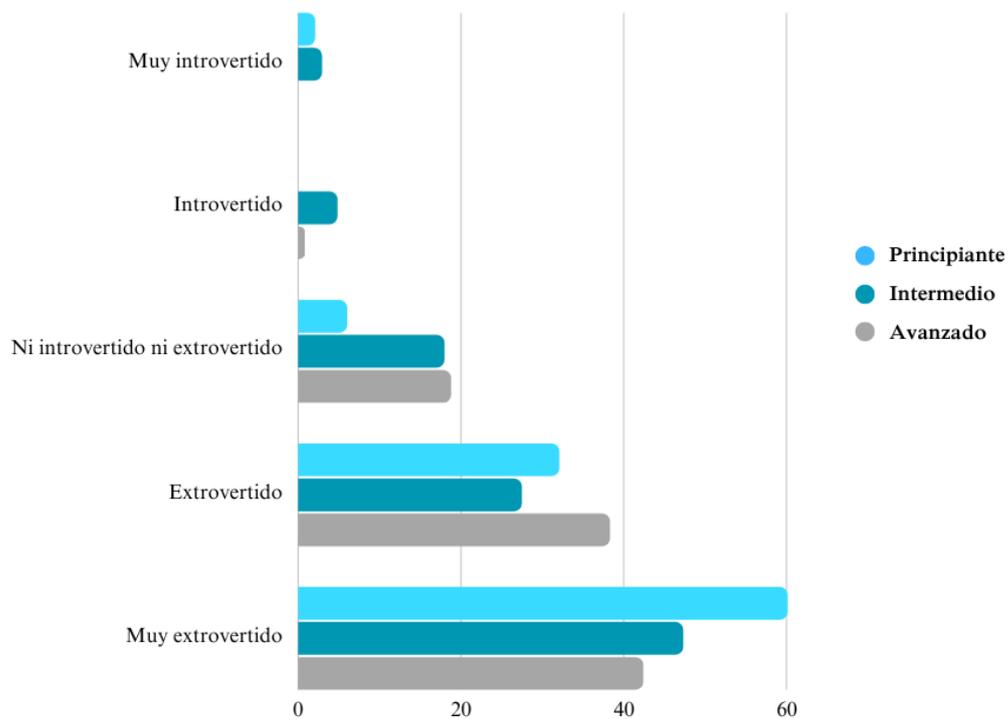
Tabla 135. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según nivel de español

Introvertido - extrovertido	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	4,48	,789
Intermedio	106	1	5	4,11	1,045
Avanzado	123	1	5	4,22	,774

Tabla 136. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según nivel de español

Introvertido - extrovertido	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy introvertido	2,0%	2,8%	
Introvertido		4,7%	0,8%
Ni introvertido ni extrovertido	6,0%	17,9%	18,7%
Extrovertido	32,0%	27,4%	38,2%
Muy extrovertido	60,0%	47,2%	42,3%
Total	100%	100%	100%

Figura 76. Frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

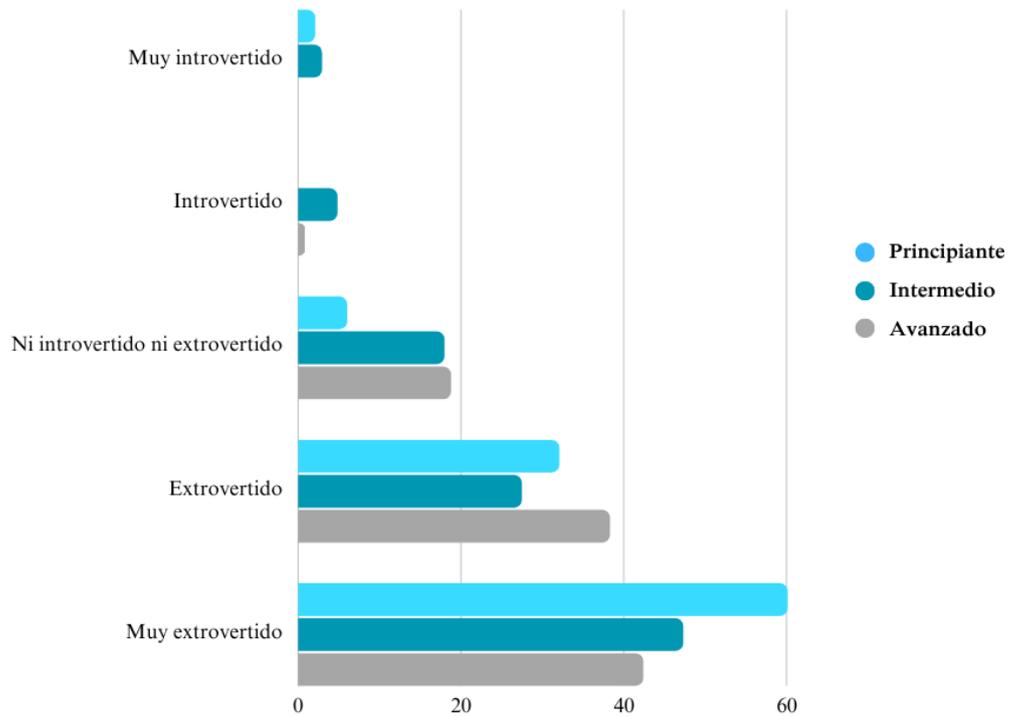
Tabla 137. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tacaño - generoso” según nivel de español

Tacaño - generoso	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	2	5	3,86	,881
Intermedio	106	1	5	4,05	,950
Avanzado	123	1	5	3,70	1,008

Tabla 138. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según nivel de español

Tacaño - generoso	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy tacaño		0,9%	4,1%
Tacaño	2,0%	2,8%	2,4%
Ni tacaño ni generoso	40,0%	28,3%	38,2%
generoso	28,0%	26,4%	30,1%
Muy generoso	30,0%	41,5%	25,2%
Total	100%	100%	100%

Figura 77. Frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

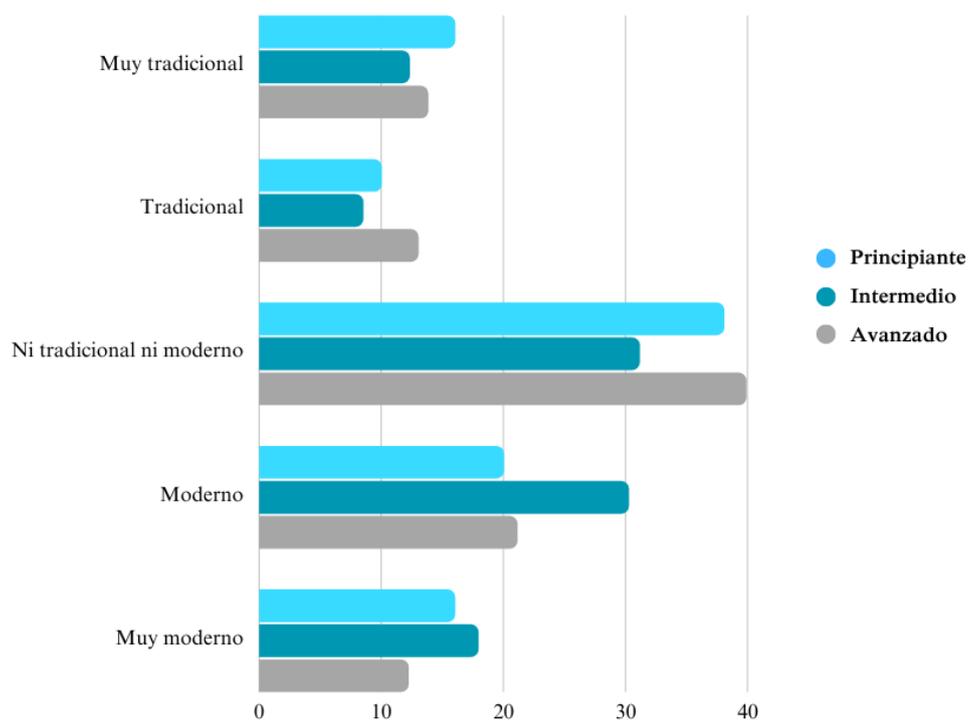
Tabla 139. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tradicional - moderno” según nivel de español

Tradicional - moderno	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	3,10	1,266
Intermedio	106	1	5	3,33	1,225
Avanzado	123	1	5	3,05	1,179

Tabla 140. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según nivel de español

Tradicional - moderno	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy tradicional	16,0%	12,3%	13,8%
Tradicional	10,0%	8,5%	13,0%
Ni tradicional ni moderno	38,0%	31,1%	39,8%
Moderno	20,0%	30,2%	21,1%
Muy moderno	16,0%	17,9%	12,2%
Total	100%	100%	100%

Figura 78. Frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

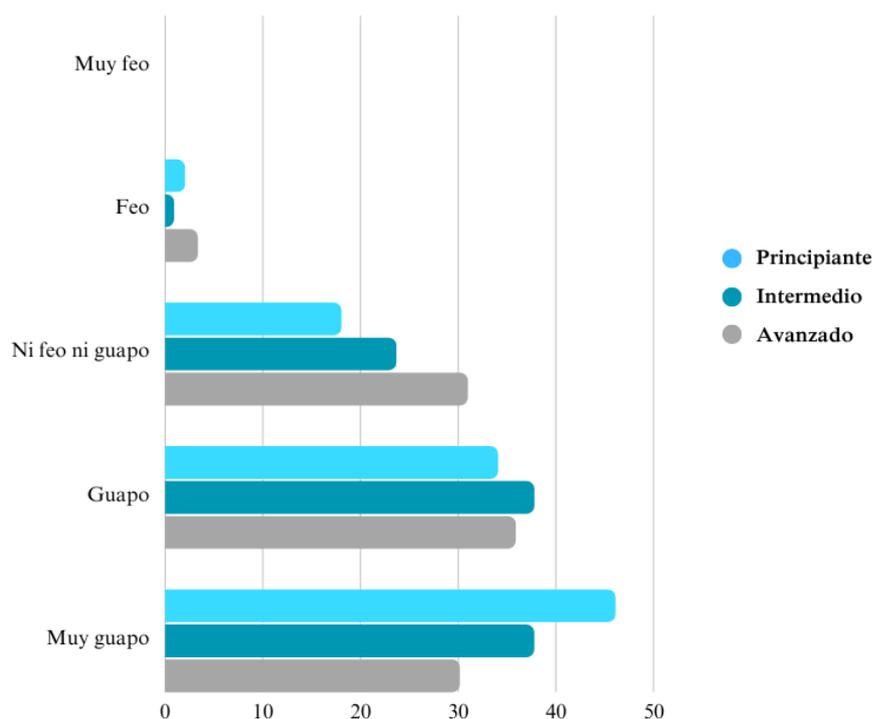
Tabla 141. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “feo - guapo” según nivel de español

Feo - guapo	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	26	39	4,24	,822
Intermedio	106	22	40	4,12	,801
Avanzado	123	21	39	3,93	,861

Tabla 142. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según nivel de español

Feo - guapo	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy feo			
Feo	2,0%	0,9%	3,3%
Ni feo ni guapo	18,0%	23,6%	30,9%
Guapo	34,0%	37,7%	35,8%
Muy guapo	46,0%	37,7%	30,1%
Total	100%	100%	100%

Figura 79. Frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

Tabla 143. Estadísticos descriptivos de la escala de actitud hacia los españoles según nivel de español

Actitud hacia los españoles	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	35	55	42,92	4,927
Intermedio	106	25	55	42,88	5,447
Avanzado	123	28	51	40,95	4,586

Tabla 144. Análisis de varianza

	Nivel de español (I)	Nivel de español (J)	Diferencia de medias (I-J)
Aburrido - divertido	Principiante	Avanzado	,283*
	Avanzado	Principiante	-,283*
Impuntual – puntual	Intermedio	Avanzado	,416
	Avanzado	Intermedio	-,416
No religioso – religioso	Intermedio	Avanzado	,375
	Avanzado	Intermedio	-,375*
Introvertido – extrovertido	Principiante	Intermedio	,367*
	Intermedio	Principiante	-,367*
Tacaño – generoso	Intermedio	Avanzado	,348*
	Avanzado	Intermedio	-,348*
Actitud hacia los españoles	Intermedio	Avanzado	1,926*
	Avanzado	Intermedio	-1,926*

6.3.4. Resultados del análisis según estancia en España

La actitud hacia los españoles considerando el factor “duración de estancia en España” en general es positiva en todos los grupos.

El análisis de varianza permite conocer la existencia de diferencias importantes entre las medias de los ítems “antipático-simpático” (tablas 147 y 148), “aburrido-divertido” (tablas 149 y 150), “impuntual-puntual” (tablas 153 y 154), introvertido-extrovertido” (tablas 159 y 160), “tacaño-generoso” (161 y 162) y “feo-guapo” (tablas 165 y 166). En todos ellos la media

es inferior en el grupo que ha estado más de 1 año en España, especialmente respecto a feo-guapo, antipático-simpático y feo-guapo.

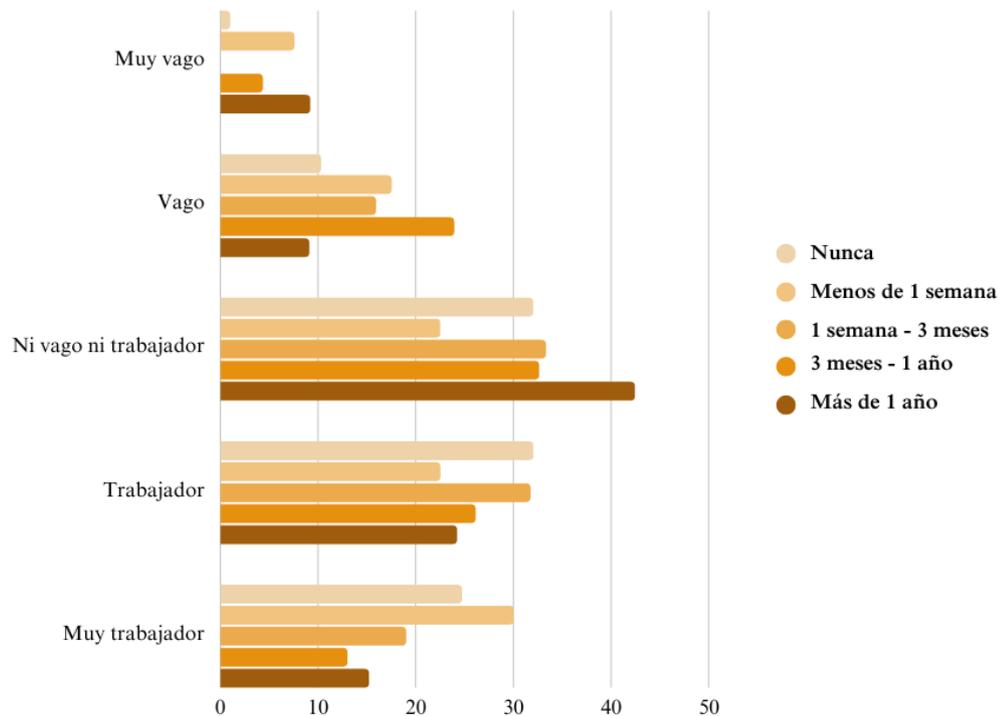
Tabla 145. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “vago-trabajador” según duración de estancia en España

Vago – trabajador	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
No, nunca	97	1	5	3,69	,993
Sí, menos de una semana	40	1	5	3,50	1,301
Entre una semana y tres meses	63	2	5	3,54	,981
Entre tres meses y un año	46	1	5	3,20	1,088
Más de un año	33	1	5	3,27	1,126

Tabla 146. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “vago-trabajador” según duración de estancia en España

Vago – trabajador	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy vago	1,0%	7,5%	0,0%	4,3%	9,1%
Vago	10,3%	17,5%	15,9%	23,9%	9,1%
Ni vago ni trabajador	32,0%	22,5%	33,3%	32,6%	42,4%
Trabajador	32,0%	22,5%	31,7%	26,1%	24,2%
Muy trabajador	24,7%	30,0%	19,0%	13,0%	15,2%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 80. Frecuencia de la escala sobre “vago-trabajador” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

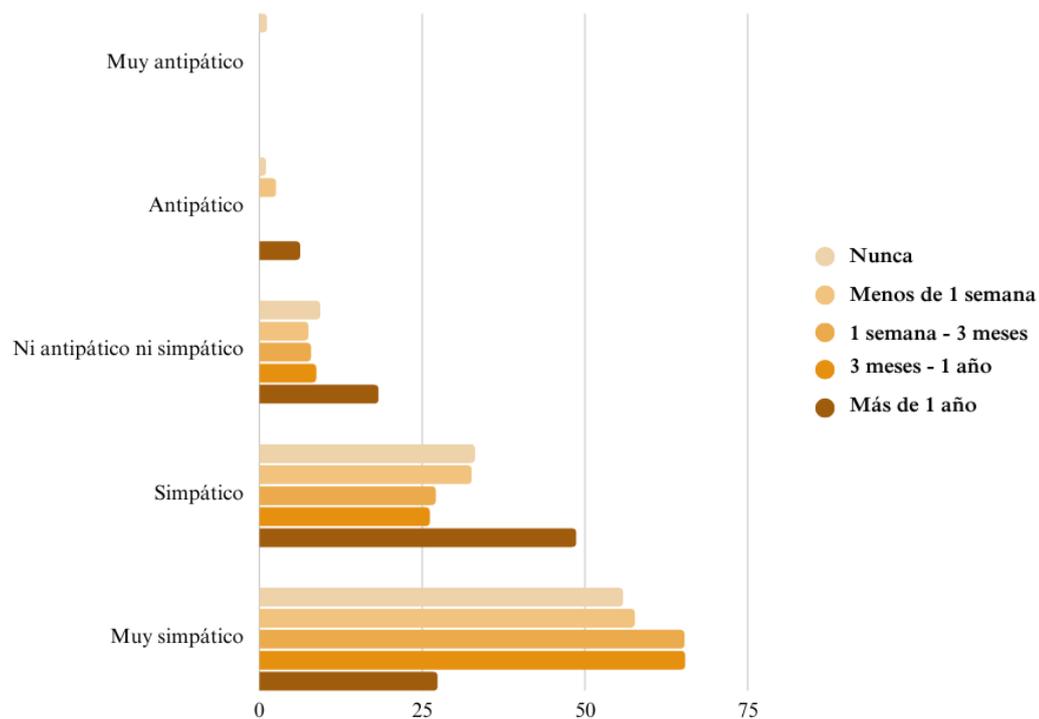
Tabla 147. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antipático – simpático” según duración de estancia en España

Antipático – simpático	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	4,41	,787
Menos de una semana	40	2	5	4,45	,749
Entre una semana y tres meses	63	3	5	4,57	,640
Entre tres meses y un año	46	3	5	4,57	,655
Más de un año	33	2	5	3,97	,847

Tabla 148. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antipático – simpático” según duración de estancia en España

Antipático – simpático	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy antipático	1,0%				
Antipático	1,0%	2,5%			6,1%
Ni antipático ni simpático	9,3%	7,5%	7,9%	8,7%	18,2%
Simpático	33,0%	32,5%	27,0%	26,1%	48,5%
Muy simpático	55,7%	57,5%	65,1%	65,2%	27,3%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 81. Frecuencia de la escala sobre “antipático – simpático” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

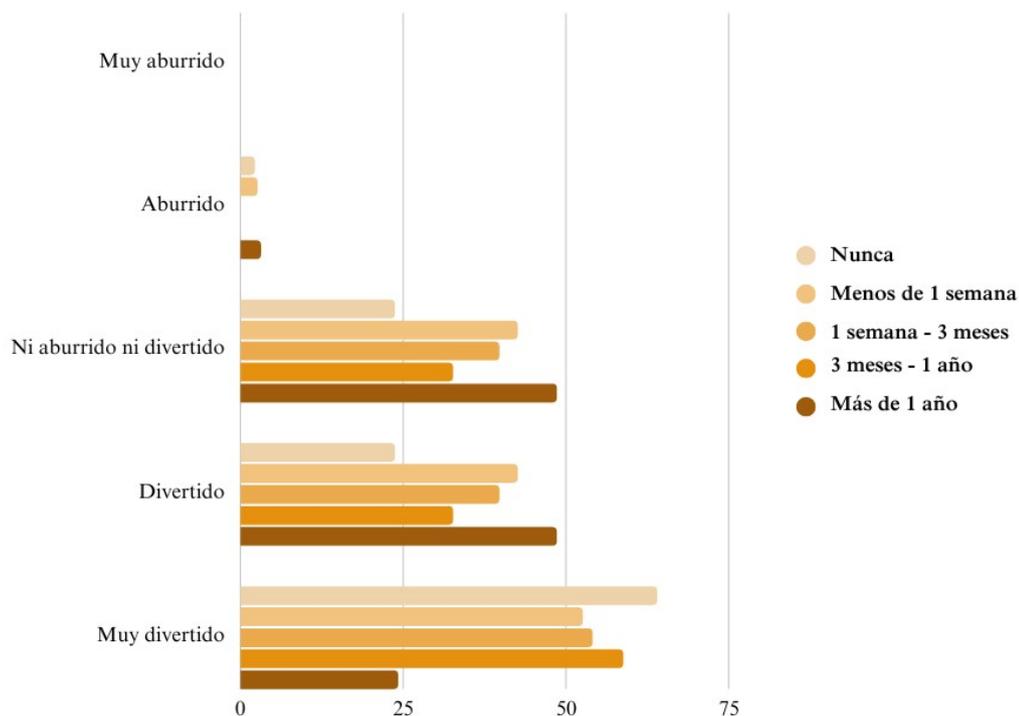
Tabla 149. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “aburrido - divertido” según duración de estancia en España

Aburrido - divertido	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	2	5	4,49	,765
Menos de una semana	40	2	5	4,45	,677
Entre una semana y tres meses	63	3	5	4,48	,618
Entre tres meses y un año	46	3	5	4,50	,658
Más de un año	33	2	5	3,94	,788

Tabla 150. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “aburrido - divertido” según duración de estancia en España

Aburrido - divertido	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy aburrido					
Aburrido	2,1%	2,5%			3,0%
Ni aburrido ni divertido	23,7%	42,5%	39,7%	32,6%	48,5%
Divertido	23,7%	42,5%	39,7%	32,6%	48,5%
Muy divertido	63,9%	52,5%	54,0%	58,7%	24,2%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 82. Frecuencia de la escala sobre “aburrido - divertido” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

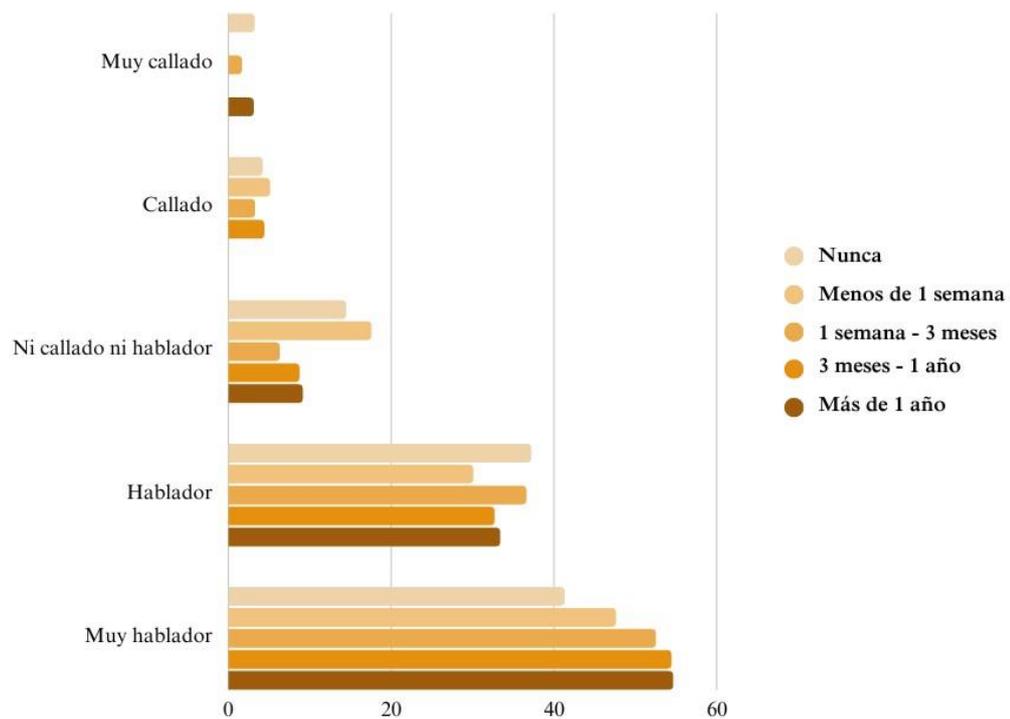
Tabla 151. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “callado - hablador” según duración de estancia en España

Callado - hablador	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	4,09	1,001
Menos de una semana	40	2	5	4,20	,911
Entre una semana y tres meses	63	1	5	4,35	,864
Entre tres meses y un año	46	2	5	4,37	,895
Más de un año	33	1	5	4,36	,826

Tabla 152. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “callado - hablador” según duración de estancia en España

Callado - hablador	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy callado	3,1%		1,6%		3,0%
Callado	4,1%	5,0%	3,2%	4,3%	
Ni callado ni hablador	14,4%	17,5%	6,3%	8,7%	9,1%
Hablador	37,1%	30,0%	36,5%	32,6%	33,3%
Muy hablador	41,2%	47,5%	52,4%	54,3%	54,5%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 83. Frecuencia de la escala sobre “callado - hablador” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

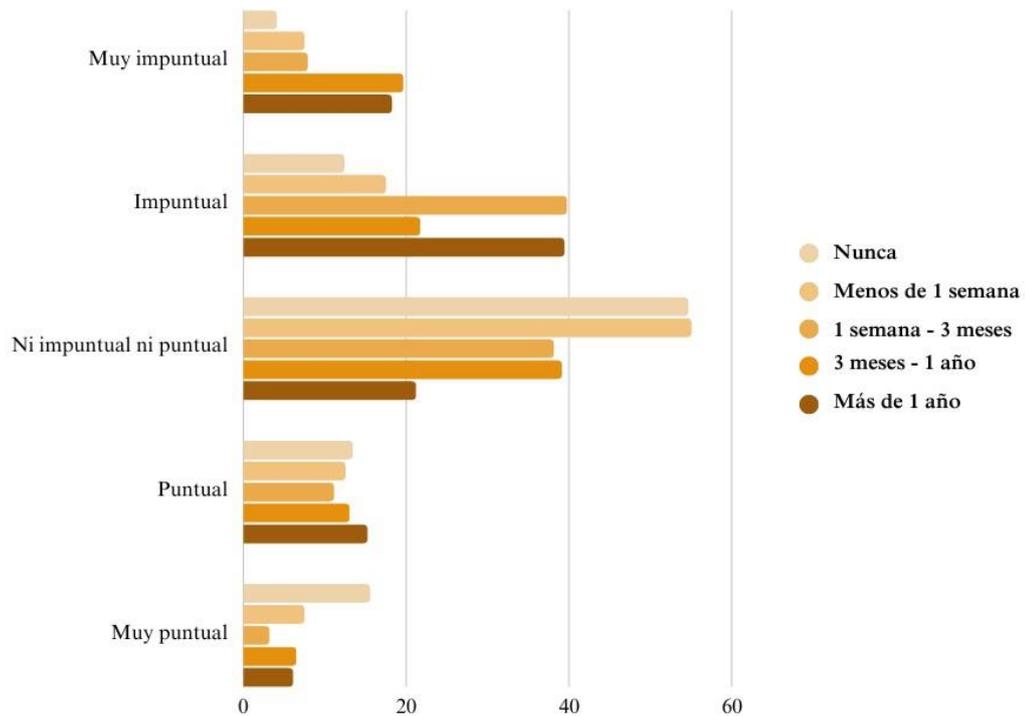
Tabla 153. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “impuntual - puntual” según duración de estancia en España

Impuntual - puntual	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	3,24	,998
Menos de una semana	40	1	5	2,95	,959
Entre una semana y tres meses	63	1	5	2,62	,906
Entre tres meses y un año	46	1	5	2,65	1,140
Más de un año	33	1	5	2,52	1,149

Tabla 154. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según duración de estancia en España

Impuntual - puntual	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy impuntual	4,1%	7,5%	7,9%	19,6%	18,2%
Impuntual	12,4%	17,5%	39,7%	21,7%	39,4%
Ni impuntual ni puntual	54,6%	55,0%	38,1%	39,1%	21,2%
Puntual	13,4%	12,5%	11,1%	13,0%	15,2%
Muy puntual	15,5%	7,5%	3,2%	6,5%	6,1%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 84. Frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

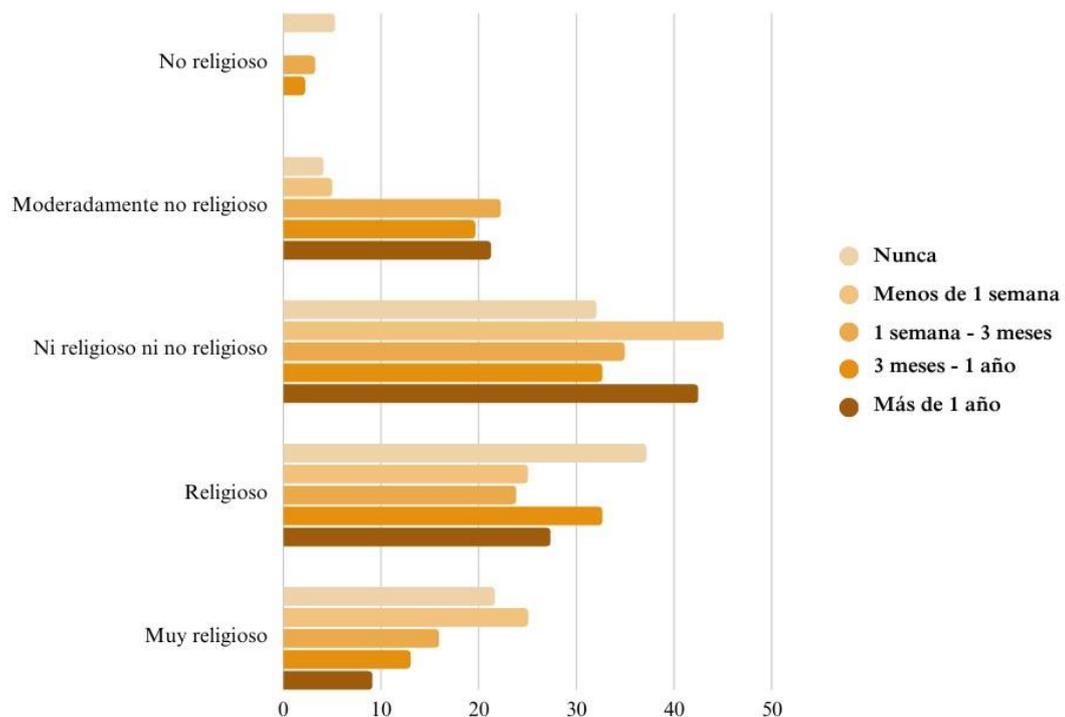
Tabla 155. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “no religioso - religioso” según duración de estancia en España

No religioso - religioso	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	3,66	1,030
Menos de una semana	40	2	5	3,70	,911
Entre una semana y tres meses	63	1	5	3,27	1,081
Entre tres meses y un año	46	1	5	3,35	1,016
Más de un año	33	2	5	3,24	,902

Tabla 156. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “No religioso - religioso” según duración de estancia en España

No religioso - religioso	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
No religioso	5,2%		3,2%	2,2%	
Moderadamente no religioso	4,1%	5,0%	22,2%	19,6%	21,2%
Ni religioso ni no religioso	32,0%	45,0%	34,9%	32,6%	42,4%
Religioso	37,1%	25,0%	23,8%	32,6%	27,3%
Muy religioso	21,6%	25,0%	15,9%	13,0%	9,1%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 85. Frecuencia de la escala sobre “No religioso - religioso” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

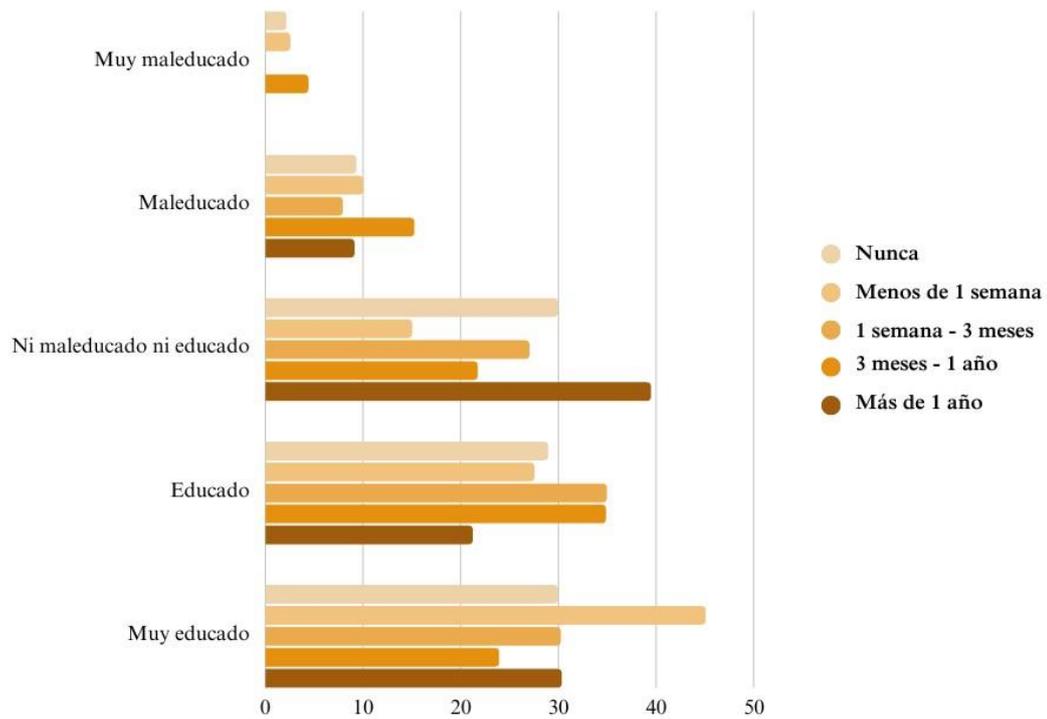
Tabla 157. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “maleducado - educado” según duración de estancia en España

Maleducado - educado	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	3,75	1,051
Menos de una semana	40	1	5	4,03	1,121
Entre una semana y tres meses	63	2	5	3,87	,942
Entre tres meses y un año	46	1	5	3,59	1,147
Más de un año	33	2	5	3,73	1,008

Tabla 158. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según duración de estancia en España

Maleducado - educado	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy maleducado	2,1%	2,5%		4,3%	
Maleducado	9,3%	10,0%	7,9%	15,2%	9,1%
Ni maleducado ni educado	29,9%	15,0%	27,0%	21,7%	39,4%
Educado	28,9%	27,5%	34,9%	34,8%	21,2%
Muy educado	29,9%	45,0%	30,2%	23,9%	30,3%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 86. Frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

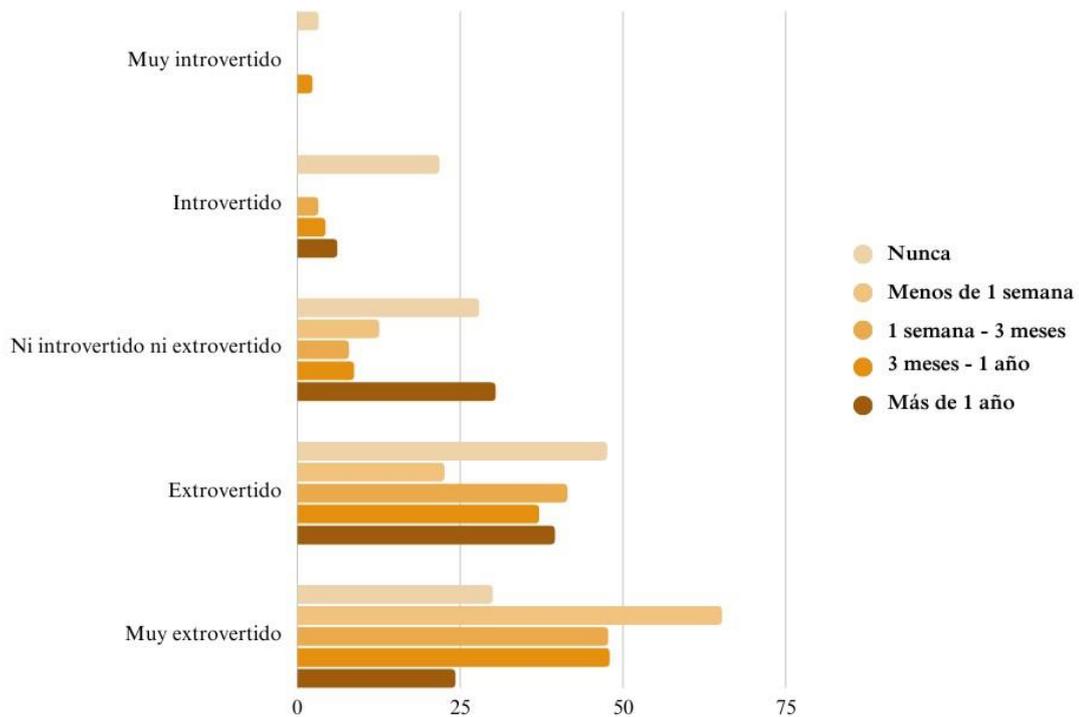
Tabla 159. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “Introvertido - extrovertido” según duración de estancia en España

Introvertido - extrovertido	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	4,16	,976
Menos de una semana	40	3	5	4,53	,716
Entre una semana y tres meses	63	2	5	4,33	,762
Entre tres meses y un año	46	1	5	4,24	,947
Más de un año	33	2	5	3,82	,882

Tabla 160. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según duración de estancia en España

Introvertido - extrovertido	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy introvertido	3,1%			2,2%	
Introvertido			3,2%	4,3%	6,1%
Ni introvertido ni extrovertido	21,6%	12,5%	7,9%	8,7%	30,3%
Extrovertido	27,8%	22,5%	41,3%	37,0%	39,4%
Muy extrovertido	47,4%	65,0%	47,6%	47,8%	24,2%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 87. Frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

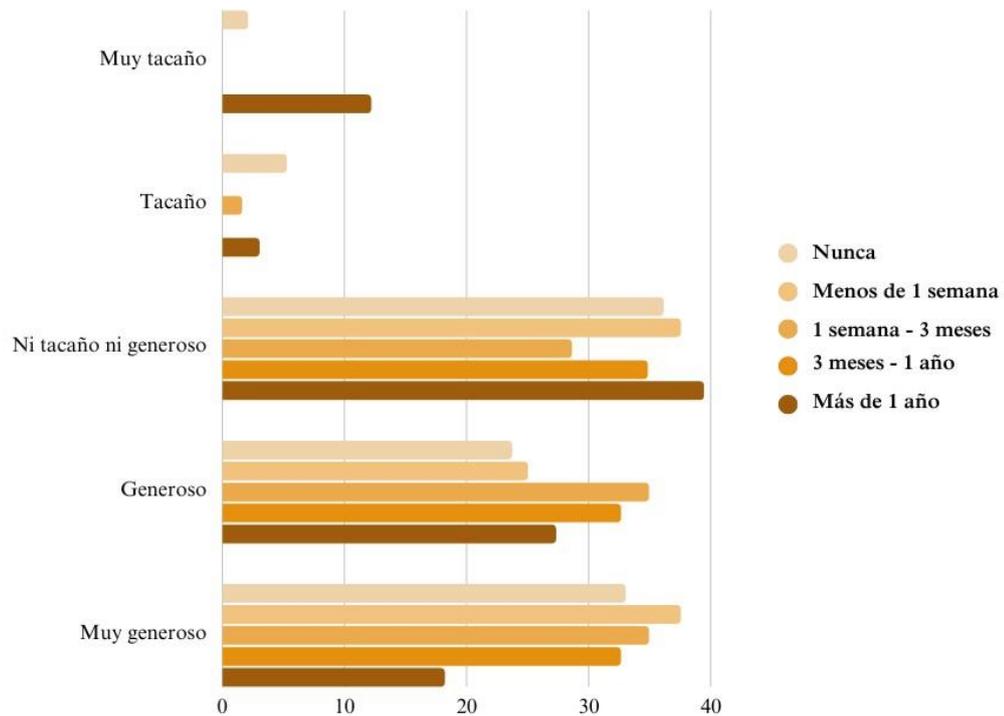
Tabla 161. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tacaño - generoso” según duración de estancia en España

Tacaño - generoso	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	3,80	1,027
Menos de una semana	40	3	5	4,00	,877
Entre una semana y tres meses	63	2	5	4,03	,842
Entre tres meses y un año	46	3	5	3,98	,830
Más de un año	33	1	5	3,36	1,194

Tabla 162. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según duración de estancia en España

Tacaño - generoso	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy tacaño	2,1%				12,1%
Tacaño	5,2%		1,6%		3,0%
Ni tacaño ni generoso	36,1%	37,5%	28,6%	34,8%	39,4%
Generoso	23,7%	25,0%	34,9%	32,6%	27,3%
Muy generoso	33,0%	37,5%	34,9%	32,6%	18,2%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 88. Frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

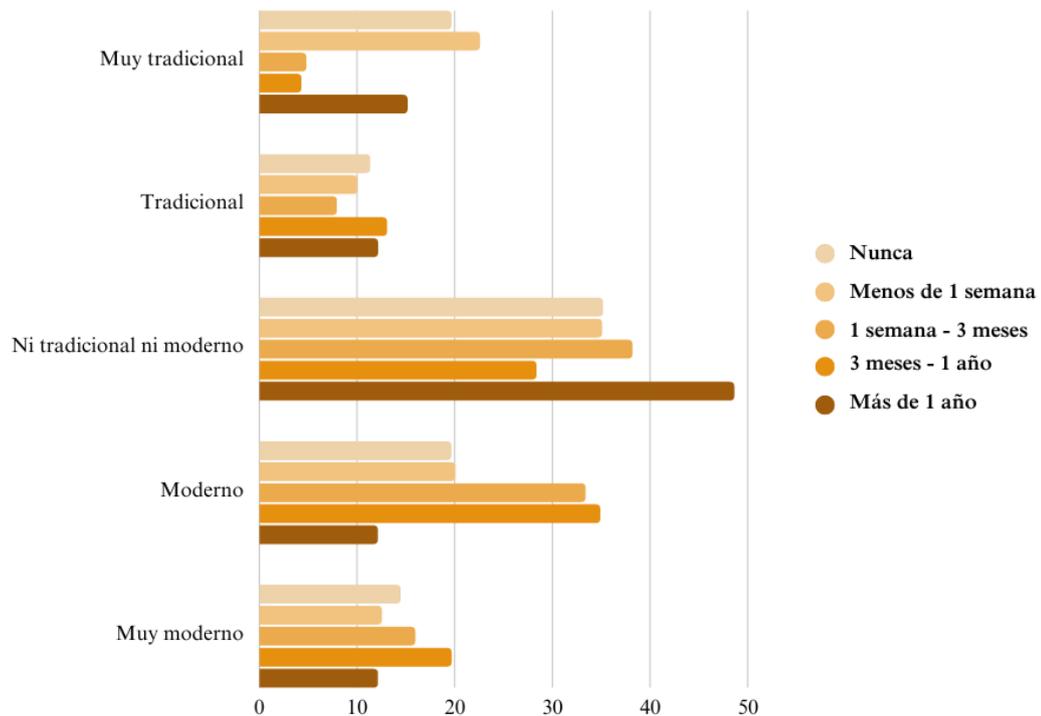
Tabla 163. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tradicional - moderno” según duración de estancia en España

Tradicional - moderno	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	2,98	1,299
Menos de una semana	40	1	5	2,90	1,317
Entre una semana y tres meses	63	1	5	3,48	1,014
Entre tres meses y un año	46	1	5	3,52	1,090
Más de un año	33	1	5	2,94	1,171

Tabla 164. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según duración de estancia en España

Tradicional - moderno	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy tradicional	19,6%	22,5%	4,8%	4,3%	15,2%
Tradicional	11,3%	10,0%	7,9%	13,0%	12,1%
Ni tradicional ni moderno	35,1%	35,0%	38,1%	28,3%	48,5%
Moderno	19,6%	20,0%	33,3%	34,8%	12,1%
Muy moderno	14,4%	12,5%	15,9%	19,6%	12,1%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 89. Frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según duración de estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

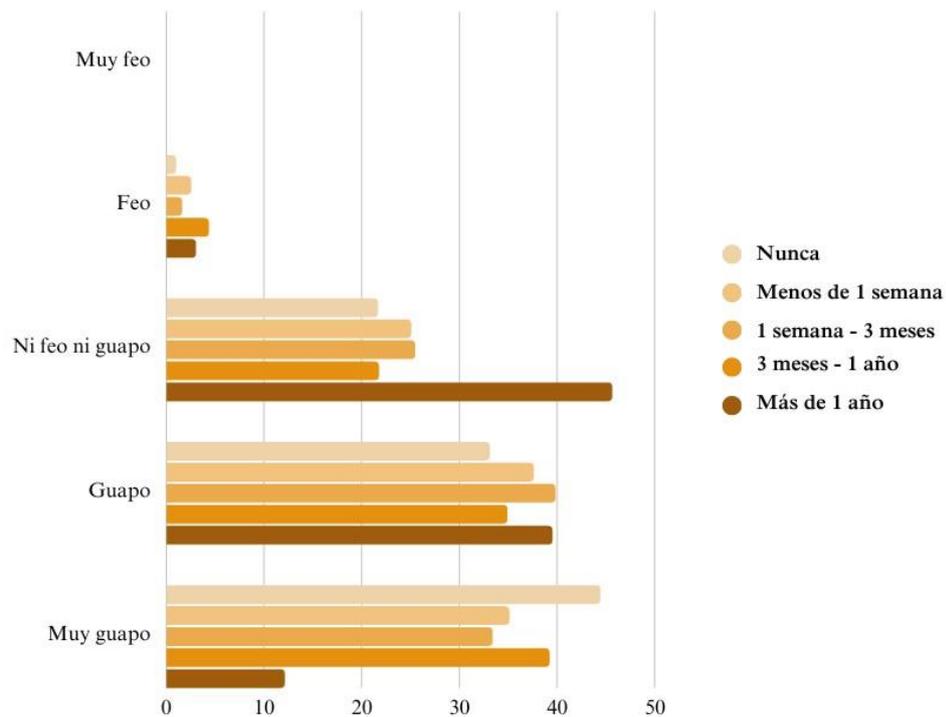
Tabla 165. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “feo - guapo” según duración de estancia en España

Feo - guapo	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	2	5	4,21	,816
Menos de una semana	40	2	5	4,05	,846
Entre una semana y tres meses	63	2	5	4,05	,812
Entre tres meses y un año	46	2	5	4,09	,890
Más de un año	33	2	5	3,61	,747

Tabla 166. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según duración de estancia en España

Feo - guapo	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy feo					
Feo	1,0%	2,5%	1,6%	4,3%	3,0%
Ni feo ni guapo	21,6%	25,0%	25,4%	21,7%	45,5%
Guapo	33,0%	37,5%	39,7%	34,8%	39,4%
Muy guapo	44,3%	35,0%	33,3%	39,1%	12,1%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 90. Frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según duración de estancia en España
(en %)



Nota. Elaboración propia

Tabla 167. Estadísticos descriptivos de la escala de actitud hacia los españoles según duración de estancia en España

Actitud hacia los españoles	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	25	52	42,49	5,356
Menos de una semana	40	35	52	42,75	4,924
Entre una semana y tres meses	63	32	55	42,59	4,613
Entre tres meses y un año	46	28	52	42,04	4,662
Más de un año	33	28	50	38,76	4,737

Tabla 168. Análisis de varianza

	Estancia (I)	Estancia (J)	Diferencia de medias (I-J)
Antipático - simpático	Nunca	Más de 1 año	,443*
	Menos de 1 semana	Más de 1 año	,480*
	1 semana – 3 meses	Más de 1 año	,602*
	3 meses – 1 año	Más de 1 año	,596*
		Nunca	-,443*
	Más de 1 año	Menos de 1 semana	-,480*
		1 semana – 3 meses	-,602*
		3 meses – 1 año	-,596*
	Aburrido – divertido	Nunca	Más de 1 año
Menos de una semana		Más de 1 año	,511*
1 semana – 3 meses		Más de 1 año	,537*
3 meses – 1 año		Más de 1 año	,561*
Más de 1 año		Nunca	-,555*
		Menos de 1 semana	-,511*
		1 semana – 3 meses	-,537*
		3 meses – 1 año	-,561*
Impuntual - puntual		Nunca	1 semana – 3 meses
		3 meses - 1 año	,585*
		Más de 1 año	,722*
	1 semana – 3 meses	Nunca	-,618*
	3 meses – 1 año	Nunca	-,585*
	Más de 1 año	Nunca	-,722*

Introvertido – extrovertido	Menos de 1 semana	Más de 1 año	,707*
	Más de 1 año	Menos de 1 semana	-,707*
Tacaño – generoso	1 semana – 3 meses	Más de un año	,668*
	Más de 1 año	1 semana – 3 meses	-,668*
Feo - guapo	Nunca	Más de 1 año	,600*
	Más de 1 año	Nunca	-,600*
Actitud españoles	Nunca	Más de 1 año	3,737*
	Menos de 1 semana	Más de 1 año	3,992*
	1 semana – 3 meses	Más de 1 año	3,830*
	3 meses – 1 año	Más de 1 año	3,286*
		Nunca	-3,737*
	Más de 1 año	Menos de 1 semana	-3,992*
		1 semana – 3 meses	-3,830*
	3 meses – 1 año	-3,286*	

6.3.5. Resultados del análisis según frecuencia de contacto

En este apartado se muestran los resultados en cuanto a la actitud hacia los españoles teniendo en cuenta la frecuencia de contacto de los informantes con personas españolas.

Según la prueba de varianza, existen diferencias relevantes intergrupales en los ítems “impuntual-puntual”, “no religioso-religioso”, “introvertido-extrovertido”, “tacaño-generoso” y “bonito-feo”. Se observa en la tabla 178 que la mayoría de informantes que tienen contacto más frecuente (37%), consideran impuntuales a los españoles. Sin embargo, aquellos que no se relacionan con españoles o lo hacen de manera esporádica y ocasional manifiestan una actitud neutral.

Igualmente, las personas que nunca han tenido contacto con personas nativas, señalan, en contraste con el resto de grupos, que los españoles son más religiosos (tabla 179), menos generosos (tabla 186) y menos guapos (tabla 189).

Por otro lado, la mayoría de cada grupo que mantiene relación con españoles, señala que estos son extrovertidos o muy extrovertidos. La mayoría del grupo sin contacto no responde con el valor máximo en este ítem.

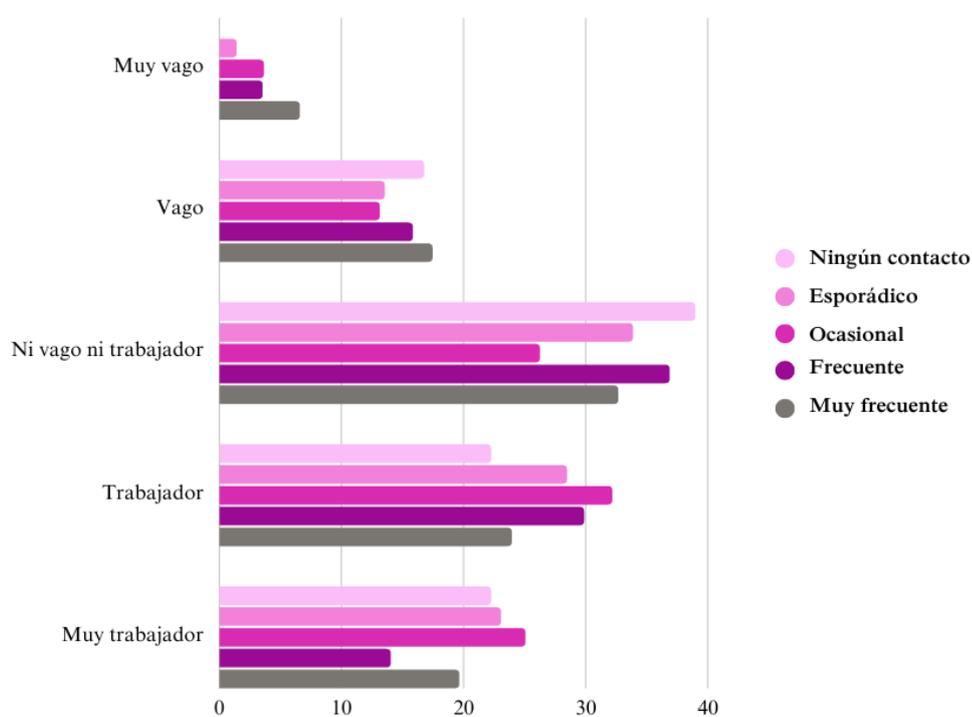
Tabla 169. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “vago-trabajador” según frecuencia de contacto con españoles

Vago - trabajador	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	2	5	3,50	1,043
Esporádico	74	1	5	3,58	1,034
Ocasional	84	1	5	3,62	1,108
Frecuente	57	1	5	3,35	1,026
Muy frecuente	46	1	5	3,33	1,175

Tabla 170. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “vago-trabajador” según frecuencia de contacto con españoles

Vago - trabajador	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy vago		1,4%	3,6%	3,5%	6,5%
Vago	16,7%	13,5%	13,1%	15,8%	17,4%
Ni vago ni trabajador	38,9%	33,8%	26,2%	36,8%	32,6%
Trabajador	22,2%	28,4%	32,1%	29,8%	23,9%
Muy trabajador	22,2%	23,0%	25,0%	14,0%	19,6%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 91. Frecuencia de la escala sobre “vago-trabajador” según el contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

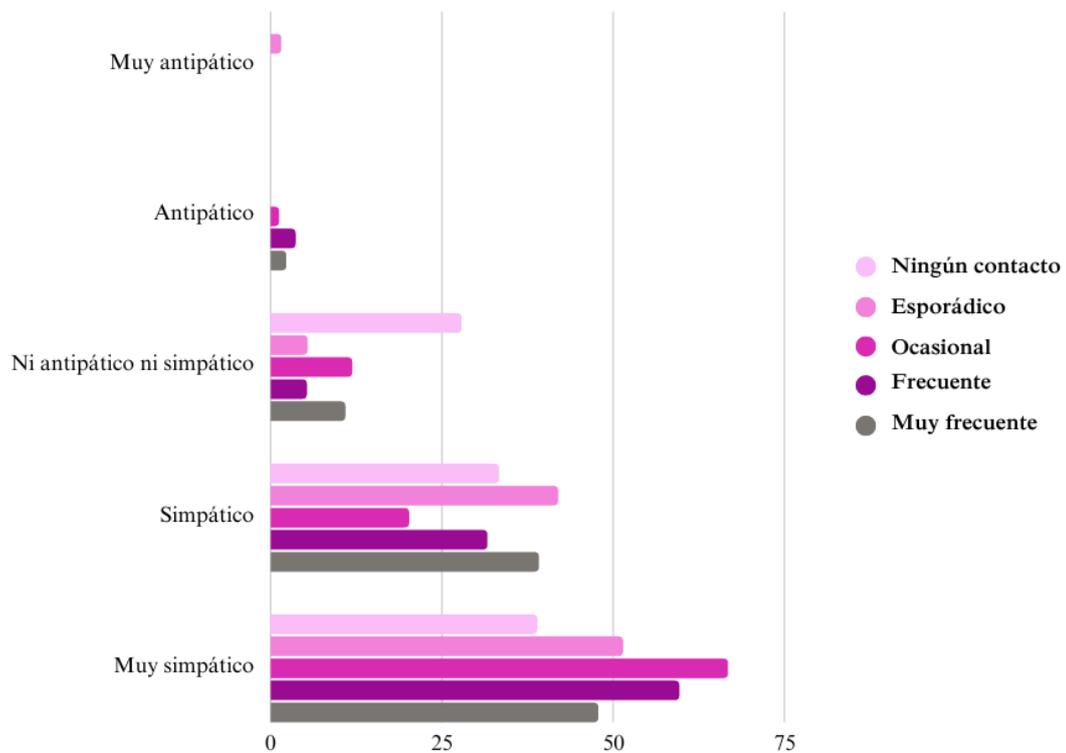
Tabla 171. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antipático - simpático” según frecuencia de contacto con españoles

Antipático - simpático	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	3	5	4,11	,832
Esporádico	74	1	5	4,42	,722
Ocasional	84	2	5	4,52	,752
Frecuente	57	2	5	4,47	,758
Muy frecuente	46	2	5	4,33	,762

Tabla 172. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antipático - simpático” según frecuencia de contacto con españoles

Antipático - simpático	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy antipático		1,4%			
Antipático			1,2%	3,5%	2,2%
Ni antipático ni simpático	27,8%	5,4%	11,9%	5,3%	10,9%
Simpático	33,3%	41,9%	20,2%	31,6%	39,1%
Muy simpático	38,9%	51,4%	66,7%	59,6%	47,8%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 92. Frecuencia de la escala sobre “antipático – simpático” según frecuencia de contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

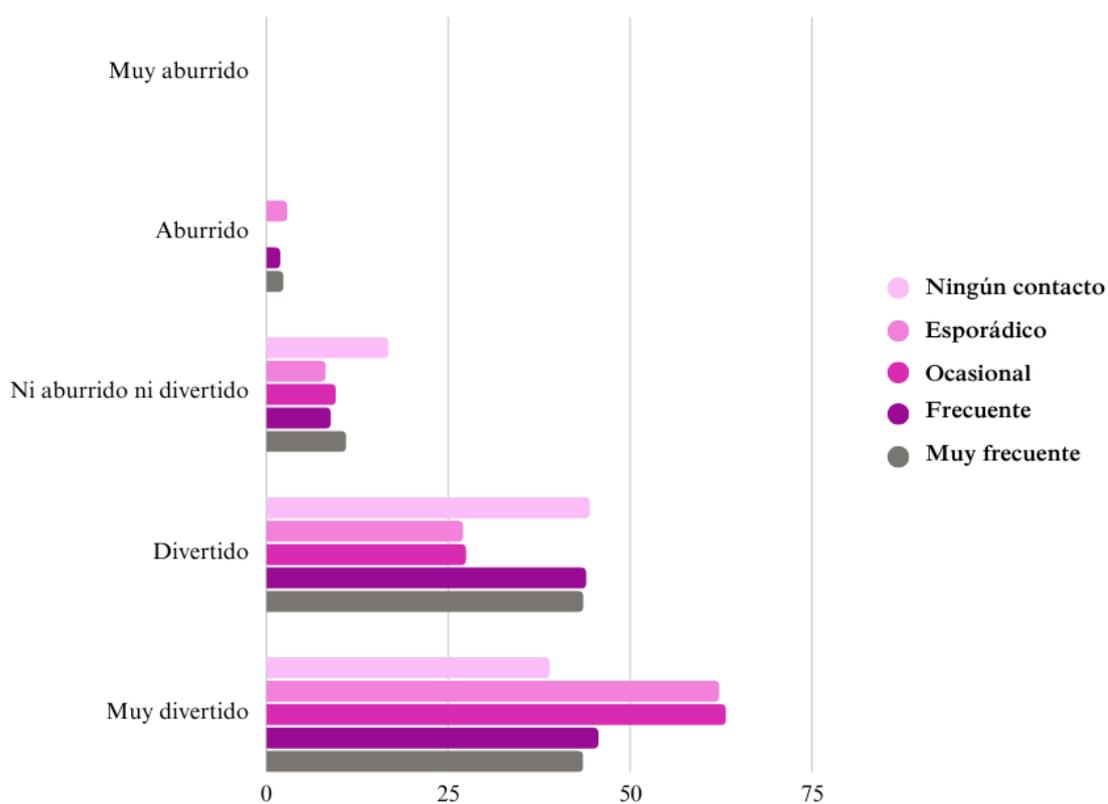
Tabla 173. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “aburrido – divertido” según frecuencia de contacto con españoles

Aburrido – divertido	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	3	5	4,22	,732
Esporádico	74	2	5	4,49	,763
Ocasional	84	3	5	4,54	,667
Frecuente	57	2	5	4,33	,715
Muy frecuente	46	2	5	4,28	,750

Tabla 174. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “aburrido – divertido” según frecuencia de contacto con españoles

Aburrido – divertido	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy aburrido					
Aburrido	0,0%	2,7%	0,0%	1,8%	2,2%
Ni aburrido ni divertido	16,7%	8,1%	9,5%	8,8%	10,9%
Divertido	44,4%	27,0%	27,4%	43,9%	43,5%
Muy divertido	38,9%	62,2%	63,1%	45,6%	43,5%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 93. Frecuencia de la escala sobre “aburrido – divertido” según frecuencia de contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

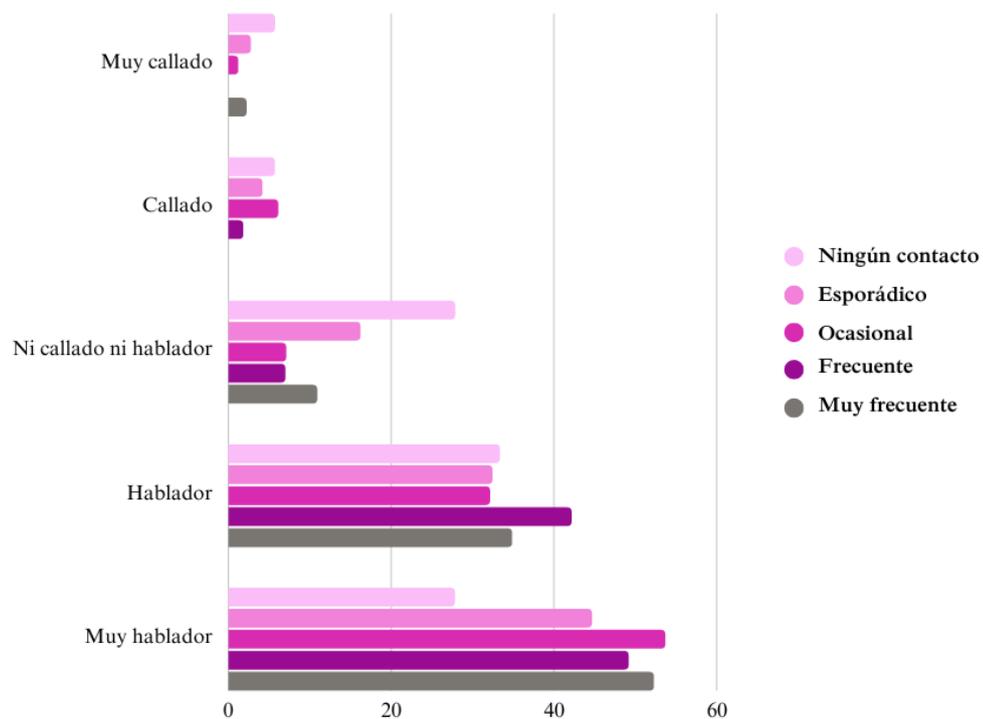
Tabla 175. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “callado-hablador” según frecuencia de contacto con españoles

Callado - hablador	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	3,72	1,127
Esporádico	74	1	5	4,12	1,006
Ocasional	84	1	5	4,31	,931
Frecuente	57	2	5	4,39	,701
Muy frecuente	46	1	5	4,35	,849

Tabla 176. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “callado-hablador” según frecuencia de contacto con españoles

Callado - hablador	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy callado	5,6%	2,7%	1,2%		2,2%
Callado	5,6%	4,1%	6,0%	1,8%	
Ni callado ni hablador	27,8%	16,2%	7,1%	7,0%	10,9%
Hablador	33,3%	32,4%	32,1%	42,1%	34,8%
Muy hablador	27,8%	44,6%	53,6%	49,1%	52,2%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 94. Frecuencia de la escala sobre “callado-hablador” según frecuencia de contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

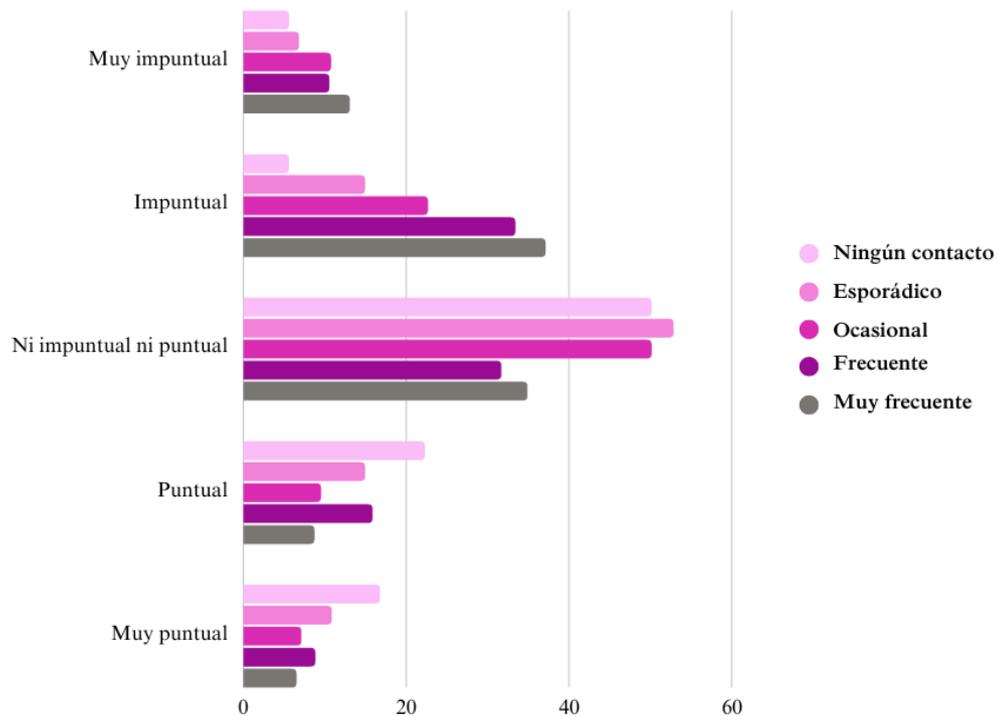
Tabla 177. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “impuntual - puntual” según frecuencia de contacto con españoles

Impuntual - puntual	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	3,39	1,037
Esporádico	74	1	5	3,08	1,004
Ocasional	84	1	5	2,80	1,003
Frecuente	57	1	5	2,79	1,114
Muy frecuente	46	1	5	2,59	1,045

Tabla 178. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según frecuencia de contacto con españoles

Impuntual - puntual	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy impuntual	5,6%	6,8%	10,7%	10,5%	13,0%
Impuntual	5,6%	14,9%	22,6%	33,3%	37,0%
Ni impuntual ni puntual	50,0%	52,7%	50,0%	31,6%	34,8%
Puntual	22,2%	14,9%	9,5%	15,8%	8,7%
Muy puntual	16,7%	10,8%	7,1%	8,8%	6,5%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 95. Frecuencia de la escala sobre “impuntual - puntual” según frecuencia de contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

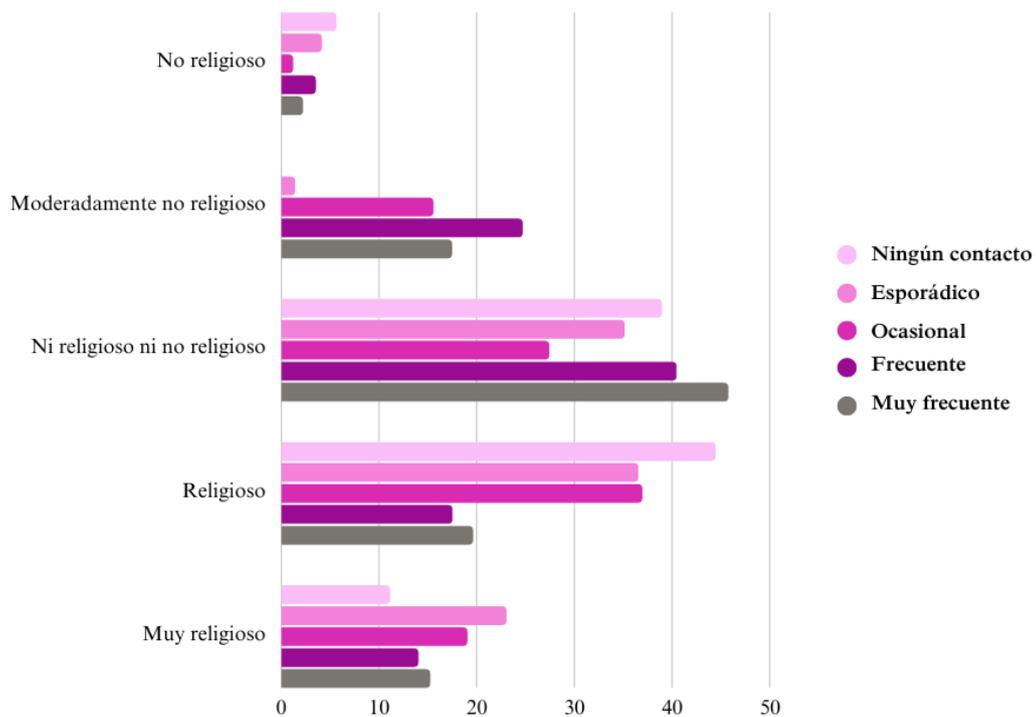
Tabla 179. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “no religioso - religioso” según frecuencia de contacto con españoles

No religioso - religioso	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	3,56	,922
Esporádico	74	1	5	3,73	,969
Ocasional	84	1	5	3,57	1,009
Frecuente	57	1	5	3,14	1,060
Muy frecuente	46	1	5	3,28	1,004

Tabla 180. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “no religioso - religioso” según frecuencia de contacto con españoles

No religioso - religioso	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
No religioso	5,6%	4,1%	1,2%	3,5%	2,2%
Moderadamente no religioso		1,4%	15,5%	24,6%	17,4%
Ni religioso ni no religioso	38,9%	35,1%	27,4%	40,4%	45,7%
Religioso	44,4%	36,5%	36,9%	17,5%	19,6%
Muy religioso	11,1%	23,0%	19,0%	14,0%	15,2%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 96. Frecuencia de la escala sobre “no religioso - religioso” según contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

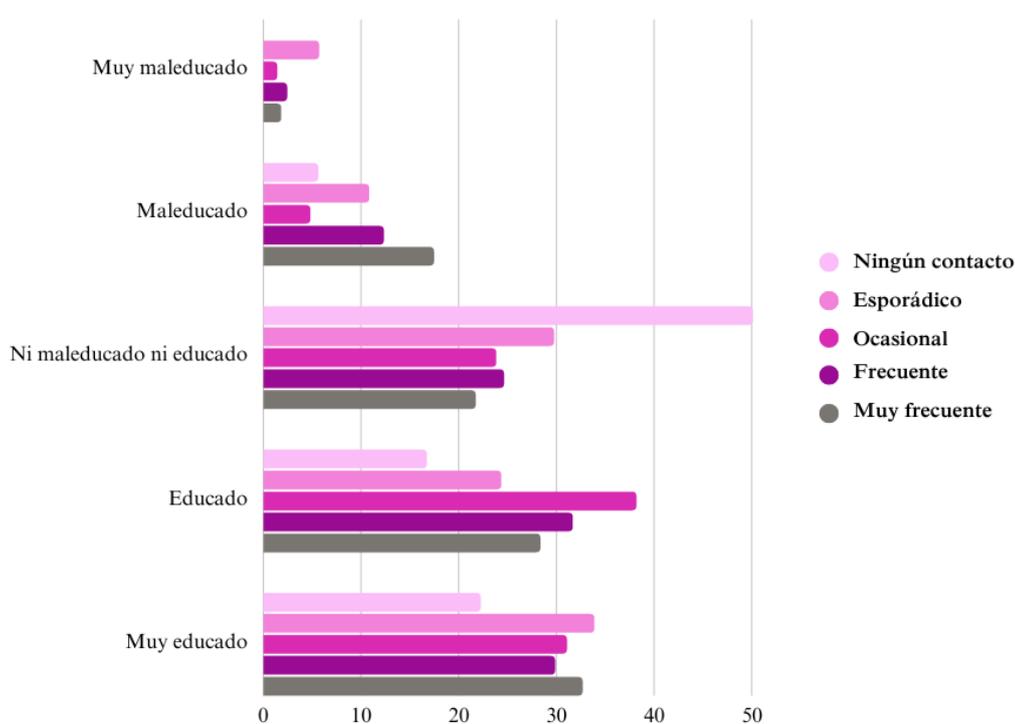
Tabla 181. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “maleducado - educado” según frecuencia de contacto con españoles

Maleducado - educado	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	3,44	1,097
Esporádico	74	1	5	3,78	1,076
Ocasional	84	1	5	3,90	,977
Frecuente	57	1	5	3,75	1,074
Muy frecuente	46	1	5	3,76	1,099

Tabla 182. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según frecuencia de contacto con españoles

Maleducado - educado	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy maleducado		5,6%	1,4%	2,4%	1,8%
Maleducado	5,6%	10,8%	4,8%	12,3%	17,4%
Ni maleducado ni educado	50,0%	29,7%	23,8%	24,6%	21,7%
Educado	16,7%	24,3%	38,1%	31,6%	28,3%
Muy educado	22,2%	33,8%	31,0%	29,8%	32,6%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 97. Frecuencia de la escala sobre “maleducado - educado” según frecuencia de contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

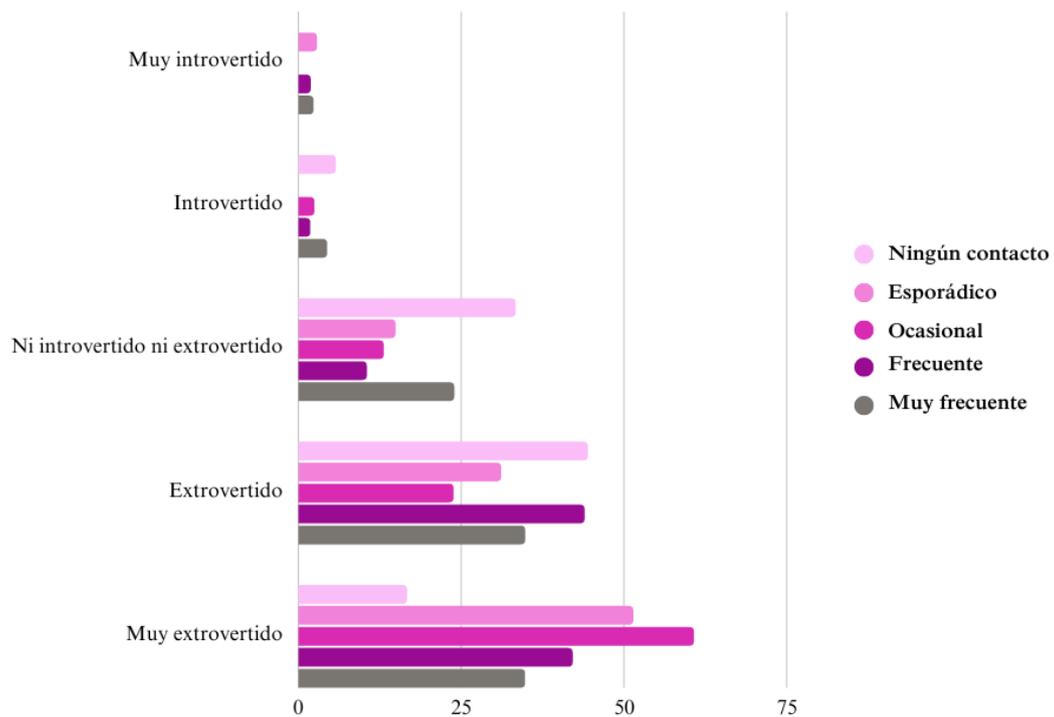
Tabla 183. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según frecuencia de contacto con españoles

Introvertido - extrovertido	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	2	5	3,72	,826
Esporádico	74	1	5	4,28	,914
Ocasional	84	2	5	4,43	,811
Frecuente	57	1	5	4,23	,846
Muy frecuente	46	1	5	3,96	,988

Tabla 184. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según frecuencia de contacto con españoles

Introvertido - extrovertido	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy introvertido		2,7%		1,8%	2,2%
Introvertido	5,6%		2,4%	1,8%	4,3%
Ni introvertido ni extrovertido	33,3%	14,9%	13,1%	10,5%	23,9%
Extrovertido	44,4%	31,1%	23,8%	43,9%	34,8%
Muy extrovertido	16,7%	51,4%	60,7%	42,1%	34,8%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 98. Frecuencia de la escala sobre “introvertido - extrovertido” según frecuencia de contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

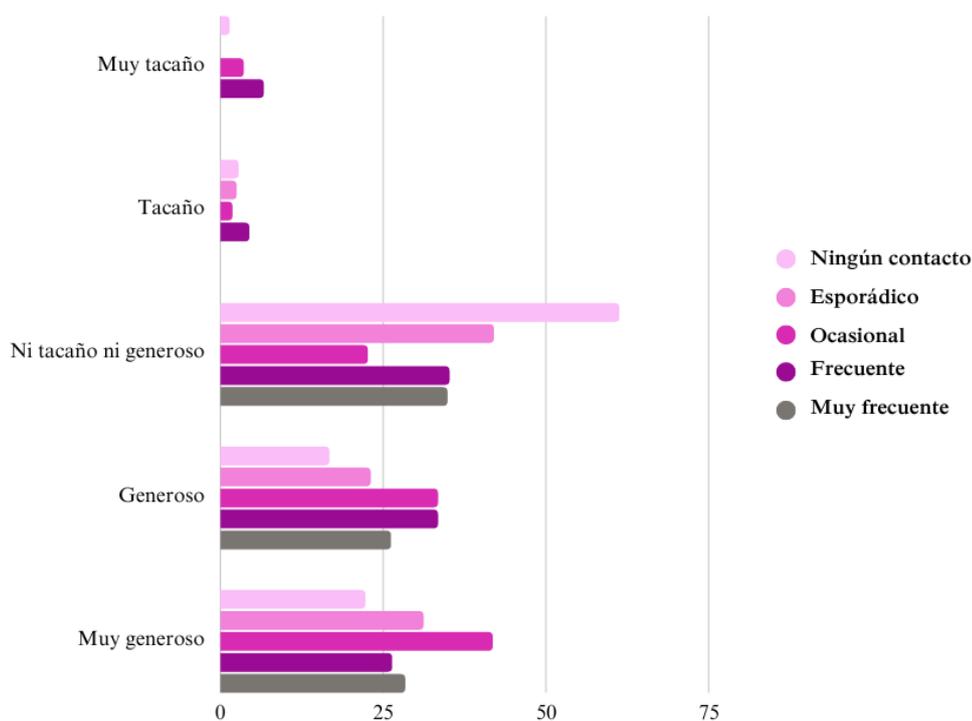
Tabla 185. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tacaño - generoso” según frecuencia de contacto con españoles

Tacaño - generoso	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	3	5	3,61	,850
Esporádico	74	1	5	3,80	,965
Ocasional	84	2	5	4,14	,852
Frecuente	57	1	5	3,77	,982
Muy frecuente	46	1	5	3,65	1,140

Tabla 186. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según frecuencia de contacto con españoles

Tacaño - generoso	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy tacaño	1,4%		3,5%	6,5%	
Tacaño	2,7%	2,4%	1,8%	4,3%	
Ni tacaño ni generoso	61,1%	41,9%	22,6%	35,1%	34,8%
Generoso	16,7%	23,0%	33,3%	33,3%	26,1%
Muy generoso	22,2%	31,1%	41,7%	26,3%	28,3%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 99. Frecuencia de la escala sobre “tacaño - generoso” según frecuencia de contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

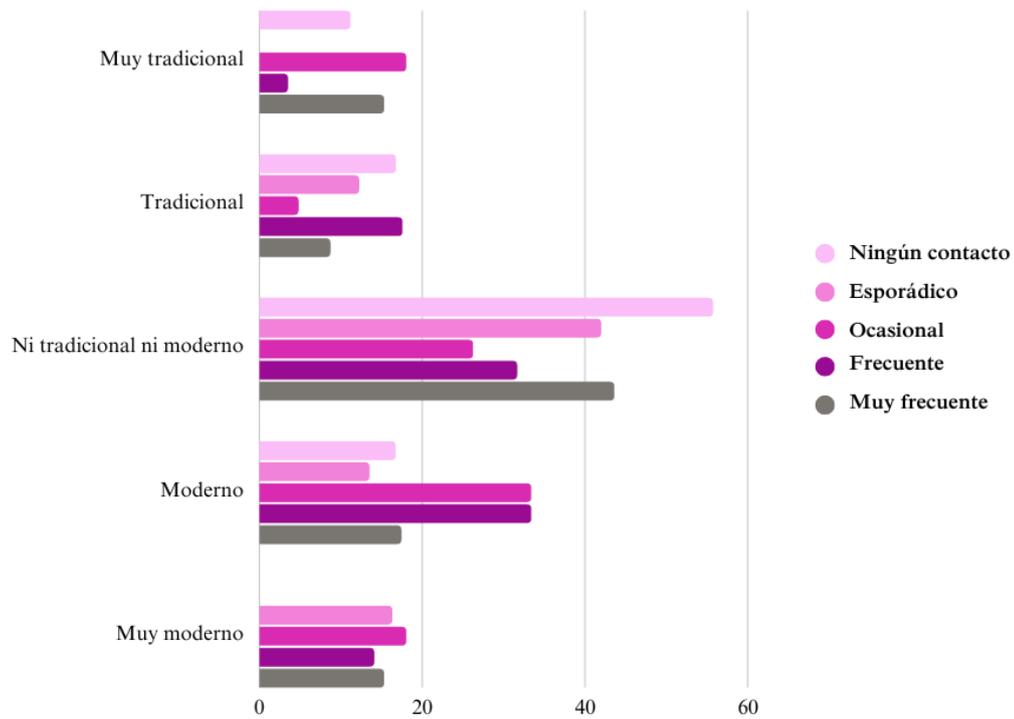
Tabla 187. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “tradicional - moderno” según frecuencia de contacto con españoles

Tradicional - moderno	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	2,78	,878
Esporádico	74	1	5	3,01	1,255
Ocasional	84	1	5	3,29	1,322
Frecuente	57	1	5	3,37	1,046
Muy frecuente	46	1	5	3,09	1,226

Tabla 188. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según frecuencia de contacto con españoles

Tradicional - moderno	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy tradicional	11,1%	16,2%	17,9%	3,5%	15,2%
Tradicional	16,7%	12,2%	4,8%	17,5%	8,7%
Ni tradicional ni moderno	55,6%	41,9%	26,2%	31,6%	43,5%
Moderno	16,7%	13,5%	33,3%	33,3%	17,4%
Muy moderno		16,2%	17,9%	14,0%	15,2%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 100. Frecuencia de la escala sobre “tradicional - moderno” según frecuencia de contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

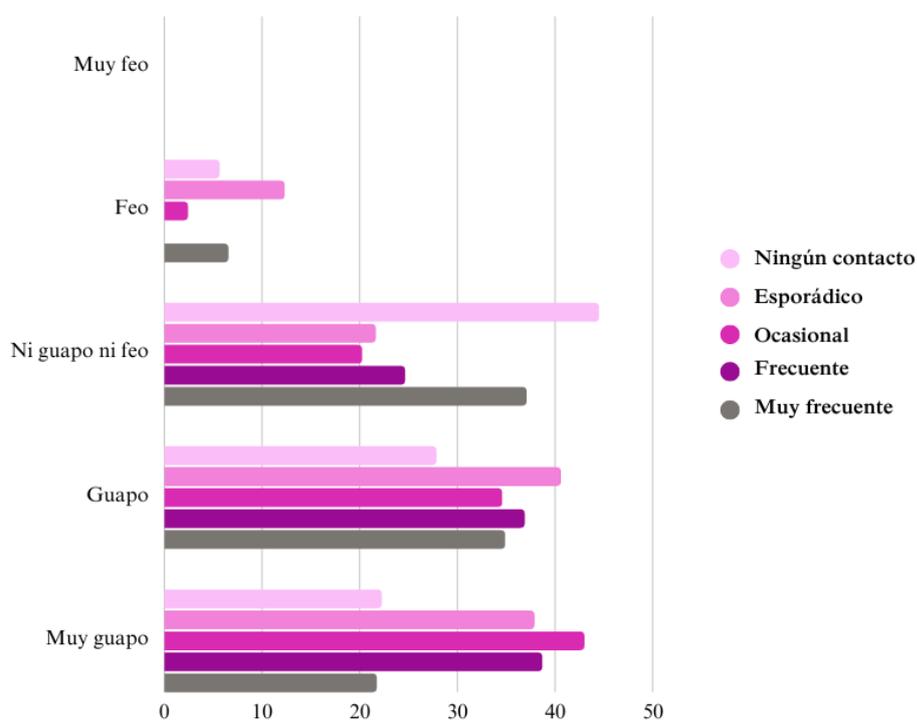
Tabla 189. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “feo - guapo” según frecuencia de contacto con españoles

Feo - guapo	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	2	5	3,67	,907
Esporádico	74	3	5	4,16	,759
Ocasional	84	2	5	4,18	,838
Frecuente	57	3	5	4,14	,789
Muy frecuente	46	2	5	3,72	,886

Tabla 190. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según frecuencia de contacto con españoles

Feo - guapo	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy feo					
Feo	5,6%	0,0%	2,4%	0,0%	6,5%
Ni guapo ni feo	44,4%	21,6%	20,2%	24,6%	37,0%
Guapo	27,8%	40,5%	34,5%	36,8%	34,8%
Muy guapo	22,2%	37,8%	42,9%	38,6%	21,7%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 101. Frecuencia de la escala sobre “feo - guapo” según frecuencia de contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

Tabla 191. Estadísticos descriptivos de la actitud hacia los españoles según frecuencia de contacto con españoles

Actitud hacia los españoles	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	32	51	39,72	5,278
Esporádico	74	25	55	42,46	5,367
Ocasional	84	28	51	43,30	4,620
Frecuente	57	30	55	41,74	4,616
Muy frecuente	46	28	51	40,33	5,177

6.4. Resultados del análisis de actitudes hacia la lengua española

La última dimensión del cuestionario mide la actitud de los informantes hacia la lengua española. Tras el análisis de los datos recopilados en relación a este aspecto, se han obtenido los siguientes resultados:

6.4.1. Resultados del análisis general

En el análisis general observamos que en todos los ítems el valor mínimo es 1 y el máximo 5. En cuanto a las medias, todas superan el valor 3.

El valor medio más bajo (3,24) y la SD más alta (1,098) corresponden a las características antigua y moderna, mientras que la media superior (4,70) y la SD más baja (,715) se dan en los adjetivos fea-bonita.

Tabla 192. Estadísticos descriptivos de la escala sobre la actitud hacia la lengua

	N	Mín.	Máx.	Media		Desv. Típ.
				Estad.	Error Típ.	Estad.
Inútil - útil	279	1	5	4,46	,053	,763
Trivial – importante	279	1	5	4,51	,046	,763
Fea – bonita	279	1	5	4,70	,043	,715
Difícil – fácil	279	1	5	3,44	,061	1,012
Elitista – popular	279	1	5	3,75	,064	1,074
Minoritaria – mayoritaria	279	1	5	4,33	,052	,864
Antigua – moderna	279	1	5	3,24	,066	1,098
Científica – coloquial	279	1	5	3,69	,059	,985
Total de la dimensión	279	21	40	32,1	,202	3,38

6.4.2. Resultados del análisis según nacionalidad

Tras la clasificación de los participantes según su nacionalidad y el análisis de actitudes hacia la lengua, hallamos que las personas albanesas manifiestan una actitud menos positiva que los italianos y griegos en todas las variables excepto en la que se refiere a la facilidad de la lengua. En este caso, la lengua española resulta más sencilla a los albaneses, después a los griegos y por último a los italianos, que destacan con un valor medio por debajo de 3 como se observa en la Tabla 201. Otro aspecto significativo es el carácter elitista de la lengua. Los griegos y los italianos la perciben más popular, mientras que la mayoría de albaneses no tienden hacia un polo en concreto.

Cabe mencionar también las diferencias significativas en cuanto a la utilidad y la importancia del español. En general se considera muy útil e importante, aunque el 4,9% de albaneses indica que es muy inútil, así como muy trivial (tablas 194 y 196).

Por otro lado, los italianos y los griegos consideran el español más coloquial que la mayoría de los albaneses (tabla 209).

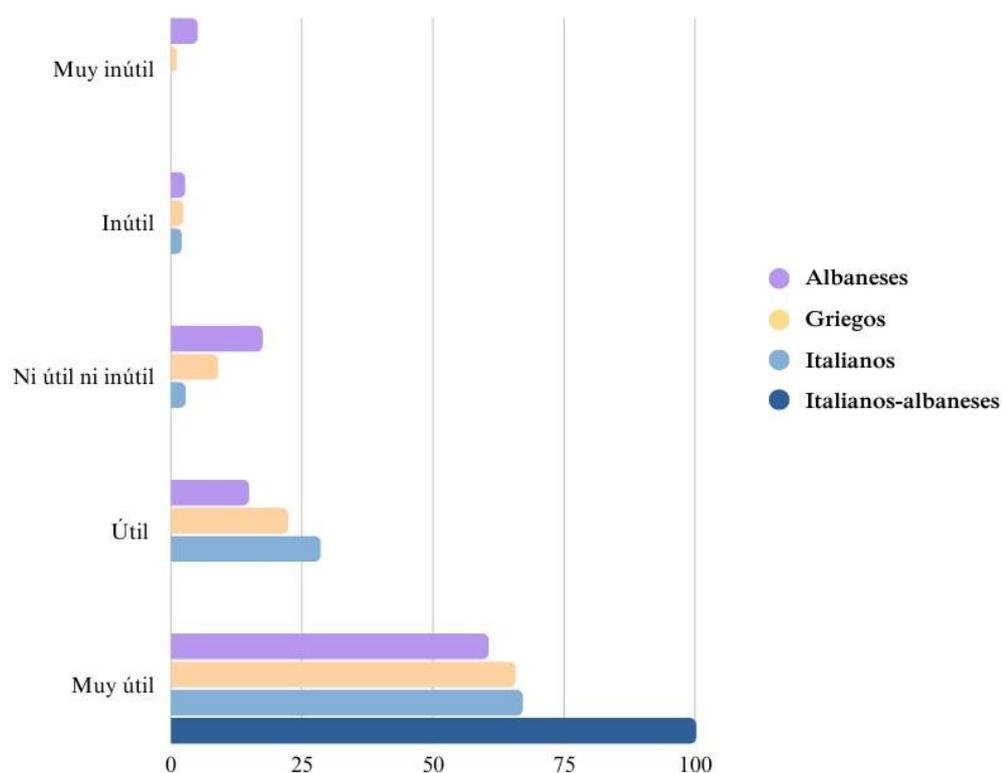
Tabla 193. *Estadísticos descriptivos de la escala sobre “inútil-útil” según nacionalidad*

Inútil - útil	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	4,23	1,132
Griegos	90	1	5	4,49	,838
Italianos	106	2	5	4,60	,643
Italiano-albaneses	2	5	5	5,00	,000

Tabla 194. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “inútil-útil” según nacionalidad*

Inútil-útil	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Muy inútil	4,9%	1,1%		
Inútil	2,5%	2,2%	1,9%	
Ni inútil ni útil	17,3%	8,9%	2,8%	
Útil	14,8%	22,2%	28,3%	
Muy útil	60,5%	65,6%	67,0%	100%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 102. Frecuencia de la escala sobre “inútil-útil” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

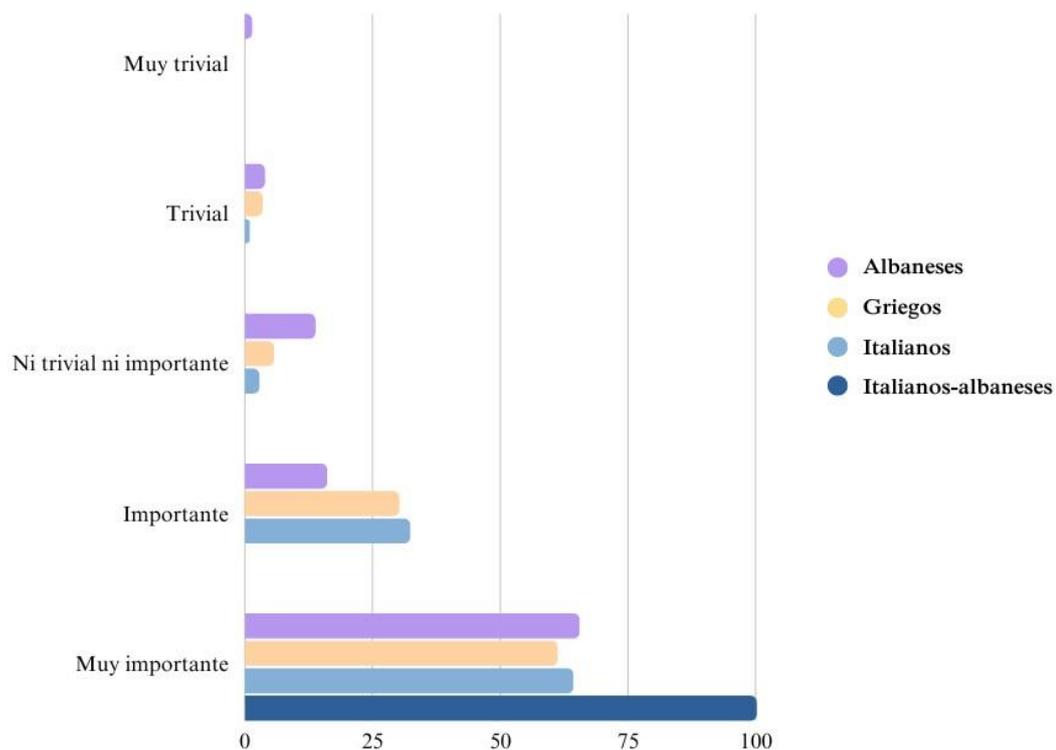
Tabla 195. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “trivial-importante” según nacionalidad

Trivial – importante	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	4,41	,946
Griegos	90	2	5	4,49	,753
Italianos	106	2	5	4,59	,598
Italiano-albaneses	2	5	5	5,00	,000

Tabla 196. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “trivial-importante” según nacionalidad

Trivial-importante	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Muy trivial	1,2%			
Trivial	3,7%	3,3%	0,9%	
Ni trivial ni importante	13,6%	5,6%	2,8%	
Importante	16,0%	30,0%	32,1%	
Muy importante	65,4%	61,1%	64,2%	100,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 103. Frecuencia de la escala sobre “trivial-importante” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

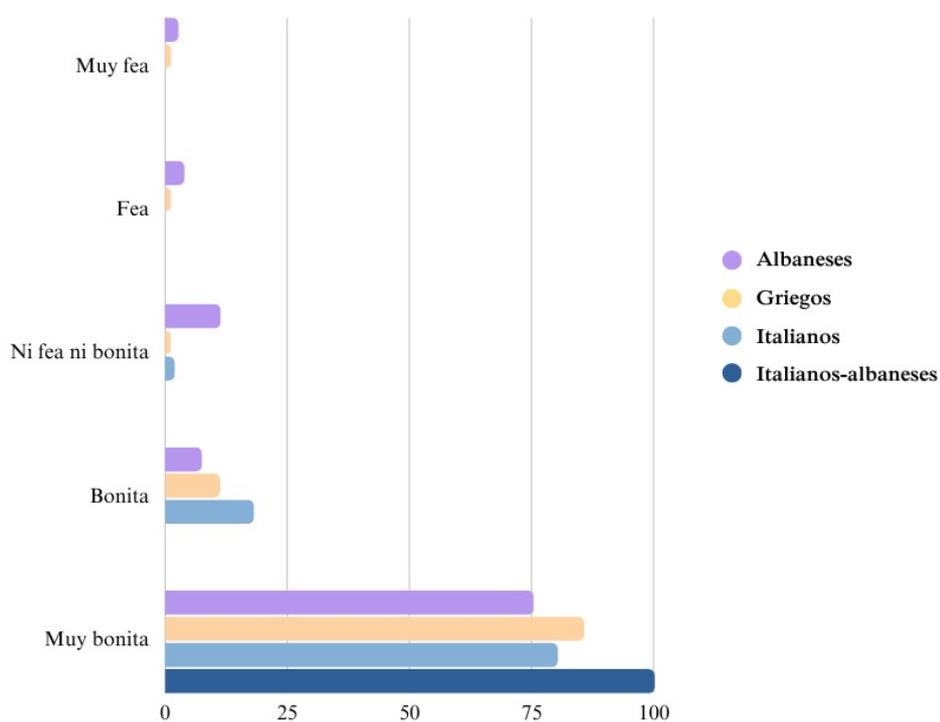
Tabla 197. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “fea-bonita” según nacionalidad

Fea – bonita	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	4,49	1,002
Griegos	90	1	5	4,79	,627
Italianos	106	3	5	4,78	,458
Italiano-albaneses	2	5	5	5,00	,000

Tabla 198. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “fea-bonita” según nacionalidad

Fea-bonita	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Muy fea	2,5%	1,1%		
Fea	3,7%	1,1%		
Ni fea ni bonita	11,1%	1,1%	1,9%	
Bonita	7,4%	11,1%	17,9%	
Muy bonita	75,3%	85,6%	80,2%	100,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 104. Frecuencia de la escala sobre “fea-bonita” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

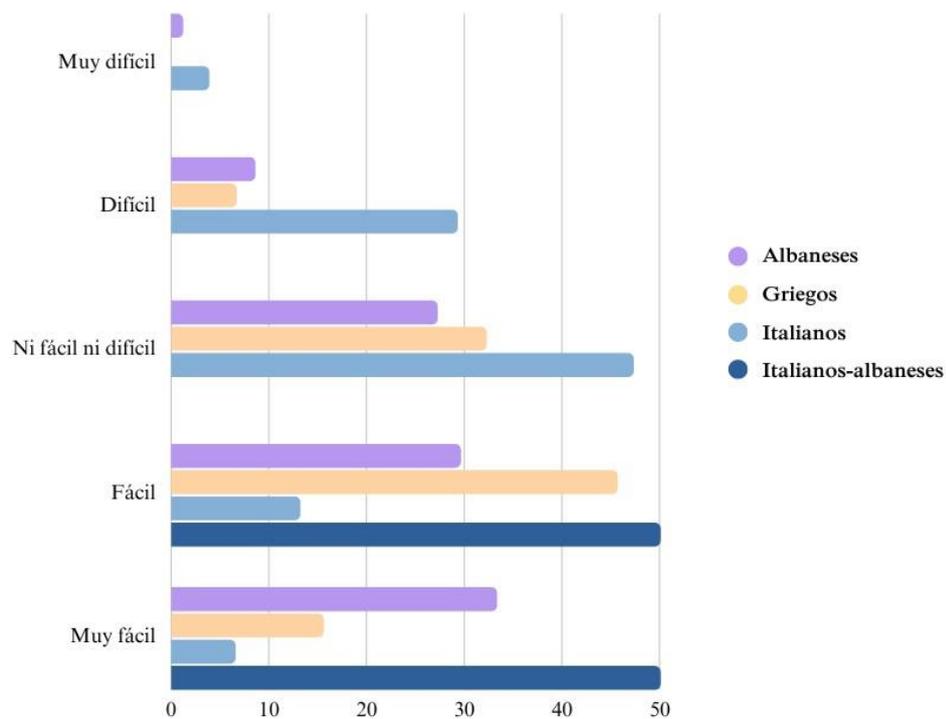
Tabla 199. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “difícil – fácil” según nacionalidad

Difícil – fácil	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,85	1,026
Griegos	90	2	5	3,70	,814
Italianos	106	1	5	2,90	,915
Italiano-albaneses	2	4	5	4,50	,707

Tabla 200. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “difícil – fácil” según nacionalidad

Difícil-fácil	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Muy difícil	1,2%		3,8%	
Difícil	8,6%	6,7%	29,2%	
Ni difícil ni fácil	27,2%	32,2%	47,2%	
Fácil	29,6%	45,6%	13,2%	50,0%
Muy fácil	33,3%	15,6%	6,6%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 105. Frecuencia de la escala sobre “difícil – fácil” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

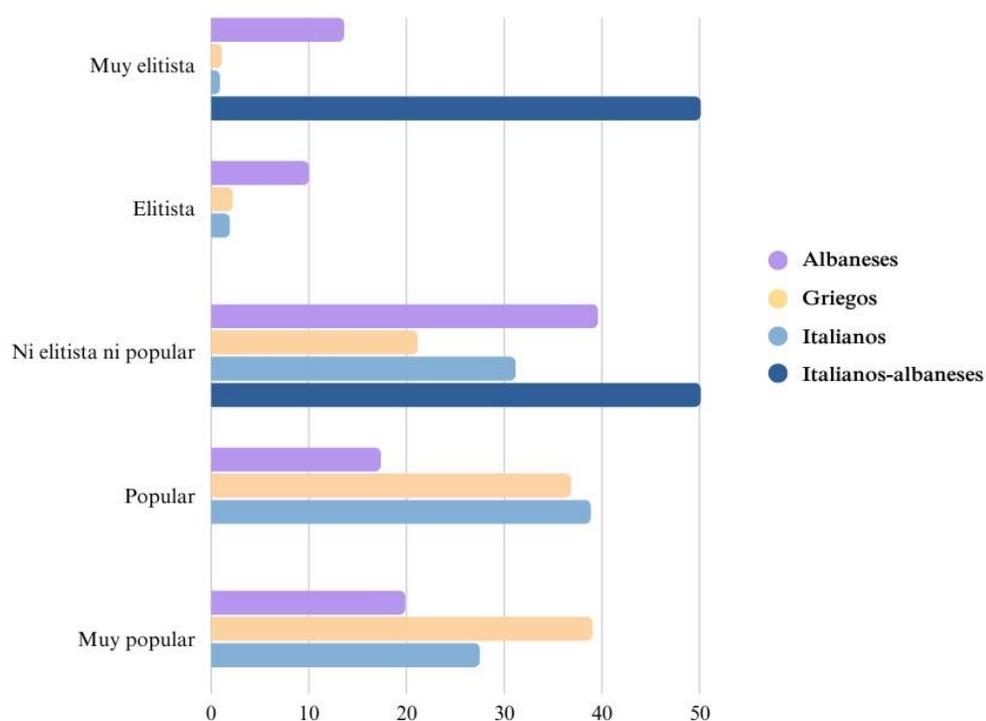
Tabla 201. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “elitista-popular” según nacionalidad

Elitista – popular	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,20	1,259
Griegos	90	1	5	4,10	,887
Italianos	106	1	5	3,90	,861
Italiano-albaneses	2	1	3	2,00	1,414

Tabla 202. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “elitista-popular” según nacionalidad

Elitista-popular	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Muy elitista	13,6%	1,1%	0,9%	50,0%
Elitista	9,9%	2,2%	1,9%	
Ni elitista ni popular	39,5%	21,1%	31,1%	50,0%
Popular	17,3%	36,7%	38,7%	
Muy popular	19,8%	38,9%	27,4%	
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 106. Frecuencia de la escala sobre “elitista-popular” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

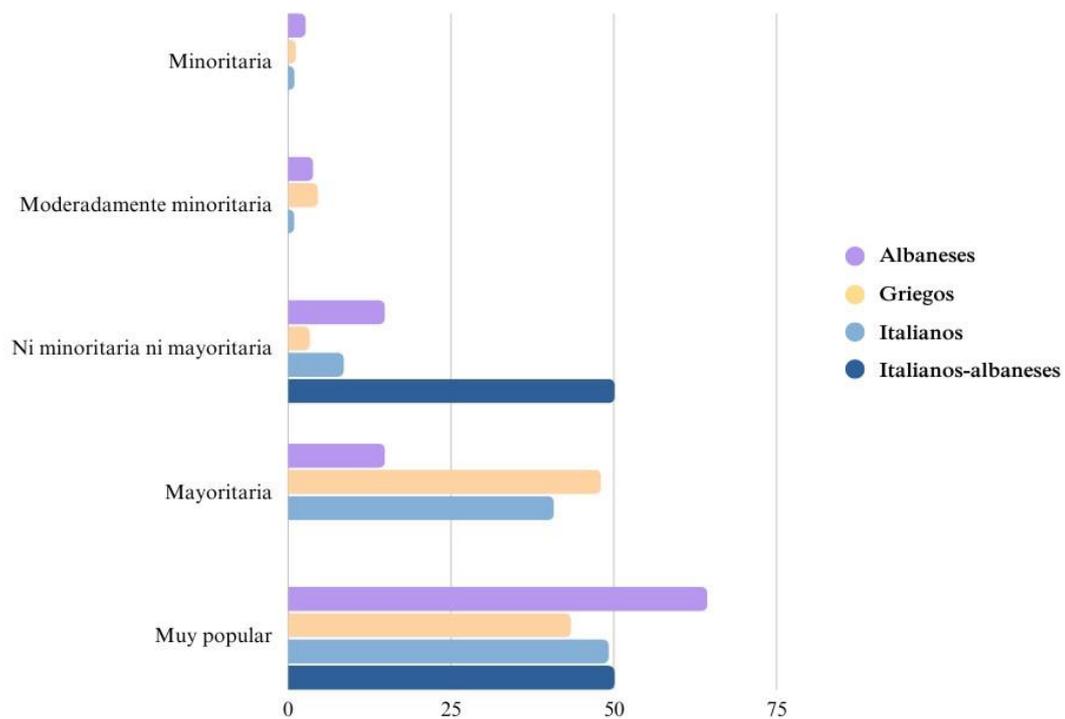
Tabla 203. *Estadísticos descriptivos de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según nacionalidad*

Minoritaria – mayoritaria	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	4,35	1,027
Griegos	90	1	5	4,28	,821
Italianos	106	1	5	4,36	,758
Italiano-albaneses	2	3	5	4,00	1,414

Tabla 204. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según nacionalidad*

Minoritaria-mayoritaria	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos-albaneses
Minoritaria	2,5%	1,1%	0,9%	
Moderadamente minoritaria	3,7%	4,4%	0,9%	
Ni minoritaria ni mayoritaria	14,8%	3,3%	8,5%	50,0%
Moderadamente mayoritaria	14,8%	47,8%	40,6%	
Mayoritaria	64,2%	43,3%	49,1%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 107. Frecuencia de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

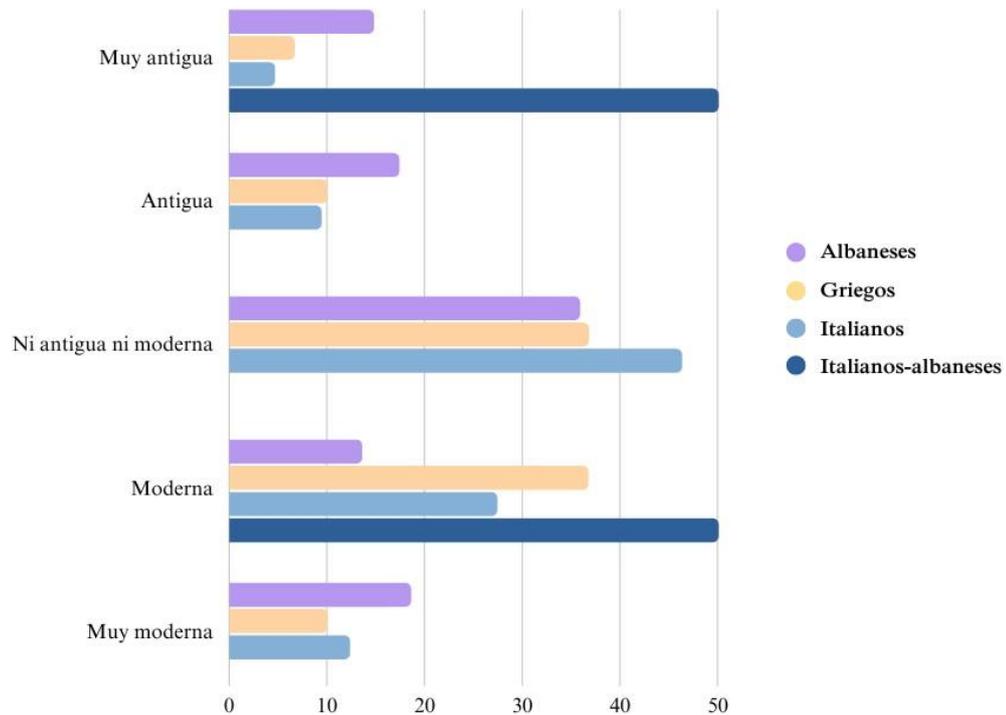
Tabla 205. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antigua – moderna” según nacionalidad

Antigua – moderna	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,04	1,289
Griegos	90	1	5	3,33	1,017
Italianos	106	1	5	3,33	,973
Italiano-albaneses	2	1	4	2,50	2,121

Tabla 206. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antigua-moderna” según nacionalidad*

Antigua-moderna	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos- albaneses
Muy antigua	14,8%	6,7%	4,7%	50,0%
Antigua	17,3%	10,0%	9,4%	
Ni antigua ni moderna	35,8%	36,7%	46,2%	
Moderna	13,6%	36,7%	27,4%	50,0%
Muy moderna	18,5%	10,0%	12,3%	
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 108. Frecuencia de la escala sobre “antigua-moderna” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

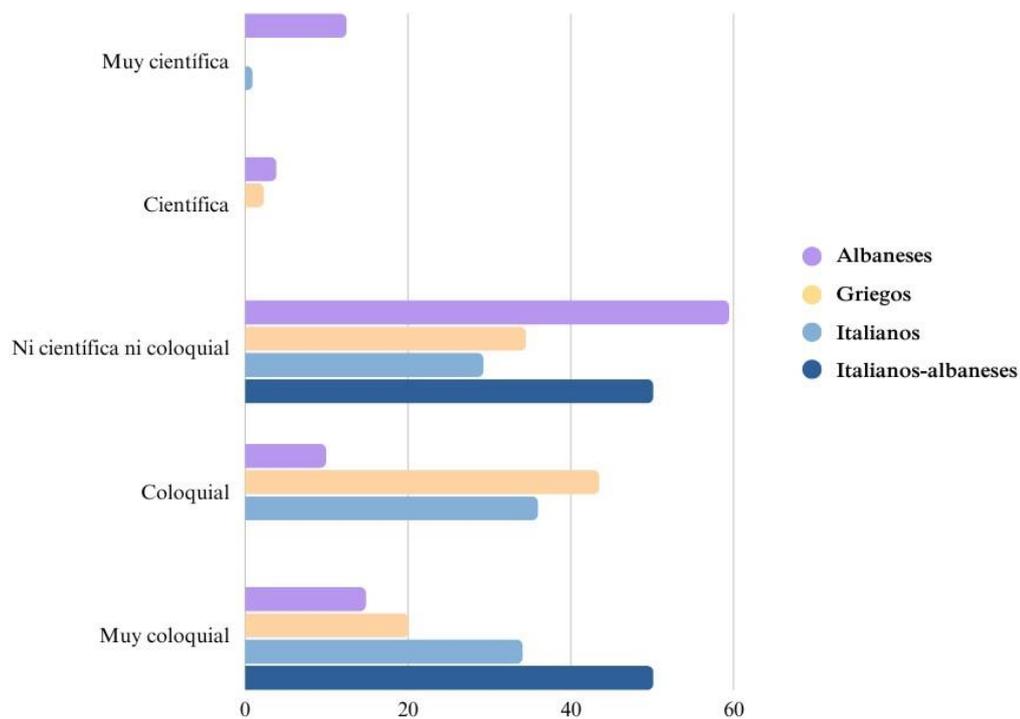
Tabla 207. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “científica – coloquial” según nacionalidad

Científica – coloquial	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	1	5	3,11	1,107
Griegos	90	2	5	3,81	,777
Italianos	106	1	5	4,02	,851
Italiano-albaneses	2	1	5	4,00	1,414

Tabla 208. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “científica – coloquial” según nacionalidad

Científica– coloquial	Albaneses	Griegos	Italianos	Italianos- albaneses
Muy científica	12,3%		0,9%	
Científica	3,7%	2,2%		
Ni científica ni coloquial	59,3%	34,4%	29,2%	50,0%
Coloquial	9,9%	43,3%	35,8%	
Muy coloquial	14,8%	20,0%	34,0%	50,0%
Total	100%	100%	100%	100%

Figura 109. Frecuencia de la escala sobre “científica – coloquial” según nacionalidad (en %)



Nota. Elaboración propia

Tabla 209. Estadísticos descriptivos de la escala de actitud hacia la lengua según nacionalidad

Actitud hacia la lengua	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Albaneses	81	21	40	30,67	3,949
Griegos	90	23	39	32,98	3,037
Italianos	106	22	40	32,48	2,845
Italiano-albaneses	2	29	35	32,00	4,242

Tabla 210. *Análisis de varianza*

	Nacionalidad (I)	Nacionalidad (J)	Diferencia de medias (I-J)
Inútil - útil	Albanesa	Italiana	-,369*
	Italiana	Albanesa	,369*
Difícil – fácil	Albanesa	Italiana	,956*
	Griega	Italiana	,804*
	Italiana	Albanesa	-,956*
		Griega	-,804*
Elitista – popular	Albanesa	Griega	-,902*
		Italiana	-,699*
	Griega	Albanesa	,902*
	Italiana	Albanesa	,699*
Minoritaria – mayoritaria	Albanesa	Griega	,670*
		Italiana	,575*
	Griega	Albanesa	-,670*
	Italiana	Albanesa	-,575*
Científica - coloquial	Albanesa	Griega	-,700*
		Italiana	-,908*
	Griega	Albanesa	,700*
	Italiana	Albanesa	,908*
Actitud hacia la lengua	Albanesa	Griega	-2,309*
		Italiana	-1,802*
	Griega	Albanesa	2,309*
	Italiana	Albanesa	1,802*

6.4.3. Resultados del análisis según nivel de español

No se encuentran diferencias significativas entre los grupos según su nivel de español. Sin embargo, un dato destacado es la consideración del español como una lengua fácil por parte de la mayoría (42%) de informantes de nivel principiante. El porcentaje mayor tanto de personas de nivel intermedio como avanzado no la consideran fácil pero tampoco difícil.

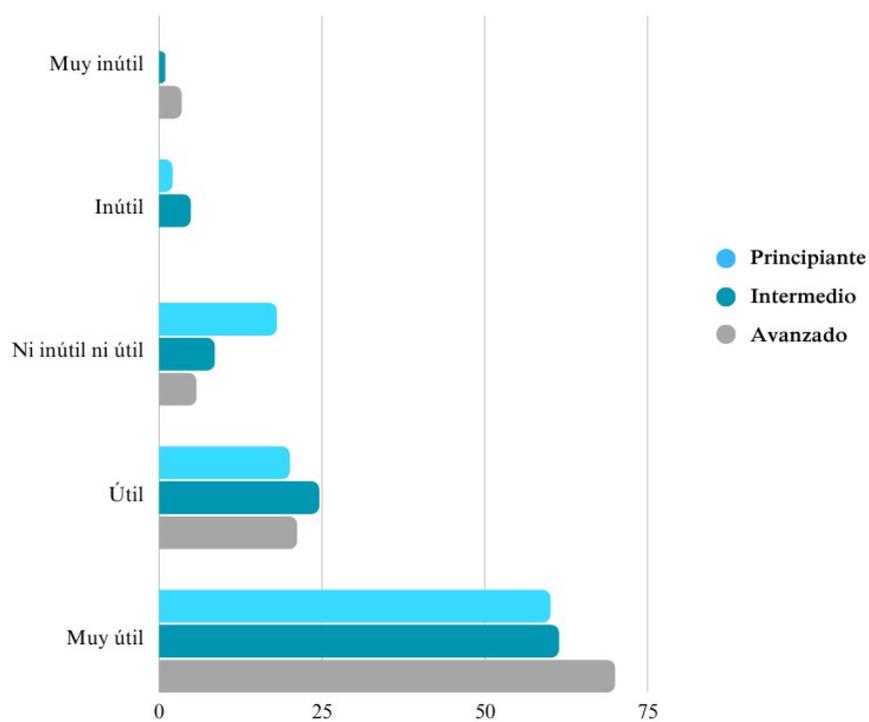
Tabla 211. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “inútil - útil” según nivel de español

Inútil - útil	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	2	5	4,38	,855
Intermedio	106	1	5	4,41	,903
Avanzado	123	1	5	4,54	,871

Tabla 212. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “inútil - útil” según nivel de español

Inútil-útil	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy inútil		0,9%	3,3%
Inútil	2,0%	4,7%	
Ni inútil ni útil	18,0%	8,5%	5,7%
Útil	20,0%	24,5%	21,1%
Muy útil	60,0%	61,3%	69,9%
Total	100%	100%	100%

Figura 110. Frecuencia de la escala sobre “inútil - útil” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

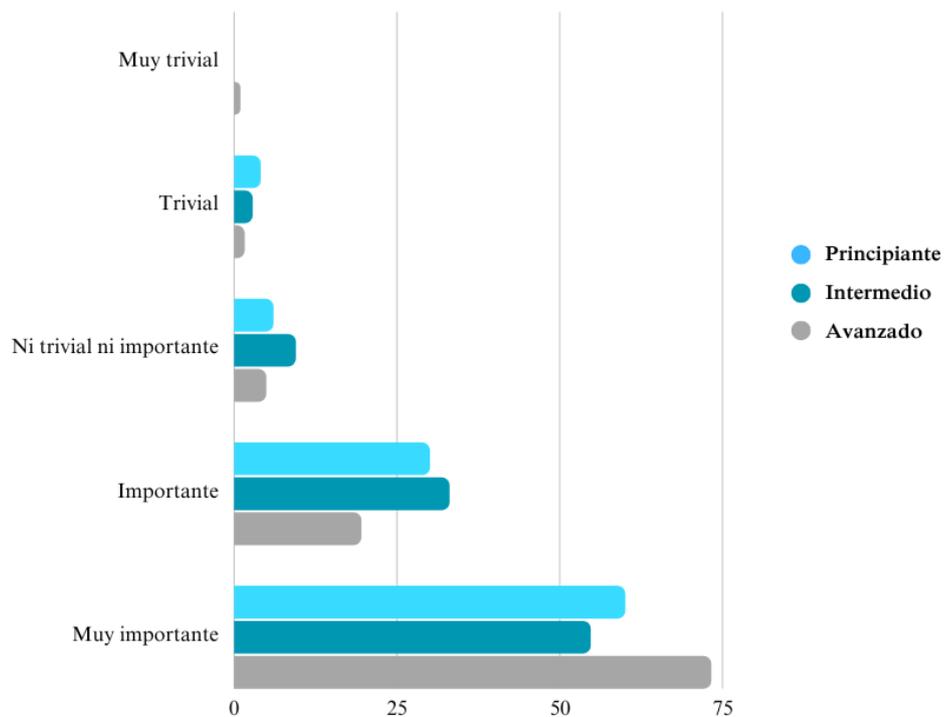
Tabla 213. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “trivial-importante” según nivel de español

Trivial – importante	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	2	5	4,46	,788
Intermedio	106	2	5	4,40	,777
Avanzado	123	1	5	4,63	,729

Tabla 214. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “trivial-importante” según nivel de español

Trivial-importante	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy trivial			0,8%
Trivial	4,0%	2,8%	1,6%
Ni trivial ni importante	6,0%	9,4%	4,9%
Importante	30,0%	33,0%	19,5%
Muy importante	60,0%	54,7%	73,2%
Total	100%	100%	100%

Figura 111. Frecuencia de la escala sobre “trivial-importante” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

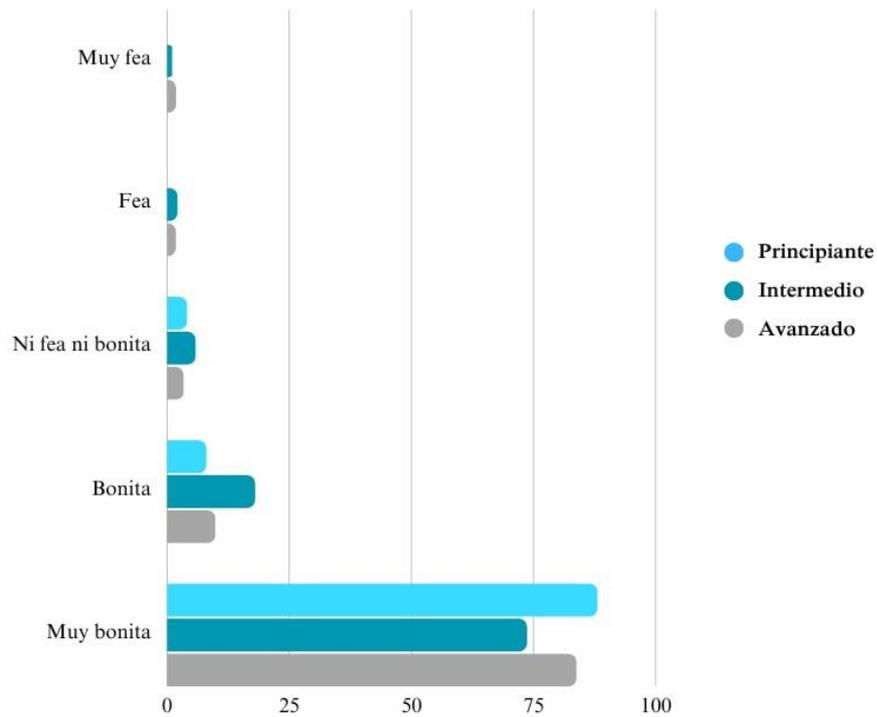
Tabla 215. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “fea – bonita” según nivel de español

Fea – bonita	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	3	5	4,84	,468
Intermedio	106	1	5	4,61	,763
Avanzado	123	1	5	4,72	,750

Tabla 216. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “fea – bonita” según nivel de español

Fea-bonita	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy fea		0,9%	1,6%
Fea		1,9%	1,6%
Ni fea ni bonita	4,0%	5,7%	3,3%
Bonita	8,0%	17,9%	9,8%
Muy bonita	88,0%	73,6%	83,7%
Total	100%	100%	100%

Figura 112. Frecuencia de la escala sobre “fea – bonita” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

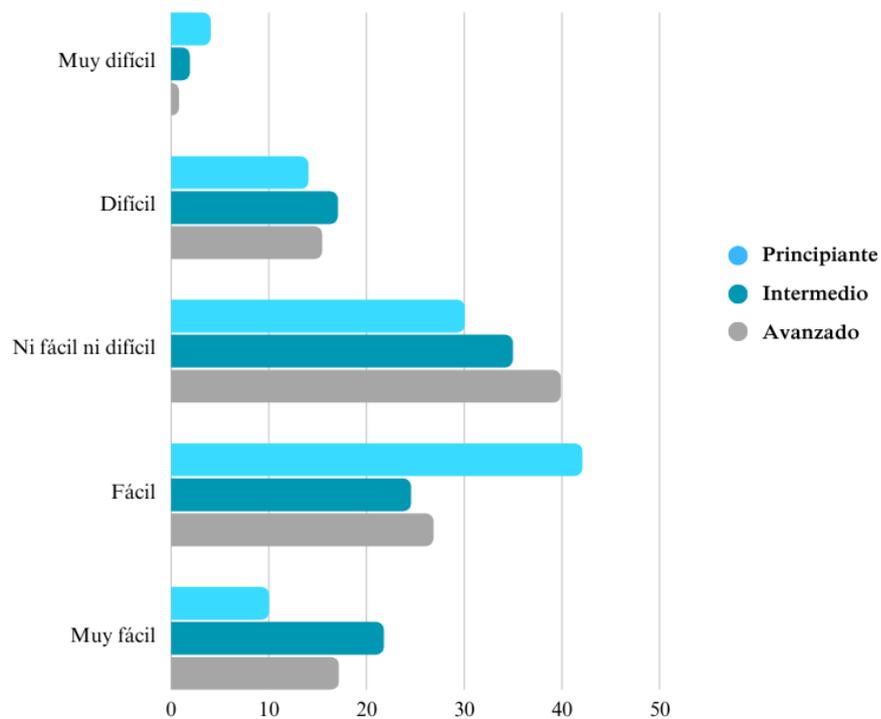
Tabla 217. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “difícil – fácil” según nivel de español

Difícil – fácil	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	3,40	,990
Intermedio	106	1	5	3,47	1,071
Avanzado	123	1	5	3,44	,976

Tabla 218. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “difícil – fácil” según nivel de español

Difícil-fácil	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy difícil	4,0%	1,9%	0,8%
Difícil	14,0%	17,0%	15,4%
Ni difícil ni fácil	30,0%	34,9%	39,8%
Fácil	42,0%	24,5%	26,8%
Muy fácil	10,0%	21,7%	17,1%
Total	100%	100%	100%

Figura 113. Frecuencia de la escala sobre “difícil – fácil” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

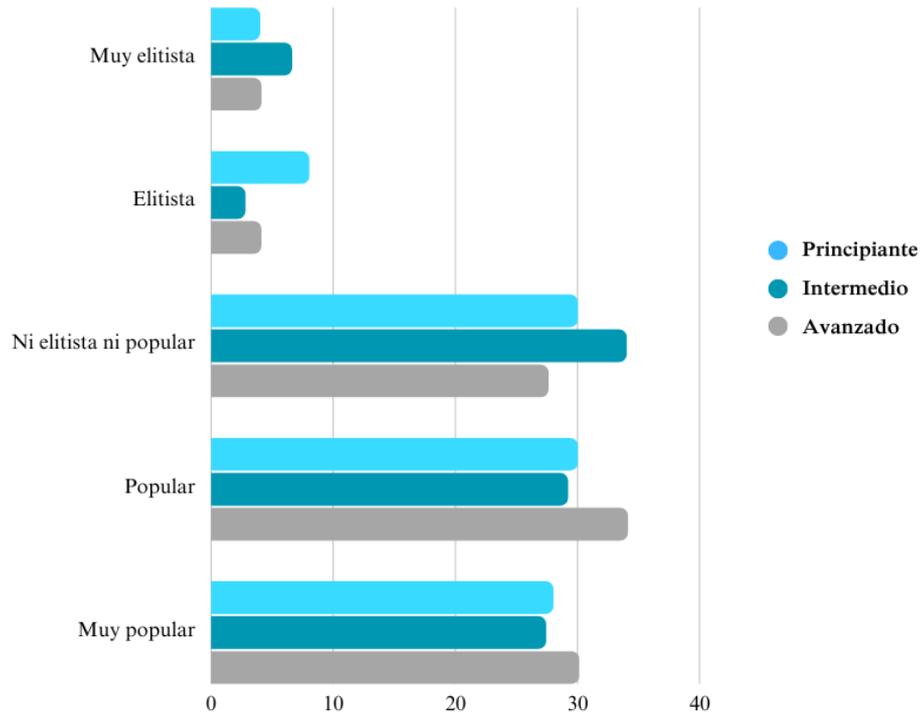
Tabla 219. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “elitista – popular” según nivel de español

Elitista – popular	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	3,70	1,093
Intermedio	106	1	5	3,68	1,109
Avanzado	123	1	5	3,82	1,040

Tabla 220. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “elitista – popular” según nivel de español

Elitista-popular	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy elitista	4,0%	6,6%	4,1%
Elitista	8,0%	2,8%	4,1%
Ni elitista ni popular	30,0%	34,0%	27,6%
Popular	30,0%	29,2%	34,1%
Muy popular	28,0%	27,4%	30,1%
Total	100%	100%	100%

Figura 114. Frecuencia de la escala sobre “elitista – popular” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

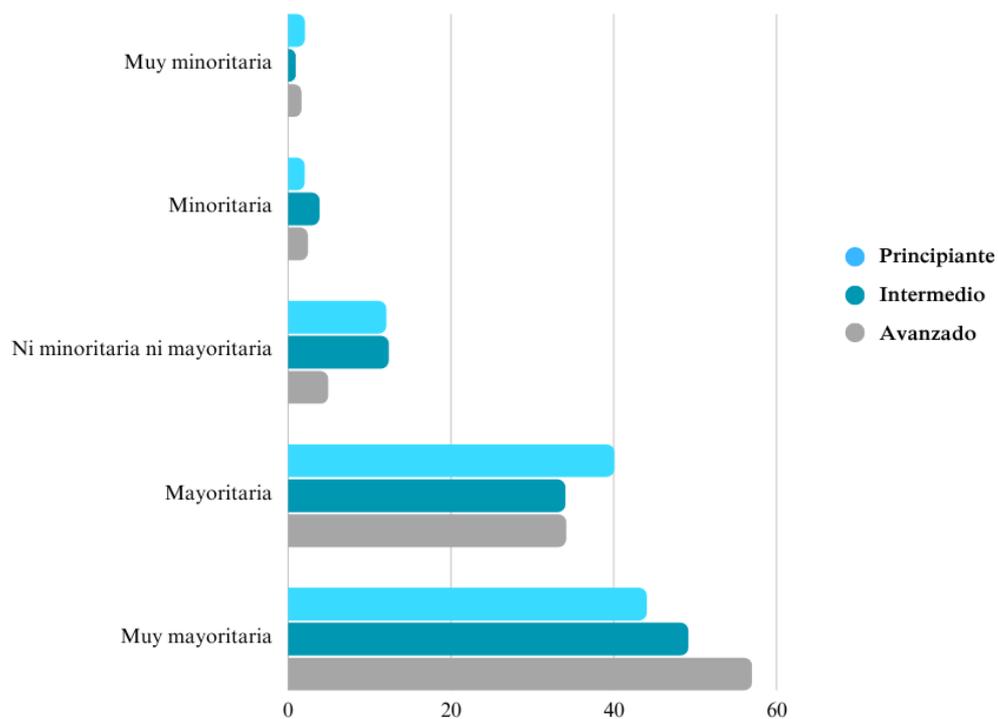
Tabla 221. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según nivel de español

Minoritaria – mayoritaria	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	4,22	,887
Intermedio	106	1	5	4,26	,887
Avanzado	123	1	5	4,42	,830

Tabla 222. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según nivel de español

Minoritaria-mayoritaria	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy minoritaria	2,0%	0,9%	1,6%
Minoritaria	2,0%	3,8%	2,4%
Ni minoritaria ni mayoritaria	12,0%	12,3%	4,9%
Mayoritaria	40,0%	34,0%	34,1%
Muy mayoritaria	44,0%	49,1%	56,9%
Total	100%	100%	100%

Figura 115. Frecuencia de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

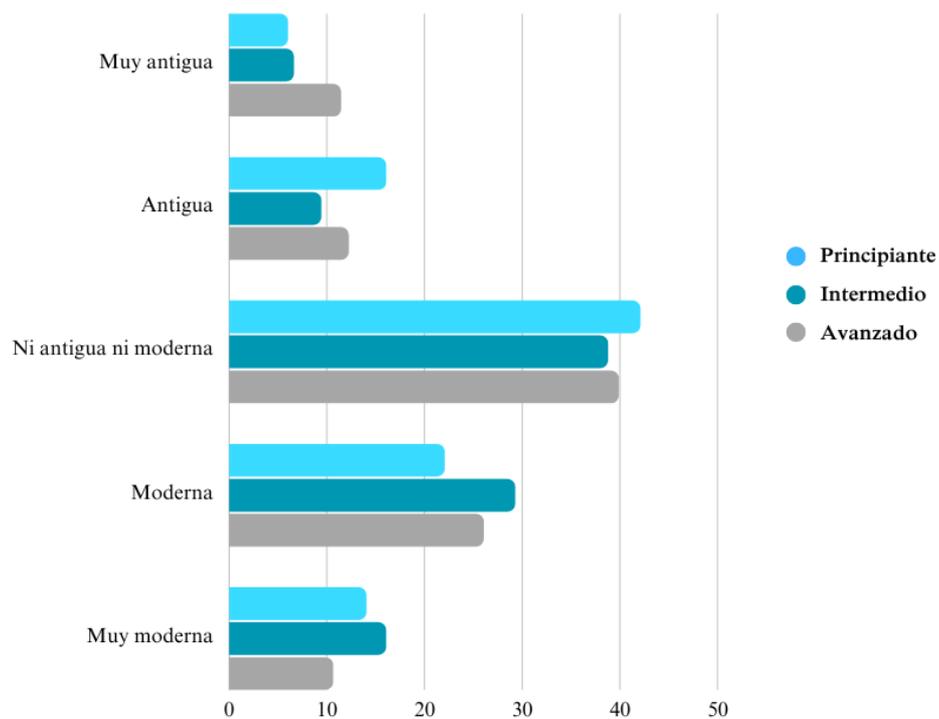
Tabla 223. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antigua – moderna” según nivel de español

Antigua – moderna	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	3,22	1,075
Intermedio	106	1	5	3,39	1,074
Avanzado	123	1	5	3,12	1,120

Tabla 224. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antigua – moderna” según nivel de español

Antigua-moderna	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy antigua	6,0%	6,6%	11,4%
Antigua	16,0%	9,4%	12,2%
Ni antigua ni moderna	42,0%	38,7%	39,8%
Moderna	22,0%	29,2%	26,0%
Muy moderna	14,0%	16,0%	10,6%
Total	100%	100%	100%

Figura 116. Frecuencia de la escala sobre “antigua – moderna” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

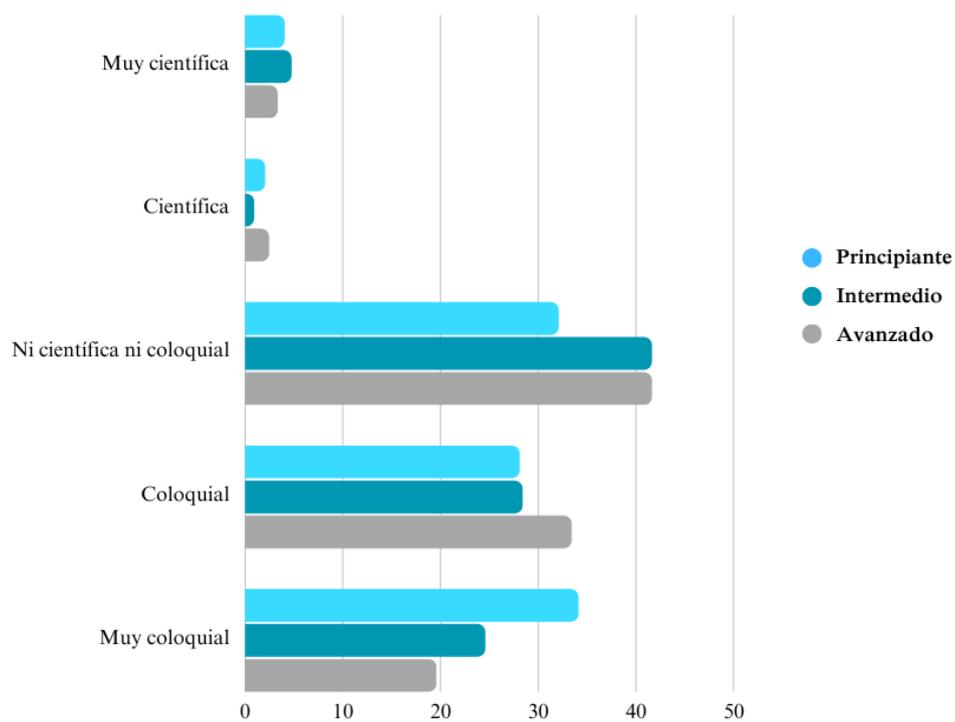
Tabla 225. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “científica - coloquial” según nivel de español

Científica - coloquial	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	1	5	3,86	1,050
Intermedio	106	1	5	3,67	1,012
Avanzado	123	1	5	3,63	,934

Tabla 226. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “científica - coloquial” según nivel de español

Científica– coloquial	Principiante	Intermedio	Avanzado
Muy científica	4,0%	4,7%	3,3%
Científica	2,0%	0,9%	2,4%
Ni científica ni coloquial	32,0%	41,5%	41,5%
Coloquial	28,0%	28,3%	33,3%
Muy coloquial	34,0%	24,5%	19,5%
Total	100%	100%	100%

Figura 117. Frecuencia de la escala sobre “científica - coloquial” según nivel de español (en %)



Nota. Elaboración propia

Tabla 227. Estadísticos descriptivos de la actitud hacia la lengua según nivel de español

Actitud hacia la lengua	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Principiante	50	26	39	32,08	3,056
Intermedio	106	22	40	31,88	3,657
Avanzado	123	21	39	32,33	3,281

6.4.4. Resultados del análisis según estancia en España

Al igual que en el apartado anterior, en este caso tampoco se obtienen diferencias significativas entre grupos. La mayor parte de los participantes de los cinco grupos indican que el español es una lengua muy útil, muy importante y muy bonita. En cuanto a la dificultad, las respuestas más frecuentes son “ni fácil ni difícil”, “fácil” o “muy fácil”.

En la Tabla 245 se plasma la media general de la actitud hacia la lengua en cada grupo. Se observa que todas ellas se hallan en torno a los valores 31 y 32.

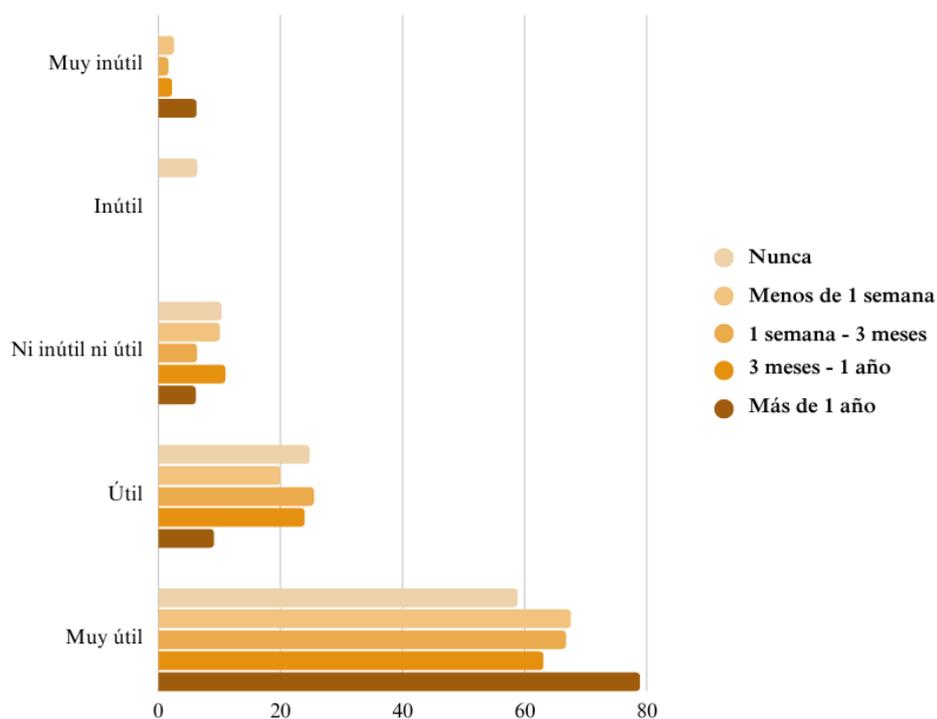
Tabla 228. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “inútil - útil” según estancia en España

Inútil – útil	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	2	5	4,36	,904
Menos de una semana	40	1	5	4,50	,877
Entre una semana y tres meses	63	1	5	4,56	,757
Entre tres meses y un año	46	1	5	4,46	,862
Más de un año	33	1	5	4,55	1,063

Tabla 229. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “inútil - útil” según estancia en España

Inútil-útil		Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy inútil		2,5%	1,6%	2,2%	6,1%
Inútil	6,2%				
Ni inútil ni útil	10,3%	10,0%	6,3%	10,9%	6,1%
Útil	24,7%	20,0%	25,4%	23,9%	9,1%
Muy útil	58,8%	67,5%	66,7%	63,0%	78,8%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 118. Frecuencia de la escala sobre “inútil - útil” según estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

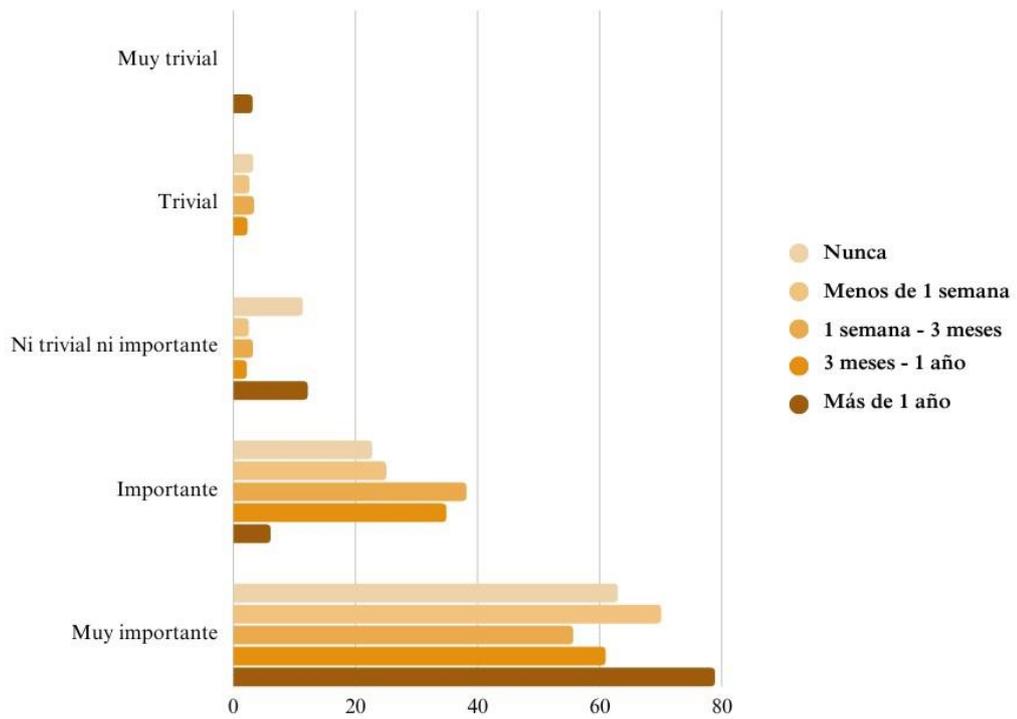
Tabla 230. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “trivial – importante” según estancia en España

Trivial – importante	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	2	5	4,45	,817
Menos de una semana	40	2	5	4,63	,667
Entre una semana y tres meses	63	2	5	4,46	,714
Entre tres meses y un año	46	2	5	4,54	,657
Más de un año	33	1	5	4,58	,936

Tabla 231. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “trivial – importante” según estancia en España

Trivial- importante	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy trivial					3%
Trivial	3,1%	2,5%	3,2%	2,2%	
Ni trivial ni importante	11,3%	2,5%	3,2%	2,2%	12,1%
Importante	22,7%	25,0%	38,1%	34,8%	6,1%
Muy importante	62,9%	70,0%	55,6%	60,9%	78,8%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 119. Frecuencia de la escala sobre “trivial – importante” según estancia en España
(en %)



Nota. Elaboración propia

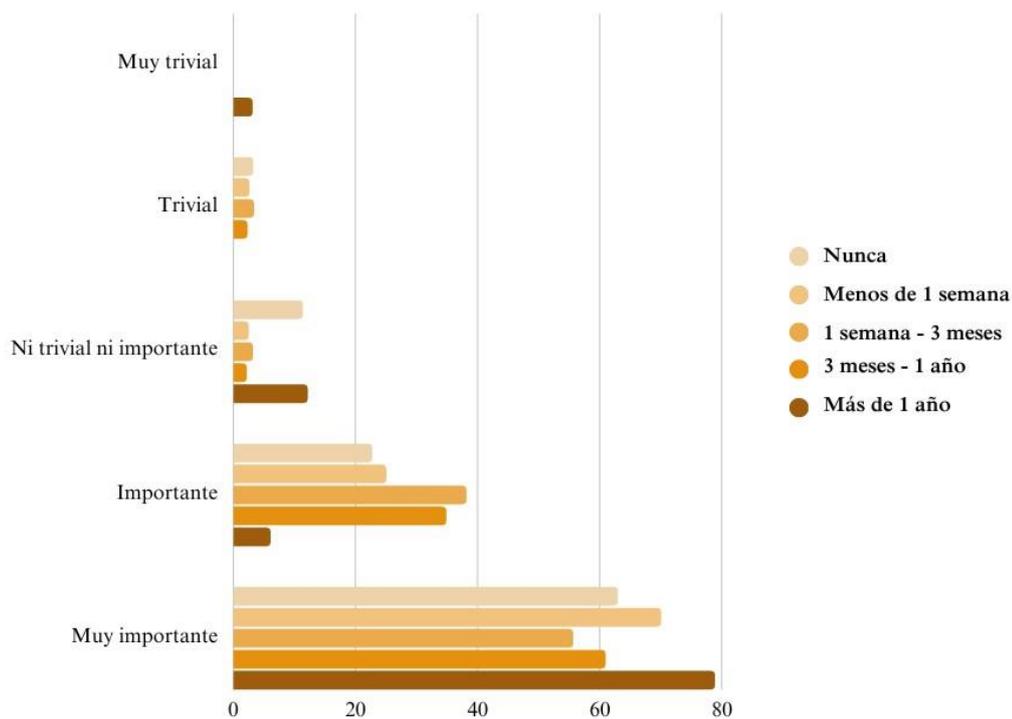
Tabla 232. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “fea – bonita” según estancia en España

Fea – bonita	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	4,67	,746
Menos de una semana	40	3	5	4,88	,404
Entre una semana y tres meses	63	1	5	4,70	,710
Entre tres meses y un año	46	2	5	4,74	,612
Más de un año	33	1	5	4,55	1,003

Tabla 233. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “fea – bonita” según estancia en España

Fea-bonita	Nunca	Menos de 1	Entre 1	Entre 3	Más de 1
		semana	semana y 3 meses	meses y 1 año	año
Muy fea	1,0%		1,6%		3,0%
Fea	1,0%		1,6%	2,2%	3,0%
Ni fea ni bonita	7,2%	2,5%		2,2%	9,1%
Bonita	11,3%	7,5%	19,0%	15,2%	6,1%
Muy bonita	79,4%	90,0%	77,8%	80,4%	78,8%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 120. Frecuencia de la escala sobre “fea – bonita” según estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

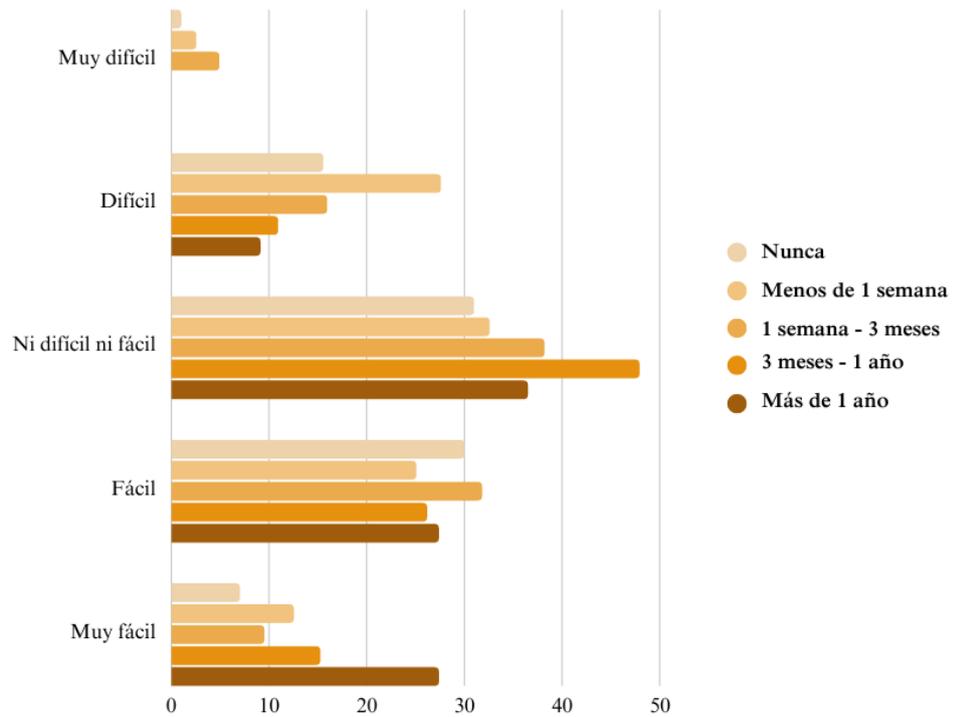
Tabla 234. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “difícil – fácil” según estancia en España

Difícil – fácil	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	3,58	1,039
Menos de una semana	40	1	5	3,18	1,059
Entre una semana y tres meses	63	1	5	3,25	,999
Entre tres meses y un año	46	2	5	3,46	,887
Más de un año	33	2	5	3,73	,977

Tabla 235. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “difícil – fácil” según estancia en España

		Menos de	Entre 1	Entre 3	Más de 1
Difícil-fácil		1 semana	semana y 3 meses	meses y 1 año	año
	Nunca				
Muy difícil	1,0%	2,5%	4,8%		
Difícil	15,5%	27,5%	15,9%	10,9%	9,1%
Ni difícil ni fácil	30,9%	32,5%	38,1%	47,8%	36,4%
Fácil	29,9%	25,0%	31,7%	26,1%	27,3%
Muy fácil	22,7%	12,5%	9,5%	15,2%	27,3%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 121. Frecuencia de la escala sobre “difícil – fácil” según estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

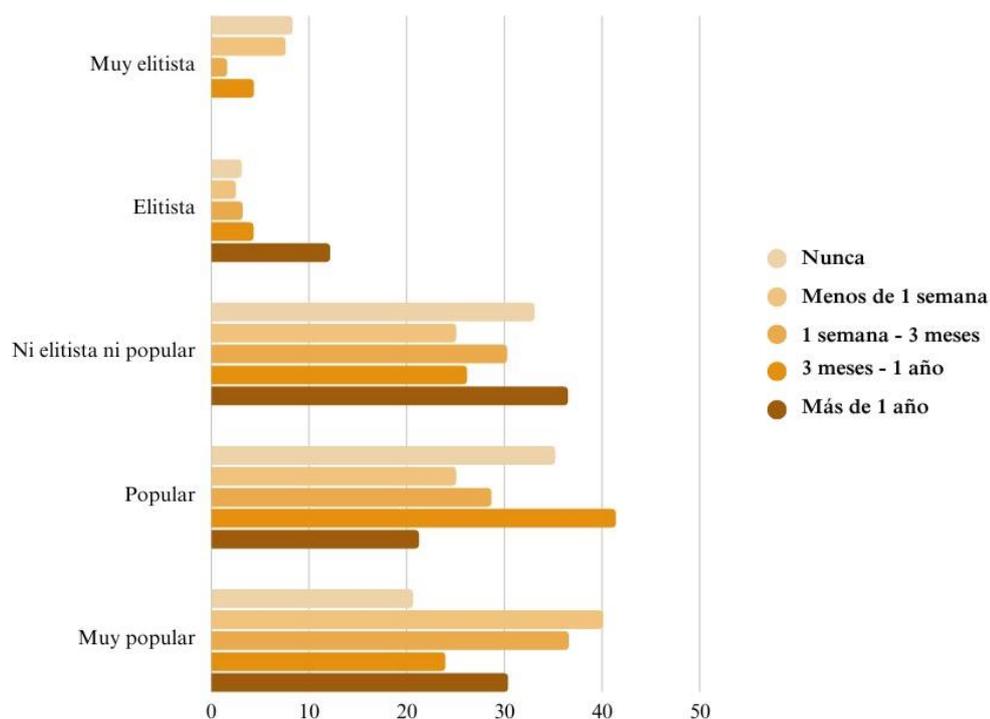
Tabla 236. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “elitista – popular” según estancia en España

Elitista – popular	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	3,57	1,108
Menos de una semana	40	1	5	3,88	1,202
Entre una semana y tres meses	63	1	5	3,95	,974
Entre tres meses y un año	46	1	5	3,76	1,015
Más de un año	33	2	5	3,70	1,045

Tabla 237. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “elitista – popular” según estancia en España

Elitista-popular		Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy elitista	8,2%	7,5%	1,6%	4,3%	
Elitista	3,1%	2,5%	3,2%	4,3%	12,1%
Ni elitista ni popular	33,0%	25,0%	30,2%	26,1%	36,4%
Popular	35,1%	25,0%	28,6%	41,3%	21,2%
Muy popular	20,6%	40,0%	36,5%	23,9%	30,3%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 122. Frecuencia de la escala sobre “elitista – popular” según estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

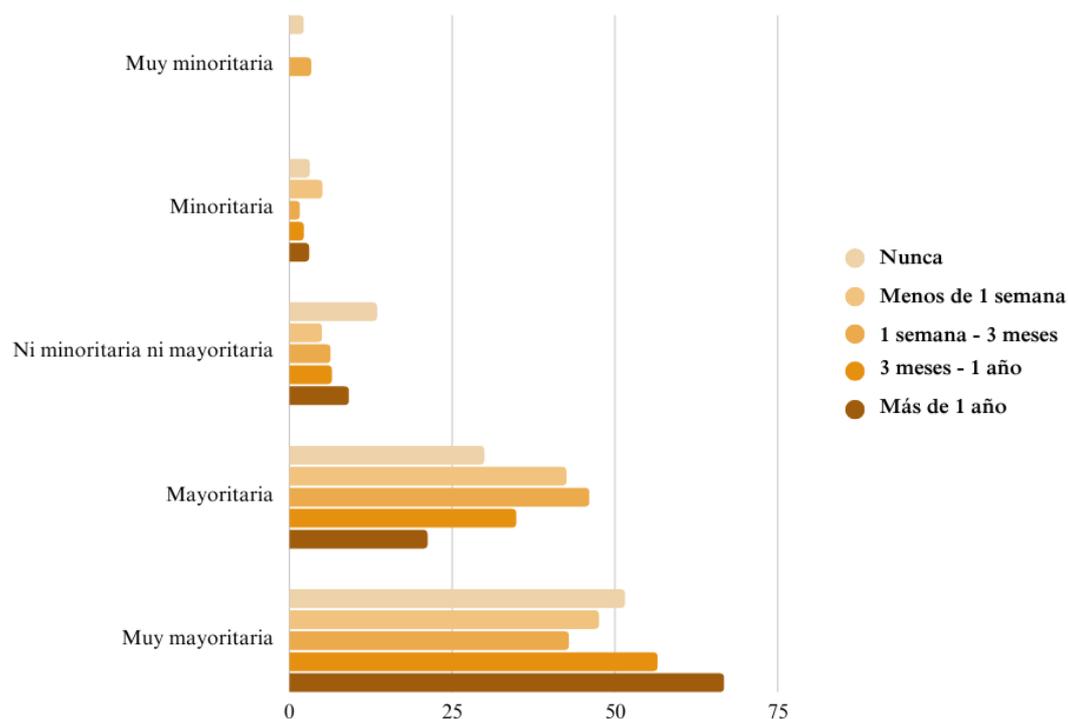
Tabla 238. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según estancia en España

Minoritaria – mayoritaria	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	4,26	,950
Menos de una semana	40	2	5	4,33	,797
Entre una semana y tres meses	63	1	5	4,24	,893
Entre tres meses y un año	46	2	5	4,46	,721
Más de un año	33	2	5	4,52	,795

Tabla 239. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según estancia en España

Minoritaria- mayoritaria	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy minoritaria	2,1%		3,2%		
Minoritaria	3,1%	5,0%	1,6%	2,2%	3,0%
Ni minoritaria ni mayoritaria	13,4%	5,0%	6,3%	6,5%	9,1%
Mayoritaria	29,9%	42,5%	46,0%	34,8%	21,2%
Muy mayoritaria	51,5%	47,5%	42,9%	56,5%	66,7%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 123. Frecuencia de la escala sobre “minoritaria – mayoritaria” según estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

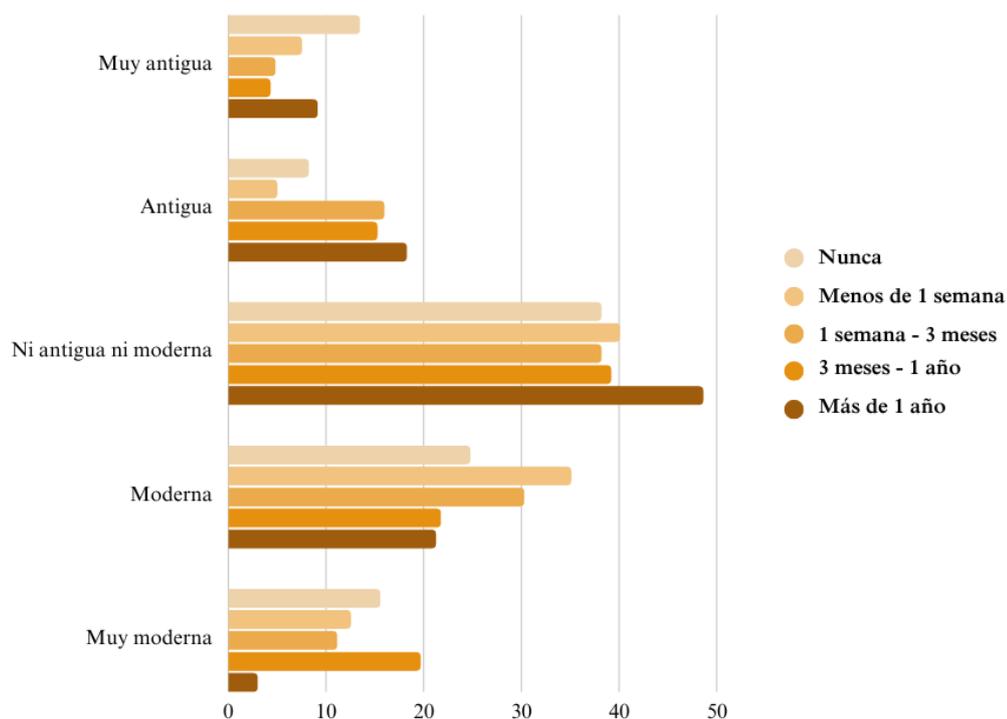
Tabla 240. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antigua – moderna” según estancia en España

Antigua – moderna	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	3,21	1,207
Menos de una semana	40	1	5	3,40	1,033
Entre una semana y tres meses	63	1	5	3,27	1,019
Entre tres meses y un año	46	1	5	3,37	1,103
Más de un año	33	1	5	2,91	,947

Tabla 241. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antigua – moderna” según estancia en España

Antigua- moderna	Nunca	Menos de 1 semana	Entre 1 semana y 3 meses	Entre 3 meses y 1 año	Más de 1 año
Muy antigua	13,4%	7,5%	4,8%	4,3%	9,1%
Antigua	8,2%	5,0%	15,9%	15,2%	18,2%
Ni antigua ni moderna	38,1%	40,0%	38,1%	39,1%	48,5%
Moderna	24,7%	35,0%	30,2%	21,7%	21,2%
Muy moderna	15,5%	12,5%	11,1%	19,6%	3,0%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 124. Frecuencia de la escala sobre “antigua – moderna” según estancia en España (en %)



Nota. Elaboración propia

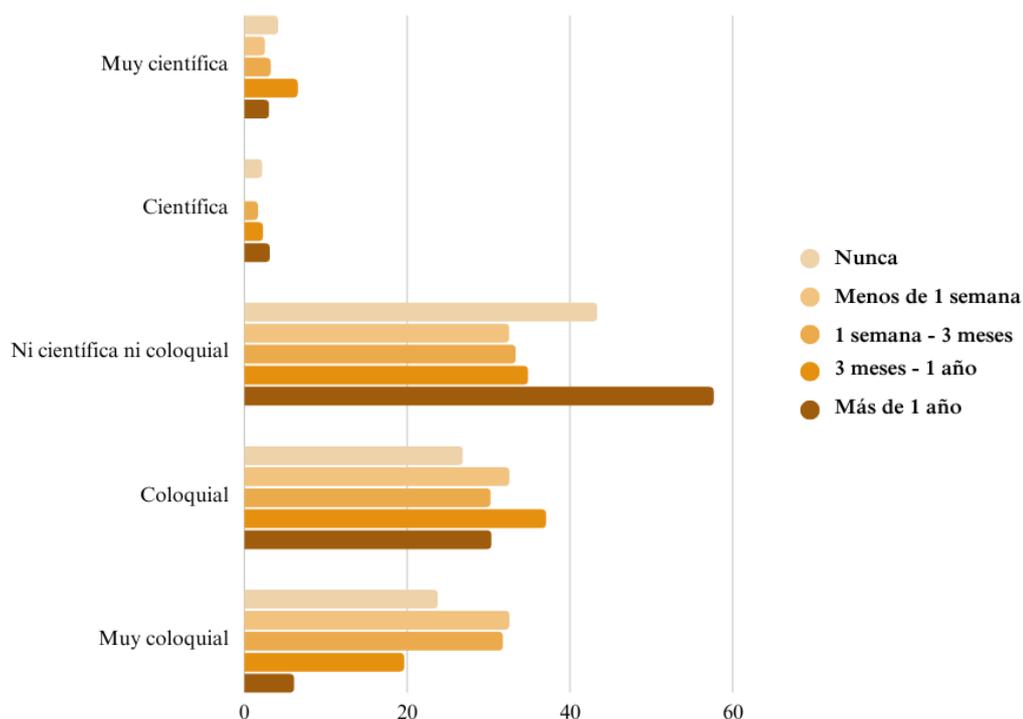
Tabla 242. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “científica – coloquial” según estancia en España

Científica – coloquial	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	1	5	3,64	1,002
Menos de una semana	40	1	5	3,93	,944
Entre una semana y tres meses	63	1	5	3,86	,998
Entre tres meses y un año	46	1	5	3,61	1,043
Más de un año	33	1	5	3,33	,777

Tabla 243. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “científica – coloquial” según estancia en España

		Menos de	Entre 1	Entre 3	Más de
Científica– coloquial		1 semana	semana y	meses y	1 año
			3 meses	1 año	
Muy científica	4,1%	2,5%	3,2%	6,5%	3,0%
Científica	2,1%		1,6%	2,2%	3,0%
Ni científica ni	43,3%	32,5%	33,3%	34,8%	57,6%
coloquial					
Coloquial	26,8%	32,5%	30,2%	37,0%	30,3%
Muy coloquial	23,7%	32,5%	31,7%	19,6%	6,1%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 125. Frecuencia de la escala sobre “científica – coloquial” según estancia en España
(en %)



Nota. Elaboración propia

Tabla 244. Estadísticos descriptivos de la actitud hacia la lengua según estancia en España

Actitud hacia la lengua	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Nunca	97	22	40	31,73	3,675
Menos de una semana	40	26	40	32,70	2,821
Entre una semana y tres meses	63	21	39	32,28	3,423
Entre tres meses y un año	46	25	37	32,39	2,752
Más de un año	33	23	40	31,84	3,857

6.4.5. Resultados del análisis según frecuencia de contacto con españoles

La actitud hacia la lengua presenta variaciones en los grupos dependiendo de la frecuencia con la que se relacionen con personas españolas. En este sentido, algunas personas que no tienen ningún contacto o se relacionan con españoles de manera esporádica u ocasional, indican que el español les resulta muy difícil (Tabla 252). Esta respuesta, sin embargo, no se da en los grupos con contacto frecuente u ocasional.

Por otro lado, tal como presenta la Tabla 261, el número de personas sin contacto y con contacto esporádico, ocasional y frecuente consideran el español coloquial o muy coloquial es similar, pero del quinto grupo solo el 8,7% lo considera muy coloquial.

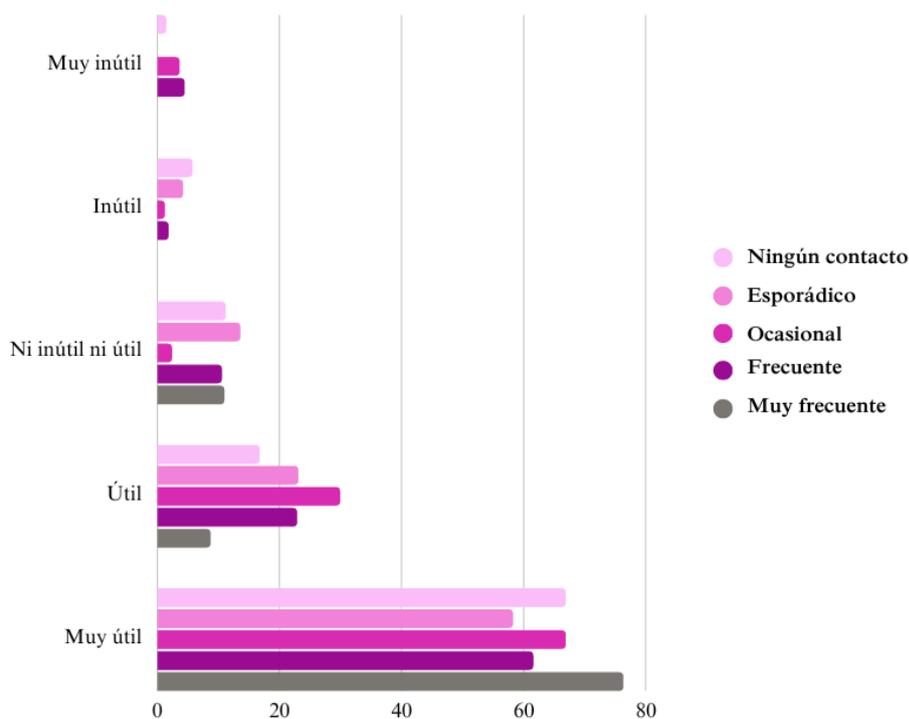
Tabla 245. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “inútil - útil” según contacto con españoles

Inútil - útil	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	2	5	4,44	,922
Esporádico	74	1	5	4,32	,952
Ocasional	84	2	5	4,62	,599
Frecuente	57	1	5	4,37	,993
Muy frecuente	46	1	5	4,52	1,005

Tabla 246. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “inútil - útil” según contacto con españoles

Inútil-útil	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy inútil	1,4%		3,5%	4,3%	
Inútil	5,6%	4,1%	1,2%	1,8%	
Ni inútil ni útil	11,1%	13,5	2,4%	10,5%	10,9%
Útil	16,7%	23,0%	29,8%	22,8%	8,7%
Muy útil	66,7%	58,1%	66,7%	61,4%	76,1%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 126. Frecuencia de la escala sobre “inútil - útil” según contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

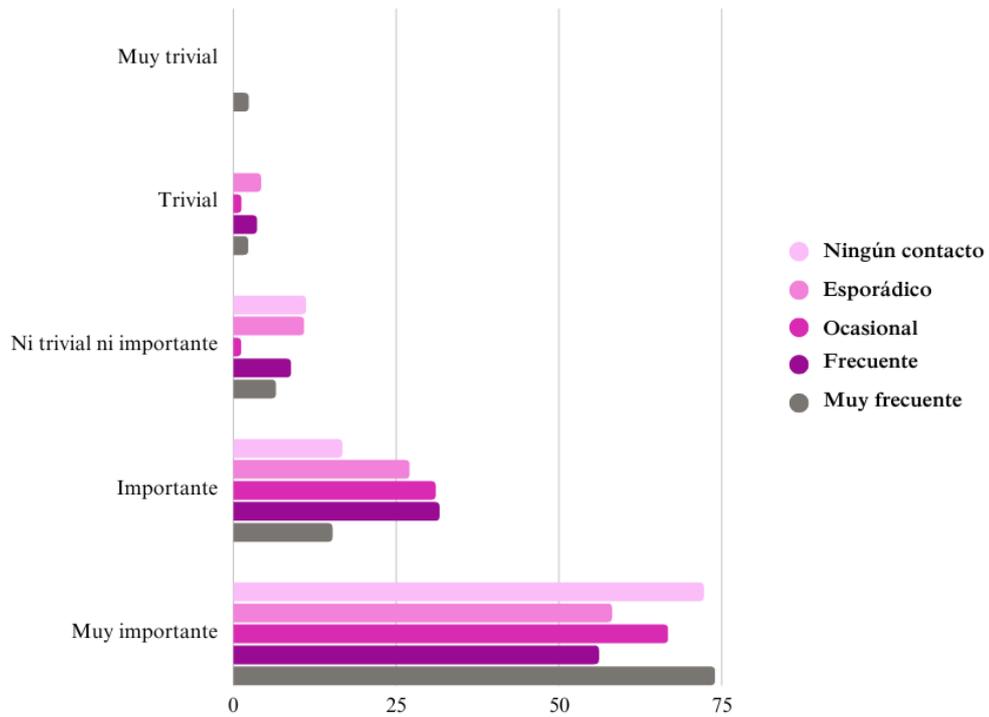
Tabla 247. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “trivial-importante” según contacto con españoles

Trivial – importante	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	3	5	4,61	,698
Esporádico	74	2	5	4,39	,841
Ocasional	84	2	5	4,63	,576
Frecuente	57	2	5	4,40	,799
Muy frecuente	46	1	5	4,57	,886

Tabla 248. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “trivial-importante” según contacto con españoles

Trivial-importante	Ningún contacto	Esporádico	ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy trivial					2,2%
Trivial		4,1%	1,2%	3,5%	2,2%
Ni trivial ni importante	11,1%	10,8%	1,2%	8,8%	6,5%
Importante	16,7%	27,0%	31,0%	31,6%	15,2%
Muy importante	72,2%	58,1%	66,7%	56,1%	73,9%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 127. Frecuencia de la escala sobre “trivial-importante” según contacto con españoles
(en %)



Nota. Elaboración propia

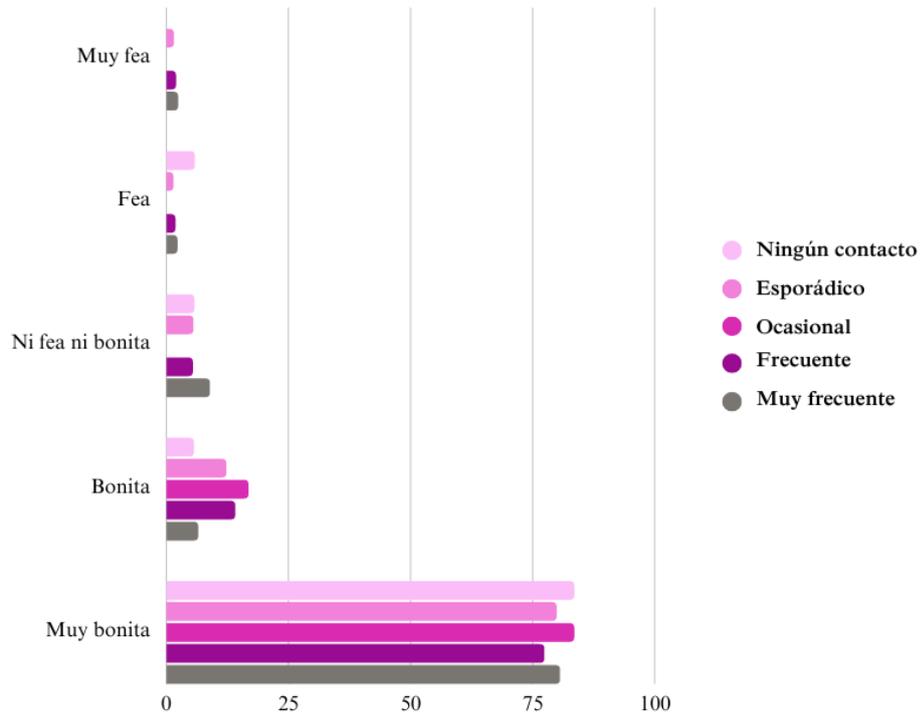
Tabla 249. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “fea-bonita” según contacto con españoles

Fea – bonita	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	2	5	4,67	,840
Esporádico	74	1	5	4,68	,760
Ocasional	84	4	5	4,83	,375
Frecuente	57	1	5	4,63	,816
Muy frecuente	46	1	5	4,61	,906

Tabla 250. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “fea-bonita” según contacto con españoles

Fea-bonita	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy fea		1,4%		1,8%	2,2%
Fea	5,6%	1,4%	0,0%	1,8%	2,2%
Ni fea ni bonita	5,6%	5,4%	0,0%	5,3%	8,7%
Bonita	5,6%	12,2%	16,7%	14,0%	6,5%
Muy bonita	83,3%	79,7%	83,3%	77,2%	80,4%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 128. Frecuencia de la escala sobre “fea-bonita” según contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

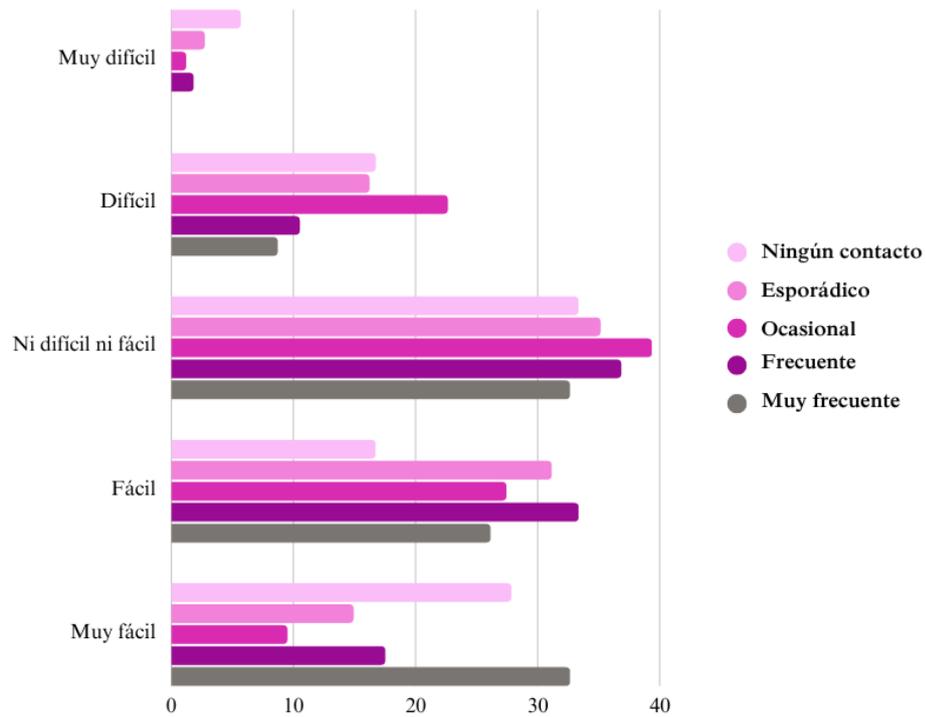
Tabla 251. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “difícil-fácil” según contacto con españoles

Difícil – fácil	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	3,44	1,247
Esporádico	74	1	5	3,39	1,018
Ocasional	84	1	5	3,21	,945
Frecuente	57	1	5	3,54	,965
Muy frecuente	46	2	5	3,83	,996

Tabla 252. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “difícil-fácil” según contacto con españoles

Difícil-fácil	Ningún contacto	Esporádico	ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy difícil	5,6%	2,7%	1,2%	1,8%	
Difícil	16,7%	16,2%	22,6%	10,5%	8,7%
Ni difícil ni fácil	33,3%	35,1%	39,3%	36,8%	32,6%
Fácil	16,7%	31,1%	27,4%	33,3%	26,1%
Muy fácil	27,8%	14,9%	9,5%	17,5%	32,6%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 129. Frecuencia de la escala sobre “difícil-fácil” según contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

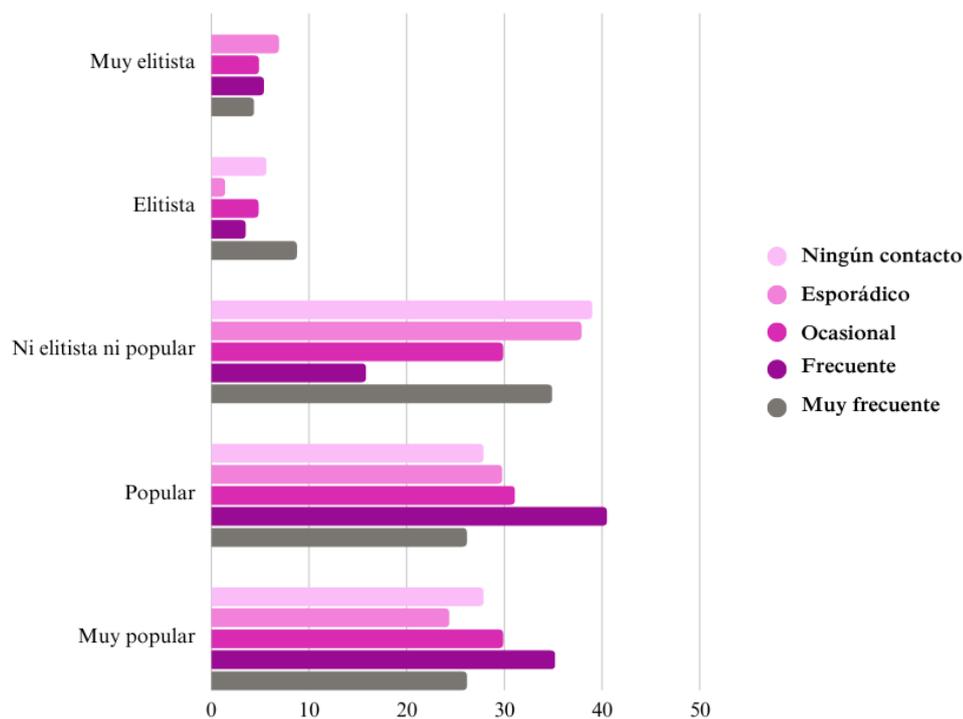
Tabla 253. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “elitista – popular” según contacto con españoles

Elitista – popular	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	2	5	3,78	,943
Esporádico	74	1	5	3,64	1,080
Ocasional	84	1	5	3,76	1,082
Frecuente	57	1	5	3,96	1,068
Muy frecuente	46	1	5	3,61	1,105

Tabla 254. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “elitista-popular” según contacto con españoles

Elitista - popular	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy elitista		6,8%	4,8%	5,3%	4,3%
Elitista	5,6%	1,4%	4,8%	3,5%	8,7%
Ni elitista ni popular	38,9%	37,8%	29,8%	15,8%	34,8%
Popular	27,8%	29,7%	31,0%	40,4%	26,1%
Muy popular	27,8%	24,3%	29,8%	35,1%	26,1%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 130. Frecuencia de la escala sobre “elitista-popular” según contacto con españoles



Nota. Elaboración propia

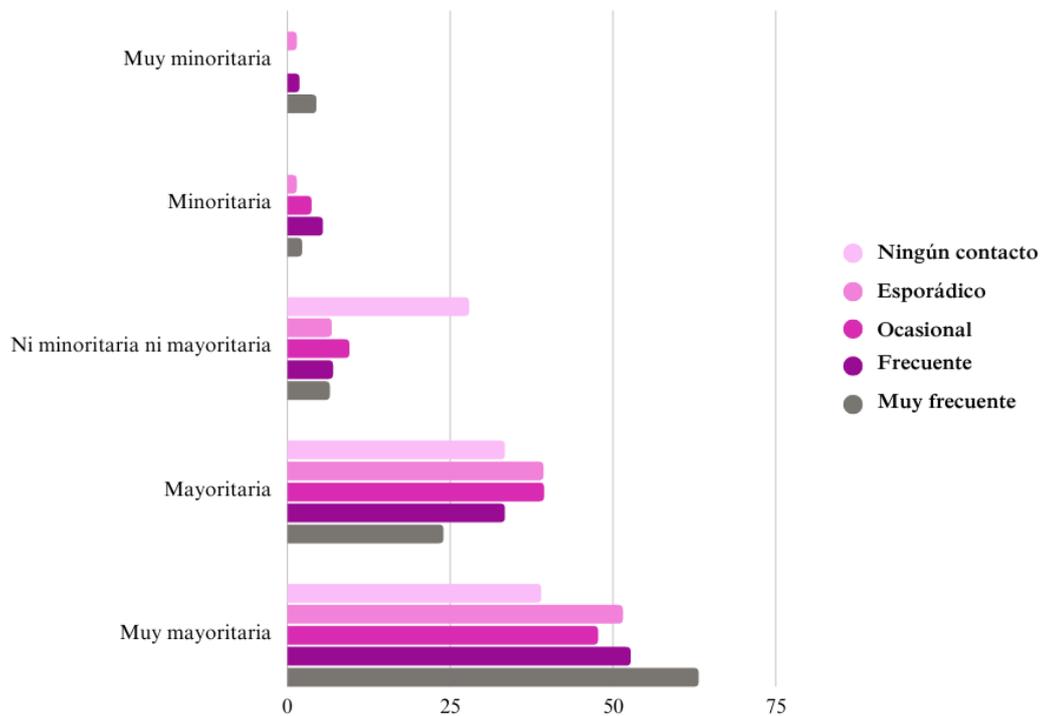
Tabla 255. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “minoritaria-mayoritaria” según contacto con españoles

Minoritaria – mayoritaria	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	3	5	4,11	,832
Esporádico	74	1	5	4,38	,789
Ocasional	84	2	5	4,31	,791
Frecuente	57	1	5	4,30	,944
Muy frecuente	46	1	5	4,39	1,022

Tabla 256. *Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “minoritaria-mayoritaria” según contacto con españoles*

Minoritaria- mayoritaria	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy minoritaria		1,4%	0,0%	1,8%	4,3%
Minoritaria		1,4%	3,6%	5,3%	2,2%
Ni minoritaria ni mayoritaria	27,8%	6,8%	9,5%	7,0%	6,5%
Mayoritaria	33,3%	39,2%	39,3%	33,3%	23,9%
Muy mayoritaria	38,9%	51,4%	47,6%	52,6%	63,0%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 131. Frecuencia de la escala sobre “minoritaria-mayoritaria” según contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

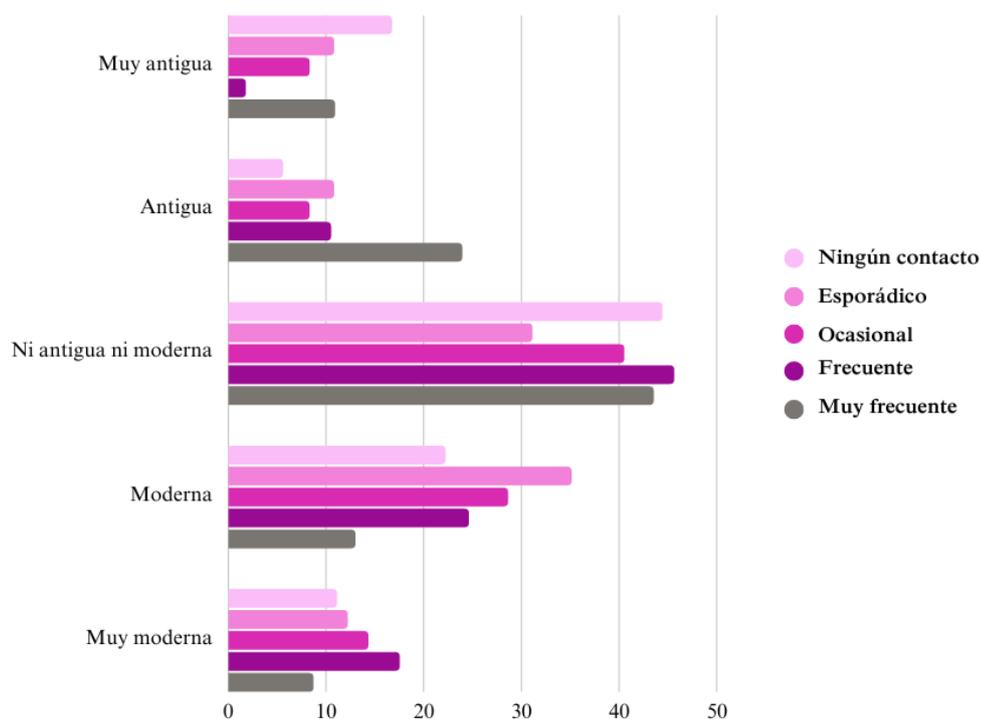
Tabla 257. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “antigua – moderna” según contacto con españoles

Antigua – moderna	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	3,06	1,211
Esporádico	74	1	5	3,27	1,150
Ocasional	84	1	5	3,32	1,088
Frecuente	57	1	5	3,46	,965
Muy frecuente	46	1	5	2,85	1,074

Tabla 258. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “antigua – moderna” según contacto con españoles

Antigua-moderna	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy antigua	16,7%	10,8%	8,3%	1,8%	10,9%
Antigua	5,6%	10,8%	8,3%	10,5%	23,9%
Ni antigua ni moderna	44,4%	31,1%	40,5%	45,6%	43,5%
Moderna	22,2%	35,1%	28,6%	24,6%	13,0%
Muy moderna	11,1%	12,2%	14,3%	17,5%	8,7%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 132. Frecuencia de la escala sobre “antigua – moderna” según contacto con españoles
(en %)



Nota. Elaboración propia

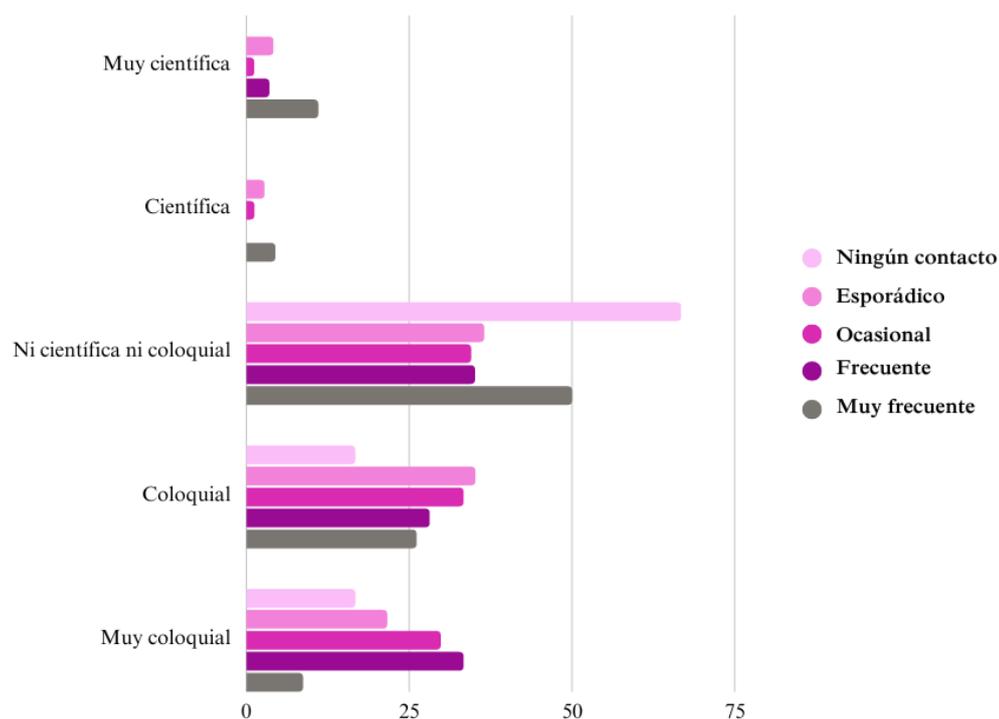
Tabla 259. Estadísticos descriptivos de la escala sobre “científica– coloquial” según contacto con españoles

Científica - coloquial	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	3,50	,786
Esporádico	74	1	5	3,68	,981
Ocasional	84	1	5	3,89	,892
Frecuente	57	1	5	3,88	1,001
Muy frecuente	46	1	5	3,17	1,039

Tabla 260. Estadísticos descriptivos de frecuencia de la escala sobre “científica–coloquial” según contacto con españoles

Científica– coloquial	Ningún contacto	Esporádico	Ocasional	Frecuente	Muy frecuente
Muy científica		4,1%	1,2%	3,5%	10,9%
Científica		2,7%	1,2%		4,3%
Ni científica ni coloquial	66,7%	36,5%	34,5%	35,1%	50,0%
Coloquial	16,7%	35,1%	33,3%	28,1%	26,1%
Muy coloquial	16,7%	21,6%	29,8%	33,3%	8,7%
Total	100%	100%	100%	100%	100%

Figura 133. Frecuencia de la escala sobre “científica–coloquial” según contacto con españoles (en %)



Nota. Elaboración propia

Tabla 261. Estadísticos descriptivos de la actitud hacia la lengua según contacto con españoles

Total de la dimensión	N	Mín.	Máx.	Media	Desv. Típ.
Ningún contacto	18	1	5	31,61	3,533
Esporádico	74	1	5	31,74	3,645
Ocasional	84	2	5	32,58	2,854
Frecuente	57	2	5	32,54	3,659
Muy frecuente	46	1	5	31,54	3,397

Tabla 262. *Análisis de varianza Actitud de la lengua – frecuencia de contacto con españoles*

	Frecuencia contacto (I)	Frecuencia contacto (J)	Diferencia de medias (I-J)
	Ocasional	Muy frecuente	-,612*
Difícil – fácil	Muy frecuente	Ocasional	,612*
	Esporádica	Muy frecuente	,502*
	Ocasional	Muy frecuente	,719*
Científica - coloquial	Frecuente	Muy frecuente	,703*
		Esporádica	-,502*
	Muy frecuente	Ocasional	-,719*
		Frecuente	-,703*

6.5. Análisis de correlación

El análisis de las correlaciones se lleva a cabo mediante la prueba Rho de Spearman, debido a que los datos recogidos no están distribuidos de manera normal. Conviene subrayar en este sentido la imposibilidad de establecer una relación causa-efecto entre las variables.

6.5.1. Correlación en las percepciones acerca de la cultura

En primer lugar, en cuanto a la actitud hacia la cultura española, se observa relación negativa entre “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año” y las tres variables de interés: el nivel de español ($r=-,263$), la duración de estancia en España ($r=-,221$) y la frecuencia de contacto con españoles ($r=-,140$). Asimismo, se establece una correlación muy significativa entre el nivel de español y “las corridas de toros interesan mucho a los españoles” ($r=-,309$), “la salsa y el tango son bailes típicos de España” ($r=-,320$), “el flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles” ($r=-,234$), “España tiene muchos

restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología” ($r=-,168$) y “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” ($r=-,232$).

“Las corridas de toros interesan mucho a los españoles” ($r=-,309$), “la salsa y el tango son bailes típicos de España” ($r=-,274$) y “España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas” ($r=-,361$) están, al mismo tiempo, correlacionadas negativamente con la duración de la estancia en España. Se demuestra una relación menor entre esta variable y la percepción acerca de la presencia de bares y restaurantes ($r=-,143$).

En lo que respecta al contacto con personas de España, se establece relación con los enunciados acerca de los toros ($r=-,244$), la salsa y el tango ($r=-,174$) y las playas ($r=-,220$).

Tabla 263. *Índices de correlación de Spearman*

Rho de Spearman	Nivel de	Estancia en	Frecuencia	
	español	España	de contacto	
	Coef. de	,015	-,049	,055
Arte	correlación			
	Sig.	,808	,416	,363
	N	279	279	279
	Coef. de	-,044	-,014	,064
Siesta	correlación			
	Sig.	,463	,816	0,283
	N	279	279	279
	Coef. de	-,263**	-,221**	-,140*
Clima	correlación			
	Sig.	,000	,000	,019

	N	279	279	279
Toros	Coef. de correlación	-,309**	-,309**	-,244**
	Sig.	,000	,000	,000
	N	279	279	279
Flamenco	Coef. de correlación	-,234**	-,270	-,208
	Sig.	,000	,000	,000
	N	279	279	279
Salsa y tango	Coef. de correlación	-,320**	-,274**	-,174**
	Sig.	,000	,000	,004
	N	279	279	279
Bares	Coef. de correlación	-,168**	-,143*	-,081
	Sig.	,005	,017	,178
	N	279	279	279
Playas	Coef. de correlación	-,232**	-,361**	-,220**
	Sig.	,000	,000	,000
	N	279	279	279
Fiesta	Coef. de correlación	-,053	,029	,044
	Sig.	,377	,633	,466

	N	279	279	279
Percepción hacia la cultura	Coef. de correlación	-,334**	-,345**	-,195**
	Sig.	,000	,000	,001
	N	279	279	279

** . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

* . La correlación es significativa en el nivel 0,05 (bilateral).

6.5.2. Correlación en las actitudes acerca de los españoles

En segundo lugar, la Tabla 265 se refiere a las correlaciones respecto a la actitud hacia los españoles. Las más significativas se encuentran entre el nivel de español e “impuntual-puntual” ($r=-,178$) y “no religioso-religioso” ($r=-,165$). También son relevantes las correlaciones entre la estancia en España y “aburrido-divertido” ($r=-,166$), “impuntual-puntual” ($r=-,271$), “no religioso-religioso” ($r=-,180$) y “feo-guapo” ($r=-,167$). Asimismo, la frecuencia de contacto con españoles se relaciona indirectamente con impuntual-puntual ($r=-,209$) y no religioso-religioso ($r=-,202$).

Se observan correlaciones significativas en el nivel 0,05 entre “feo-guapo” y la variable “nivel de español” ($r=-,146$) y, por otro lado, la estancia en España indirectamente con “vago-trabajador” ($r=-,154$) y, de forma directa, con callado-hablador ($r=,127$).

Tabla 264. *Índices de correlación de Spearman en actitud hacia los españoles*

Rho de Spearman		Nivel de español	Estancia en España	Frecuencia de contacto
	Coef. De correlación	-,057	-,154*	-,078
Vago – trabajador	Sig.	,339	,010	,195
	N	279	279	279
	Coef. De correlación	-,046	-,064	-,030
Antipático – simpático	Sig.	,444	,284	,621
	N	279	279	279
	Coef. De correlación	-,141*	-,166**	-,084
Aburrido – divertido	Sig.	,018	,006	,161
	N	279	279	279
	Coef. De correlación	,041	,127*	,130
Callado – hablador	Sig.	,498	,034	,030
	N	279	279	279
	Coef. De correlación	-,178**	-,271**	-,209**
Impuntual – puntual	Sig.	,003	,000	,000
	N	279	279	279
	Coef. De correlación	-,165**	-,180**	-,202**

No religioso –	Sig.	,006	,002	,001
religioso	N	279	279	279
	Coef. De	-,084	-,036	,025
Maleducado –	correlación			
educado	Sig.	,160	,547	,679
	N	279	279	279
	Coef. De	-,100	-,077	-,037
Introvertido –	correlación			
extrovertido	Sig.	,095	,199	,536
	N	279	279	279
	Coef. De	-,097	-,030	-,001
Tacaño – generoso	correlación			
	Sig.	,105	,619	,992
	N	279	279	279
	Coef. De	-,063	,099	,085
Tradicional –	correlación			
moderno	Sig.	,294	,098	,157
	N	279	279	279
	Coef. De	-,146*	-,167**	-,067
Feo – guapo	correlación			
	Sig.	,015	,005	,268
	N	279	279	279
	Coef. De	-,154**	-,167**	-,079
	correlación			

Actitud hacia los	Sig.	,010	,005	,186
españoles	N	279	279	279

** . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

* . La correlación es significativa en el nivel 0,05 (bilateral).

6.5.3. Correlación en las actitudes acerca de la lengua

En tercer lugar, se especifican las relaciones encontradas entre la actitud hacia la lengua y las tres variables que aparecen en las columnas de la Tabla 266.

Se observa correlación positiva entre el nivel de español y “trivial-importante” ($r=,142$), así como entre la frecuencia de contacto y “difícil-fácil” ($r=,122$).

Tabla 265. *Índices de correlación de Spearman en actitud hacia la lengua*

Rho de Spearman		Nivel de Estancia en	Frecuencia
		español	de Estancia en España de contacto
	Coef. De	,102	,099
Inútil - útil	correlación		,064
	Sig.	,088	,099
	N	279	279
	Coef. De	,142*	-,044
Trivial - importante	correlación		,038
	Sig.	,017	,460
	N	279	279
	Coef. De	,014	,013
Fea - bonita	correlación		-,023

	Sig.	,820	,826	,707
	N	279	279	279
	Coef. De	-,010	-,008	,122*
Difícil – fácil	correlación			
	Sig.	,872	,898	,041
	N	279	279	279
	Coef. De	,056	,056	,042
Elitista – popular	correlación			
	Sig.	,351	,348	,487
	N	279	279	279
	Coef. De	,113	,082	,073
Minoritaria –	correlación			
mayoritaria	Sig.	,060	,173	,224
	N	279	279	279
	Coef. De	-,058	-,048	-,074
Antigua – moderna	correlación			
	Sig.	,337	,427	,218
	N	279	279	279
	Coef. de	,080	,056	,057
Científica –	correlación			
coloquial	Sig.	,180	,348	,334
	N	279	279	279
	Coef. de	,068	,037	,006
Actitud lengua	correlación			

Sig.	,260	,544	,923
N	279	279	279

*. La correlación es significativa en el nivel 0,05 (bilateral).

6.5.4. Correlación entre dimensiones

Para finalizar con la exposición de las correlaciones, cabe mencionar la existencia de una relación fuerte y positiva entre la actitud hacia la cultura y hacia los españoles ($r=,158$), así como entre la actitud hacia la lengua y hacia los españoles ($r=,379$).

Tabla 266. Índices de correlación de Spearman entre dimensiones

Rho de Spearman		Percepción de la cultura	Actitud españoles	Actitud lengua
	Coef. De correlación	1,000	,158**	-,022
Percepción de la cultura	Sig.		,008	,715
	N	279	279	279
	Coef. De correlación	,158**	1,000	,379**
Actitud hacia los españoles	Sig.	,008		,000
	N	279	279	279
	Coef. De correlación	-,022	,379**	1,000
Actitud hacia la lengua	Sig.	,715	,000	
	N	279	279	279

6.6. Comentarios de los informantes

A continuación, se incluyen los comentarios que las personas encuestadas aportan en la última pregunta, que es de tipo abierto. Las traducciones de los comentarios en otras lenguas diversas al español se añaden en notas al pie.

6.6.1. Comentarios aportados en los cuestionarios en lengua española.

1. *“España es maravillosa y así será siempre con su idioma, gente, cultura, turismo y todo”.*
2. *“He visitado el país español y he quedado sorprendida de sus mágicos lugares, miradoras (*miradores), catedrales, universidades, playas, etc. Puedo decir que Andalucía (*Andalucía) ocupa un gran lugar en mi corazón”.*
3. *“Puedo decir que la experiencia en España es uno de los honores más lindos de mi vida, me gustaba más España. Al principio solo había visto España por fotos en Internet, redes sociales, pero cuando la visité era mucho más bonita. Estoy enamorada de este país”.*
4. *“Me ha gustado y le gusto (me gusta*) mucho esa lengua. Es muy buena para mí”.*
5. *“Por la mayoría, los italianos piensan en los españoles con estereotipos. Por ejemplo, que son fiesteros o que la lengua española es muy similar al italiano y por eso se creen que para estructurar una frase no se encuentran dificultades. El español y el italiano tienen muchas palabras similares, pero hay también muchas diferencias y estructuras gramaticales complejas. Asimismo, por lo que concierne (conciérne*) a la cultura, son culturas extrovertidas pero algunas costumbres son completamente diferentes, sobre todo la manera de pensar y actuar”.*
6. *“En mi opinión, el español es un idioma con pasión”.*
7. *“Yo sin el idioma español no puedo y ya está”.*

8. *“De lo que lo he estudiado hasta ahora, creo que el idioma español y la cultura española, en general, tiene muchas cosas en común con el griego y los griegos. Son innumerables las palabras griegas que se utilizan en el español y los dos pueblos comparten muchas cosas de cultura, desde costumbres culinarios hasta refranes idénticos. Estamos tan lejos pero tan cerca, dentro del paisaje mediterráneo. Mi sueño sería escribir un libro - útil para cada griego estudiante del español y de la cultura española - sobre las palabras, frases y refranes que tenemos en común. Estoy recopilando información, pero necesitaría el apoyo de alguna filóloga española con gran conocimiento del griego. Enhorabuena en su proyecto. Gracias”.*
9. *“Español, un idioma que amé no solamente cuando la (*lo) estudié en la facultad de legüas (lenguas*) extranjeras, sino también en relaciones con el público. Cuando hablo con mis clientes, en la empresa donde trabajo, me siento muy feliz y día a día estoy desarrollando un nivel más alto de este idioma. Estoy a punto de graduarme y le soy (estoy*) muy agradecida a todo el personal del departamento de español, que me enseñaron con mucha dedicación y paciencia, sin quejaros (*quejarse) un día de sus alumnos. Agradecida por compartir tanto amor y cariño con nosotros. Amo este idioma, pero el éxito de aprendizaje de un nuevo idioma, es merito (*mérito) de nuestros profesores, manera como expliquen, gestionen los alumnos y que (*qué) energía transmiten en ellos”.*
10. *“Me gusta el español porque lo he estudiado muchísimo y para mí es una lengua muy interesante y guapa. Además, hace falta saberla para hacer un viaje o escuchar una canción, por ejemplo”.*

6.6.2. Comentarios aportados en los cuestionarios en lengua albanesa.

11. “Spanja eshte nje vend i jashtezakonshem”⁸.
12. “Gjuha spanjolle konsiderohet si një gjuhë e lehtë për t’u mësuar nga populli shqiptar. Spanjollët janë njerëz shumë të dashur. Spanja është një nga shtetet më të pëlqyera nga shqiptarët për turizëm”⁹.
13. “Me pelqen shume gjuha spanjolle”¹⁰.
14. “Vend shume i bukur”¹¹.

6.6.3. Comentario aportado en un cuestionario en lengua griega.

15. “Ειναι απο τις πιο ωραιες γλωσσες που μου αρεσει να ακουω και η Ισπανια νιωθω πως ειναι απο τις πιο ομορφες χωρες, στην οποια θα ηθελα αν μπορεσω να κανω μεταπτυχιακο ή πρακτική (σπουδάζω οικονομικά). Χωρις να εχω παει νιωθω πως θα ηθελα παρα πολυ να μεινω εκει”¹².

6.6.4. Comentario aportado en un cuestionario en lengua italiana.

16. “Il castigliano è molto più facilmente comprensibile rispetto al canario. I canari parlano molto veloce. Telegiornali, programmi TV, etc. non sono difficili da comprendere”¹³.

⁸ “España es un lugar excepcional”.

⁹ “El idioma español es considerado un idioma fácil de aprender para los albaneses. Los españoles son personas muy cariñosas. España es uno de los países turísticos más populares entre los albaneses”.

¹⁰ “Me gusta mucho la lengua española”.

¹¹ “Un lugar muy bonito”

¹² “Es uno de los idiomas que más me gusta escuchar y siento que España es uno de los países más bonitos, en el que me gustaría hacer un máster o unas prácticas (estudio economía). Sin haber ido siento que me gustaría estar allí”.

¹³ “El castellano se entiende más fácilmente que el canario. Los canarios hablan muy rápido. Los periódicos, los programas de televisión, etc., no son difíciles de entender”.

6.7. Resumen del capítulo

El sexto capítulo de esta tesis doctoral es la parte principal, dado que se exponen los resultados obtenidos tras el análisis de datos.

En primer lugar, se describe el perfil de la muestra con los datos obtenidos mediante las preguntas del primer apartado del instrumento de investigación. Conviene destacar que la mayoría de los encuestados son de origen italiano, de género femenino y estudiantes de otras lenguas extranjeras, además del inglés y el español. un 34,8% nunca ha estado en España y un 6,5% no ha tenido contacto con nativos españoles.

Las percepciones culturales son positivas en general, aunque con diferencias intergrupales. Hay relación negativa entre ellas y el nivel de español, la duración de la estancia en España y la frecuencia de contacto con españoles.

Los españoles son considerados favorablemente y también hay relación negativa con el nivel de español y la estancia en España.

Por último, la actitud hacia el español presenta correlaciones en cuanto a la importancia y la facilidad con el nivel de español y la frecuencia de contacto.

CAPÍTULO 7. DISCUSIÓN

Posteriormente a la presentación de los resultados de esta investigación, el séptimo capítulo se dedica a su discusión. Esta parte consiste en contrastar los recientes hallazgos con aquellos ya mencionados en el marco teórico. Este proceso permite dar respuestas a las preguntas formuladas y comprobar las hipótesis expuestas en el cuarto capítulo.

El primer aspecto que se ha planteado en esta investigación ha sido la descripción de las actitudes hacia la cultura española de aprendientes albaneses, griegos e italianos.

Los participantes manifiestan un mayor acuerdo con los enunciados que tratan sobre el clima, la siesta, el flamenco y la fiesta. Estas percepciones también se observan en el estudio con informantes suecos llevado a cabo por Barciela (2015). En su investigación, se relaciona la consolidación de las ideas estereotipadas sobre el clima soleado y cálido, el hábito de la siesta, el interés por las corridas de toros y las fiestas con el incremento del nivel lingüístico. No obstante, nuestros datos muestran lo contrario. Las personas que tienen más nivel de español están menos de acuerdo con “el clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año”, “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España”, “las corridas de

toros interesan mucho a los españoles” y “España se caracteriza por ser un país fiestero” que los participantes con un nivel básico de español.

Recientemente, de acuerdo con los resultados de la Encuesta de Hábitos y Prácticas Culturales en España (2022) publicadas por el Ministerio de Cultura y Deporte, los espectáculos de flamenco destacan en porcentaje de asistencia junto a otros tipos de danza como el ballet clásico o la danza contemporánea. El mismo estudio refleja el incremento (8,5%) de festejos taurinos con respecto al año 2019, pero también el descenso (6,1%) en las cifras de asistencia por la situación producida por el COVID-19. El interés por el mundo taurino se observa especialmente en las personas mayores de 65 años y en las comunidades autónomas de Extremadura, Castilla y León y Cantabria. Estos datos nos permiten acercarnos a la situación real en España respecto a estos asuntos.

En la misma línea, Schwieter et al., (2021) mencionan el vínculo entre el nivel elemental y las estancias cortas con la percepción estereotipada de la cultura o falta de conocimientos acerca de la realidad española. Por tanto, estos casos explican la correlación inversa que resulta entre los estereotipos y estas variables en nuestro estudio.

Por otro lado, en el estudio de Šifrar Kalan (2020) España es vinculada con el calor, el mar, la playa o el sol y los españoles son calificados como amables, abiertos, habladores, alegres y divertidos. En esta ocasión, una de las conclusiones principales es la desvinculación entre la estancia en España y las ideas estereotipadas. Por lo tanto, son datos coincidentes con los hallados en este trabajo.

La siesta es una de las costumbres más relacionadas internacionalmente con la cultura española (Gamazo Carretero, 2014; Nikitina, 2015; Schwieter et al., 2018). En 2009, la Fundación de la Educación para la Salud del Hospital Clínico San Carlos y la Asociación

Española de la Cama publicaron un informe donde se indicaba que solo el 16% de las personas participantes dormía la siesta a diario, mientras que el 60% nunca lo hacía. En el estudio que hemos llevado a cabo llama la atención que los informantes que han estado más de un año en España no muestran tanto acuerdo con “dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España” como aquellos que nunca han visitado el país. Por otro lado, aquellos que tienen contacto más frecuentemente con españoles relacionan España con esta costumbre en mayor medida, en comparación con los participantes que nunca han tenido contacto.

Al igual que la siesta, la imagen de España como país fiestero es muy popular. De hecho, si observamos los resultados respecto a este ítem en cada una de las variables (nacionalidad, nivel de español, duración de estancia y frecuencia de contacto con españoles), la mayor parte de cada subgrupo indica que está de acuerdo o completamente de acuerdo. Estos resultados se reflejan también en los trabajos de Barroso (2008) y Níkleva y Muñoz (2016).

Las percepciones culturales de los italianos se pueden comparar con las del estudio de Lazzari (2013) en el que se manifiesta la relación entre España y el turismo, los paisajes y el arte. En cuanto a los estudiantes albaneses, se advierte una percepción más estereotipada de la cultura de España. Se observa, al igual que en los trabajos de Prodani (2013a) y Díaz Rodríguez (2022), confusión acerca de elementos españoles e hispanoamericanos. En este sentido, debemos considerar la influencia de las telenovelas y, además, de acuerdo con Brislin (1997) y Chen y Starosta (1998), se corrobora que la cultura de origen es un factor relacionado con las percepciones, estereotipadas o no, acerca de la cultura meta.

En el presente trabajo se correlaciona indirectamente la imagen cultural estereotipada con el tiempo de estancia en España; es decir los valores de ambas variables crecen o decrecen

en direcciones opuestas. Este resultado se puede observar en el estudio realizado por Rodríguez Mendiña (2006), en el que las personas que nunca han estado en España o aquellas que permanecieron menos tiempo hacen referencia a conceptos relacionados con los tópicos usualmente tratados en los libros de texto que han utilizado en sus clases.

También en relación al trabajo de Rodríguez Mendiña (2006), cabe destacar la consideración de los españoles como personas trabajadoras por parte de aquellos estudiantes que estuvieron más tiempo en España. La misma conclusión se señala en Šifrar Kalan (2021), quien refleja la modificación de la imagen de los españoles como personas vagas tras realizar una estancia en España. No ocurre lo mismo respecto a los aprendientes albaneses, griegos e italianos en nuestra investigación, donde la correlación bilateral entre esas variables es negativa. Esto es, las personas que han permanecido más tiempo en España son quienes consideran menos trabajadores a los españoles. Por tanto, podríamos estar ante un caso de fortalecimiento del estereotipo.

No obstante, si observamos los resultados según la nacionalidad, los informantes albaneses, griegos e italianos indican que los españoles son más trabajadores y menos religiosos. A este respecto, cabe añadir que los informantes de Albania manifiestan una actitud más positiva, especialmente en *vago*, *impuntual*, *maleducado* y *tradicional*.

Desde el punto de vista positivo, los españoles son considerados simpáticos, divertidos y fiesteros en otros estudios (Djandue, 2012; Espí y Azurmendi, 1996; López, 2005). En este sentido, Espí y Azurmendi (1996) observan que existe una relación positiva entre la percepción favorable de los españoles y el nivel de español de los estudiantes. Sin embargo, esta relación en nuestro caso es negativa, ya que aquellos con un nivel lingüístico superior perciben a los españoles de manera menos favorable. Se observan diferencias significativas de medias entre

los grupos de nivel intermedio y avanzado en los adjetivos *impuntual-puntual*, *no religioso-religioso* y *tacaño-generoso*.

Otra característica que comúnmente se ha relacionado con los españoles es su carácter religioso (Djandue, 2012; Espí y Azurmendi, 1996; López, 2005). Por eso, llama la atención, tanto en el estudio de Barciela (2013) como en el nuestro, la no presencia de este vínculo. Observamos que esta imagen sobre la relación entre España y la religión ha variado a lo largo del tiempo. En efecto, el Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS), en el Barómetro publicado en mayo de 2023, apunta que el 36,2% de los participantes se considera católico no practicante, mientras que el 42,6% indica no tener interés en asuntos religiosos, ser agnóstico o ser ateo (Centro de Investigaciones Sociológicas, 2023).

Otro trabajo en contexto mediterráneo es el de Gamazo Carretero (2014). Los españoles son percibidos alegres, simpáticos, extrovertidos y locuaces por los portugueses, mientras que los franceses los consideran desleales y juerguistas. Rodríguez Lifante (2015), en el caso de los griegos, alude al escaso contacto de los encuestados con España para justificar su percepción de los españoles como intolerantes y maleducados, aunque al mismo tiempo los califican como simpáticos y cálidos (Rodríguez Lifante, 2015). Igualmente, en nuestro estudio, los griegos sí que consideran, más que los italianos y albaneses, maleducados a los españoles. Los albaneses, sin embargo, en el trabajo publicado por Díaz Rodríguez (2022) hacen referencia a los términos *amable*, *cariñoso*, *sociable* y *simpático*.

Respecto a la correlación entre la estancia y la actitud hacia los españoles, en el presente estudio sí se observa una actitud más favorable en aquellas personas que han tenido contacto, independientemente de la frecuencia, respecto a las que nunca han establecido una relación con personas nativas de España.

La actitud favorable hacia los hablantes españoles se observa también en el trabajo de Gardner (1985). Demuestra en su estudio que los informantes con actitudes favorables hacia los hablantes de la lengua meta tienen más éxito en el aprendizaje de la lengua.

En lo que concierne a la actitud hacia la lengua, teniendo en cuenta los valores medios de cada par de adjetivos, es positiva. Se pueden observar los comentarios a las preguntas abiertas en el apartado 6.6. A través de ellos, los participantes reflejan su pasión por el español e incluso señalan similitudes y diferencias con su L1 y los motivos por los que lo aprenden.

Se la considera sobre todo útil, importante, bonita, no científica y mayoritaria, resultados que coinciden con los que reflejan Espí y Azurmendi (1996). Las cualidades que las autoras también apuntan, pero que no comparten los encuestados en este trabajo, son antigua y difícil. Probablemente uno de los factores relacionados con estos resultados es la identidad y, por tanto, la L1 de los informantes. De hecho, de acuerdo con Rodríguez Lifante (2015), los griegos caracterizan la lengua española como fácil, importante y útil; concordando con los datos obtenidos en este trabajo. Este resultado lo atribuye a la similitud fonética entre las dos lenguas. En ambos casos, las personas con menor competencia lingüística en español consideran más fácil el idioma.

Sin embargo, es más la semejanza que existe entre el español y el italiano, por lo que, si se considera el argumento anterior, las personas procedentes de Italia deberían valorar el español como una lengua sencilla (Lazzari, 2013). Ahora bien, de entre los grupos participantes en este trabajo, los italianos, aparte de señalar la utilidad del español como lengua mayoritaria, son quienes consideran su aprendizaje más complejo. Esta información contrasta con los resultados del estudio realizado por Lazzari (2013) en el que la lengua española era considerada fácil.

En el estudio comparativo de Rodríguez Mendiña (2006) con estadounidenses, el español es considerado difícil por todos los informantes. No se observan diferencias entre grupos respecto a la facilidad del idioma según su período de estancia en España. Nuestro trabajo refleja esta misma idea; no existe correlación entre ambas variables.

No obstante, al contrario que Espí y Azurmendi (1996) sí encontramos una relación positiva entre la importancia de la lengua y el nivel de español, así como entre su facilidad y el contacto frecuente con personas nativas.

De acuerdo con Sîfrar Kalan (2021), una de las razones que explica la actitud favorable hacia la lengua es la situación lingüística en el país de origen. Es decir, si la lengua materna es minoritaria, los aprendientes manifiestan más interés en aprender la lengua meta. En este sentido, llama la atención el elevado porcentaje de informantes que estudian o conocen más de una lengua extranjera a parte del español. De acuerdo con el Consejo de Europa (2001), este es un factor relacionado con el desarrollo de actitudes no estereotipadas acerca de una cultura. Desafortunadamente, en este caso no ha sido posible determinar esta relación debido a la escasez de informantes que no saben o no conocen otras lenguas.

Para finalizar, cabe mencionar la significativa correlación positiva hallada entre la actitud hacia la lengua y la actitud favorable hacia los españoles. Esta es reflejada también por los estudiantes alemanes en el trabajo realizado por Minera Reyna (2009), pero en su caso se trata de una relación más débil.

CAPÍTULO 8. CONCLUSIONES

El fin principal de este trabajo ha sido conocer las percepciones y actitudes de aprendientes de español albaneses, griegos e italianos hacia la cultura de España, los españoles y su lengua. De esta manera, se ha pretendido analizar la existencia de ideas estereotipadas y prever un choque cultural que pueda dificultar el aprendizaje de la lengua.

Tras una revisión detallada de la bibliografía referida al tema de investigación, se han establecido la nacionalidad, el nivel de español del aprendiente, las visitas y estancias en España, así como la frecuencia de contacto con españoles como parámetros de comparación de percepciones y actitudes. Respecto al lugar de origen, la idea previa era clasificar la muestra en tres grupos: albaneses, griegos e italianos. Sin embargo, al analizar los resultados, se ha añadido uno más: italianos-albaneses. En cuanto al nivel de español, se han establecido los grupos de nivel principiante, nivel intermedio y nivel avanzado. Otra variable ha sido la realización de estancias o visitas a España. Conocer este dato ha permitido contrastar las percepciones y actitudes entre personas que nunca han estado en España o aquellas que han estado menos de siete días, entre una semana y tres meses, entre tres y doce meses o más de un

año. Por último, la cuarta variable se refiere a la relación esporádica, ocasional, frecuente, muy frecuente o inexistente de contacto con españoles.

Los datos se han analizado a través del programa estadístico SPSS, proceso mediante el cual se han averiguado las diferencias entre los diversos grupos y las correlaciones entre las variables. Los resultados obtenidos nos han permitido responder de manera precisa a las preguntas de investigación que se habían formulado.

En primer lugar, cabe destacar la percepción general de la cultura que presentan los informantes. De acuerdo con el valor medio total del grupo, se considera cercana a la realidad. Señalan que España es rica en arte y popular por sus fiestas y saben que, a pesar de relacionar el país con las playas y los bares, también hay abundantes lugares de montaña y recursos tecnológicos. En contraste con otros estudios, el país no se relaciona de manera significativa con los toros ni los bailes latinos. Ahora bien, al comparar los resultados de los informantes según su lugar de origen, podemos determinar la percepción de los albaneses más estereotipada.

Atendiendo al nivel de español, señalamos que existe relación indirecta con la percepción estereotipada de la cultura española. Probablemente, la introducción en el aula de contenidos culturales de una forma más precisa conforme se incrementa el nivel lingüístico explique estas ideas más cercanas a la realidad.

Igualmente, hay una relación indirecta entre estas imágenes basadas en estereotipos y las dos variables restantes (duración de la estancia y frecuencia de contacto con españoles). Especialmente acerca del clima, los toros, la salsa, y las playas. Cabe señalar, por tanto, que el período en inmersión en el país extranjero y la relación con personas nativas ayudan a la consolidación de una percepción real de su cultura.

En cuanto a la actitud hacia los españoles y hacia la lengua, son de nuevo los albaneses quienes presentan resultados más destacados respecto a los griegos e italianos. Consecuentemente, podemos decir que la proximidad geográfica y lingüística podrían estar vinculados con dicho contraste en los resultados.

Asimismo, cabe destacar la correlación negativa entre la actitud favorable hacia los españoles y la estancia en España. En este caso, se demuestra que un período más largo en inmersión contribuye al refuerzo de estereotipos acerca de los españoles (habladores, vagos, impuntuales), pero también a modificar otros tópicos como sucede con la cualidad “religiosos”.

Igualmente, las personas que nunca han tenido contacto con personas nativas, señalan, en contraste con el resto de grupos, que los españoles son más religiosos, más puntuales, menos generosos y menos guapos. Por consiguiente, sostenemos el contacto con españoles como variable tanto fortalecedora como modificadora de ideas estereotipadas.

La actitud de los participantes hacia la lengua es favorable. La consideran especialmente útil, importante, bonita y mayoritaria. De acuerdo con el factor nacionalidad, los albaneses la encuentran más fácil y los informantes italianos más difícil. Por ello, a la hora de diseñar la metodología de enseñanza de la lengua española, es esencial considerar la L1 de los aprendientes y no presuponer que la proximidad entre esta y la L2 sea una condición favorable en el aprendizaje.

Hay una relación positiva entre la utilidad de la lengua y el nivel de español del estudiante. Las personas que la consideran más importante son las que tienen mayor competencia lingüística. Este hallazgo nos lleva a reflexionar sobre la importancia de la lengua como factor que incita a continuar aprendiéndola, así como sobre la repercusión de transmitir el valor del español desde los primeros niveles. Además, las personas que consideran la lengua española más fácil son quienes tienen más contacto con españoles.

Considerando todo lo expuesto, es conveniente subrayar la importancia del desarrollo de los contenidos socioculturales en el aula de español con el fin de situar al aprendiente en un contexto cercano a la realidad de la cultura meta. En este sentido, es necesario hacer uso de materiales actualizados y no enfocados en los tópicos españoles. Asimismo, es una tarea indispensable el fomento del contacto con personas nativas en los programas de estudios en el extranjero. Como se ha demostrado, tanto la relación con españoles como las estancias en inmersión son factores positivos para la modificación de percepciones estereotipadas.

Es necesario, además, analizar las diferencias culturales entre el país de origen y el lugar de destino, aunque ambos contextos culturales sean similares. Solamente de esta manera se podrán diseñar estrategias adaptadas a cada grupo para incrementar la sensibilidad intercultural.

Debemos mencionar, por otro lado, las limitaciones que se han experimentado a lo largo de la investigación. En primer lugar, desde su inicio, tuvimos que hacer frente a la pandemia mundial. La restricción de movimientos internacionales nos impidió la recogida de datos de manera presencial en Grecia e Italia. En consecuencia, los cuestionarios se completaron por internet, lo cual no permitió responder las dudas que los participantes pudieran tener.

En general, la recogida de datos no fue un proceso fácil, ya que, al hacerse en línea, no se manifestó interés por completar el cuestionario, especialmente por parte de los italianos. Por ello, debimos realizar el envío a numerosas instituciones en varias ocasiones.

El tercer y último inconveniente fue la escasez de bibliografía en relación a las actitudes hacia la lengua de los estudiantes de español albaneses. Por este motivo, durante la estancia

internacional, se realizó un estudio en este ámbito con el fin de obtener información que sirviera como escenario preliminar.

A pesar de los obstáculos, se han conseguido los objetivos propuestos y se ha respondido a las preguntas de investigación. En cualquier caso, en futuros estudios, otra variable que se debería tener en cuenta es el conocimiento de otras lenguas extranjeras, así como el grado de satisfacción de los estudiantes con la propia lengua y cultura. Esta última, de acuerdo con Iglesias (2015), aumenta la probabilidad de desarrollar una actitud positiva hacia lo ajeno. De igual modo, se propone aplicar el mismo instrumento en otros puntos geográficos similares entre sí con la intención de continuar investigando el papel de la identidad en cuanto a las actitudes y percepciones.

CONCLUSIONS

The main purpose of this work is to know the perceptions and attitudes of Albanian, Greek and Italian Spanish learners towards the culture of Spain, Spanish people and Spanish language. In this way, it is observed if there are stereotyped ideas to anticipate a cultural shock that could hinder the learning of the language.

After a detailed review of the bibliography referring to the research topic, the learner's nationality, level of Spanish, visits and stays in Spain, as well as the frequency of contact with Spaniards have been established as parameters for comparing perceptions and attitudes. Regarding the place of origin, the previous idea was to classify the sample into three groups: Albanians, Greeks and Italians. However, when analysing the results, one more has been added: Italian-Albanians. Regarding the level of Spanish, the following groups have been established: beginner level, intermediate level and advanced level.

Another variable has been the completion of stays or visits to Spain. Knowing this data made it possible to compare perceptions and attitudes among people who have never been to Spain or those who have been less than seven days, between one week and three months, between three and twelve months or more than a year. Lastly, the fourth variable refers to the sporadic, occasional, frequent, very frequent or non-existent contact with Spaniards.

The data were analysed through the statistical program SPSS, a process through which the differences between the various groups and the correlations between the variables have been ascertained. The results obtained allowed us to respond precisely to the research questions that had been formulated.

In the first place, it is worth highlighting the general perception of the culture. According to the total average value of the group, it is considered close to reality. They point out that Spain is rich in art and popular for its festivals. They know that, despite associating the country with beaches and bars, there are also abundant mountain spots and technological resources. In contrast to other studies, the country is not significantly related to bullfighting or Latin dances. However, by comparing the results of the informants according to their place of origin, we can determine the more stereotyped perception of Albanians.

Considering the level of Spanish, we point out that there is an indirect relationship with the stereotyped perception of Spanish culture. Probably, the introduction of cultural content in the classroom in a more precise way as the linguistic level increases explains these ideas closer to reality.

Likewise, there is an indirect relationship between these images based on stereotypes and the two remaining variables (length of stay and frequency of contact with Spaniards). Especially about the weather, bulls, salsa dance and beaches. It should be noted, therefore, that

the period of immersion in the foreign country and the relationship with native people help to consolidate a real perception of their culture.

Regarding the attitude towards the Spanish and towards the language, Albanians are people who present the most outstanding results with respect to the Greeks and Italians. Consequently, we can say that geographic and linguistic proximity could be linked to said contrast in the results.

Likewise, it is worth noting the negative correlation between the favourable attitude towards Spaniards and the stay in Spain. In this case, it is shown that a longer period in immersion contributes to the reinforcement of stereotypes about Spaniards (chatty, lazy, unpunctual), but also to modify other clichés, such as the quality of “religious”.

Likewise, informants who have never had contact with native people, point out, in contrast to the rest of the groups, that the Spaniards are more religious, more punctual, less generous and less handsome. Therefore, we hold contact with Spaniards as a variable that both strengthens and modifies stereotyped ideas.

The attitude of the participants towards the language is favourable. They consider it especially useful, important, beautiful and majority. According to the nationality factor, the Albanians find it easier and the Italian informants more difficult. For this reason, when designing the teaching methodology of the Spanish language, it is essential to consider the L1 of the learners and not assume that the proximity between it and L2 is a favourable condition for learning.

There is a positive relationship between the usefulness of the language and the student's level of Spanish. The people who consider it most important are those with the greatest linguistic competence. This finding leads us to reflect on the importance of the language as a

factor that encourages to continue learning it, as well as on the repercussion of transmitting the value of Spanish from the first levels. In addition, the people who consider the Spanish language to be the easiest are those who have more contact with Spanish.

Considering all of the above, it is convenient to underline the importance of developing sociocultural content in the Spanish classroom in order to situate the learner in a context close to the reality of the target culture. In this sense, it is necessary to make use of updated materials and not focused on Spanish topics. Likewise, it is an essential task to promote contact with native people in study programs abroad. As has been shown, both the relationship with Spaniards and the stays in immersion are positive factors for the modification of stereotyped perceptions.

It is also necessary to analyse the cultural differences between the place of origin and the host country, even though both cultural contexts are similar. Only in this way, it will be possible to design strategies adapted to each group to increase intercultural sensitivity.

On the other hand, we should mention the experienced limitations throughout the investigation. First of all, from its inception, we had to deal with the global pandemic. The restriction of international movements prevented us from collecting data in person in Greece and Italy. Consequently, participants completed the questionnaires online and we could not answer any doubt that they might have.

In general, the data collection was not an easy process, since, as it was done online, there was no interest in completing the questionnaire, especially from Italians. For this reason, we had to send it to numerous institutions on several occasions.

The third and last drawback was the scarcity of bibliography in relation to the attitudes towards the language of Albanian Spanish students. For this reason, during the international stay, a study was carried out in this area in order to obtain information that would serve as a preliminary scenario.

Despite the obstacles, we achieved the objectives and we could answer the research questions. In any case, in future studies, another variable that should be taken into account is the knowledge of other foreign languages, as well as the degree of satisfaction of the students with their own language and culture. The latter, according to Iglesias (2015), increases the probability of developing a positive attitude towards others. In the same way, it is proposed to apply the same instrument in other geographical points similar to each other with the intention of continuing to investigate the role of identity in terms of attitudes and perceptions.

REFERENCIAS

- Abdiu, M. (2013). Desde España hacia Albania: tendencia de integración cultural europea. En J. M. Azcona y A. Prodani (Eds.), *Elementos identitarios de la imagen de España, América Latina y de su historia en Albania* (pp. 231-252). Dykinson.
- Accensi, E. Z. (2016). La comunicación no verbal en la clase de Español de los Negocios. *Monográficos Sinoele*, 17, 490-502.
- Adalid, M. et al. (2018). Competencias interculturales en Educación Superior: Aspecto clave para la movilidad= Intercultural Competences in Higher Education: A Key for Mobility. *Competencias interculturales en Educación Superior: Aspecto clave para la movilidad=Intercultural Competences in Higher Education: A Key for Mobility*, 97-114.
- Adler, N. J. (1991). *International dimensions of organizational behavior*. PWS-Kent.
- Adler, P. S. (1975). The transitional experience: an alternative view of culture shock, *Journal of Humanistic Psychology*, 15(4), 13-23.
- Alarcón-Negy, A., y Negy, C. (2006). La actitud sí cuenta: la influencia de la actitud de los estudiantes universitarios hacia la cultura hispana en el aprendizaje del español como lengua extranjera. *Revista psicológica herediana*, 1, 16-27.
- Alfa, N. (2011). *Representaciones de estudiantes adultos de español como L3 en Grecia. Qué piensan de la lengua y de su aprendizaje* [Tesis doctoral, Universitat de Barcelona]. Repositorio institucional UB [Tesis doctoral Alfa](#)
- Allport, G. W. (1935). Attitudes. En C. Murchison (Ed.). *Handbook of social psychology* (pp. 798–844). Clark University Press.
- Aramburu, C. (2008). La interculturalidad en la enseñanza y el aprendizaje del italiano como LE. *Transfer, Revista electrónica sobre traducción e Interculturalidad*, 3(2), 32-41. <https://raco.cat/index.php/Transfer/article/view/203825>

- Areizaga, E., Gómez, I. e Ibarra, E. (2005). El componente cultural en la enseñanza de lenguas como línea de investigación. *Revista de Psicodidáctica*, 10(2), 27-46.
- Arias, J. (27 de marzo, 1984). Españoles, e italianos. *El País*. [Españoles, e italianos | Opinión | EL PAÍS \(elpais.com\)](#)
- Balboni, P. E. y Caon, F. (2015). *La comunicazione interculturale*. Marsilio.
- Baralo, M. (2-5 de octubre, 2002). *Mestizaje e interculturalidad en la variación diatópica y su incidencia en español/LE* [Comunicación en congreso]. 13º Congreso Internacional de ASELE, Murcia. [\(PDF\) Mestizaje e interculturalidad en la variación diatópica y su incidencia en español/LE \(researchgate.net\)](#)
- Barciela, P. (2014). Los españoles son... Un estudio sobre la incidencia de estereotipos culturales en aprendientes de E/LE en la enseñanza reglada en Suecia [Trabajo de Fin de Grado. Mittuniversitet]. Repositorio institucional Mittuniversitetet [diva-portal.org](#)
- Barna, L. M. (1988). Stumbling blocks in international communication. En M. Bennett (Ed.), *Basic Concepts of Intercultural Communication: Selected Readings* (pp 174-188), Intercultural Press.
- Barrio Arconada, M. L. (2008). *¿Qué quieres decir? Una introducción a la pragmática sociolingüística y a la socio-pragmática* [Comunicación en congreso]. I Simposio Internacional de la Lengua Española del Instituto Cervantes de São Paulo. Recuperado de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/saopaulo_2008/23_barrio.pdf
- Barros, M. J. (2009). La integración del saber cultural en el aula de E/LE: cuestiones de cortesía. En M. van der Linden, M., K. van Esch y P. Barros (Eds.), *La didáctica del español actual: tendencias y usos*. [La didáctica del español azzadrctual: tendencias y](#)

- Bennett, M. J. (1993). Towards ethno relativism: A developmental model of intercultural sensitivity. En R. M. Paige (Ed.), *Education for the intercultural experience* (2nd ed., pp. 21–71). Intercultural Press.
- Bennett, M. J. (2004). Developing intercultural sensitivity: An integrative approach to global and domestic diversity. En D. Landis y M. J. Bennett (Eds.), *The handbook of intercultural training* (pp. 147-165). Thousand Oaks, CA: Sage.
- Berger, C. (1998). Y a-t-il un avenir pour l'anglais. *Revue internationale d'éducation de Sèvres*, 17, 107-117. <https://doi.org/10.4000/ries.2959>
- Borbély, A. (2011). Languages and language varieties: comparative research on the linguistic attitudes in four bilingual minority communities in Hungary. *Eesti ja soome-ugri keeleteaduse ajakiri. Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics*, 2(1), 41-56.
- Brandimonte, G. (22-25 de septiembre, 2005). *Competencia pragmática e interferencias culturales en la enseñanza del español a estudiantes italianos* [Comunicación en congreso]. XVI Congreso Internacional de ASELE, Oviedo. [Competencia pragmática e interferencias culturales en la enseñanza del español a estudiantes italianos \(cervantes.es\)](#)
- Bravo García, E. (2015). América en la clase de español del contenido cultural al *psycofact*. Los estereotipos culturales hispánicos y sus implicaciones didácticas. Universidad de Sevilla.
- Brislin, R. W. (1997). Introducing active exercises in the college classroom for intercultural and cross-cultural courses. En K. Cushner y R. W. Brislin (Eds.), *Improving intercultural interactions. Modules for cross-cultural training programs* (pp- 91-108). Thousand Oaks: Sage.

- Brooks, N. (1975). *The Analysis of Language and Familiar Cultures*. En R. C. Lafayette (Ed.), *The cultural revolution in foreign language teaching. A guide for building the modern curriculum*. National Textbook Company. Illinois.
- Byram, M., Nichols, A. y Stevens, D. (2001). *Developing Intercultural Competence in Practice*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Cain, A. y De Pietro, J. F. (1997). Les représentations des pays dont on apprend la langue: complément facultatif ou composante de l'apprentissage? En M. Matthey (Ed.), *Les langues et leurs images* (pp. 300-307). IRDP Editeur.
- Calloway-Thomas, C., Cooper, P. J., y Blake, C. (1999). *Intercultural Communication: roots and routes*. Allyn and Bacon.
- Calvi, M.V. (1999). Aprendizaje de lenguas afines: español e italiano. *Revista Diálogos Hispánicos*, 23. <http://www.educacion.gob.es/redele/revistaRedEle/2004/segunda.html>
- Calvi, M. V. (2004). Aprendizaje de las lenguas afines: español e italiano. *RedELE: revista electrónica de didáctica español lengua extranjera*, 1, 1-22.
- Carlson, J. S., Burn, B. B., Yachimowicz, D., y Useem, J. (1991). Study abroad: The experience of American undergraduates in Western Europe and the United States. *Occasional Papers on International Education Exchange Research Series*. Greenwood Publishing Group.
- Carrasco, R. M. C. O. y Gómez, T. E. A. (2013). Reflexión sobre la forma de tratar los estereotipos en la clase intercultural de lenguas. *Temas de lingüística aplicada en universidades mexicanas*, 211-221.
- Castelloti, V. y Moore, D. (2002). *Social representations of language and teaching. Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe. De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue*. Language Policy Division, Council of Europe.

- Castro, A. (2011). Estrategias de aculturación y adaptación psicológica y sociocultural de estudiantes extranjeros en la Argentina. *Revista Interdisciplinaria: Revista de Psicología y Ciencias Afines*, 28(1), 115-130.
- Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS) (2023). *Barómetro de mayo 2023*. [CIS. Barómetro 3405](#)
- Cerrolaza, O. (1996), La confluencia de diferentes culturas: cómo conocerlas e integrarlas en clase. En *Didáctica del español como lengua extranjera*, Madrid, Fundación Atilibre. (Cuadernos del Tiempo Libre. Colección Expolingua), pp. 19-32.
- Chamorro, M. (2021). Actitudes lingüísticas, revisión teórica y repercusiones en la enseñanza de lenguas extranjeras. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (37), 1-15. <https://doi.org/10.19053/0121053X.n37.2021.11841>
- Chen y Starosta (1998). A review of the concept of intercultural awareness. *Human Communication*, 2(1), 27-54.
- Clément, R. (1978). *Motivational Characteristics of Francophones Learning English*. International Center for Research on Bilingualism.
- Clément, R., Gardner, R. C. y Smythe, P. C. (1977). Motivational variables in second language acquisition: A study of francophones learning English. *Canadian Journal of Behavioural Science/Revue canadienne des sciences du comportement*, 9(2), 123-133.
- Clément, R. y Kruidenier, B. G. (1983). Orientation in second language acquisition: I. The effects of ethnicity, milieu, and target language on their emergence. *Language Learning*, 33(2), 273-291.
- Consejo de Europa. (2001). *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. MECD, Anaya.
- Coşkun, L. (2015). Motivational factors on foreign language learning from pedagogical point of view: a case of Albanian universities [Tesis doctoral, Universidad de Tirana].

- Covarrubias, J. I. (2 de marzo, 2010). Las “telenovelas ejemplares”: *Thalia*, *Betty la Fea* y el idioma de Cervantes [Ponencia]. V Congreso Internacional de la Lengua Española, Valparaíso, Chile.
- Csizér, K. y Kormos, J. (2008). The relationship of intercultural contact and language learning motivation among Hungarian students of English and German. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 29(1), 30-48.
- D'Andrade, G. (1982). Cultural meaning systems. En R. M. Adams, N. J. Smelser y D. J. Treiman (Ed.), *Behavioral and Social Science Research: A National Resource* (pp. 197 - 236). Washington: National Academy Press.
- Deardorff, D. K. (2006). Assessing intercultural competence in study abroad students. En M. Byram y A. Feng (Eds.), *Living and studying abroad: Research and practice* (pp. 232-276). Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- Del Pozo Beamud, M. (2020). Estudios de las variables afectivas en un programa de inmersión lingüística. *Cuadernos de Investigación Filológica*, 47, 77-93. <http://doi.org/10.18172/cif.4385>
- Djandue, B. D. (2012). La influencia de los estereotipos en el aprendizaje del Español como Lengua Extranjera (E/LE) en Costa de Marfil. *RedELE*, 24.
- Díaz Rodríguez, N. (2022). El desarrollo de la competencia intercultural en estudiantes de estudios hispánicos en Albania. En L. Mariottini y M. Palmerini (Eds.), *Estudios de lingüística hispánica. Teorías, datos, contextos y aplicaciones: una introducción crítica* (pp. 1191-1207). Dykinson.
- Díaz Rodríguez, N. (2023). Motivación y actitud hacia el componente cultural en el aprendizaje de ELE. En S. A. Flores, R. Grana e I. Resplandiza (Eds.), *Nuevas investigaciones y perspectivas sobre literatura, cultura y pensamiento* (pp. 799-811). Dykinson.

- Dodd, C. H. (1997). *Dynamics of intercultural communication* (5th ed.). New York: McGraw Hill.
- Dörnyei, Z. y Csizér, K. (2005). The effects of intercultural contact and tourism on language attitudes and language learning motivation. *Journal of Language and Social Psychology*, 24 (1), 1-31.
- Durant, A. y Shepherd, I. (2009). 'Culture' and 'communication' in intercultural communication. *European Journal of English Studies*, 13(2), 147-162.
[Intercultural Communication \(Durant & Shepherd \).pdf \(mdx.ac.uk\)](#)
- Ekşi, G. (2009). Foreign language learning, prejudice and stereotyping. *EKEV Academy Journal*, 13(38), 317-330.
- Elsie, R. (2015). The Early History of Albania. Keeping an Eye on the Albanians: Selected Writings in the Field of Albanian Studies. *Vëll*, 16.
- Elzo, J. (2009). ¿Son los jóvenes españoles diferentes? *Cuadernos del Mediterráneo*, 11, 239-244.
- Escandell, M. V. (2009). Los fenómenos de interferencia pragmática. Didáctica del español como lengua extranjera. *MarcoELE*, 9, 95-109.
- Espí, M. J. y Azurmendi, M. J. (1996). Motivación, actitudes y aprendizaje del español como lengua extranjera. *RESLA*, 11, 63-76.
- Evason, N. (2019). *Greek Culture*. <https://culturalatlas.sbs.com.au/greek-culture/greek-culture-communication#greek-culture-communication>
- Federación de Escuelas de Español como Lengua Extranjera en España (FEDELE) (2021). *Informe sectorial FEDELE*. [Informe-Sectorial-FEDELE-2021.pdf](#)
- Fernández, M., y Fernández-Alameda, C. (2013). Hacia un nuevo modelo mundial de comunicación intercultural. *Methaodos. Revista de ciencias sociales*, 1(1), 114-122.

- Foncubierta Muriel, J. M. (24-27 de septiembre, 2008). *Comunicación intercultural: creencias, valores y actitudes en la enseñanza del español* [Comunicación en congreso]. XIX Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE), Cáceres.
- Fundación de Educación para la Salud del Hospital Clínico San Carlos (FUNDADEPS) y Asociación Española de la Cama (ASOCAMA) (2009). *Primer estudio sobre salud y descanso*. FUNDADEPS.
- Galindo Merino, M. (2005). La importancia de la competencia sociocultural en el aprendizaje de segundas lenguas. *Interlingüística*, 16(1), 431-441. ([PDF](#)) [La importancia de la competencia sociocultural en el aprendizaje de segundas Lenguas | Mar Galindo - Academia.edu](#)
- Gamazo Carretero, E. (2014). Estereotipos en el léxico disponible de universitarios portugueses. En A. M. Sainz García (dir.), *El español como lengua extranjera en Portugal: retos de la enseñanza de lenguas cercanas* (29-41). Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- García, P. y Pin, J. R. (2014). *Global Thinking. La batalla por el talento*. IESE y ERES Relocation Services.
- Gardner, C. (1985). *Social psychology and second language learning: The role of attitudes and motivation*. Edward Arnold.
- Garrett-Rucks, P. (2013). Maximizing Cross-Cultural Understanding, Minimizing Stereotypes: Three Case Studies. *The French Review*, 86, 5, 14-33.
- Gil, J. (3-5 de diciembre, 1990). *Problemas que presenta la enseñanza del español a italianos* [Comunicación en congreso]. II Congreso Nacional de ASELE. Madrid. [Problemas que presenta la enseñanza del español a italianos \(cervantes.es\)](#)

- Gil Flores, J. (2003). La estadística en la investigación educativa. *Revista de Investigación Educativa*, 21(1), 231-248.
- González, C. (2008). ¿Cómo evaluar la competencia intercultural en la enseñanza de E/LE dentro de un contexto de inmersión? Una propuesta basada en el Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas. La evaluación en el aprendizaje y la enseñanza del español como lengua extranjera/ segunda lengua. Actas del XVIII Congreso Internacional de ASELE. Alicante: Universidad de Alicante. pp. 299-305.
<http://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3189570.pdf>
- Goodenough, W. (1963). *Cooperation in Change: an Anthropological Approach to Community Development*. Russell Sage Found.
- Goodenough, W. (2003). In pursuit of culture. *Annual Review of Anthropology*, 32(1), 1-12.
- Grasset, C. y García Menéndez, B. (2020). El impacto económico de los estudiantes internacionales en España.
impacto_econ_de_los_estudiantes_internacionales_en_esp_2020.pdf (sepie.es)
- Gutiérrez, P. e Ibáñez, P. (2013). ¿Cómo se transmiten los estereotipos culturales y sexistas a través de las imágenes de las TIC en los libros de texto? *Enseñanza & Teaching*, 31, 1, 109-125.
- Hall, E. T. (1973). *The silent language*. Anchor.
- Hall, E. T. (1976). *Beyond culture*. Anchor.
- Halman, L., Reeskens, T., Sieben, I., y Zundert, M. (2022). Atlas of European Values: Change and Continuity in Turbulent Times. Open Press TiU. <https://doi.org/10.26116/6p8v-tt12>
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2014). *Metodología de la Investigación*. McGraw Hill.

- Herrero Vega, P. (2004). Estudio del factor cultural en las relaciones laborales entre franceses y españoles. *RedELE*, 447-456. [Asele \(educacion.gob.es\)](http://www.educacion.gob.es)
- Himeta, M. (2008). Entre distance et proximité: L'évolution de la relation stéréotypée des apprenants avec la culture étrangère. En G. Zarate, D. Levy y C. Kramersch (Eds.). *Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme* (pp. 249-254). Editions des archives contemporaines.
- Hofstede, G. (1991). *Cultures and organizations: software of the mind*. McGraw-Hill.
- Hoxha, E. (2018). Turkey vs. China: Assessing Perceptions of the Economic, Political and Cultural Influence in Albania. *European Journal of Social Sciences*, 1(3), 7-13. [Hoxha.pdf \(revistia.org\)](http://www.revistia.org)
- IES (2021). The Cultural Atlas. <https://culturalatlas.sbs.com.au>
- Iglesias, I. (2003). Construyendo la competencia intercultural: sobre creencias, conocimientos y destrezas. *Carabela*, 54, 5-28.
- Iglesias, I. (2015). Entre tópicos y estereotipos: cómo se construyen y reconstruyen las representaciones culturales. *Estudios Humanísticos. Filología*, 37, 51-79.
- Instituti i Statistikave (2021).. *Gratë dhe Burrat në Shqipëri, 2021* [burra-dhe-gra.pdf \(instat.gov.al\)](http://www.instat.gov.al)
- Instituto Cervantes. (s.f). Competencia comunicativa. En *Diccionario de términos clave de ELE*. Recuperado el 10 de octubre, 2020 de [CVC. Diccionario de términos clave de ELE. Competencia comunicativa. \(cervantes.es\)](http://www.cvc.cervantes.es)
- Instituto Cervantes (2006). Plan curricular del Instituto Cervantes, [en línea] [CVC. Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español.](http://www.cvc.cervantes.es)
- Instituto Cervantes (2021). El español en el mundo. https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_21/default.htm

- Instituto Cervantes (2022). El español: una lengua viva. [CVC. Anuario 2022. Informe 2022. El español: una lengua viva. El español en cifras. \(cervantes.es\)](#)
- Instituto Cervantes (2023a). [Dónde es el examen SIELE | Exámenes - Instituto Cervantes](#)
- Instituto Cervantes (2023b). [Qué es la prueba CCSE | Exámenes - Instituto Cervantes](#)
- Ivygina, A., Pupysheva, E. y Mukhametshina, D. (2019). Formation of sociocultural competence among foreign students. *Journal of Social Studies Education Research*, 10(4), 288- 314. <https://jsser.org/index.php/jsser/article/view/917>
- Jiménez, A. (2009). Lengua, cultura y estereotipos nacionales: juegos de palabra desde la antropología. *Boletín de la Real academia Sevillana de Buenas Letras: Minervae Baeticae*, 37, 75-94. [art_5.pdf \(us.es\)](#)
- García, E. J. (2017). Estereotipos culturales en la enseñanza de español para extranjeros. En G. R. Truchero y G. L. de la Fuente (Eds.). *Estereotipos. Desde la percepción exagerada hasta el prejuicio cognitivo* (pp. 133-140). Verdelis.
- Jodelet, D. (1994). Représentations sociales: un domain en expansion. En D. Jodelet (Dir.). *Les Représentations sociales* (pp. 31-61). PUF.
- Juan, M. (2008). Contexto y contacto en el aprendizaje de lenguas extranjeras. *Revista Electrònica d'Investigació i Innovació Educativa i Socioeducativa*, 1, 47-66.
- Kormos, J., Csizér, K. e Iwaniec, J. (2014). A mixed-method study of language-learning motivation and intercultural contact of international students. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 35(2), 151-166.
- Kramersch, C. (2014). Language and culture. *AILA Review*, 27(1), 30-55. <http://doi.org/10.1075/aila.27.02kra>
- Krenn Espinosa, D. (2007). El español en Albania. En Instituto Cervantes (Ed.). *Enciclopedia del español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007* (pp.285-286).

- Lafayette, R. C. y Schulz, R. (1976). Evaluating cultural learnings. En R. C. Lafayette (Ed.), *The Cultural Revolution in Foreign Language Teaching. A Guide for Building the Modern Curriculum* (104-118). Selected papers from the 1975 Central States Conference. [ED134022.pdf](#)
- Lanstyák, I. (2009). Nyelvi ideológiák és filozófiák [Language ideologies and philosophies]. *Fórum Társadalomtudományi Szemle*, 11, 27–44.
- Lazzari, C. (2013). *¿Te gusta el español? Studio qualitativo sulla percezione della lingua spagnola in una scuola media della provincia di Venezia* [Trabajo de fin de grado]. Repositorio institucional Università Ca' Foscari di Venezia.
- Leal Valladares, I. y Prodani, A. (2017). Enseñar español en Albania. En M. C. Méndez y M. Galindo (Ed.), *Atlas de ELE. Europa Oriental* (pp.15-30). EnClave-ELE.
- Leonardi, L. (2017). "Corazones negros, picas rojas". Los estereotipos culturales entre italianos y españoles en la clase de lengua a través del enfoque comunicativo intercultural [Trabajo de fin de grado]. Repositorio institucional Università Ca' Foscari di Venezia.
- Leontaridi, E. y Pérez Bernal, R. M. (2008). El español como lengua extranjera en el ámbito griego. *Boletín A los 4 vientos*, 7.
- Ministerio de Cultura y Deporte (2022). *Encuesta de hábitos y prácticas culturales 2021-2022*. [Encuesta de Hábitos y Prácticas Culturales en España. 2021-2022 \(culturaydeporte.gob.es\)](#)
- Ministerio de Educación y Formación Profesional. (2022). *El mundo estudia español 2022*. [El mundo estudia español 2022 - Publicaciones - Ministerio de Educación y Formación Profesional \(educacion.gob.es\)](#)
- Lobato Beneyto, T. (18-19 de octubre, 2013). *Estereotipos, clichés y competencia intercultural. Propuestas para el aula de ELE/L2* [Comunicación en congreso]. II Encuentro Internacional de profesores de ELE. El aprendizaje y la enseñanza de español en

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/bruselas_2013/09_lobato.pdf

- López García, M. P. (25-28 de junio, 2014). La enseñanza del español en Estados Unidos: creencias y expectativas sobre el panhispanismo lingüístico y cultural [Comunicación en congreso]. V Congreso Internacional: ¿qué español enseñar y cómo? Variedades del español y su enseñanza, Cuenca. [19--la-ensenanza-del-espanol-en-estados-unidos--lopezmaria-pdf.pdf \(educacionyfp.gob.es\)](#)
- López Jimeno, A. (2018). Explotación cómica de estereotipos nacionales: Mi gran boda griega. *Estudios Clásicos*, 153, 125-150.
- López, R. D. A. y de la Peña, A. (2011). Culture Shock: estrategias para la adaptación. *La Red y sus aplicaciones en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera*, 105-116.
- López-Pérez, M. V. y Moler, J. A. C. (2023). Efecto del contacto y la actitud en la motivación de aprendices de español L2 en un programa de estudios en el extranjero. *Journal of Spanish Language Teaching*, 10, 45-58.
<http://doi.org/10.1080/23247797.2023.2202896>
- Löschmann, M. (2001). Was tun gegen Stereotype. *Interkulturelle*.
- Lucena Giraldo, M. (2006). Los estereotipos sobre la imagen de España. *Norba*, 19, 219-229.
- Luque Durán, J. (2009). Estereotipos, automatismos y juegos del lenguaje en el Diccionario Cultural. En L. Luque Toro (ed.), *Léxico Español Actual II* (109-130). Venezia, Libreria Editrice Cafoscarina.
- Maiz, D. M. (2015). Didáctica de los contenidos socioculturales en la enseñanza de ELE. *Suplemento SIGNOS ELE*.

- Martín, L., Pineda, L. y Vázquez, V. (2011). “Los piropos en el aula de ELE”. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 6: 261-273.
DOI: <https://doi.org/10.4995/rlyla.2011.907>
- Martínez, M. A. (2-5 de octubre, 2002). *El componente cultural en los cursos de español como L2*. [Comunicación en congreso]. El español, lengua del mestizaje y la interculturalidad. XIII Congreso Internacional de ASELE, Murcia.
- Martínez Lara, S. y Tamez González, G. (2019). El proceso de aculturación de estudiantes de Educación Superior: desde una perspectiva cualitativa. *Revista Inclusiones*, 6(3), 63-81.
- Mavrou, I. (2022). Diseño de investigación y análisis de datos. En I. Santos Gargallo y S. Pastor Cesteros (dirs.), *Metodología de la investigación en la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)* (89-114). Arco Libros.
- McFarlane, D. A. (2014). A positive theory of stereotyping and stereotypes: is stereotyping useful? *Journal of Studies in Social Sciences*, 8(1).
- Méndez Santos, M. C. (2021). *101 preguntas para ser profe de ELE*. Madrid, Edinumen.
- Rodríguez Menduiña, P. (2006). *Estereotipos culturales sobre España en aprendices estadounidenses de ELE* [Trabajo fin de máster, Universidad de Salamanca]. Repositorio de la Universidad de Salamanca.
- Messakimove, S. (2020). A propósito del concepto de competencia intercultural en la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en Gabón. En *Un mundo cambiante en la enseñanza de la lengua y la literatura contemporáneas* (pp. 111-121). Uniwersytet Slaski, Katowice.
- Minera Reyna, L. E. (2009a). El papel de la motivación y las actitudes en el aprendizaje de ELE en un contexto de enseñanza formal para adultos alemanes. *Revista Nebrija de lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas*, 6, 58-73.

- Minera Reyna, L. E. (2009b). El cuestionario MAALE, técnica para recolección de sobre las variables afectivas motivación y actitudes en el aprendizaje de una lengua extranjera. *RedELE*, 19. https://www.educacionyfp.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2010_19/2010_redELE_19_03Minera.pdf?documentId=0901e72b80d2779
- Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación. (2023). Ficha país Albania. [ALBANIA_FICHA PAIS.pdf \(exteriores.gob.es\)](#)
- Ministerio de Inclusión, Seguridad Social y Migraciones. (2022). Extranjeros con autorización de estancia por estudios en vigor. [Libro de trabajo: opi_estudiantes \(tableau.com\)](#)
- Ministerio de Universidades. (2021). *Estudiantes internacionales entrantes al Sistema Universitario Español (SUE) por tipo de universidad, zona de procedencia, tipo de movilidad y sexo*. [Estadísticas de Educación. EDUCABase \(mecd.gob.es\)](#)
- Ministerio de Universidades (2023). *Datos y cifras del Sistema Universitario Español*. [Publicación 2022-2023 universidades.gob.es](#)
- Ministero dell'Istruzione e del Merito (2018). *Sistema educativo di istruzione e di formazione*. <https://www.miur.gov.it>
- Ministria e Arsimit dhe Sportit (2021). Strategjia Kombëtare e Arsimit 2021-2026. [Strategjia-per-Arsimin-2021-2026](#)
- Miquel, L. (1999). El choque intercultural: reflexiones y recursos para el trabajo en el aula. *Carabela. Lengua y Cultura en el Aula de E/LE*, 45, 27-47.
- Miquel, L. y Sans, N. (1992). El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua. *Cable*, 9, 15-21.
- Miquel López, L. (2004). La subcompetencia sociocultural. En J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (Eds.), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)* (511-531). SGEL.

- Mitatou, Z. (2016). Divergencias culturales que pueden ser causas de malentendidos entre griegos y españoles. *RedELE. Revista electrónica de didáctica del español lengua extranjera*, 28, 104-118.
- [redELE revista electrónica de didáctica del español lengua extranjera \(educacionyfp.gob.es\)](http://redELE.revista.electrónica.de.didáctica.del.español.lengua.extranjera(educacionyfp.gob.es))
- Molina, A. (2018). El componente intercultural en la clase de español como lengua extranjera. Una experiencia con alumnos marroquíes. *Monográficos SinoELE*, 17.
- Moore, D. (2001). Les représentations des langues et de leur apprentissage: Itinéraires théoriques et trajets méthodologiques. En D. Moore (Ed.), *Les représentations des langues et de leur apprentissage. Références, modèles, donnés et méthodes* (pp.7-22). Didier.
- Moreno González, E. (2008). *Manual de uso de SPSS*. UNED.
- Navarro, P. (2009). Cultura con eñe: cultura, sociocultura e intercultura en la clase de ELE. *Tinkuy*, 11.
- Nazir, A., Enz, S., Lim, M. Y., Aylett, R. y Cawsey, A. (2009). Culture–personality based affective model. *AI & Society*, 24, 281-293. <http://doi.org/10.1007/s00146-009-0217-2>
- Neuner, G. (2012). The dimensions of intercultural education. *Intercultural competence for all. Preparation for living in a heterogeneous world*, 11-50.
- Nichols, K. R. y McAndrew, F. R. (1984). Stereotyping and Autostereotyping in Spanish, Malaysian, and American College Students. *The Journal of Social Psychology*, 124, 179-189. [Stereotyping Span Malay Amer-libre.pdf](#)
- Nikitina, L. (2015). Country stereotypes and L2 motivation: A study of French, German and Spanish language learners. *Studies in Linguistics*, 37, 483-509.

- Níkleva, D. y Greco, B. (2016). La didáctica del español como lengua extranjera en la educación secundaria no obligatoria en Italia: análisis de los aspectos socioculturales en los manuales de texto. *Tonos digital*, 31. [La didactica del español.pdf \(um.es\)](#)
- Níkleva, D. G. y Muñoz, F. J. R. (2016). Los estereotipos culturales y la imagen de España en el mundo como parte de la competencia intercultural en español como lengua extranjera. *La formación y competencias del profesorado de ELE*, 755-772.
- Oberg, K. (1960). Cultural Shock: Adjustment to New Cultural Environments. *Practical Anthropology*, 7, 177-182.
- Paige, R. M. et al. (2003). Culture learning in language education. *Culture as the core: Perspectives on culture in second language learning*, 173-236.
- Paricio Tato, M. S. (2014). Competencia intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras. *Porta Linguarum*, 21, 215-226.
- Pedersen, P. B. (1991). Counseling international students. *The Counseling Psychologist*, 19(1), 10-58.
- Pena, C. (2021). Una breve aproximación teórica a las interferencias culturales en el aula de español como segunda lengua en España (L2). *Ikastorratza, e-revista de Didáctica*, 26, 53-72. <https://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/45277/Breve-aproximacion-interferencias.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Pérez, M., García, Á. y Martín, A. V. (1999). Prejuicios, estereotipos y otras profecías autocumplidoras: un reto para la educación intercultural. *Pedagogía social*, 3, 125-146.
- Pica, T. (1994). Questions from the Language Classroom: Research Perspectives. *TESOL Quarterly*, 28(1), 49-79.
- Pickens, J. (2005). Attitudes and Perceptions. *Organizational behavior in health care*, 4(7), 43-76.

- Poyatos, F. (2017). La comunicación no verbal en la enseñanza integral del Español como Lengua Extranjera. En A. M. Cestero (dir.). *E-eleando, ELE en la Red. Serie de monografías y materiales para la enseñanza de ELE*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá.
- Prodani, A. (2013a). Imagen y percepción de España entre estudiantes albaneses de institutos de educación secundaria. En J. M. Azcona y A. Prodani (Eds.). *Elementos identitarios de la imagen de España, América Latina y de su historia en Albania* (pp. 189-203). Dykinson.
- Prodani, A. (2013b). La oferta de español en el ámbito docente de lenguas extranjeras en Albania. En J. M. Azcona y A. Prodani (Eds.). *Elementos identitarios de la imagen de España, América Latina y de su historia en Albania* (pp. 205-230). Dykinson.
- Prodani, A. (2013c). Legado histórico y recorrido democrático albanés. *Hispania Nova: Revista de historia contemporánea*. 11.
- Prodani, A., Gjinali, A., y Gjoka, S. (2015). Teaching Spanish in Albania before and after the '90. *International Journal of Social and Educational Innovation*, 1(2), 77-92.
- Prodani, A. y Leal Valladares, I. (2009). La enseñanza del español en Albania hasta 2009. *Mediterráneo, Revista de la Consejería de Educación en Italia, Grecia y Albania*, 1, 76-79.
- Py, B. (2003). Introducion. En M. Cavalli, D. Colleta et al. (Ed.). *Langues, Bilinguisme et Représentations Sociales au Val d'Aoste* (pp.15-33). IRRE-VDA, Collection Documents.
- Krác, E. (2011). *Nyelvi attitűdök a vajdasági magyarság körében*. Sajnos.
- Ratan, S. K, Anand, T. y Ratan, J. (2019). Formulation of Research Question - Stepwise Approach. *Journal of Indian Association of Pediatric Surgeons*, 24(1), 15-20.
http://doi.org/10.4103/jiaps.JIAPS_76_18

- Real Academia Española. (s.f.). Cultura. En *Diccionario de la lengua española*. Recuperado en 13 de abril de 2021, de <https://dle.rae.es/cultura?m=form>
- Reche Cala, J. C. (2021). El español en Italia. En *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes*, 279-289.
- Rey Arranz, R.M. (2016). Estudio sobre las representaciones culturales de aprendientes de ELE en contexto de inmersión. *Revista Fuentes*, 18(2), 225-242. <http://dx.doi.org/10.12795/revistafuentes.2016.18.2.08>
- Rodríguez Lifante, A. (2015). Motivación y actitudes como variables afectivas en aprendices griegos de español como lengua extranjera [tesis doctoral, Universidad de Alicante]. Repositorio Institucional UA. <https://bit.ly/3BJmwFS>
- Rodríguez Pérez, N. (2012). Causas que intervienen en la motivación del alumno en la enseñanza-aprendizaje de idiomas: el pensamiento del profesor. *Didáctica. Lengua y Literatura*, 24, 381–409. https://doi.org/10.5209/rev_DIDA.2012.v24.39932
- Roy García, I., Rivas Ruiz, R., Pérez Rodríguez, M. y Palacios Cruz, L. (2019). Correlación: no toda correlación implica causalidad. *Revista alergia México*, 66(3), 354-360. <https://doi.org/10.29262/ram.v66i3.651>
- Ruiz Fuentes, I. (2019). La competencia intercultural en el aula de ELE. El docente como puente intercultural entre la primera lengua y la lengua meta. Universidad de Estocolmo. <FULLTEXT01.pdf> (<diva-portal.org>)
- Ryan, P. M. (1995). Foreign language teachers' perceptions of culture and the classroom: A case study. *The University of Utah*.
- Sánchez Lobato, J. (1999). Lengua y cultura. La tradición cultural hispánica. *Carabela*, 45, 5-26.
- Santamaría Martínez, R. (2008). *La competencia sociocultural en el aula de español L2/LE* [Tesis doctoral, Universidad Carlos III de Madrid]. Repositorio de UC3M.

- Sapir, E. (1921). *Language: An Introduction to the Study of Speech*. Harcourt, Brace.
- Schwieter, J. W. y Ferreira, A. (2016). On the Interrelated Nature of Study Abroad Learners' Language Contact, Perceptions of Culture, and Personal Outcomes. *Canadian Journal of Applied Linguistics*, 19(2), 151-173.
- Schwieter, J. W., Ferreira, A. y Miller, P. (2018). 'Study Abroad Learners' Metalinguistic and Sociocultural Reflections on Short- and Long-Term International Experiences. *Intercultural Education*, 29.
- Schwieter, J. W., Jackson, J. y Ferreira, A. (2021). When 'domestic' and 'international' students study abroad: reflections on language learning, contact and culture. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 24(1), 124-137, <https://doi.org/10.1080/13670050.2018.1447545>
- Sedano Cuevas, B. (21-25 de julio, 2014). El aprovechamiento de la cultura en contextos de inmersión lingüística. *XLIX Congreso Internacional de la Asociación Europea de Profesores de Español (AEPE): La enseñanza del español en el contexto de las artes y la cultura*, Ávila.
- Seelye, H. N. (1968). Culture in the foreign language classroom. *The Illinois Journal of Education*, 59(3), 22-26.
- Sereno, K. K. y Bodaken, E. M. (1975). *Trans-per, understanding human communication*. Houghton Mifflin.
- Shehu, F. (2011). The influence of Islam on Albanian culture. *Journal of Islam in Asia, Special Issue*, 1, 389-407.
- Šifrar Kalan, M. (2021). El papel de la movilidad estudiantil en el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural: un estudio de caso. *Studia Romanica Posnaniensia*, 48(2), 33-43. <https://doi.org/10.14746/strop.2021.482.003>

- Šifrar Kalan, M. (2020). Estereotipos culturales sobre España en estudiantes universitarios extranjeros: el caso de los Erasmus eslovenos. *Ogigia. Revista electrónica de estudios hispánicos*, 27, 213-234. <https://doi.org/10.24197/ogigia.27.2020.213-234>
- Singer, M. R. (1998). Culture: a perceptual approach. En M. J. Bennett (Ed.), *Basic Concepts of Intercultural Communication* (97-110). Intercultural Press, Inc.
- Soler-Espiauba, D. (2015). *Contenidos culturales en la enseñanza del español como 2/L*. (2ª ed.). Arco Libros.
- Spencer-Rodgers, J. (2001). Consensual and individual stereotypic beliefs about international students among American host nationals. *International Journal of Intercultural Relations*, 25, 639–657.
- Stangor, C., Jonas, K., Stroebe, W. y Hewstone, M. (1996). Influence of student exchange on national stereotypes, attitudes and perceived group variability. *European Journal of Social Psychology*, 26, 663-675.
- Tajfel, H. y Forgas, J. P. (2000). Social Categorization: Cognitions, Values and Groups. *Stereotypes and Prejudice: Essential Readings*, 49-63.
- Tang, R. (2020). The place of “culture” in the foreign language classroom: a reflection. The Asian Conference on Education. *Surviving & Thriving: Education in Times of Change*. Tokyo.
- Tomlinson-Clarke, S. M. y Clarke, D. (2010). Culturally Focused Community-Centered Service Learning: An International Cultural Immersion Experience. *Journal of Multicultural Counseling and Development*, 38(3), 166-175. <https://doi.org/10.1002/j.2161-1912.2010.tb00124.x>
- UNESCO (2007). *UNESCO Guidelines on Intercultural Education*. Paris.
- Valverde, G. (2005). Communication, culture and language teaching. *Revista Pensamiento Actual*, 5(6), 92-98.

- Van Hoof, A., Korzilius, H. y Planken, B. (2-5 de octubre, 2002). *La conciencia intercultural y la adquisición de segundas lenguas. ¿Predice el dominio de segundas lenguas el desarrollo de la “conciencia intercultural”?* [Comunicación en congreso]. XIII Congreso ASELE, Murcia.
- Vellegal, A. M. (2009). ¿Qué enseñarles a nuestros alumnos para que no pasen por maleducados? El componente sociocultural en la clase de ELE. *MarcoELE*, 9.
- Verdaguer, P. (1996). La France vue par l'Amérique: considérations sur la pérennité des stéréotypes. *Contemporary French Civilization*, 20(2), 240–77.
- Vicente, C. P. y Gómez, J. I. A. (2012). El programa de movilidad ERASMUS: motor de la adquisición de competencias interculturales. *Revista de Investigación Educativa*, 30(2), 441-458.
- Vilá, R. (2005). *La competencia comunicativa intercultural. Un estudio en el primer ciclo de la ESO*. [Tesis doctoral, Universidad de Barcelona]. Repositorio de UB. diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/42453/4/0.PREVIO.pdf
- Werner, O. (1994). The Sapir-Whorf Hypothesis. *The Encyclopedia of Language and Linguistics*. Paragon Press and Aberdeen University Press.
- World Values Survey. (2017). *On-line data analysis*. [WVS Database \(worldvaluessurvey.org\)](http://www.worldvaluessurvey.org)
- Yeşil, S. y Demiröz, H. (2017). An exploration of English language teachers' perceptions of culture teaching and its effects on students' motivation. *International Journal of Progressive Education*, 13(1), 79-95. <http://www.inased.org/v13n1/ijpev13n1.pdf>
- Υπουργείο Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού (Ministerio de Educación, Asuntos Religiosos y Deportes) (2023). minedu.gov.gr
- Zanón, J. (2007). Psicolingüística y didáctica de las lenguas: una aproximación histórica y conceptual, *MarcoELE*, 5, 1-30.

ANEXOS

Anexo A. Artículo: *Españoles e italianos*

“¿Es verdad que España e Italia son dos pueblos tan semejantes? Así lo piensan muchos. Por mi parte, tras haber pasado casi la mitad de la vida en Italia, cada día estoy más convencido de que, al revés, somos dos pueblos profundamente distintos. Casi en todo, si se exceptúan el sol, las naranjas y el aceite, magníficos, por cierto, en ambos países.

Lo que a muchos engaña, casi como un espejismo, es la simpatía y atracción casi instintiva entre los hijos de Dante y de Cervantes. Pero podría ser muy bien que el motivo de tal atracción consista precisamente en esa diversidad que nos distingue. Para probar la atracción recíproca suele alegarse que son dos pueblos latinos. Pero latinos son también los franceses, y no es lo mismo. O que somos mediterráneos, pero hija de ese mar es Grecia, y también con dicho país las cosas son distintas. Pero, exceptuada esa atracción curiosa que podría tener como explicación una virtud común, de saber acoger a los demás, en el resto somos dos países muy diferentes.

Se ha llegado a creer que españoles e italianos se entienden en seguida sin haber estudiado antes los respectivos idiomas. Nada más falso. Son dos lenguas que no se pueden entender ni menos hablar si no se estudian a fondo. De hecho, todos los hombres públicos de ambos países acaban echando mano del intérprete.

Otra cosa que puede engañar es que Italia es quizá el único país del mundo con tal capacidad de aceptación y tan escasos sentimientos chovinistas que basta que sepas 10 palabras de su lengua para que te piropeen diciéndote que la tablas divinamente. Pero ambos idiomas son tan distintos como la gente que los habla. Una vez fui testigo en la trattoria romana La Toscana, en la Fontana de Trevi, de algo muy curioso y sintomático. Un español recién llegado de Francia se quejaba del carácter antipático de los franceses, y me decía: "Aquí da gusto, te

entiendes en seguida con la gente". Y mantuvo una larga conversación con un camarero, entre risas y palmotadas en la espalda e intercambio de fotos y de señas. Pero de lo que no se enteraron fue de que durante todo el tiempo el español hablaba de un tema y el carnarero de otro. Entenderse ni pío, pero salieron convencidos de que habían hablado de lo mismo. Si Camilo José Cela pudo decir hace poco en Roma que el castellano es como "un toro enfurecido", el italiano está a mil leguas de distancia de tal furor taurino, ya que recuerda más bien el retozar de un corderillo en el campo. Hay palabras españolas que a los italianos les suenan como latigazos, empezando por cabrón. Qué tragedia para un italiano la jota o la ge, o la zeta. Tengo amigos que desde hace 15 años siguen llamándome Kuan. Imagínense si me llamase Jorge. Hay palabras, como cincel, o zancajear, o zurriagazo, que son chino cuando las pronuncia un italiano, como es casi imposible que un español consiga pronunciar correctamente el nombre del gran escritor siciliano Sciascia. Además, el italiano usa infinitamente más que nosotros la metáfora, la metonimia, el eufemismo y todo tipo de figuras retóricas. Nunca, son los italianos lingüísticamente tan drásticos como los españoles cuando tienen que ofender o defenderse o dar órdenes o condenar.

Pero no es sólo la lengua. El español es radical y drástico casi en todo: actitudes, expresiones... El italiano es posibilista y conciliador. El español se rompe, el italiano se dobla. El carácter hispano está hecho de acero; el italiano, de goma. Aquí la gente se pelea con las manos abiertas, y entre nosotros, con los puños cerrados. Italia es el país de la diplomacia. La vaticana nació aquí y sigue siendo insuperable. En ella se enseña que nígún sí ni ningún no deben serlo nunca definitivamente. Por eso, para un italiano todo es posible, y no existen caminos sin retorno. Ni hay para ellos ley sin escamoteo, aunque hayan sido los creadores del Derecho. Es un pueblo que soporta muy mal la ley, y acaba creándosela a su medida. Cuando se implantó el impuesto del valor añadido (IVA), antes de un mes había salido ya a la calle un librito que se titulaba Los 100 modos para no pagar el IVA.

El italiano no soporta las colas ni la disciplina, y, cuando puede, se cuela. Y. esta astucia tiene ya un nombre en el extranjero., se llama actuar "a la italiana".

El español es pasional; el italiano, sentimental. El Quijote no hubiese podido ser engendrado en Roma, en Nápoles o en Florencia, aunque Cervantes conoció y viajó por este país.

El heroísmo como concepto no es italiano. Los héroes en este país son siempre individuales, aunque muy numerosos en su historia. Ni el dogmatismo ni el fanatismo, ni tampoco la intransigencia o el nacionalismo son frutos italianos.

El machismo es español, pero es italianísimo el mammismo. En Italia casi todo tiene un cierto deje o sabor femenino, y los niños son siempre los reyes del cotarro.

Aquí el arte tiene género femenino, y hay objetos que en España jamás podrían ser femeninos, y aquí lo son, como el coche o el aguardiente. Curiosamente, las flores y la miel son, sin embargo, masculinos. De las flores, un amigo mío italiano me dijo que quizá se deba a que los italianos las ven como "los órganos sexuales de las plantas". Y creo que lo son.

Gustan en italiano las formas esféricas, típicas del género femenino. Redonda es hasta la pizza, y casi el número infinito de sus pastas. El balón, en italiano, es de género femenino (la palla), y también el equipo de fútbol (la squadra).

Es muy femenino el deseo innato de agradar que tiene todo italiano. Por eso se estrujan la fantasía, que la tienen a raudales, para que, todos se queden contentos. En los bares puedes pedir un café hasta con 15 modalidades distintas. En el cine hay *poltrona* y *poltronissima*, que es como butaca y butaquísima. Y en el campo de los helados es ya imposible contar las variedades. Los hay hasta semifríos. Y en ningún país de Europa hay tantos partidos políticos y con tantos grupos distintos en el interior de cada uno como en este país. Aquí tiene que haber siempre in finitas posibilidades de todo para todos. Cada, italiano se siente un artista, un poeta o un inventor. Creo que es el país con mayor número de ciudadanos que han publicado algo en

su vida, aunque sea pagándoselo de su bolsillo. O que se jacten de haber inventado algo, o que hayan tratado de pintar alguna vez. Y el italiano medio tiene un dominio de su lengua. muy superior al nuestro.

Llevan en la sangre el sentido de la estética, y lo reflejan hasta en la sopa. La belleza es el único dogma en un país que no ama las ideologías. Y son artistas en- el arte de salir del paso. La famosa economía sumergida, que está salvando. la crisis económica de los últimos tiempos, no es otra cosa que un alarde de ingeniería creativa.

Sin fantasía, este país se hubiera muerto ya de hambre. Porque es gente que cree más en los favores. que en la justicia, en el amigo que en el Estado, en las recomendaciones que en el Gobierno. Buscan la recomendación-hasta en los muertos. Y la muerte es otro abismo que separa a los dos pueblos. El "viva la muerte" es lo menos italiano que se pueda concebir. Aquí nadie dramatiza la muerte, la remueve.

El Viernes Santo no se nota. Les gusta la Pascua, la vida. Hay un culto increíble a los muertos, pero concebidos como vivos, como intercesores. Cuando pasa un coche de la funeraria es fácil que un español se quite el sombrero o se santigüe. Aquí es más fácil encontrar quien hace gestos muy expresivos, como tocar hierro o madera, u otras cosas. Aquí no se nombra nunca en las conversaciones ni en la Prensa la palabra "cáncer", refiriéndose a una persona enferma. Se dice que fulanito o zutanita están mal. Se dice que están "poco bene". El místico desahogo de Teresa de Ávila "muero porque no muero" es lo más lejano a la espiritualidad de Francisco de Asís.

En otro campo, la envidia es, típicamente española, mientras es italiana la celosia. Y los psicólogos saben muy bien la profunda diferencia que separa a estos dos sentimientos.

Al revés, el honor, la caballerosidad, la fidelidad a la palabra dada. son virtudes, típicamente españolas, mientras es italiana la pillería, la famosa *furberia*. Para ellos, poder saltarse. impunemente una ley a la torera es más que un deshonor, una hazaña. De ahí la

desconfianza del turista extranjero cuando llega a Italia. Todo ello es, probablemente, fruto de una habilidad ancestral frente al dominador de turno. Alguien me dijo un día que Italia era como una gran autopista por la que ha pasado medio mundo saqueándola, y que por eso se han agudizado tanto en este país los mecanismos de defensa.

Como es muy italiano el no de cir nunca que no. En España se dice sí, señor, en Italia señor, sí, que es mucho más reverencial. Empezar diciendo no es para un italiano como confesar la propia impotencia. Si el orgullo es español, el deseo de congraciarse con el prójimo, de conquistar más amigos, de ayudarte a salir de un apuro son todas cualidades muy italianas. Hay quien supone que se trata de una disponibilidad interesada, ya que los italianos tienen, como carácter, una propensión congénita a la mafiosidad, concebida en su acepción ancestral de necesidad de padrinazgo que lo defiende contra un Estado que siente hostil. Es, dicen, como si el italiano intuyera en cada favor hecho un amigo y protector potenciales. Es posible, pero, tras tantos años en Italia, confieso que si me encontrase un día en un apuro querría tener un italiano a mi lado.

Con un español me siento más seguro, sin embargo, cuando me jura algo. De su palabra me fío más. Y es algo que lo siente y envidia el mismo italiano, que sería para su país un suplemento de seriedad, mientras creo que el español adora, en cambio, esa elasticidad congénita del italiano, para quien todo acaba arreglándose porque las palabras fin o imposible no pertenecen a su cultura, ya que en este país todo puede volver a empezar y todo puede acabar en milagro”.

Anexo B. Versión en español

El cuestionario que encuentra a continuación pretende evaluar su percepción acerca de algunos elementos de la cultura de España, así como de los españoles y la lengua española. El tiempo aproximado de realización es de 10 minutos. La participación es voluntaria, anónima y no hay respuestas correctas o incorrectas. Por eso, le pedimos que responda con total sinceridad. La información que se recoja será confidencial y no se usará para ningún otro fin que no sea el de esta investigación. si desea obtener más información acerca del estudio, puede solicitarla escribiendo a nuriadr3@gmail.com.

Muchas gracias por su colaboración.

1. Edad

2. Género

- Femenino
- Masculino
- Prefiero no decirlo
- Otro:

3. ¿Con qué nacionalidad se identifica?

- Albanesa
- Griega
- Italiana
- Otra:

4. Además de su lengua materna y el español, ¿conoce o estudia otras lenguas?

- No
- Sí

1. Si ha respondido SÍ a la pregunta anterior, indique qué lenguas conoce o estudia:

6. ¿Cuál es su nivel de español?

- Principiante
- Intermedio
- Avanzado

7. ¿Has visitado, vivido o vive en España? ¿Cuánto tiempo ha permanecido allí?

- No, nunca
- Sí, menos de 1 semana
- Entre 1 semana y 3 meses
- Entre 3 meses y 1 año
- Más de 1 año

8. ¿Por qué motivo? Puede indicar varias opciones:

- Motivos profesionales
- Estudios
- Turismo
- Para aprender español
- Otro:

9. ¿Con qué frecuencia tiene o ha tenido contacto con personas de España?

- Ninguna
- Esporádica
- Ocasional
- Frecuente
- Muy frecuente

Indique su grado de acuerdo respecto a los siguientes enunciados.	Completamente de acuerdo	De acuerdo	Ni de acuerdo ni en desacuerdo	En desacuerdo	Totalmente en desacuerdo
10.España es rica en obras artísticas.					
11.Dormir la siesta es una de las costumbres más habituales en España.					
12.El clima en España es soleado y cálido la mayor parte del año.					
13.Las corridas de toros interesan mucho a los españoles.					
14.El flamenco es una de las aficiones más comunes de los españoles.					
15.La salsa y el tango son bailes típicos de España.					

16.España tiene muchos restaurantes y bares, pero poca investigación y tecnología.					
17.España tiene muchas playas, pero no tantos bosques y montañas.					
18.España se caracteriza por ser un país fiestero.					
<p>Valore su percepción de las personas españolas en la escala entre 1 y 5. En el primer caso, si, por ejemplo, eligiese el número 2, consideraría que los españoles son moderadamente trabajadores. Si eligiera el 5, consideraría que los españoles son muy vagos.</p>					
19.Trabajadores (1) – vagos (5)	1	2	3	4	5
20.Antipáticos (1) – simpáticos (5)	1	2	3	4	5
21.Aburridos (1) – divertidos (5)	1	2	3	4	5
22.Callados (1) – habladores (5)	1	2	3	4	5
23.Puntuales (1) – impuntuales (5)	1	2	3	4	5
24.No religiosos (1) – religiosos (5)	1	2	3	4	5
25.Educados (1) – maleducados (5)	1	2	3	4	5

26.Introvertidos (1) – extrovertidos (5)	1	2	3	4	5
27.Tacaños (1) – generosos (5)	1	2	3	4	5
28.Modernos (1) – tradicionales (5)	1	2	3	4	5
29.Feos (1) – guapos (5)	1	2	3	4	5
<p>Valore su percepción de la lengua española en la escala entre 1 y 5. En el primer caso, si, por ejemplo, eligiese el número 3, consideraría que la lengua española no es útil ni inútil para usted. Si eligiera el número 1, consideraría que le resulta absolutamente útil.</p>					
30.Útil (1) – inútil (5)	1	2	3	4	5
31.Importante (1) – trivial (5)	1	2	3	4	5
32.Bonita (1) – fea (5)	1	2	3	4	5
33.Fácil (1) – difícil (5)	1	2	3	4	5
34.Elitista (1) - popular (5)	1	2	3	4	5
35.Mayoritaria (1) – minoritaria (5)	1	2	3	4	5
36.Antigua (1) – moderna (5)	1	2	3	4	5
37.Científica (1) – coloquial (5)	1	2	3	4	5

Si desea realizar cualquier comentario o aclaración, inclúyalo aquí:

Link al cuestionario: <https://forms.gle/cqCnmoNwAz75x9tP6>

Anexo C. Versión en albanés

Pyetësi i mëposhtëm synon të vlerësojë perceptimin tuaj për disa elementë të kulturës spanjolle, si dhe për popullin spanjoll dhe gjuhën spanjolle. Koha e përafërt për plotësimin e pyetësorit është 10 minuta. Pjesëmarrja është vullnetare, anonime dhe nuk ka përgjigje të sakta apo të gabuara. Prandaj, ju kërkohet të përgjigjeni sinqerisht. Informacioni i mbledhur do të mbetet konfidencial dhe nuk do të përdoret për ndonjë qëllim tjetër përveç këtij hulumtimi. Nëse dëshironi më shumë informacion rreth studimit, mund ta kërkoni duke shkruar në nuriadr3@gmail.com.

Ju falënderoj shumë për ndihmën tuaj!

1. Mosha:

2. Gjinia

- Femër
- Mashkull
- Preferoj të mos e them
- Të tjera:

3. Me çfarë kombësie identifikoheni?

- shqipëtare
- greke
- italiane
- Të tjera:

4. Përveç gjuhës amtare dhe spanjishtes, a dini apo studioni gjuhë të tjera?

Jo

Po

5. Nëse i jeni përgjigjur PO pyetjes së mëparshme, tregoni cilat gjuhë dini ose studioni.....

6. Cili është niveli juaj i spanjishtes?

Fillestar

I ndërmjetëm

I avancuar

7. A keni vizituar, keni jetuar apo jetoni aktualisht në Spanjë? Sa kohë keni qëndruar atje?

Jo, kurrë

Po, më pak se 1 javë

Mes 1 javë dhe 3 muajsh

Nga 3 muaj deri në 1 vit

Më shumë se 1 vit

8. Për çfarë arsye? Ju mund të tregoni opsione të shumta.

Profesioni

Studime

Turizëm

Për të mësuar spanjisht

Të tjera:

9. Sa shpesh keni apo keni pasur kontakte me njerëz nga Spanja?

- Asnjë
- Sporadik
- Të rastësishme
- Të shpeshta
- Shumë të shpeshta

Tregoni shkallën tuaj të pajtimit në lidhje me pohimet e mëposhtme.	Plotësisht pajtohem	Pajtohem	Disi pajtohem	Në mosmarrëveshje	Nuk pajtohem aspak
10. Spanja është e pasur me vepra artistike.					
11. Dremitja është një nga zakonet më të zakonshme në Spanjë.					
12. Moti në Spanjë është me diell dhe i ngrohtë në pjesën më të madhe të vitit.					
13. Luftimet me dema janë me interes të madh për spanjollët.					

14. Flamenko është një nga kënaqësitë më të zakonshme të spanjollëve.					
15. Salsa dhe tango janë vallëzime tipike të Spanjës.					
16. Spanja ka shumë restorante dhe bare, por pak kërkime dhe teknologji.					
17. Spanja ka shumë plazhe, por jo aq shumë pyje dhe male.					
18. Spanja njihet si vendi i festave.					
<p>Vlerësoni perceptimin tuaj për spanjollët në një shkallë nga 1 deri në 5. Në rastin e parë, nëse, për shembull, zgjidhni numrin 2, do të konsideroni se spanjollët janë mesatarisht punëtorë. Nëse do të zgjidhni numrin 5, do të konsideroni se spanjollët janë shumë dembelë.</p>					
19. Punëtorë (1) - dembelë (5)	1	2	3	4	5
20. Jo miqësorë (1) - miqësorë (5)	1	2	3	4	5
21. Të mërzitshëm (1) - argëtues (5)	1	2	3	4	5
22. Të qetë (1) – llafazanë (5)	1	2	3	4	5

23. Të përpiktë (1) – të papërpiktë (5)	1	2	3	4	5
24. Jo-fetarë (1) – fetarë (5)	1	2	3	4	5
25. Të arsimuarë (1) – të parsimuarë (5)	1	2	3	4	5
26. Introvertë (1) – Ekstrovertë (5)	1	2	3	4	5
27. Kopracë (1) - Bujarë (5)	1	2	3	4	5
28. Modernë (1) – tradicionalë (5)	1	2	3	4	5
29. Të shëmtuar (1) - të pashëm (5)	1	2	3	4	5

Vlerësoni perceptimin tuaj për gjuhën spanjolle në një shkallë nga 1 në 5. Në rastin e parë, nëse, për shembull, do të zgjidhnit numrin 3, do të konsideronit se gjuha spanjolle nuk është as e dobishme dhe as e padobishme për ju. Nëse zgjidhni numrin 1, do t'ju duket absolutisht e dobishme.

30. E dobishme (1) - e padobishme (5)	1	2	3	4	5
31. E rëndësishme (1) – e parëndësishme (5)	1	2	3	4	5
32. E bukur (1) - e shëmtuar (5)	1	2	3	4	5
33. E lehtë (1) - e vështirë (5)	1	2	3	4	5

34. Elitare (1) - popullore (5)	1	2	3	4	5
35. Gjuhë e shumicave (1) – gjuhë e pakicave (5)	1	2	3	4	5
36. E lashtë (1) – moderne (5)	1	2	3	4	5
37. Shkencore (1) – e zakonshme (5)	1	2	3	4	5

Nëse dëshironi të bëni ndonjë koment apo sqarim, përfshijeni këtu:

Lidhja e pyetëtorit: <https://forms.gle/LRkvxWnjrgetbt4N9>

Anexo D. Versión en griego

Το παρακάτω ερωτηματολόγιο στοχεύει να αξιολογήσει την αντίληψή σας για ορισμένα στοιχεία της ισπανικής κουλτούρας, καθώς και για τους Ισπανούς και την ισπανική γλώσσα. Ο κατά προσέγγιση χρόνος για τη συμπλήρωση του ερωτηματολογίου είναι 10 λεπτά. Η συμμετοχή είναι εθελοντική, ανώνυμη και δεν υπάρχουν σωστές ή λάθος απαντήσεις. Ως εκ τούτου, σας ζητάμε να απαντήσετε με ειλικρίνεια. Οι πληροφορίες που συλλέγονται θα παραμείνουν εμπιστευτικές και δεν θα χρησιμοποιηθούν για άλλο σκοπό, εκτός από αυτήν την έρευνα. Εάν θέλετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μελέτη, μπορείτε να τις ζητήσετε γράφοντας στο nuriadr3@gmail.com.

Σας ευχαριστώ πολύ για τη βοήθειά σας!

1. Ηλικία.....

2. Φύλο:

- Γυναίκα
- Άνδρας
- Προτιμώ να μην πω
- Άλλο:

3. Με ποια εθνικότητα ταυτίζεστε;

- Αλβανική
- Ελληνική
- Ιταλική
- Άλλη:

4. Εκτός από τη μητρική σας γλώσσα και τα Ισπανικά, γνωρίζετε ή μαθαίνετε άλλες γλώσσες;

- Όχι
- Ναι

5. Εάν απαντήσατε ΝΑΙ στην προηγούμενη ερώτηση, υποδείξτε ποιες γλώσσες γνωρίζετε ή μαθαίνετε:

6. Ποιο είναι το επίπεδό σας στα Ισπανικά;

- Αρχάριος
- Ενδιάμεσο
- Προχωρημένο

7. Έχετε επισκεφθεί, ζήσατε ή ζείτε αυτήν τη στιγμή στην Ισπανία; Πόσο καιρό ήσασταν εκεί;

- Όχι, ποτέ
- Ναι, λιγότερο από 1 εβδομάδα
- Μεταξύ 1 εβδομάδας και 3 μηνών
- Μεταξύ 3 μηνών και 1 χρόνου
- Περισσότερο από 1 χρόνο

8. Για ποιο λόγο; Μπορείτε να υποδείξετε πολλές επιλογές.

- Επαγγελματικοί λόγοι
- Σπουδές
- Τουρισμός

- Μαθήματα Ισπανικών
- Άλλο:

9. Πόσο συχνά έχετε ή είχατε επαφή με άτομα από την Ισπανία;

- Ποτέ
- Σπάνια
- Σποραδικά
- Συχνά
- Πολύ συχνά

Υποδείξτε το βαθμό συμφωνίας σας σχετικά με τις ακόλουθες δηλώσεις.	Συμφωνώ απολύτως	Συμφωνώ	Δεν συμφωνώ, δεν διαφωνώ	Διαφωνώ	Διαφωνώ εντελώς
10. Η Ισπανία είναι πλούσια σε καλλιτεχνικά έργα.					
11. Ο μεσημεριανός ύπνος είναι ένα από τα πιο συνηθισμένα έθιμα στην Ισπανία.					
12. Ο καιρός στην Ισπανία είναι ηλιόλουστος και ζεστός το μεγαλύτερο μέρος του χρόνου.					
13. Οι ταυρομαχίες έχουν μεγάλο ενδιαφέρον για τους Ισπανούς.					
14. Το φλαμένκο είναι ένα από τα πιο κοινά χόμπι των Ισπανών.					
15. Η σάλσα και το ταγκό είναι τυπικοί χοροί της Ισπανίας.					
16. Η Ισπανία έχει πολλά εστιατόρια και μπαρ αλλά λίγη έρευνα και τεχνολογία.					

17. Η Ισπανία έχει πολλές παραλίες αλλά όχι τόσα δάση και βουνά.					
18. Η Ισπανία φημίζεται για τις γιορτές της.					
<p>Πώς αντιλαμβάνεστε τους Ισπανούς; Υποδείξτε μια τιμή σε μια κλίμακα από το 1 έως το 5 για κάθε ζεύγος επιθέτων.</p>					
19. εργατικοί (1) – τεμπέληδες (5)	1	2	3	4	5
20. ψυχροί (1) – φιλικοί (5)	1	2	3	4	5
21. βαρετοί (1) – διασκεδαστικοί (5)	1	2	3	4	5
22. ήσυχοι (1) – ομιλητικοί (5)	1	2	3	4	5
23. συνεπείς (1) – ασυνεπείς (5)	1	2	3	4	5
24. μη θρησκευόμενοι (1) – θρησκευόμενοι (5)	1	2	3	4	5
25. ευγενικοί (1) – αγενείς (5)	1	2	3	4	5
26. εσωστρεφείς (1) – εξωστρεφείς (5)	1	2	3	4	5
27. τσιγκούνηδες (1) – γενναιόδωροι (5)	1	2	3	4	5
28. μοντέρνοι (1) – παραδοσιακοί (5)	1	2	3	4	5
29. άσχημοι (1) – όμορφοι (5)	1	2	3	4	5
<p>Βαθμολογήστε την αντίληψή σας για την ισπανική γλώσσα σε μια κλίμακα μεταξύ 1 και 5.</p>					
30. χρήσιμη (1) – άχρηστη (5)	1	2	3	4	5

31. σημαντική (1) – ασήμαντη (5)	1	2	3	4	5
32. όμορφη (1) – άσχημη (5)	1	2	3	4	5
33. εύκολη (1) – δύσκολη (5)	1	2	3	4	5
34. ελιτίστικη (1) – δημοφιλής (5)	1	2	3	4	5
35. μη ολιγομιλούμενη (1) – ολιγομιλούμενη (5)	1	2	3	4	5
36. παλιά (1) – σύγχρονη (5)	1	2	3	4	5
37. επιστημονική (1) – καθομιλουμένη (5)	1	2	3	4	5

Εάν επιθυμείτε να κάνετε οποιαδήποτε σχόλια ή διευκρινίσεις, συμπεριλάβετε τα εδώ:

Σύνδεσμος ερωτηματολογίου: <https://forms.gle/RRd8DwQx5eX1ZwPM7>

Anexo E. Versión en italiano

Il questionario che trovi di seguito serve per conoscere la tua percezione su alcuni elementi della cultura spagnola, nonché degli spagnoli e della lingua spagnola. Il tempo approssimativo di realizzazione del questionario è di 10 minuti. La partecipazione è volontaria, anonima e non ci sono risposte corrette o errate. Pertanto, ti chiediamo di rispondere con totale sincerità. Le informazioni raccolte saranno riservate e non verranno utilizzate per nessun altro scopo se non questa ricerca. Se vuoi avere maggiori informazioni sullo studio, puoi richiederlo scrivendo a nuriadr3@gmail.com.

Grazie mille per la tua collaborazione!

1. Età

2. Genere

- Femminile
- Maschile
- Preferisco non dirlo
- Altro:

3. Qual è la tua cittadinanza?

- Albanesa
- Greca
- Italiana
- Altra:

4. Oltre alla tua lingua madre e lo spagnolo, conosci o studi altre lingue?

- No
- Sì

5. Se hai risposto SÌ alla domanda precedente, indica quali lingue conosci o studi:

6. Qual è il tuo livello di spagnolo?

- Principiante
- Intermedio
- Avanzato

7. Hai visitato, vissuto o vivi in Spagna? Quanto tempo sei rimasto lì?

- No, mai
- Sì, meno di 1 settimana
- Tra 1 settimana e 3 mesi
- Tra 3 mesi e 1 anno
- Più di 1 anno

8. Perché? Puoi indicare diverse opzioni.

- Motivi professionali
- Studi
- Turismo
- Per imparare lo spagnolo
- Altro:

9. Quanto spesso interagisci con gli spagnoli?

- Mai
- Sporadicamente
- Occasionalmente
- Frequentemente
- Molto spesso

Indicare il grado di accordo in merito alle seguenti dichiarazioni.	Completamente d'accordo	D'accordo	Nè d'accordo né in disaccordo	In disaccordo	Totalmente in disaccordo
10. La Spagna è ricca di opere artistiche.					
11. Il pisolino è una delle abitudini più comuni in Spagna.					
12. Il tempo in Spagna è soleggiato e caldo per per quasi tutto l'anno.					
13. Gli spagnoli sono molto interessati alla corrida.					

14. Il flamenco è uno degli hobby più abituali degli spagnoli.					
15. La salsa e il tango sono danze tipiche della Spagna.					
16. La Spagna ha molti ristoranti e bar, ma poca ricerca e tecnologia.					
17. La Spagna ha molte spiagge, ma non così tante foreste e montagne.					
18. La Spagna è famosa per le sue feste.					
<p>Valuta la tua percezione degli spagnoli su una scala da 1 a 5. Nel primo caso, se, ad esempio, scegli il numero 2, considererai che gli spagnoli sono moderatamente lavoratori. Se scegliesti il 5, considereresti che gli spagnoli sono molto pigri.</p>					
19. Lavoratori (1) - pigri (5)	1	2	3	4	5
20. Antipatici (1) – simpatici (5)	1	2	3	4	5
21. Noiosi (1) - divertenti (5)	1	2	3	4	5
22. Riservati (1) - loquaci (5)	1	2	3	4	5

23. Puntuali (1) - impuntuali (5)	1	2	3	4	5
24. Non-religiosi (1) - religiosi (5)	1	2	3	4	5
25. Educati (1) - Maleducati (5)	1	2	3	4	5
26. Introversi (1) - Estroversi (5)	1	2	3	4	5
27. Tirchi (1) - generosi (5)	1	2	3	4	5
28. Moderni (1) - tradizionali (5)	1	2	3	4	5
29. Brutti (1) - belli (5)	1	2	3	4	5
<p>Valuta la tua percezione della lingua spagnola su una scala da 1 a 5. Nel primo caso, se, ad esempio, scegliessi il numero 3, considereresti che la lingua spagnola non è utile per te. Se avessi scelto il numero 1, invece considereresti che è molto utile.</p>					
30. Utile (1) - inutile (5)	1	2	3	4	5
31. Importante (1) - irrilevante (5)	1	2	3	4	5
32. Bella (1) - brutta (5)	1	2	3	4	5
33. Facile (1) - difficile (5)	1	2	3	4	5
34. Elitaria (1) - popolare (5)	1	2	3	4	5

35. Lingua di maggioranza (1) – lingua di minoranza (5)	1	2	3	4	5
36. Antica (1) - Moderna (5)	1	2	3	4	5
37. Formale (1) - colloquiale (5)	1	2	3	4	5

Se vuoi aggiungere osservazioni o commenti, scrivilo qui:

Link al questionario: <https://forms.gle/aPmn1RAycd2S9AuD6>

